

The Book of Exodus

Rachel Bousfield

23 Tishrei, 5787

Exodus 1

שְׁמוֹת א

¹ NOW THESE are the names of the sons of Israel, who came into Egypt with Jacob; every man came with his household: ² Reuben, Simeon, Levi, and Judah; ³ Issachar, Zebulun, and Benjamin; ⁴ Dan and Naphtali, Gad and Asher. ⁵ And all the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls; and Joseph was in Egypt already. ⁶ And Joseph died, and all his brethren, and all that generation. ⁷ And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and waxed exceeding mighty; and the land was filled with them. ⁸ Now there arose a new king over Egypt, who knew not Joseph. ⁹ And he said unto his people: 'Behold, the people of the children of Israel are too many and too mighty for us; ¹⁰ come, let us deal wisely with them, lest they multiply, and it come to pass, that, when there befalleth us any war, they also join themselves unto our enemies, and fight against us, and get them up out of the land.' ¹¹ Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh store-cities, Pithom and Raamses. ¹² But the more they afflicted them, the more they multiplied and the more they spread abroad. And they were adread because of the children of Israel. ¹³ And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigour. ¹⁴ And they made their lives bitter with hard service, in mortar and in brick, and in all manner of service in the field; in all their service, wherein they made them serve with rigour. ¹⁵ And the king of Egypt spoke to the Hebrew midwives, of whom the name of the one was Shiprah, and the name of the other Puah; ¹⁶ and he said: 'When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, ye shall look upon the birthstool: if it be a son, then ye shall kill him; but if it be a daughter, then she shall live.' ¹⁷ But the midwives feared G-d, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the men-children alive. ¹⁸ And the king of Egypt called for the midwives, and said unto them: 'Why have ye done this thing, and have saved the men-children alive?' ¹⁹ And the midwives said unto Pharaoh: 'Because the Hebrew women are not as the Egyptian women; for they are lively, and are delivered ere the midwife come unto them.' ²⁰ And G-d dealt well with the midwives; and the people multiplied, and waxed very mighty. ²¹ And it came to pass, because the midwives feared G-d, that He made them houses. ²² And Pharaoh charged all his people, saying: 'Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.'

¹ וְאֵלֶּה, שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, הַבָּאִים, מִצְרָיִמָּה: אֶת יַעֲקֹב, אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ. ² רְאוּבֵן שְׁמַעוֹן, לְוִי וַיהוּדָה. ³ יִשָּׁשְׁכָר זְבֻלֻן, וּבִנְיָמִן. ⁴ דָּן וְנַפְתָּלִי, גָּד וְאַשֶּׁר. ⁵ וַיְהִי, כָּל-נֶפֶשׁ יֹצֵאִי יֶרֶד-יַעֲקֹב--שִׁבְעִים נֶפֶשׁ; וַיּוֹסֶף, הָיָה בְּמִצְרַיִם. ⁶ וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל-אָחָיו, וְכָל הַדּוֹר הַהוּא. ⁷ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל, פָּרוּ וַיִּשְׁרְצוּ וַיִּרְבּוּ וַיַּעֲצֻמוּ--בְּמָאד מָאד; וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ, אֹתָם. ⁸ וַיָּקָם מֶלֶךְ-חָדָשׁ, עַל-מִצְרַיִם, אֲשֶׁר לֹא-יָדַע, אֶת-יוֹסֵף. ⁹ וַיֹּאמֶר, אֶל-עַמּוֹ: הִנֵּה, עַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל--רַב וְעָצוּם, מִמֶּנּוּ. ¹⁰ הֲבֵיאָה בְּתַחֲכֶמָּה, לֵאמֹר: פֶּן-יִרְבֶּה, וְהָיָה כִּי-תִקְרָאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסַף גַּם-הוּא עַל-שְׁנָאֵינוּ, וְנִלְחַם-בָּנוּ, וְעָלָה מִן-הָאָרֶץ. ¹¹ וַיִּשְׁימוּ עָלָיו שְׁרֵי מָסִים, לְמַעַן עֲנֹתוֹ בְּסִבְלָתָם; וַיִּבֶן עָרֵי מִסְכְּנוֹת, לְפָרְעָה--אֶת-פַּתֵּחַ, וְאֶת-רַעְמֶסֶס. ¹² וְכַאֲשֶׁר יַעֲנֶנּוּ אֹתוֹ, כֵּן יִרְבֶּה וְכֵן יִפְרֹץ; וַיִּקְצוּ, מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. ¹³ וַיַּעֲבֹדוּ מִצְרַיִם אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, בְּפָרֶךְ. ¹⁴ וַיִּמְרְרוּ אֶת-חַיֵּיהֶם בְּעִבְדָּה קָשָׁה, בַּחֲמֶר וּבִלְבָנִים, וּבְכָל-עֲבֹדָה, בַּשָּׂדֶה--אֵת, כָּל-עֲבָדָתָם, אֲשֶׁר-עָבְדוּ בָהֶם, בְּפָרֶךְ. ¹⁵ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם, לַמְּיַלְדֹת הָעִבְרִית, אֲשֶׁר שֵׁם הָאֶחָת שִׁפְרָה, וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה. ¹⁶ וַיֹּאמֶר, בְּיַלְדֶּכֶן אֶת-הָעִבְרִיּוֹת, וּרְאִיתֶן, עַל-הָאֲבָנִים: אִם-בֵּן הוּא וְהַמֶּתֶן אֹתוֹ, וְאִם-בַּת הוּא וְחִיָּה. ¹⁷ וַתִּירָאֵן הַמְּיַלְדֹת, אֶת-הָאֱלֹהִים, וְלֹא עָשׂוּ, כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶן מֶלֶךְ מִצְרַיִם; וַתַּחְיֶינָּה, אֶת-הַיִּלָּדִים. ¹⁸ וַיִּקְרָא מֶלֶךְ-מִצְרַיִם, לַמְּיַלְדֹת, וַיֹּאמֶר לָהֶן, מִדּוּעַ עֲשִׂיתֶן הַדָּבָר הַזֶּה; וַתַּחְיֶינָּה, אֶת-הַיִּלָּדִים. ¹⁹ וַתֹּאמְרֶנָּה הַמְּיַלְדֹת אֶל-פָּרְעָה, כִּי לֹא כֹנָשִׁים הַמִּצְרַיִת הָעִבְרִית: כִּי-חַיּוֹת הֵנָּה, בְּטָרֶם תָּבוֹא אֲלֵהֶן הַמְּיַלְדֹת וַיִּלְדוּ. ²⁰ וַיִּיטֹב אֱלֹהִים, לַמְּיַלְדֹת; וַיִּרְבֶּה הָעָם וַיַּעֲצֻמוּ, מָאד. ²¹ וַיְהִי, כִּי-יִרְאוּ הַמְּיַלְדֹת אֶת-הָאֱלֹהִים; וַיַּעַשׂ לָהֶם, בָּתִּים. ²² וַיִּצּוּ פָּרְעָה, לְכָל-עַמּוֹ לֵאמֹר: כָּל-הַבֶּן הַיִּלּוּד, הַיֹּאכָרָה תְּשַׁלְּכֶהוּ, וְכָל-הַבַּת, תַּחְיֶינָּה.

¹ And there went a man of the house of Levi, and took to wife a daughter of Levi. ² And the woman conceived, and bore a son; and when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months. ³ And when she could not longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch; and she put the child therein, and laid it in the flags by the river's brink. ⁴ And his sister stood afar off, to know what would be done to him. ⁵ And the daughter of Pharaoh came down to bathe in the river; and her maidens walked along by the river-side; and she saw the ark among the flags, and sent her handmaid to fetch it. ⁶ And she opened it, and saw it, even the child; and behold a boy that wept. And she had compassion on him, and said: 'This is one of the Hebrews' children.' ⁷ Then said his sister to Pharaoh's daughter: 'Shall I go and call thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?' ⁸ And Pharaoh's daughter said to her: 'Go.' And the maiden went and called the child's mother. ⁹ And Pharaoh's daughter said unto her: 'Take this child away, and nurse it for me, and I will give thee thy wages.' And the woman took the child, and nursed it. ¹⁰ And the child grew, and she brought him unto Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses, and said: 'Because I drew him out of the water.' ¹¹ And it came to pass in those days, when Moses was grown up, that he went out unto his brethren, and looked on their burdens; and he saw an Egyptian smiting a Hebrew, one of his brethren. ¹² And he looked this way and that way, and when he saw that there was no man, he smote the Egyptian, and hid him in the sand. ¹³ And he went out the second day, and, behold, two men of the Hebrews were striving together; and he said to him that did the wrong: 'Wherefore smitest thou thy fellow?' ¹⁴ And he said: 'Who made thee a ruler and a judge over us? thinkest thou to kill me, as thou didst kill the Egyptian?' And Moses feared, and said: 'Surely the thing is known.' ¹⁵ Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian; and he sat down by a well. ¹⁶ Now the priest of Midian had seven daughters; and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock. ¹⁷ And the shepherds came and drove them away; but Moses stood up and helped them, and watered their flock. ¹⁸ And when they came to Reuel their father, he said: 'How is it that ye are come so soon to-day?' ¹⁹ And they said: 'An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and moreover he drew water for us, and watered the flock.' ²⁰ And he said unto his daughters: 'And where is he? Why is it that ye have left the man? call him, that he may eat bread.' ²¹ And Moses was content to dwell with the man; and he gave Moses Zipporah his daughter. ²² And she bore a son, and he called his name Gershom; for he said: 'I have been a stranger in a strange land.' ²³ And it came to pass in the course of those many days that the king of Egypt died; and the children of Israel sighed by reason of the bondage, and they cried, and their cry came up unto G-d by reason of the bondage. ²⁴ And G-d heard their groaning, and G-d remembered His covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob. ²⁵ And G-d saw the children of Israel, and G-d took cognizance of them.

¹ וַיֵּלֶךְ אִישׁ, מִבֵּית לֵוִי; וַיִּקַּח, אֶת-בֵּת-לֵוִי. ² וַתַּהַר הָאִשָּׁה, וַתֵּלֶד בֶּן; וַתֵּרָא אֹתוֹ כִּי-טוֹב הוּא, וַתְּצַפְּנֵהוּ שְׁלֹשָׁה יָרְחִים. ³ וְלֹא-יָכְלָה עוֹד, הַצִּפְּנֹו, וַתִּקַּח-לוֹ תִּבְת גִּמָּא, וַתַּחְמְרָה בַּחֲמֹר וּבְזָפֶת; וַתִּשֶׂם בָּהּ אֶת-הַיֶּלֶד, וַתִּשֶׂם בְּסוּף עַל-שֹׁפֶת הַיָּאָר. ⁴ וַתִּתְּצַב אַחֲתוֹ, מֵרָחֵק, לִדְעָה, מִה-יַּעֲשֶׂה לוֹ. ⁵ וַתֵּרָד בַּת-פָּרְעֹה לָרְחֹץ עַל-הַיָּאָר, וַנַּעֲרֹתֶיהָ הִלְכֹת עַל-יַד הַיָּאָר; וַתֵּרָא אֶת-הַתִּבָּה בַּתוֹךְ הַסּוּף, וַתִּשְׁלַח אֶת-אֹמֶתָהּ וַתִּקְחֶהָ. ⁶ וַתִּפְתַּח וַתֵּרָאֶהוּ אֶת-הַיֶּלֶד, וַהֲנִה-נֶעֱרַר בָּהּ; וַתַּחֲמַל עָלָיו--וַתֹּאמֶר, מִיִּלְדֵי הָעִבְרִים זֶה. ⁷ וַתֹּאמֶר אַחֲתוֹ, אֶל-בַּת-פָּרְעֹה, הֲאֵלֶּךְ וַקְרָאתִי לָךְ אִשָּׁה מִיִּנְקָת, מִן הָעִבְרִית; וַתִּינָק לָךְ, אֶת-הַיֶּלֶד. ⁸ וַתֹּאמֶר-לָהּ בַת-פָּרְעֹה, לֵכִי; וַתֵּלֶךְ, הָעַלְמָה, וַתִּקְרָא, אֶת-אִם הַיֶּלֶד. ⁹ וַתֹּאמֶר לָהּ בַת-פָּרְעֹה, הִילִיכִי אֶת-הַיֶּלֶד הַזֶּה וַהֲיִנְקֵהוּ לִי, וְאֲנִי, אֶתֵּן אֶת-שְׂכָרְךָ; וַתִּקַּח הָאִשָּׁה הַיֶּלֶד, וַתְּנִיקֵהוּ. ¹⁰ וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד, וַתִּבְאֶהוּ לְבַת-פָּרְעֹה, וַיְהִי-לָהּ, לְבֵן; וַתִּקְרָא שְׁמוֹ, מֹשֶׁה, וַתֹּאמֶר, כִּי מִן-הַמַּיִם מָשִׂיתָהוּ. ¹¹ וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם, וַיִּגְדַּל מֹשֶׁה וַיֵּצֵא אֶל-אֲחִיו, וַיֵּרָא, בְּסִבְלָתָם; וַיֵּרָא אִישׁ מִצְרִי, מִכֹּה אִישׁ-עִבְרִי מֵאֲחִיו. ¹² וַיִּפֶן כֹּה וְכֹה, וַיֵּרָא כִּי אֵין אִישׁ; וַיֵּד, אֶת-הַמִּצְרִי, וַיִּטְמְנֵהוּ, בַּחוּל. ¹³ וַיֵּצֵא בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי, וַהֲנִה שְׁנֵי-אֲנָשִׁים עֹבְרִים נָצִים; וַיֹּאמֶר, לָרָשָׁע, לָמָּה תִכֶּה, רָעֵד. ¹⁴ וַיֹּאמֶר מִי שְׂמַךְ לְאִישׁ שׂר וְשֹׁפֵט, עָלֵינוּ--הֲלֹהֶרְגֵנִי אַתָּה אָמַר, כְּאֲשֶׁר הִרְגָת אֶת-הַמִּצְרִי; וַיֵּרָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר, אָכֵן נִודַע הַדָּבָר. ¹⁵ וַיִּשְׁמַע פָּרְעֹה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה, וַיִּבְקֹשׁ לַהֲרֹג אֶת-מֹשֶׁה; וַיִּבְרַח מֹשֶׁה מִפְּנֵי פָרְעֹה, וַיָּשָׁב בְּאַרְצ־מִדְיָן וַיֵּשֶׁב עַל-הַבְּאֵר. ¹⁶ וַיִּלְכְּדוּ מִדְיָן, שֶׁבַע בָּנוֹת; וַתִּבְאֲנֶה וַתִּדְּלֶנָּה, וַתִּמְלֹאנָה אֶת-הָרְהָטִים, לַהֲשָׁקוֹת, צֹאן אֲבִיהֶן. ¹⁷ וַיָּבֹאוּ הָרָעִים, וַיִּגְרְשׁוּם; וַיִּקַּם מֹשֶׁה וַיּוֹשַׁעַן, וַיִּשְׁק אֶת-צֹאנָם. ¹⁸ וַתִּבְאֲנֶה אֶל-רַעוּאֵל אֲבִיהֶן; וַיֹּאמֶר, מִדּוּעַ מִהֲרַתָּן בָּא הַיּוֹם. ¹⁹ וַתֹּאמְרֶנָּה--אִישׁ מִצְרִי, הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרָעִים; וְגַם-דָּלָה דָּלָה לָנוּ, וַיִּשְׁק אֶת-הַצֹּאן. ²⁰ וַיֹּאמֶר אֶל-בָּנָתָיו, וְאִיו; לָמָּה זֶה עֹזְבֹתֶן אֶת-הָאִישׁ, קְרָאָן לוֹ וַיֹּאכֵל לָחֶם. ²¹ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, לְשָׁבַת אֶת-הָאִישׁ; וַיִּתֵּן אֶת-צֹפְרָה בָתוֹ, לְמֹשֶׁה. ²² וַתֵּלֶד בֶּן, וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ גֵּרְשֹׁם; כִּי אָמַר--גֵּר הָיִיתִי, בְּאֶרֶץ נִכְרִיָּה. ²³ וַיְהִי בַּיָּמִים הָרַבִּים הָהֵם, וַיָּמָת מְלֹךְ מִצְרַיִם, וַיִּאֲנְחוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מִן-הָעֲבָדָה, וַיִּזְעָקוּ; וַתַּעַל שׁוֹעֲתָם אֶל-הָאֱלֹהִים, מִן-הָעֲבָדָה. ²⁴ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים, אֶת-נַאֲקָתָם; וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-בְּרִיתוֹ, אֶת-אֲבֹרָהֶם אֶת-יִצְחָק וְאֶת-יַעֲקֹב. ²⁵ וַיֵּרָא אֱלֹהִים, אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל; וַיַּדַּע, אֱלֹהִים.

¹ Now Moses was keeping the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian; and he led the flock to the farthest end of the wilderness, and came to the mountain of G-d, unto Horeb. ² And the angel of HaShem appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush; and he looked, and, behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed. ³ And Moses said: 'I will turn aside now, and see this great sight, why the bush is not burnt.' ⁴ And when HaShem saw that he turned aside to see, G-d called unto him out of the midst of the bush, and said: 'Moses, Moses.' And he said: 'Here am I.' ⁵ And He said: 'Draw not nigh hither; put off thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest is holy ground.' ⁶ Moreover He said: 'I am the G-d of thy father, the G-d of Abraham, the G-d of Isaac, and the G-d of Jacob.' And Moses hid his face; for he was afraid to look upon G-d. ⁷ And HaShem said: 'I have surely seen the affliction of My people that are in Egypt, and have heard their cry by reason of their taskmasters; for I know their pains; ⁸ and I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good land and a large, unto a land flowing with milk and honey; unto the place of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite. ⁹ And now, behold, the cry of the children of Israel is come unto Me; moreover I have seen the oppression wherewith the Egyptians oppress them. ¹⁰ Come now therefore, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth My people the children of Israel out of Egypt.' ¹¹ And Moses said unto G-d: 'Who am I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?' ¹² And He said: 'Certainly I will be with thee; and this shall be the token unto thee, that I have sent thee: when thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve G-d upon this mountain.' ¹³ And Moses said unto G-d: 'Behold, when I come unto the children of Israel, and shall say unto them: The G-d of your fathers hath sent me unto you; and they shall say to me: What is His name? what shall I say unto them?' ¹⁴ And G-d said unto Moses: 'I AM THAT I AM'; and He said: 'Thus shalt thou say unto the children of Israel: I AM hath sent me unto you.' ¹⁵ And G-d said moreover unto Moses: 'Thus shalt thou say unto the children of Israel: HaShem, the G-d of your fathers, the G-d of Abraham, the G-d of Isaac, and the G-d of Jacob, hath sent me unto you; this is My name for ever, and this is My memorial unto all generations. ¹⁶ Go, and gather the elders of Israel together, and say unto them: HaShem, the G-d of your fathers, the G-d of Abraham, of Isaac, and of Jacob, hath appeared unto me, saying: I have surely remembered you, and seen that which is done to you in Egypt. ¹⁷ And I have said: I will bring you up out of the affliction of Egypt unto the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, unto a land flowing with milk and honey. ¹⁸ And they shall hearken to thy voice. And thou shalt come, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye shall say unto him: HaShem, the G-d of the Hebrews, hath met with us. And now let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, that we may sacrifice to HaShem our G-d. ¹⁹ And I know that the king of Egypt will not give you leave to go, except by a mighty hand. ²⁰ And I will put forth My hand, and smite Egypt with all My wonders which I will do in the midst thereof. And after that he will let you go. ²¹ And I will give this people favour in the sight of the Egyptians. And it shall come to pass, that, when ye go, ye shall not go empty; ²² but every woman shall ask of her neighbour, and of her that sojourneth in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and raiment; and ye shall put them upon your sons, and upon your daughters; and ye shall spoil the Egyptians.'

¹ ומֹשֶׁה, הָיָה רֹעֵה אֶת-צֹאן יִתְרוֹ חֹתֶנוֹ--כֹּהֵן מִדְיָן; וַיִּנְהֵג אֶת-הַצֹּאן אַחֵר הַמִּדְבָּר, וַיָּבֹא אֶל-הַר הָאֱלֹהִים חֹרֶבָה. ² וַיֵּרָא מֶלֶאךָ יְהוָה אֵלָיו, בְּלַבַּת-אֵשׁ--מִתּוֹךְ הַסִּנֶּה; וַיֵּרָא, וַהֲנִה הַסִּנֶּה בֹעֵר בָּאֵשׁ, וְהַסִּנֶּה, אֵינֶנּוּ אֶכָּל. ³ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה--אֶסְרֶה-נָּא וְאָרָאהּ, אֶת-הַמֶּרְאָה הַגָּדֹל הַזֶּה: מִדּוּעַ, לֹא-יִבְעַר הַסִּנֶּה. ⁴ וַיֵּרָא יְהוָה, כִּי סָר לִרְאוֹת; וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסִּנֶּה, וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה--וַיֹּאמֶר הַנְּנִי. ⁵ וַיֹּאמֶר, אֶל-תִּקְרַב הֵלֶם; שֶׁל-נִעְלִיד, מַעַל רִגְלִיד--כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו, אֲדַמַּת-קֹדֶשׁ הוּא. ⁶ וַיֹּאמֶר, אֲנֹכִי אֱלֹהֵי אַבִּיד, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב; וַיִּסְתֵּר מֹשֶׁה, פָּנָיו, כִּי יָרָא, מִהִבֵּיט אֶל-הָאֱלֹהִים. ⁷ וַיֹּאמֶר יְהוָה, רְאֵה רְאִיתִי אֶת-עֲנִי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרַיִם; וְאֶת-צַעֲקָתָם שְׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נִגְשָׁיו, כִּי יִדְעִיתִי אֶת-מִכְאָבָיו. ⁸ וְאֶרֶד לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם, וְלְהַעֲלֹתוֹ מִן-הָאֶרֶץ הַהִוא, אֶל-אֶרֶץ טוֹבָה וְרַחֲבָה, אֶל-אֶרֶץ זִבַּת חֶלֶב וְדִבְשׁ--אֶל-מָקוֹם הַכִּנְעֲנִי, וְהַחִתִּי, וְהָעַמֹּרִי וְהַפְּרָזִי, וְהַיְבוֹסִי. ⁹ וְעַתָּה, הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלָי; וְגַם-רְאִיתִי, אֶת-הַלַּחֲץ, אֲשֶׁר מִצְרַיִם, לֹחֲצִים אֹתָם. ¹⁰ וְעַתָּה לָכֵה, וְאַשְׁלַחְךָ אֶל-פְּרָעֹה; וְהוֹצֵא אֶת-עַמִּי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל, מִמִּצְרַיִם. ¹¹ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, אֶל-הָאֱלֹהִים, מִי אֲנֹכִי, כִּי אֵלֶךְ אֶל-פְּרָעֹה; וְכִי אוֹצִיא אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, מִמִּצְרַיִם. ¹² וַיֹּאמֶר, כִּי-אֶהְיֶה עִמָּךְ, וְזֶה-לָּךְ הָאוֹת, כִּי אֲנֹכִי שְׁלַחְתִּיד: בְּהוֹצִיאְךָ אֶת-הָעָם, מִמִּצְרַיִם, תַּעֲבֹדוּן אֶת-הָאֱלֹהִים, עַל הָהָר הַזֶּה. ¹³ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָאֱלֹהִים, הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתִּי לָהֶם, אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם; וְאָמְרוּ-לִי מִה-שָׁמוּ, מָה אָמַר אֱלֹהִים. ¹⁴ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה, אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה; וַיֹּאמֶר, כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל, אֶהְיֶה, שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם. ¹⁵ וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה, כֹּה-תֹאמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, וְאָמַרְתִּי לָהֶם יְהוָה אֵלֵיכֶם; זֶה-שְׁמִי לְעַלְמָם, וְזֶה זִכְרִי לְדֹר דֹּר. ¹⁶ לֵךְ וְאַסַּפְתָּ אֶת-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, לֵאמֹר: פֶּקֶד פְּקַדְתִּי אֹתְכֶם, וְאֶת-הָעֲשׂוֹי לָכֶם בְּמִצְרַיִם. ¹⁷ וְאָמַר, אֶעֱלֶה אִתְּכֶם מִצְרַיִם, אֶל-אֶרֶץ הַכִּנְעֲנִי וְהַחִתִּי, וְהָעַמֹּרִי וְהַפְּרָזִי וְהַיְבוֹסִי--אֶל-אֶרֶץ זִבַּת חֶלֶב, וְדִבְשׁ. ¹⁸ וְשָׁמְעוּ, לְקֹלְךָ; וּבֹאֲתָ אַתָּה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-מֶלֶךְ מִצְרַיִם, וְאָמַרְתָּם אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִיִּים נִקְרָה עָלֵינוּ, וְעַתָּה גִלְכָה-נָּא דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר, וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ. ¹⁹ וְאֲנִי יִדְעִיתִי--כִּי לֹא-יִתֵּן אֹתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם, לְהֵלֶךְ: וְלֹא, בְּיַד חֲזָקָה. ²⁰ וְשְׁלַחְתִּי אֶת-יָדִי, וְהִפֵּיתִי אֶת-מִצְרַיִם, בְּכָל גִּפְלָאתִי, אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה בְּקִרְבּוֹ; וְאַחֲרֵי-כֵן, יִשְׁלַח אֹתְכֶם. ²¹ וְנִתַּתִּי אֶת-חֹן הָעָם-הַזֶּה, בְּעֵינֵי מִצְרַיִם; וְהָיָה כִּי תִלְכוּן, לֹא תִלְכוּ רֵיקָם. ²² וְשִׁאֲלָה אִשָּׁה מִשְׁכַּנְתָּהּ וּמִגֵּרַת בֵּיתָהּ, כָּל־כֶּסֶף וְכָלִי זָהָב וְשִׁמְלֹת; וְשָׁמְתָם, עַל-בְּנֵיכֶם וְעַל-בְּנֹתֵיכֶם, וְנִצַּלְתֶּם, אֶת-מִצְרַיִם.

¹ And Moses answered and said: 'But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice; for they will say: HaShem hath not appeared unto thee.' ² And HaShem said unto him: 'What is that in thy hand?' And he said: 'A rod.' ³ And He said: 'Cast it on the ground.' And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it. ⁴ And HaShem said unto Moses: 'Put forth thy hand, and take it by the tail — and he put forth his hand, and laid hold of it, and it became a rod in his hand — ⁵ that they may believe that HaShem, the G-d of their fathers, the G-d of Abraham, the G-d of Isaac, and the G-d of Jacob, hath appeared unto thee.' ⁶ And HaShem said furthermore unto him: 'Put now thy hand into thy bosom.' And he put his hand into his bosom; and when he took it out, behold, his hand was leprous, as white as snow. ⁷ And He said: 'Put thy hand back into thy bosom. — And he put his hand back into his bosom; and when he took it out of his bosom, behold, it was turned again as his other flesh. — ⁸ And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign. ⁹ And it shall come to pass, if they will not believe even these two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land; and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry land.' ¹⁰ And Moses said unto HaShem: 'Oh L-rd, I am not a man of words, neither heretofore, nor since Thou hast spoken unto Thy servant; for I am slow of speech, and of a slow tongue.' ¹¹ And HaShem said unto him: 'Who hath made man's mouth? or who maketh a man dumb, or deaf, or seeing, or blind? is it not I HaShem? ¹² Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt speak.' ¹³ And he said: 'Oh L-rd, send, I pray Thee, by the hand of him whom Thou wilt send.' ¹⁴ And the anger of HaShem was kindled against Moses, and He said: 'Is there not Aaron thy brother the Levite? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee; and when he seeth thee, he will be glad in his heart. ¹⁵ And thou shalt speak unto him, and put the words in his mouth; and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do. ¹⁶ And he shall be thy spokesman unto the people; and it shall come to pass, that he shall be to thee a mouth, and thou shalt be to him in G-d's stead. ¹⁷ And thou shalt take in thy hand this rod, wherewith thou shalt do the signs.' ¹⁸ And Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said unto him: 'Let me go, I pray thee, and return unto my brethren that are in Egypt, and see whether they be yet alive.' And Jethro said to Moses: 'Go in peace.' ¹⁹ And HaShem said unto Moses in Midian: 'Go, return into Egypt; for all the men are dead that sought thy life.' ²⁰ And Moses took his wife and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt; and Moses took the rod of G-d in his hand. ²¹ And HaShem said unto Moses: 'When thou goest back into Egypt, see that thou do before Pharaoh all the wonders which I have put in thy hand; but I will harden his heart, and he will not let the people go. ²² And thou shalt say unto Pharaoh: Thus saith HaShem: Israel is My son, My first-born. ²³ And I have said unto thee: Let My son go, that he may serve Me; and thou hast refused to let him go. Behold, I will slay thy son, thy first-born.' — ²⁴ And it came to pass on the way at the lodging-place, that HaShem met him, and sought to kill him. ²⁵ Then Zipporah took a flint, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet; and she said: 'Surely a bridegroom of blood art thou to me.' ²⁶ So He let him alone. Then she said: 'A bridegroom of blood in regard of the circumcision.' ²⁷ And HaShem said to Aaron: 'Go into the wilderness to meet Moses.' And he went, and met him in the mountain of G-d, and kissed him. ²⁸ And Moses told Aaron all the words of HaShem wherewith He had sent him, and all the signs wherewith He had charged him. ²⁹ And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel. ³⁰ And Aaron spoke all the words which HaShem had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people. ³¹ And the people believed; and when they heard that HaShem had remembered the children of Israel, and that He had seen their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

¹ וַיַּעַן מֹשֶׁה, וַיֹּאמֶר, וְהֵן לֹא-יֵאֱמִינוּ לִי, וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי: כִּי יֹאמְרוּ, לֹא-נִרְאָה אֱלֹהִי יְהוָה. ² וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה, מִזֶּה מָה-זֶּה בְיָדְךָ; וַיֹּאמֶר, מִטָּה. ³ וַיֹּאמֶר הַשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה, וַיִּשְׁלַכְהוּ אַרְצָה וַיְהִי לְנָחָשׁ; וַיִּנָּס מֹשֶׁה, מִפָּנָיו. ⁴ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה, שְׁלַח יָדְךָ, וְאַחֲזוּ בַזָּנָב; וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיַּחֲזֶק בוֹ, וַיְהִי לְמִטָּה בְּכַפּוֹ. ⁵ לְמַעַן יֵאֱמִינוּ, כִּי-נִרְאָה אֱלֹהִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם: אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. ⁶ וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד, הִבֵּא-נָא יָדְךָ בְּחִיקְךָ, וַיִּבֹּא יָדוֹ, בְּחִיקוֹ; וַיּוֹצֵאָהּ, וַהֲנִה יָדוֹ מִצָּרְעַת כַּשָּׁלֵג. ⁷ וַיֹּאמֶר, הִשָּׁב יָדְךָ אֶל-חִיקְךָ, וַיָּשֻׁב יָדוֹ, אֶל-חִיקוֹ; וַיּוֹצֵאָהּ, מִחִיקוֹ, וַהֲנִה-שָׁבָה, כְּבָשָׂרוֹ. ⁸ וַהֲנִה, אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ לָךְ, וְלֹא יִשְׁמְעוּ, לְקוֹל הָאֵת הָרִאשׁוֹן--וַהֲאֵמִינוּ, לְקוֹל הָאֵת הָאֲחֵרוֹן. ⁹ וַהֲנִה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ גַם לְשִׁנֵּי הָאֵתוֹת הָאֵלֶּה, וְלֹא יִשְׁמְעוּן לְקוֹלְךָ--וַלְקַחְתָּ מִמִּימֵי הַיָּאֵר, וְשִׁפְכְתָּ הַיִּבְשָׁה; וַהֲנִי הַמִּים אֲשֶׁר תִּקַּח מִן-הַיָּאֵר, וַהֲנִי לָדָם בְּיָבֹשֶׁת. ¹⁰ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה, בִּי אֲדֹנָי, לֹא אִישׁ דְּבָרִים אֲנֹכִי גַם מִתְּמוֹל גַּם מִשָּׁלְשָׁם, גַּם מֵאִזְ דְּבָרְךָ אֶל-עַבְדְּךָ: כִּי כְבֹד-פָּה וְכְבֹד לְשׁוֹן, אֲנֹכִי. ¹¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו, מִי שָׁם פֹּה לְאָדָם, אוֹ מִי-יָשׁוּם אֵלָם, אוֹ חֲרָשׁ אוֹ פֶקֶח אוֹ עוֹר--הֲלֹא אֲנֹכִי, יְהוָה. ¹² וְעַתָּה, לָךְ; וְאַנֹכִי אֶהְיֶה עִם-פִּידְךָ, וְהוֹרִיתִיךָ אֲשֶׁר תְּדַבֵּר. ¹³ וַיֹּאמֶר, בִּי אֲדֹנָי, שְׁלַח-נָא, בְּיָד-תִּשְׁלַח. ¹⁴ וַיַּחֲר-אַף יְהוָה בְּמֹשֶׁה, וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֶהְיֶה אִתְּךָ הַלְוִי--יָדְעָתִי, כִּי-דִבַּר יְדַבֵּר הוּא; וְגַם הִנֵּה הוּא יֵצֵא לְקִרְאָתְךָ, וְרֹאד וְשִׁמַּח בְּלָבוֹ. ¹⁵ וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו, וְשִׁמַּתָּ אֶת-הַדְּבָרִים בְּפִיו; וְאַנֹכִי, אֶהְיֶה עִם-פִּידְךָ וְעִם-פִּיִּהוּ, וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם, אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן. ¹⁶ וְדִבַּר-הוּא לָךְ, אֶל-הָעָם; וַהֲנִה הוּא יְהִי־לָךְ לִפֶּה, וְאַתָּה תְהִי־לוֹ לְאֱלֹהִים. ¹⁷ וְאֵת-הַמִּטָּה הַזֶּה, תִּקַּח בְּיָדְךָ, אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה-בוֹ, אֶת-הָאֵתוֹת. ¹⁸ וַיִּלְךָ מֹשֶׁה וַיָּשֻׁב אֶל-יִתְרֹ חֹתֵנוֹ, וַיֹּאמֶר לוֹ אֲלֵכָה נָא וְאָשׁוּבָה אֶל-אֲחֵי אֲשֶׁר-בְּמִצְרַיִם, וְאַרְאָה, הַעוֹדָם חַיִּים; וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה, לָךְ לְשָׁלוֹם. ¹⁹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְיָן, לָךְ שָׁב מִצְרַיִם: כִּי-מָתוּ, כָּל-הָאֲנָשִׁים, הַמְּבַקְשִׁים, אֶת-נַפְשְׁךָ. ²⁰ וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-אִשְׁתּוֹ וְאֶת-בָּנָיו, וַיִּרְכָּבֵם עַל-הַחֲמֹר, וַיָּשֻׁב אַרְצָה מִצְרַיִם; וַיִּרְאֶה כָּל-הַמִּסְפָּתִים אֲשֶׁר-שָׁמְתִי בְיָדְךָ וְעָשִׂיתָם לִפְנֵי פָרְעֹה; וְאַנִּי אֲחֻזֵּק אֶת-לָבוֹ, וְלֹא יִשְׁלַח אֶת-הָעָם. ²² וְאַמְרַתְךָ, אֶל-פָּרְעֹה: כֹּה אָמַר יְהוָה, בְּנִי בְכֹרִי יִשְׂרָאֵל. ²³ וְאָמַר אֵלָיְךָ, שְׁלַח אֶת-בְּנִי וַיַּעֲבֹדֵנִי, וְתִמָּאֵן, לְשַׁלְחוֹ--הִנֵּה אֲנֹכִי הָרֹג, אֶת-בְּנֶךָ בְּכֹרְךָ. ²⁴ וַיְהִי בַדֶּרֶךְ, בְּמִלּוֹן; וַיִּפְגְּשׁוּהוּ יְהוָה, וַיִּבְקֹשׁ הַמִּיתוֹ. ²⁵ וַתִּקַּח צַפְרָה צֹר, וַתְּכַרֵּת אֶת-עֲרֹלֶת בְּנָהּ, וַתַּגַּע, לְרַגְלָיו; וַתֹּאמֶר, כִּי חֲתָן-דְּמַיִם אַתָּה לִּי. ²⁶ וַיִּרְף, מִמֶּנּוּ; אִזּוֹ, אִמְרָהּ, חֲתָן דְּמַיִם, לַמּוֹלֶת. ²⁷ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן, לָךְ לְקִרְאָת מֹשֶׁה הַמְּדַבֵּרָה; וַיִּלְךָ, וַיִּפְגְּשׁוּהוּ בְּהַר הָאֱלֹהִים--וַיִּשְׁק-לוֹ. ²⁸ וַיַּגֵּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן, אֵת כָּל-דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר שָׁלַח, וְאֵת כָּל-הָאֵתוֹת, אֲשֶׁר צִוָּהוּ. ²⁹ וַיִּלְךָ מֹשֶׁה, וְאַהֲרֹן; וַיֵּאֱסֹפוּ, אֶת-כָּל-זִקְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. ³⁰ וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן--אֵת כָּל-הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה; וַיַּעַשׂ הָאֵתוֹת, לְעֵינֵי הָעָם. ³¹ וַיֵּאֱמָן, הָעָם; וַיִּשְׁמְעוּ כִּי-פָקֵד יְהוָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְכִי רָאָה אֶת-עֲנָנִים, וַיִּקְדּוּ, וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ.

¹ And afterward Moses and Aaron came, and said unto Pharaoh: 'Thus saith HaShem, the G-d of Israel: Let My people go, that they may hold a feast unto Me in the wilderness.' ² And Pharaoh said: 'Who is HaShem, that I should hearken unto His voice to let Israel go? I know not HaShem, and moreover I will not let Israel go.' ³ And they said: 'The G-d of the Hebrews hath met with us. Let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, and sacrifice unto HaShem our G-d; lest He fall upon us with pestilence, or with the sword.' ⁴ And the king of Egypt said unto them: 'Wherefore do ye, Moses and Aaron, cause the people to break loose from their work? get you unto your burdens.' ⁵ And Pharaoh said: 'Behold, the people of the land are now many, and will ye make them rest from their burdens?' ⁶ And the same day Pharaoh commanded the taskmasters of the people, and their officers, saying: ⁷ 'Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore. Let them go and gather straw for themselves.' ⁸ And the tale of the bricks, which they did make heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish aught thereof; for they are idle; therefore they cry, saying: Let us go and sacrifice to our G-d. ⁹ Let heavier work be laid upon the men, that they may labour therein; and let them not regard lying words.' ¹⁰ And the taskmasters of the people went out, and their officers, and they spoke to the people, saying: 'Thus saith Pharaoh: I will not give you straw. ¹¹ Go yourselves, get you straw where ye can find it; for nought of your work shall be diminished.' ¹² So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble for straw. ¹³ And the taskmasters were urgent, saying: 'Fulfil your work, your daily task, as when there was straw.' ¹⁴ And the officers of the children of Israel, whom Pharaoh's taskmasters had set over them, were beaten, saying: 'Wherefore have ye not fulfilled your appointed task in making brick both yesterday and today as heretofore?' ¹⁵ Then the officers of the children of Israel came and cried unto Pharaoh, saying: 'Wherefore dealest thou thus with thy servants? ¹⁶ There is no straw given unto thy servants, and they say to us: Make brick; and, behold, thy servants are beaten, but the fault is in thine own people.' ¹⁷ But he said: 'Ye are idle, ye are idle; therefore ye say: Let us go and sacrifice to HaShem. ¹⁸ Go therefore now, and work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the tale of bricks.' ¹⁹ And the officers of the children of Israel did see that they were set on mischief, when they said: 'Ye shall not diminish aught from your bricks, your daily task.' ²⁰ And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh; ²¹ and they said unto them: 'HaShem look upon you, and judge; because ye have made our savour to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to slay us.' ²² And Moses returned unto HaShem, and said: 'L-rd, wherefore hast Thou dealt ill with this people? why is it that Thou hast sent me? ²³ For since I came to Pharaoh to speak in Thy name, he hath dealt ill with this people; neither hast Thou delivered Thy people at all.'

¹ ואַחֲרַי, בָּאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, וַיֹּאמְרוּ, אֶל-פַּרְעֹה: כֹּה-אָמַר יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שְׁלַח אֶת-עַמִּי, וַיַּחֲגּוּ לִי בַמִּדְבָּר. ² וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה--מִי יְהוָה אֲשֶׁר אֲשַׁמַּע בְּקִלּוֹ, לְשַׁלַּח אֶת-יִשְׂרָאֵל: לֹא יָדַעְתִּי אֶת-יְהוָה, וְגַם אֶת-יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלַּח. ³ וַיֹּאמְרוּ, אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ; נִלְכָּה נָא דֶרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר, וְנִזְבַּחַה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ--פֶּן-יִפְגַּעֲנוּ, בְּדַבָּר אוֹ בְּחֶרֶב. ⁴ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם, מֶלֶךְ מִצְרַיִם, לָמָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, תִּפְרִיעוּ אֶת-הָעָם מִמַּעֲשָׂיו; לָכוּ, לְסִבְלֹתֵיכֶם. ⁵ וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה, הֵן-רַבִּים עֲתָה עִם הָאָרֶץ; וְהִשְׁבַּתֶּם אֹתָם, מִסִּבְלֹתָם. ⁶ וַיֵּצֵאוּ פַרְעֹה, בַּיּוֹם הַהוּא, אֶת-הַנִּגְשִׁים בָּעָם, וְאֶת-שֹׁטְרֵיוֹ לֵאמֹר. ⁷ לֹא תֹאסְפוֹן לָתֵת תְּבוֹן לָעָם, לִלְבֹּן הַלְבָנִים--כְּתִמּוֹל שֵׁלֶשֶׁם: הֵם, יֵלְכוּ, וְקִשְׁשׁוּ לָהֶם, תְּבוֹן. ⁸ וְאֶת-מִתְכַּנֹּת הַלְבָנִים אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תִּמּוֹל שֵׁלֶשֶׁם, תְּשִׁימוּ עֲלֵיהֶם--לֹא תִגְרְעוּ, מִמֶּנּוּ: כִּי-נִרְפִּים הֵם--עַל-כֵּן הֵם צֹעֲקִים לֵאמֹר, נִלְכָּה נִזְבַּחַה לַאלֹהֵינוּ. ⁹ תִּכְבֹּד הָעֲבֹדָה עַל-הָאֲנָשִׁים, וַיַּעֲשׂוּ-כֵּה; וְאֵל-יִשְׂרָאֵל, בְּדַבְרֵי-שֹׁקֶר. ¹⁰ וַיֵּצֵאוּ נִגְשֵׁי הָעָם, וְשֹׁטְרֵיוֹ, וַיֹּאמְרוּ אֶל-הָעָם, לֵאמֹר: כֹּה אָמַר פַּרְעֹה, אֵינֶנִּי נֹתֵן לָכֶם תְּבוֹן. ¹¹ אַתֶּם, לָכוּ קַחוּ לָכֶם תְּבוֹן, מֵאֲשֶׁר, תִּמְצְאוּ: כִּי אֵין נִגְרַע מֵעֲבֹדְתְכֶם, דְּבָר. ¹² וַיִּפֹּץ הָעָם, בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם, לִקְשֹׁשׁ קֹשׁ, לְתְבוֹן. ¹³ וְהַנִּגְשִׁים, אֲצִים לֵאמֹר: כָּלוּ מַעֲשֵׂיכֶם דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ, כְּאֲשֶׁר בִּהְיוֹת הַתְּבוֹן. ¹⁴ וַיָּבוּ, שֹׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר-שָׂמוּ עֲלֵהֶם, נִגְשֵׁי פַרְעֹה לֵאמֹר: מִדּוּעַ לֹא כָלִיתֶם חֻקְכֶם לִלְבֹּן, כְּתִמּוֹל שֵׁלֶשֶׁם--גַּם-תִּמּוֹל, גַּם-הַיּוֹם. ¹⁵ וַיָּבֹאוּ, שֹׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל, וַיִּצְעֲקוּ אֶל-פַּרְעֹה, לֵאמֹר: לָמָּה תַעֲשֶׂה כֹה, לַעֲבָדֶיךָ. ¹⁶ תְּבוֹן, אֵין נֹתֵן לַעֲבָדֶיךָ, וּלְבָנִים אֲמָרִים לָנוּ, עֲשׂוּ; וְהִנֵּה עֲבָדֶיךָ מְכִים, וְחֹטְאֵת עֲמָדָה. ¹⁷ וַיֹּאמֶר נִרְפִּים אַתֶּם, נִרְפִּים; עַל-כֵּן אַתֶּם אֲמָרִים, נִלְכָּה נִזְבַּחַה לַיהוָה. ¹⁸ וְעַתָּה לָכוּ עֲבָדוּ, וְתְבוֹן לֹא-יִנָּתֵן לָכֶם; וְתְבוֹן לְבָנִים, תִּתְּנוּ. ¹⁹ וַיִּרְאוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל, אֹתָם--בָּרַע לֵאמֹר: לֹא-תִגְרְעוּ מִלְּבַנְיָכֶם, דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ. ²⁰ וַיִּפְגַּעוּ אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן, נֹצְבִים לִקְרֹאתָם, בְּצִאתָם, מֵאֵת פַּרְעֹה. ²¹ וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם, יְרֵא יְהוָה עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁפֹּט: אֲשֶׁר הִבְאִשְׁתֶּם אֶת-רִיחֲנוּ, בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו, לָתֵת-חֶרֶב בְּיָדָם, לְהַרְגֵנוּ. ²² וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה, וַיֹּאמֶר: אֲדֹנָי, לָמָּה הִרְעַתָּה לָעָם הַזֶּה--לָמָּה זֶה, שְׁלַחְתָּנִי. ²³ וּמֵאֵז בָּאתִי אֶל-פַּרְעֹה, לְדַבֵּר בְּשִׁמְךָ, הִרַע, לָעָם הַזֶּה; וְהִצַּל לֹא-הִצַּלְתָּ, אֶת-עַמְּךָ.

¹ And HaShem said unto Moses: 'Now shalt thou see what I will do to Pharaoh; for by a strong hand shall he let them go, and by a strong hand shall he drive them out of his land.' ² And G-d spoke unto Moses, and said unto him: 'I am HaShem; ³ and I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, as G-d Almighty, but by My name YHWH I made Me not known to them. ⁴ And I have also established My covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their sojournings, wherein they sojourned. ⁵ And moreover I have heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered My covenant. ⁶ Wherefore say unto the children of Israel: I am HaShem, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their bondage, and I will redeem you with an outstretched arm, and with great judgments; ⁷ and I will take you to Me for a people, and I will be to you a G-d; and ye shall know that I am HaShem your G-d, who brought you out from under the burdens of the Egyptians. ⁸ And I will bring you in unto the land, concerning which I lifted up My hand to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it you for a heritage: I am HaShem.' ⁹ And Moses spoke so unto the children of Israel; but they hearkened not unto Moses for impatience of spirit, and for cruel bondage. ¹⁰ And HaShem spoke unto Moses, saying: ¹¹ 'Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel go out of his land.' ¹² And Moses spoke before HaShem, saying: 'Behold, the children of Israel have not hearkened unto me; how then shall Pharaoh hear me, who am of uncircumcised lips?' ¹³ And HaShem spoke unto Moses and unto Aaron, and gave them a charge unto the children of Israel, and unto Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt. ¹⁴ These are the heads of their fathers' houses: the sons of Reuben the first-born of Israel: Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi. These are the families of Reuben. ¹⁵ And the sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman. These are the families of Simeon. ¹⁶ And these are the names of the sons of Levi according to their generations: Gershon and Kohath, and Merari. And the years of the life of Levi were a hundred thirty and seven years. ¹⁷ The sons of Gershon: Libni and Shimei, according to their families. ¹⁸ And the sons of Kohath: Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel. And the years of the life of Kohath were a hundred thirty and three years. ¹⁹ And the sons of Merari: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites according to their generations. ²⁰ And Amram took him Jochebed his father's sister to wife; and she bore him Aaron and Moses. And the years of the life of Amram were a hundred and thirty and seven years. ²¹ And the sons of Izhar: Korah, and Nepheg, and Zichri. ²² And the sons of Uzziel: Mishael, and Elzaphan, and Sithri. ²³ And Aaron took him Elisheba, the daughter of Amminadab, the sister of Nahshon, to wife; and she bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar. ²⁴ And the sons of Korah: Assir, and Elkanah, and Abiasaph; these are the families of the Korahites. ²⁵ And Eleazar Aaron's son took him one of the daughters of Putiel to wife; and she bore him Phinehas. These are the heads of the fathers' houses of the Levites according to their families. ²⁶ These are that Aaron and Moses, to whom HaShem said: 'Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their hosts.' ²⁷ These are they that spoke to Pharaoh king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt. These are that Moses and Aaron. ²⁸ And it came to pass on the day when HaShem spoke unto Moses in the land of Egypt, ²⁹ that HaShem spoke unto Moses, saying: 'I am HaShem; speak thou unto Pharaoh king of Egypt all that I speak unto thee.' ³⁰ And Moses said before HaShem: 'Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken unto me?'

¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה, עַתָּה תֵּרְאֶה, אֲשֶׁר אַעֲשֶׂה לְפָרְעֹה: כִּי בְיַד חֲזָקָה, יִשְׁלַחַם, וּבְיַד חֲזָקָה, יִגְרֹשֻׁם מֵאֶרֶצוֹ. ² וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים, אֶל-מֹשֶׁה; וַיֹּאמֶר אֵלָיו, אֲנִי יְהוָה. ³ וְאַרְאֶה, אֶל-אַבְרָהָם אֶל-יִצְחָק וְאֶל-יַעֲקֹב--בָּאֵל שָׁדַי; וְשָׁמִי יְהוָה, לֹא נִודַעְתִּי לָהֶם. ⁴ וְגַם הִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתָּם, לָתֵת לָהֶם אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן--אֶת אֶרֶץ מִגְרִיהֶם, אֲשֶׁר-גָּרוּ בָּהּ. ⁵ וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי, אֶת-נִאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר מִצְרַיִם, מַעֲבִידִם אִתָּם; וְאָזְכֹּר, אֶת-בְּרִיתִי. ⁶ לָכֵן אֹמַר לְבְנֵי-יִשְׂרָאֵל, אֲנִי יְהוָה, וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלַת מִצְרַיִם, וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מִמַּעַבְדֵּתָם; וְנִאֲלַתִּי אֶתְכֶם בְּזִרוּעַ נְטוּיָה, וּבְשִׁפְטִים גְּדֹלִים. ⁷ וְלִקְחַתִּי אֶתְכֶם לִי לְעָם, וְהִיִּיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים; וַיִּדְעַתֶּם, כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, הַמוֹצִיא אֶתְכֶם, מִתַּחַת סִבְלוֹת מִצְרַיִם. ⁸ וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם, אֶל-הָאֶרֶץ, אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת-יְדִי, לָתֵת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב; וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מִוְרֶשֶׁה, אֲנִי יְהוָה. ⁹ וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בֶּן, אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל; וְלֹא שָׁמְעוּ, אֶל-מֹשֶׁה, מִקֹּצֵר רוּחַ, וּמִעֲבֹדָה קָשָׁה. ¹⁰ וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. ¹¹ בֹּא דַבֵּר, אֶל-פָּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם; וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, מֵאֶרֶצוֹ. ¹² וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה, לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר: הֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, לֹא-שָׁמְעוּ אֵלַי, וְאִידָּהּ יִשְׁמְעֵנִי פֶרְעֹה, וְאֲנִי עָרַל שִׁפְתִּים. ¹³ וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן, וַיִּצְוֵם אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֶל-פָּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם--לְהוֹצִיא אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. ¹⁴ אֵלֶּה, רָאשֵׁי בֵית-אֲבֹתָם: בְּנֵי רְאוּבֵן בֶּכֹר יִשְׂרָאֵל, חֲנוּךְ וּפְלוּא חֲצֹרֶן וְכֹרְמִי--אֵלֶּה, מִשְׁפַּחַת רְאוּבֵן. ¹⁵ וּבְנֵי שִׁמְעוֹן, יִמְּוָאֵל וְיִמִּין וְאֶהֱד וְיִכִּין וְצַחֲרִי, וְשָׂאוּל, בֶּן-הַכְּנַעֲנִית; אֵלֶּה, מִשְׁפַּחַת שִׁמְעוֹן. ¹⁶ וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-לֵוִי, לְתִלְדֹתָם--גֵּרְשׁוֹן, וּקְהָת וּמְרָרִי; וּשְׁנֵי חַיִּי לֹוִי, שִׁבְעָה וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה. ¹⁷ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְבָנִי וְשִׁמְעִי, לְמִשְׁפַּחָתָם. ¹⁸ וּבְנֵי קְהָת--עֶמְרָם וְיִצְחָר, וְחֻכְרֹן וְעִזִּיאֵל; וּשְׁנֵי חַיִּי קְהָת, שְׁלֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה. ¹⁹ וּבְנֵי מְרָרִי, מַחֲלִי וּמוּשִׁי; אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַלֵּוִי, לְתִלְדֹתָם. ²⁰ וַיִּקַּח עֶמְרָם אֶת-יֹוכֶבֶד דָּתוֹ, לוֹ לְאִשָּׁה, וַתֵּלֶד לוֹ, אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-מֹשֶׁה; וּשְׁנֵי חַיִּי עֶמְרָם, שִׁבְעָה וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה. ²¹ וּבְנֵי, יִצְחָר--קָרַח וְנִפְגַּי, וְזֹכְרִי. ²² וּבְנֵי, עִזִּיאֵל--מִישָׁאֵל וְאַלְצָפָן, וְסֹתְרִי. ²³ וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת-אֵלִישֶׁבֶע בַּת-עַמִּינָדָב, אֲחֹת נַחֲשׁוֹן--לוֹ לְאִשָּׁה; וַתֵּלֶד לוֹ, אֶת-נָדָב וְאֶת-אֲבִיהוּא, אֶת-אֶלְעָזָר, וְאֶת-אִיתָמָר. ²⁴ וּבְנֵי קָרַח, אֲסִיר וְאַלְקִנָּה וְאַבִּי־אֶסָף; אֵלֶּה, מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי. ²⁵ וְאַלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן לָקַח-לוֹ מִבְּנוֹת פּוּטִי־אֵל, לוֹ לְאִשָּׁה, וַתֵּלֶד לוֹ, אֶת-פִּינְחָס; אֵלֶּה, רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם--לְמִשְׁפַּחָתָם. ²⁶ הוּא אַהֲרֹן, וּמֹשֶׁה--אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה, לָהֶם, הוֹצִיאוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, עַל-צָבָאתָם. ²⁷ הֵם, הַמְּדַבְּרִים אֶל-פָּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם, לְהוֹצִיא אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, מִמִּצְרַיִם; הוּא מֹשֶׁה, וְאַהֲרֹן. ²⁸ וַיְהִי, בַּיּוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה--בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם. ²⁹ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר, אֲנִי יְהוָה; דַּבֵּר, אֶל-פָּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם, אֶת כָּל-אֲשֶׁר אֲנִי, דֹּבֵר אֵלָיְךָ. ³⁰ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, לִפְנֵי יְהוָה: הֵן אֲנִי, עָרַל שִׁפְתִּים, וְאִידָּהּ, יִשְׁמַע אֵלַי פֶּרְעֹה.

¹ And HaShem said unto Moses: 'See, I have set thee in G-d's stead to Pharaoh; and Aaron thy brother shall be thy prophet. ² Thou shalt speak all that I command thee; and Aaron thy brother shall speak unto Pharaoh, that he let the children of Israel go out of his land. ³ And I will harden Pharaoh's heart, and multiply My signs and My wonders in the land of Egypt. ⁴ But Pharaoh will not hearken unto you, and I will lay My hand upon Egypt, and bring forth My hosts, My people the children of Israel, out of the land of Egypt, by great judgments. ⁵ And the Egyptians shall know that I am HaShem, when I stretch forth My hand upon Egypt, and bring out the children of Israel from among them.' ⁶ And Moses and Aaron did so; as HaShem commanded them, so did they. ⁷ And Moses was fourscore years old, and Aaron fourscore and three years old, when they spoke unto Pharaoh. ⁸ And HaShem spoke unto Moses and unto Aaron, saying: ⁹ 'When Pharaoh shall speak unto you, saying: Show a wonder for you; then thou shalt say unto Aaron: Take thy rod, and cast it down before Pharaoh, that it become a serpent.' ¹⁰ And Moses and Aaron went in unto Pharaoh, and they did so, as HaShem had commanded; and Aaron cast down his rod before Pharaoh and before his servants, and it became a serpent. ¹¹ Then Pharaoh also called for the wise men and the sorcerers; and they also, the magicians of Egypt, did in like manner with their secret arts. ¹² For they cast down every man his rod, and they became serpents; but Aaron's rod swallowed up their rods. ¹³ And Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not unto them; as HaShem had spoken. ¹⁴ And HaShem said unto Moses: 'Pharaoh's heart is stubborn, he refuseth to let the people go. ¹⁵ Get thee unto Pharaoh in the morning; lo, he goeth out unto the water; and thou shalt stand by the river's brink to meet him; and the rod which was turned to a serpent shalt thou take in thy hand. ¹⁶ And thou shalt say unto him: HaShem, the G-d of the Hebrews, hath sent me unto thee, saying: Let My people go, that they may serve Me in the wilderness; and, behold, hitherto thou hast not hearkened; ¹⁷ thus saith HaShem: In this thou shalt know that I am HaShem — behold, I will smite with the rod that is in my hand upon the waters which are in the river, and they shall be turned to blood. ¹⁸ And the fish that are in the river shall die, and the river shall become foul; and the Egyptians shall loathe to drink water from the river.' ¹⁹ And HaShem said unto Moses: 'Say unto Aaron: Take thy rod, and stretch out thy hand over the waters of Egypt, over their rivers, over their streams, and over their pools, and over all their ponds of water, that they may become blood; and there shall be blood throughout all the land of Egypt, both in vessels of wood and in vessels of stone.' ²⁰ And Moses and Aaron did so, as HaShem commanded; and he lifted up the rod, and smote the waters that were in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned to blood. ²¹ And the fish that were in the river died; and the river became foul, and the Egyptians could not drink water from the river; and the blood was throughout all the land of Egypt. ²² And the magicians of Egypt did in like manner with their secret arts; and Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not unto them; as HaShem had spoken. ²³ And Pharaoh turned and went into his house, neither did he lay even this to heart. ²⁴ And all the Egyptians digged round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river. ²⁵ And seven days were fulfilled, after that HaShem had smitten the river. ²⁶ And HaShem spoke unto Moses: 'Go in unto Pharaoh, and say unto him: Thus saith HaShem: Let My people go, that they may serve Me. ²⁷ And if thou refuse to let them go, behold, I will smite all thy borders with frogs. ²⁸ And the river shall swarm with frogs, which shall go up and come into thy house, and into thy bed-chamber, and upon thy bed, and into the house of thy servants, and upon thy people, and into thine ovens, and into thy kneading-troughs. ²⁹ And the frogs shall come up both upon thee, and upon thy people, and upon all thy servants.'

¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, רְאֵה נִתְּמִיד אֱלֹהִים לְפָרְעָה; וְאַהֲרֹן אָחִיד, יִהְיֶה נְבִיאָדָּ. ² אַתָּה תְּדַבֵּר, אֶת כָּל-אֲשֶׁר אֶצְוֶה; וְאַהֲרֹן אָחִיד יְדַבֵּר אֶל-פָּרְעָה, וְשִׁלַּח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרְצוֹ. ³ וְאֲנִי אֶקְשֶׁה, אֶת-לֵב פָּרְעָה; וְהִרְבִּיתִי אֶת-אַתְּתִי וְאֶת-מוֹפְתִי, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם. ⁴ וְלֹא-יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פָּרְעָה, וְנִתְּמִי אֶת-יָדֵי בְּמִצְרַיִם; וְהוֹצֵאתִי אֶת-עַבְדָּאתִי אֶת-עַמִּי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, בְּשִׁפְטִים, גְּדֹלִים. ⁵ וַיַּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי-אֲנִי יְהוָה, בְּנִטְתִּי אֶת-יָדֵי עַל-מִצְרַיִם; וְהוֹצֵאתִי אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, מִתּוֹכָם. ⁶ וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה, וְאַהֲרֹן--כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם, בֶּן עֶשְׂו. ⁷ וּמֹשֶׁה, בֶּן-שִׁמְשֹׁן שָׁנָה, וְאַהֲרֹן, בֶּן-שִׁלֵּשׁ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה--בְּדַבָּרָם, אֶל-פָּרְעָה. ⁸ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר. ⁹ כִּי יְדַבֵּר אֲלֵכֶם פָּרְעָה לֵאמֹר, תִּנּוּ לָכֶם מוֹפֵת; וְאַמְרַת אֶל-אַהֲרֹן, קַח אֶת-מִטָּה וְהִשְׁלַךְ לִפְנֵי-פָרְעָה--יְהִי לְתִנּוּן. ¹⁰ וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, אֶל-פָּרְעָה, וַיַּעֲשׂוּ כֵן, כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה; וַיִּשְׁלַךְ אַהֲרֹן אֶת-מִטָּהוּ, לִפְנֵי פָרְעָה וּלְפָנֵי עַבְדָּיו--וַיְהִי לְתִנּוּן. ¹¹ וַיִּקְרָא, גַּם-פָּרְעָה, לַחֲכָמִים, וּלְמַכְשָׁפִים; וַיַּעֲשׂוּ גַם-הֵם חֲרָטְמֵי מִצְרַיִם, בְּלִהְטִיהֶם--כֵּן. ¹² וַיִּשְׁלִיכוּ אִישׁ מִטָּהוּ, וַיְהִיו לְתִנּוּנִם; וַיִּבְלַע מִטָּה-אַהֲרֹן, אֶת-מִטָּתָם. ¹³ וַיַּחְזֹק לֵב פָּרְעָה, וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם: כְּאֲשֶׁר, דִּבֶּר יְהוָה. ¹⁴ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, כְּבֹד לֵב פָּרְעָה; מֵאֵן, לְשִׁלַּח הָעָם. ¹⁵ לָךְ אֶל-פָּרְעָה בַּבֹּקֶר, הִנֵּה יֹצֵא הַמִּיָּמָה, וְנִצְבָּתָה לְקִרְיָתוֹ, עַל-שַׁפַּת הַיָּאֵר; וְהַמִּטָּה אֲשֶׁר-נִהַפְּךָ לְנֹחַשׁ, תִּקַּח בְּיָדְךָ. ¹⁶ וְאַמְרַת אֵלָיו, יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִיִּם שְׁלַחֲנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר, שִׁלַּח אֶת-עַמִּי, וַיַּעֲבֹדֵנִי בַּמִּדְבָּר; וְהִנֵּה לֹא-שָׁמַעְתָּ, עַד-כֹּה. ¹⁷ כֹּה, אֹמֵר יְהוָה, בְּזֹאת תִּדְעַ, כִּי אֲנִי יְהוָה: הִנֵּה אֲנֹכִי מִכָּה בַּמִּטָּה אֲשֶׁר-בְּיָדִי, עַל-הַמֵּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאֵר--וְנִהַפְּכוּ לָדָם. ¹⁸ וְהִדְּגָה אֲשֶׁר-בַּיָּאֵר תִּמּוּת, וּבְאֵשׁ הַיָּאֵר; וְנִלְאוּ מִצְרַיִם, לְשִׁתּוֹת מִים מִן-הַיָּאֵר. ¹⁹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, אֹמֵר אֶל-אַהֲרֹן קַח מִטָּה וְנִטָּה-יָדְךָ עַל-מִימֵי מִצְרַיִם עַל-נִהַרְתָּם עַל-יְאִרֵיהֶם וְעַל-אֲגַמֵיהֶם וְעַל כָּל-מִקְוֵה מִימֵיהֶם--וַיְהִיו-דָם; וְהָיָה דָם בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם, וּבְעֵצִים וּבְאֲבָנִים. ²⁰ וַיַּעֲשׂוּ-כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה, וַיָּרָם בַּמִּטָּה וַיָּד אֶת-הַמֵּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאֵר, לְעֵינֵי פָרְעָה, וּלְעֵינֵי עַבְדָּיו; וַיַּהֲפֹכוּ כָּל-הַמֵּיִם אֲשֶׁר-בַּיָּאֵר, לָדָם. ²¹ וְהִדְּגָה אֲשֶׁר-בַּיָּאֵר מָתָה, וּבְאֵשׁ הַיָּאֵר, וְלֹא-יָכְלוּ מִצְרַיִם, לְשִׁתּוֹת מִים מִן-הַיָּאֵר; וַיְהִי הַדָּם, בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם. ²² וַיַּעֲשׂוּ-כֵן חֲרָטְמֵי מִצְרַיִם, בְּלִטְיָהֶם; וַיַּחְזֹק לֵב-פָּרְעָה וְלֹא-שָׁמַע אֲלֵהֶם, כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה. ²³ וַיִּפֹּן פָּרְעָה, וַיָּבֹא אֶל-בֵּיתוֹ; וְלֹא-שָׁת לָבוֹ, גַּם-לְזֹאת. ²⁴ וַיַּחֲפְרוּ כָּל-מִצְרַיִם סְבִיבֹת הַיָּאֵר, מִים לְשִׁתּוֹת: כִּי לֹא יָכְלוּ לְשַׁתֹּת, מִמֵּימֵי הַיָּאֵר. ²⁵ וַיִּמְלֹא, שְׁבַעַת יָמִים, אַחֲרֵי הַכּוֹת-יְהוָה, אֶת-הַיָּאֵר. ²⁶ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, בֹּא אֶל-פָּרְעָה; וְאַמְרַת אֵלָיו, כֹּה אֹמֵר יְהוָה, שִׁלַּח אֶת-עַמִּי, וַיַּעֲבֹדֵנִי. ²⁷ וְאִם-מֵאֵן אַתָּה, לְשִׁלַּח: הִנֵּה אֲנֹכִי, נֹגֵף אֶת-כָּל-גְּבוּלְךָ--בְּצִפְרֹדְעִים. ²⁸ וְשָׂרֵץ הַיָּאֵר, צִפְרֹדְעִים, וְעָלוּ וּבָאוּ בְּבֵיתְךָ, וּבְחֹדֶר מִשְׁכְּבְּךָ וְעַל-מִטָּתְךָ; וּבְבֵית עַבְדְּךָ וּבְעַמֶּךָ, וּבְתַנּוּרֶיךָ וּבְמִשְׁאֲרוֹתֶיךָ. ²⁹ וּבְכָה וּבְעַמֶּךָ, וּבְכָל-עַבְדְּךָ--יַעֲלוּ, הַצִּפְרֹדְעִים.

¹ And HaShem said unto Moses: 'Say unto Aaron: Stretch forth thy hand with thy rod over the rivers, over the canals, and over the pools, and cause frogs to come up upon the land of Egypt.' ² And Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt. ³ And the magicians did in like manner with their secret arts, and brought up frogs upon the land of Egypt. ⁴ Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said: 'Entreat HaShem, that He take away the frogs from me, and from my people; and I will let the people go, that they may sacrifice unto HaShem.' ⁵ And Moses said unto Pharaoh: 'Have thou this glory over me; against what time shall I entreat for thee, and for thy servants, and for thy people, that the frogs be destroyed from thee and thy houses, and remain in the river only?' ⁶ And he said: 'Against to-morrow.' And he said: 'Be it according to thy word; that thou mayest know that there is none like unto HaShem our G-d.' ⁷ And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; they shall remain in the river only.' ⁸ And Moses and Aaron went out from Pharaoh; and Moses cried unto HaShem concerning the frogs, which He had brought upon Pharaoh. ⁹ And HaShem did according to the word of Moses; and the frogs died out of the houses, out of the courts, and out of the fields. ¹⁰ And they gathered them together in heaps; and the land stank. ¹¹ But when Pharaoh saw that there was respite, he hardened his heart, and hearkened not unto them; as HaShem had spoken. ¹² And HaShem said unto Moses: 'Say unto Aaron: Stretch out thy rod, and smite the dust of the earth, that it may become gnats throughout all the land of Egypt.' ¹³ And they did so; and Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and there were gnats upon man, and upon beast; all the dust of the earth became gnats throughout all the land of Egypt. ¹⁴ And the magicians did so with their secret arts to bring forth gnats, but they could not; and there were gnats upon man, and upon beast. ¹⁵ Then the magicians said unto Pharaoh: 'This is the finger of G-d'; and Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not unto them; as HaShem had spoken. ¹⁶ And HaShem said unto Moses: 'Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh; lo, he cometh forth to the water; and say unto him: Thus saith HaShem: Let My people go, that they may serve Me. ¹⁷ Else, if thou wilt not let My people go, behold, I will send swarms of flies upon thee, and upon thy servants, and upon thy people, and into thy houses; and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground whereon they are. ¹⁸ And I will set apart in that day the land of Goshen, in which My people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end that thou mayest know that I am HaShem in the midst of the earth. ¹⁹ And I will put a division between My people and thy people — by to-morrow shall this sign be.' ²⁰ And HaShem did so; and there came grievous swarms of flies into the house of Pharaoh, and into his servants' houses; and in all the land of Egypt the land was ruined by reason of the swarms of flies. ²¹ And Pharaoh called for Moses and for Aaron, and said: 'Go ye, sacrifice to your G-d in the land.' ²² And Moses said: 'It is not meet so to do; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to HaShem our G-d; lo, if we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, will they not stone us? ²³ We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to HaShem our G-d, as He shall command us.' ²⁴ And Pharaoh said: 'I will let you go, that ye may sacrifice to HaShem your G-d in the wilderness; only ye shall not go very far away; entreat for me.' ²⁵ And Moses said: 'Behold, I go out from thee, and I will entreat HaShem that the swarms of flies may depart from Pharaoh, from his servants, and from his people, tomorrow; only let not Pharaoh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to HaShem.' ²⁶ And Moses went out from Pharaoh, and entreated HaShem. ²⁷ And HaShem did according to the word of Moses; and He removed the swarms of flies from Pharaoh, from his servants, and from his people; there remained not one. ²⁸ And Pharaoh hardened his heart this time also, and he did not let the people go.

¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה, אֲמַר אֶל-אַהֲרֹן גִּטָּה אֶת-יָדְךָ בַּמֶּטֶד, עַל-הַנְּהָרֹת עַל-הַיָּאֲרִים וְעַל-הָאֲגָמִים; וְהָעַל אֶת-הַצִּפְרָדִּיעִים, עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם. ² וַיִּט אַהֲרֹן אֶת-יָדוֹ, עַל מִימֵי מִצְרַיִם; וַתֵּעַל, הַצִּפְרָדִּיעַ, וַתִּכָּס, אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם. ³ וַיַּעֲשׂוּ-כֵן הַחֲרָטָמִים, בְּלִטְיָהֶם; וַיַּעֲלוּ אֶת-הַצִּפְרָדִּיעִים, עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם. ⁴ וַיִּקְרָא פֶרְעֹה לַמֶּשֶׁה וּלְאַהֲרֹן, וַיֹּאמֶר הֶעֱתִירוּ אֶל-יְהוָה, וַיִּסַּר הַצִּפְרָדִּיעִים, מִמֶּנִּי וּמֵעַמִּי; וְאֲשַׁלְּחָה, אֶת-הָעָם, וַיִּזְבְּחוּ, לַיהוָה. ⁵ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפֶרְעֹה, הִתְפָּאֵר עָלַי, לְמַתִּי אֶעֱתִיר לָךְ וּלְעַבְדֶּיךָ וּלְעַמְּךָ, לְהַכְרִית הַצִּפְרָדִּיעִים מִמֶּךָ וּמִבֵּיתְךָ: רַק בַּיָּאֵר, תִּשְׁאָרְנָה. ⁶ וַיֹּאמֶר, לְמַחֵר; וַיֹּאמֶר, כְּדָבָרְךָ--לְמַעַן תִּדַּע, כִּי-אֵין בִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ. ⁷ וְסָרוּ הַצִּפְרָדִּיעִים, מִמֶּךָ וּמִבֵּיתְךָ, וּמֵעַבְדֶּיךָ, וּמֵעַמְּךָ: רַק בַּיָּאֵר, תִּשְׁאָרְנָה. ⁸ וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, מַעַם פֶּרְעֹה; וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה, עַל-דִּבְרֵי הַצִּפְרָדִּיעִים אֲשֶׁר-שָׁם לְפֶרְעֹה. ⁹ וַיַּעַשׂ יְהוָה, כְּדָבָר מֹשֶׁה; וַיָּמָתוּ, הַצִּפְרָדִּיעִים, מִן-הַבָּתִּים מִן-הַחֲצֹצְרוֹת, וּמִן-הַשָּׂדֶת. ¹⁰ וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם, חֲמָרִם חֲמָרִם; וַתִּבְאֵשׁ, הָאֶרֶץ. ¹¹ וַיֵּרָא פֶּרְעֹה, כִּי הָיְתָה הָרוּחָה, וַהֲכִבֵּד אֶת-לְבוֹ, וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם: כְּאֲשֶׁר, דִּבֶּר יְהוָה. ¹² וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה, אֲמַר אֶל-אַהֲרֹן, גִּטָּה אֶת-מֶטֶד וְהָד אֶת-עֹפֶר הָאֶרֶץ; וְהָיָה לְכֹנֶם, בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם. ¹³ וַיַּעֲשׂוּ-כֵן, וַיִּט אַהֲרֹן אֶת-יָדוֹ בַּמֶּטֶה וַיִּד אֶת-עֹפֶר הָאֶרֶץ, וַתְּהִי הַכֹּנֶם, בְּאֵדָם וּבִבְהֶמָה: כָּל-עֹפֶר הָאֶרֶץ הָיָה כֹנֶם, בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם. ¹⁴ וַיַּעֲשׂוּ-כֵן הַחֲרָטָמִים בְּלִטְיָהֶם לְהוֹצִיא אֶת-הַכֹּנֶם, וְלֹא יָכְלוּ; וַתְּהִי, הַכֹּנֶם, בְּאֵדָם, וּבִבְהֶמָה. ¹⁵ וַיֹּאמְרוּ הַחֲרָטָמִם אֶל-פֶּרְעֹה, אֲצַבֵּעַ אֱלֹהִים הוּא; וַיִּחָזַק לִב-פֶּרְעֹה וְלֹא-שָׁמַע אֲלֵהֶם, כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה. ¹⁶ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, הִשָּׁכֶם בִּבְקָר וְהִתִּיצַב לִפְנֵי פֶרְעֹה--הִנֵּה, יוֹצֵא הַמִּיָּמָה; וְאֲמַרְתָּ אֵלָיו, כֹּה אָמַר יְהוָה, שְׁלַח עָמִי, וַיַּעֲבֹדְנִי. ¹⁷ כִּי אִם-אֵינֶךָ, מִשְׁלַח אֶת-עָמִי--הִנְנִי מִשְׁלִיחַ בָּךְ וּבַעֲבָדֶיךָ וּבַעֲמָדְךָ וּבַבִּתְּיָךְ, אֶת-הָעֶרֶב; וּמָלְאוּ בְתֵי מִצְרַיִם, אֶת-הָעֶרֶב, וְגַם הָאֲדָמָה, אֲשֶׁר-הֵם עָלֶיהָ. ¹⁸ וְהַפְלִיתִי בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-אֶרֶץ גִּשְׁשׁ, אֲשֶׁר עָמִי עָמַד עָלֶיהָ, לְבִלְתִּי הָיוֹת-שָׁם, עֶרֶב--לְמַעַן תִּדַּע, כִּי אֲנִי יְהוָה בְּקֶרֶב הָאֶרֶץ. ¹⁹ וְשַׁמְתִּי פָדָת, בֵּין עָמִי וּבֵין עַמְּךָ; לְמַחֵר יִהְיֶה, הָאֵת הַזֶּה. ²⁰ וַיַּעַשׂ יְהוָה, כֵּן, וַיָּבֵא עֶרֶב כָּבֵד, בֵּיתָה פֶּרְעֹה וּבֵית עַבְדָּיו; וּבְכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם תִּשְׁחַת הָאֶרֶץ, מִפְּנֵי הָעֶרֶב. ²¹ וַיִּקְרָא פֶּרְעֹה, אֶל-מֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן; וַיֹּאמֶר, לָכוּ זַבְחוּ לְאֱלֹהֵיכֶם--בְּאֶרֶץ. ²² וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, לֹא נָכוֹן לַעֲשׂוֹת כֵּן, כִּי תוֹעֲבַת מִצְרַיִם, נִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ: הֵן נִזְבַּח אֶת-תּוֹעֲבַת מִצְרַיִם, לַעֲיִנְיָהֶם--וְלֹא יִסְקָלְנוּ. ²³ דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים, גֵּלְךָ בַּמִּדְבָּר; וְזַבְּחֵנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ, כְּאֲשֶׁר יֹאמַר אֱלֹהֵינוּ. ²⁴ וַיֹּאמֶר פֶּרְעֹה, אֲנֹכִי אֲשַׁלַּח אֹתָם וְזַבְּחָתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בַּמִּדְבָּר--רַק הִרְחַק לֹא-תִרְחִיקוּ, לְלַכֵּת; הֶעֱתִירוּ, בַּעֲדִי. ²⁵ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, הִנֵּה אֲנֹכִי יוֹצֵא מֵעַמְּךָ וְהֶעֱתַרְתִּי אֶל-יְהוָה, וְסָר הָעֶרֶב מִפְּרַעַה מֵעַבְדֶּיךָ וּמֵעַמּוֹ, מֶחֱרָ: רַק, אֶל-יִסֹּף פֶּרְעֹה הַתֵּל, לְבִלְתִּי שְׁלַח אֶת-הָעָם, לִזְבַּח לַיהוָה. ²⁶ וַיֵּצֵא מֹשֶׁה, מַעַם פֶּרְעֹה; וַיַּעֲתַר, אֶל-יְהוָה. ²⁷ וַיַּעַשׂ יְהוָה, כְּדָבָר מֹשֶׁה, וַיִּסַּר הָעֶרֶב, מִפְּרַעַה מֵעַבְדֶּיךָ וּמֵעַמּוֹ: לֹא נִשְׁאָר, אֶחָד. ²⁸ וַיִּכְבֵּד פֶּרְעֹה אֶת-לְבוֹ, גַּם בַּפֶּעַם הַזֹּאת; וְלֹא שְׁלַח, אֶת-הָעָם.

¹ Then HaShem said unto Moses: 'Go in unto Pharaoh, and tell him: Thus saith HaShem, the G-d of the Hebrews: Let My people go, that they may serve Me. ² For if thou refuse to let them go, and wilt hold them still, ³ behold, the hand of HaShem is upon thy cattle which are in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the herds, and upon the flocks; there shall be a very grievous murrain. ⁴ And HaShem shall make a division between the cattle of Israel and the cattle of Egypt; and there shall nothing die of all that belongeth to the children of Israel.' ⁵ And HaShem appointed a set time, saying: 'Tomorrow HaShem shall do this thing in the land.' ⁶ And HaShem did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died; but of the cattle of the children of Israel died not one. ⁷ And Pharaoh sent, and, behold, there was not so much as one of the cattle of the Israelites dead. But the heart of Pharaoh was stubborn, and he did not let the people go. ⁸ And HaShem said unto Moses and unto Aaron: 'Take to you handfuls of soot of the furnace, and let Moses throw it heavenward in the sight of Pharaoh. ⁹ And it shall become small dust over all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth with blains upon man and upon beast, throughout all the land of Egypt.' ¹⁰ And they took soot of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses threw it up heavenward; and it became a boil breaking forth with blains upon man and upon beast. ¹¹ And the magicians could not stand before Moses because of the boils; for the boils were upon the magicians, and upon all the Egyptians. ¹² And HaShem hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not unto them; as HaShem had spoken unto Moses. ¹³ And HaShem said unto Moses: 'Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh, and say unto him: Thus saith HaShem, the G-d of the Hebrews: Let My people go, that they may serve Me. ¹⁴ For I will this time send all My plagues upon thy person, and upon thy servants, and upon thy people; that thou mayest know that there is none like Me in all the earth. ¹⁵ Surely now I had put forth My hand, and smitten thee and thy people with pestilence, and thou hadst been cut off from the earth. ¹⁶ But in very deed for this cause have I made thee to stand, to show thee My power, and that My name may be declared throughout all the earth. ¹⁷ As yet exaltest thou thyself against My people, that thou wilt not let them go? ¹⁸ Behold, tomorrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since the day it was founded even until now. ¹⁹ Now therefore send, hasten in thy cattle and all that thou hast in the field; for every man and beast that shall be found in the field, and shall not be brought home, the hail shall come down upon them, and they shall die.' ²⁰ He that feared the word of HaShem among the servants of Pharaoh made his servants and his cattle flee into the houses; ²¹ and he that regarded not the word of HaShem left his servants and his cattle in the field. ²² And HaShem said unto Moses: 'Stretch forth thy hand toward heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.' ²³ And Moses stretched forth his rod toward heaven; and HaShem sent thunder and hail, and fire ran down unto the earth; and HaShem caused to hail upon the land of Egypt. ²⁴ So there was hail, and fire flashing up amidst the hail, very grievous, such as had not been in all the land of Egypt since it became a nation. ²⁵ And the hail smote throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field, and broke every tree of the field. ²⁶ Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, was there no hail. ²⁷ And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them: 'I have sinned this time; HaShem is righteous, and I and my people are wicked. ²⁸ Entreat HaShem, and let there be enough of these mighty thunderings and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer.' ²⁹ And Moses said unto him: 'As soon as I am gone out of the city, I will spread forth my hands unto HaShem; the thunders shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know that the earth is HaShem'S. ³⁰ But as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear HaShem G-d.' — ³¹ And the flax and the barley were smitten; for the barley was in the ear, and the flax was in bloom. ³² But the wheat and the spelt were not smitten; for they ripen late. — ³³ And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread forth his hands unto HaShem; and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured upon the earth. ³⁴ And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders were ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants. ³⁵ And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the children of Israel go; as HaShem had spoken by Moses.

¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, בֹּא אֶל-פַּרְעֹה; וְדַבֵּר אֵלָיו, כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים, שְׁלַח אֶת-עַמִּי, וַיַּעֲבֹדֵנִי. ² כִּי אִם-מָאֵן אַתָּה, לְשַׁלַּח, וְעוֹדָד, מִחֲזִיק בָּם. ³ הִנֵּה יָד-יְהוָה הוֹיָה, בְּמִקְנֶךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה, בַּסּוּסִים בַּחֲמֹרִים בַּגְּמָלִים, בַּבָּקָר וּבַצֹּאן--דָּבָר, כְּבֹד מָאֹד. ⁴ וְהִפְלִה יְהוָה--בֵּין מִקְנֶה יִשְׂרָאֵל, וּבֵין מִקְנֶה מִצְרַיִם; וְלֹא יָמוּת מִכָּל-לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל, דָּבָר. ⁵ וַיֵּשֶׁם יְהוָה, מוֹעֵד לֵאמֹר: מָחָר, יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר הַזֶּה--בָּאָרֶץ. ⁶ וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה, מִמְּחֹרָת, וַיָּמָת, כָּל מִקְנֶה מִצְרַיִם; וּמִמִּקְנֶה בְנֵי-יִשְׂרָאֵל, לֹא-מָת אֶחָד. ⁷ וַיִּשְׁלַח פֶּרֶעֶה--וְהִנֵּה לֹא-מָת מִמִּקְנֶה יִשְׂרָאֵל, עַד-אֶחָד; וַיִּכְבַּד לִב פֶּרֶעֶה, וְלֹא שְׁלַח אֶת-הָעָם. ⁸ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן, קַחוּ לָכֶם מֵלֹא חֲפָיִכֶם, פִּיחַ כִּבְשָׁן; וּזְרֹקוּ מֹשֶׁה הַשָּׁמַיְמָה, לְעִינֵי פֶרֶעֶה. ⁹ וְהָיָה לְאַבְקָה, עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם; וְהָיָה עַל-הָאָדָם וְעַל-הַבְּהֵמָה, לְשַׁחֵן פֶּרַח אֲבַעֲבַעַת--בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם. ¹⁰ וַיִּקְחוּ אֶת-פִּיחַ הַכִּבְשָׁן, וַיַּעֲמְדוּ לִפְנֵי פֶרֶעֶה, וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה, הַשָּׁמַיְמָה; וַיְהִי, שַׁחֵן אֲבַעֲבַעַת, פֶּרַח, בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה. ¹¹ וְלֹא-יָכֳלוּ הַחֲרָטָמִים, לַעֲמֹד לִפְנֵי מֹשֶׁה--מִפְּנֵי הַשַּׁחֵן: כִּי-הָיָה הַשַּׁחֵן, בַּחֲרָטָם וּבְכָל-מִצְרַיִם. ¹² וַיַּחֲזֹק יְהוָה אֶת-לִב פֶּרֶעֶה, וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם: כַּאֲשֶׁר דָּבָר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה. ¹³ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה, הִשָּׁכֶם בַּבָּקָר, וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פֶרֶעֶה; וְאָמַרְתָּ אֵלָיו, כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים, שְׁלַח אֶת-עַמִּי, וַיַּעֲבֹדֵנִי. ¹⁴ כִּי בַּפֶּעַם הַזֹּאת, אָנֹכִי שְׁלַח אֶת-כָּל-מַגֵּפְתִּי אֶל-לְבָבְךָ, וּבַעֲבֹדֶיךָ, וּבַעֲמָךְ--בַּעֲבוּר תְּדַע, כִּי אֵין כִּמְנִי בְּכָל-הָאָרֶץ. ¹⁵ כִּי עָתָה שְׁלַחְתִּי אֶת-יָדִי, וְאֵד אוֹתָךְ וְאֶת-עַמְּךָ בַּדָּבָר; וּתִכָּחַד, מִן-הָאָרֶץ. ¹⁶ וְאוֹלָם, בַּעֲבוּר זֹאת הָעֲמֻדָתִיךָ, בַּעֲבוּר, הַרְאֹתָךְ אֶת-כְּחִי; וְלִמְעַן סִפֵּר שְׁמִי, בְּכָל-הָאָרֶץ. ¹⁷ עוֹדָד, מִסְתּוֹלֵל בַּעַמִּי, לְבַלְתִּי, שְׁלָחֶם. ¹⁸ הִגְנִי מִמְטִיר כְּעַת מָחָר, בָּרָד כְּבֹד מָאֹד, אֲשֶׁר לֹא-הָיָה כִּמְהוּ בַּמִּצְרַיִם, לְמֶן-הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד-עָתָה. ¹⁹ וְעָתָה, שְׁלַח הִעֲזוּ אֶת-מִקְנֶהךָ, וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר לָךְ, בַּשָּׂדֶה: כָּל-הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה אֲשֶׁר-יִמָּצֵא בַּשָּׂדֶה, וְלֹא יֵאָסֹף הַבֵּיתָה--וַיֵּרֶד צִלָּהֶם הַבָּרָד, וַיָּמָתוּ. ²⁰ הִיָּרָא אֶת-דָּבָר יְהוָה, מַעֲבָדֵי פֶרֶעֶה--הַנִּיס אֶת-עֲבָדָיו וְאֶת-מִקְנֵהוּ, אֶל-הַבָּתִּים. ²¹ וְאֲשֶׁר לֹא-שָׁם לְבוֹ, אֶל-דָּבָר יְהוָה--וַיַּעֲזֹב אֶת-עֲבָדָיו וְאֶת-מִקְנֵהוּ, בַּשָּׂדֶה. ²² וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, נָטָה אֶת-יָדְךָ עַל-הַשָּׁמַיִם, וַיְהִי בָרָד, בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: עַל-הָאָדָם וְעַל-הַבְּהֵמָה, וְעַל כָּל-עֶשֶׂב הַשָּׂדֶה--בָּאָרֶץ מִצְרַיִם. ²³ וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-מִטְּהוֹ, עַל-הַשָּׁמַיִם, וַיְהִי נָתַן קֹלֶת וּבָרָד, וַתִּהְלַךְ אֵשׁ אֲרָצָה; וַיִּמָּטֵר יְהוָה בָּרָד, עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם. ²⁴ וַיְהִי בָרָד--וְאֵשׁ, מִתְּלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד: כְּבֹד מָאֹד--אֲשֶׁר לֹא-הָיָה כִּמְהוּ בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם, מֵאֲזַי הָיְתָה לְגוֹי. ²⁵ וַיֵּד הַבָּרָד בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם, אֵת כָּל-אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה, מֵאָדָם, וְעַד-בְּהֵמָה; וְאֵת כָּל-עֶשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד, וְאֵת-כָּל-עֵץ הַשָּׂדֶה שָׁבַר. ²⁶ רַק בָּאָרֶץ גִּשְׁוֹן, אֲשֶׁר-שָׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל--לֹא הָיָה, בָּרָד. ²⁷ וַיִּשְׁלַח פֶּרֶעֶה, וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן, וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם, חֲטָאתִי הַפֶּעַם: יְהוָה, הַצִּדִּיק, וְאֲנִי וְעַמִּי, הָרָשָׁעִים. ²⁸ הַעֲתִירוּ, אֶל-יְהוָה, וּרְבִי, מִקְּדִית קֹלֶת אֱלֹהִים וּבָרָד; וְאֲשַׁלְּחָה אֶתְכֶם, וְלֹא תִסָּפוֹן לַעֲמֹד. ²⁹ וַיֹּאמֶר אֵלָיו, מֹשֶׁה, כִּצְאָתִי אֶת-הָעִיר, אֶפְרַיִם אֶת-כַּפִּי אֶל-יְהוָה; הַקְּלוֹת יַחֲדָלּוּן, וְהַבָּרָד לֹא יִהְיֶה-עוֹד, לְמַעַן תִּדַּע, כִּי לִיְהוָה הָאָרֶץ. ³⁰ וְאַתָּה, וְעֲבָדֶיךָ: יִדְעִיתִי--כִּי טָרָם תִּירָאוּן, מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים. ³¹ וְהַפְשַׁתָּה וְהַשְׁעַרְתָּ, נִכְתָּה: כִּי הִשְׁעַרְתָּ אֲבִיבִי, וְהַפְשַׁתָּה גִבְעֵל. ³² וְהַחֲטָה וְהַכְּסַמְתָּ, לֹא גָפוּ: כִּי אֶפִּילָת, הִנֵּה. ³³ וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם פֶּרֶעֶה, אֶת-הָעִיר, וַיִּפְרֹשׁ כַּפּוֹ, אֶל-יְהוָה; וַיַּחֲדְלוּ הַקְּלוֹת וְהַבָּרָד, וּמָטָר לֹא-נָתַד אֲרָצָה. ³⁴ וַיָּרָא פֶּרֶעֶה, כִּי-חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד וְהַקְּלוֹת--וַיִּסָּף לַחֲטֹא; וַיִּכְבַּד לְבוֹ, הוּא וְעֲבָדָיו. ³⁵ וַיַּחֲזֹק לִב פֶּרֶעֶה, וְלֹא שְׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: כַּאֲשֶׁר דָּבָר יְהוָה, בְּיַד-מֹשֶׁה.

¹ And HaShem said unto Moses: 'Go in unto Pharaoh; for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I might show these My signs in the midst of them; ² and that thou mayest tell in the ears of thy son, and of thy son's son, what I have wrought upon Egypt, and My signs which I have done among them; that ye may know that I am HaShem.' ³ And Moses and Aaron went in unto Pharaoh, and said unto him: 'Thus saith HaShem, the G-d of the Hebrews: How long wilt thou refuse to humble thyself before Me? let My people go, that they may serve Me. ⁴ Else, if thou refuse to let My people go, behold, to-morrow will I bring locusts into thy border; ⁵ and they shall cover the face of the earth, that one shall not be able to see the earth; and they shall eat the residue of that which is escaped, which remaineth unto you from the hail, and shall eat every tree which groweth for you out of the field; ⁶ and thy houses shall be filled, and the houses of all thy servants, and the houses of all the Egyptians; as neither thy fathers nor thy fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth unto this day.' And he turned, and went out from Pharaoh. ⁷ And Pharaoh's servants said unto him: 'How long shall this man be a snare unto us? let the men go, that they may serve HaShem their G-d, knowest thou not yet that Egypt is destroyed?' ⁸ And Moses and Aaron were brought again unto Pharaoh; and he said unto them: 'Go, serve HaShem your G-d; but who are they that shall go?' ⁹ And Moses said: 'We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds we will go; for we must hold a feast unto HaShem.' ¹⁰ And he said unto them: 'So be HaShem with you, as I will let you go, and your little ones; see ye that evil is before your face. ¹¹ Not so; go now ye that are men, and serve HaShem; for that is what ye desire.' And they were driven out from Pharaoh's presence. ¹² And HaShem said unto Moses: 'Stretch out thy hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up upon the land of Egypt, and eat every herb of the land, even all that the hail hath left.' ¹³ And Moses stretched forth his rod over the land of Egypt, and HaShem brought an east wind upon the land all that day, and all the night; and when it was morning, the east wind brought the locusts. ¹⁴ And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the borders of Egypt; very grievous were they; before them there were no such locusts as they, neither after them shall be such. ¹⁵ For they covered the face of the whole earth, so that the land was darkened; and they did eat every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left; and there remained not any green thing, either tree or herb of the field, through all the land of Egypt. ¹⁶ Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste; and he said: 'I have sinned against HaShem your G-d, and against you. ¹⁷ Now therefore forgive, I pray thee, my sin only this once, and entreat HaShem your G-d, that He may take away from me this death only.' ¹⁸ And he went out from Pharaoh, and entreated HaShem. ¹⁹ And HaShem turned an exceeding strong west wind, which took up the locusts, and drove them into the Red Sea; there remained not one locust in all the border of Egypt. ²⁰ But HaShem hardened Pharaoh's heart, and he did not let the children of Israel go. ²¹ And HaShem said unto Moses: 'Stretch out thy hand toward heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness which may be felt.' ²² And Moses stretched forth his hand toward heaven; and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days; ²³ they saw not one another, neither rose any from his place for three days; but all the children of Israel had light in their dwellings. ²⁴ And Pharaoh called unto Moses, and said: 'Go ye, serve HaShem; only let your flocks and your herds be stayed; let your little ones also go with you.' ²⁵ And Moses said: 'Thou must also give into our hand sacrifices and burnt-offerings, that we may sacrifice unto HaShem our G-d. ²⁶ Our cattle also shall go with us; there shall not a hoof be left behind; for thereof must we take to serve HaShem our G-d; and we know not with what we must serve HaShem, until we come thither.' ²⁷ But HaShem hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go. ²⁸ And Pharaoh said unto him: 'Get thee from me, take heed to thyself, see my face no more; for in the day thou seest my face thou shalt die.' ²⁹ And Moses said: 'Thou hast spoken well; I will see thy face again no more.'

¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, בֹּא אֶל-פַּרְעֹה: כִּי-אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת-לִבּוֹ, וְאֶת-לֵב עֲבָדָיו, לְמַעַן שְׁתִּי אֶתְתִּי אֵלָה, בְּקִרְבּוֹ. ² וְלְמַעַן תְּסַפֵּר בְּאָזְנִי בְנֶד וּבֶן-בְּנֶד, אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלְלְתִּי בְּמִצְרַיִם, וְאֶת-אֶתְתִּי, אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בָם; וַיִּדְעָתָם, כִּי-אֲנִי יְהוָה. ³ וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, אֶל-פַּרְעֹה, וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִיִּים, עַד-מָתִי מֵאַנְתָּ לַעֲנֹת מִפְּנֵי; שְׁלַח עֲמִי, וַיַּעֲבֹדְנִי. ⁴ כִּי אִם-מֵאֵן אַתָּה, לְשַׁלַּח אֶת-עַמִּי--הַגִּנִּי מִבֵּיא מִחֵר אֶרֶץ, בְּגִבְלָךְ. ⁵ וְכִסָּה אֶת-עֵין הָאָרֶץ, וְלֹא יוּכַל לָרֹאֵת אֶת-הָאָרֶץ; וְאָכַל אֶת-יֵתֶר הַפְּלִטָה, הַנִּשְׁאַרְתָּ לָכֶם מִן-הַבָּרָד, וְאָכַל אֶת-כָּל-הָעֵץ, הַצֹּמַח לָכֶם מִן-הַשָּׂדֶה. ⁶ וּמָלְאוּ בְתִיד וּבְתִי כָל-עֲבָדֶיךָ, וּבְתִי כָל-מִצְרַיִם, אֲשֶׁר לֹא-רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וְאֲבוֹת אֲבֹתֶיךָ, מִיּוֹם הַיּוֹתָם עַל-הָאָדָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה; וַיִּפֶּן וַיֵּצֵא, מֵעַם פַּרְעֹה. ⁷ וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי פַרְעֹה אֵלָיו, עַד-מָתִי יִהְיֶה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ--שְׁלַח אֶת-הָאֲנָשִׁים, וַיַּעֲבֹדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם; הִטָּרֵם תִּדַּע, כִּי אֲבָדָה מִצְרַיִם. ⁸ וַיּוֹשֶׁב אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן, אֶל-פַּרְעֹה, וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם, לָכוּ עֲבָדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם; מִי וּמִי, הֵהָלָכִים. ⁹ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, בְּנִעְרֵינוּ וּבְזִקְנֵינוּ נִלְדָּ; בְּבָנֵינוּ וּבְבָנוֹתֵנוּ בְּצֹאנֵנוּ וּבְבָקָרֵנוּ, נִלְדָּ--כִּי חֵג-יְהוָה, לָנוּ. ¹⁰ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם, יְהִי כֵן יְהוָה עִמָּכֶם, כְּאֲשֶׁר אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם, וְאֶת-טַפְכֶּם; רְאוּ, כִּי רָעָה נִגַּד פְּנִיכֶם. ¹¹ לֹא כֵן, לָכוּ-נָא הַגִּבְרִים וַעֲבָדוּ אֶת-יְהוָה--כִּי אַתָּה, אַתָּם מְבַקְשִׁים; וַיַּגִּרְשׁ אֹתָם, מֵאֵת פְּנֵי פַרְעֹה. ¹² וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, נִטָּה יָדְךָ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ, וַיַּעַל, עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם; וַיֹּאכַל אֶת-כָּל-עֵשֶׂב הָאָרֶץ, אֵת כָּל-אֲשֶׁר הִשְׁאִיר הַבָּרָד. ¹³ וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-מִטָּהוּ, עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם, וַיִּהְיֶה נִהַג רוּחַ-קָּדִים בְּאֶרֶץ, כָּל-הַיּוֹם הַהוּא וְכָל-הַלַּיְלָה; הַבֹּקֶר הָיָה--וְרוּחַ הַקָּדִים, נָשָׂא אֶת-הָאֶרֶץ. ¹⁴ וַיַּעַל הָאֶרֶץ, עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם, וַיִּנָּח, בְּכָל גְּבוּל מִצְרַיִם; כִּבְדָּ מְאֹד--לִפְנָיו לֹא-הָיָה כֵן אֶרֶץ כְּמֹהוּ, וְאַחֲרָיו לֹא יִהְיֶה-כֵן. ¹⁵ וַיִּכַּס אֶת-עֵין כָּל-הָאָרֶץ, וַתִּחְשַׁד הָאָרֶץ, וַיֹּאכַל אֶת-כָּל-עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאֵת כָּל-פְּרִי הָעֵץ, אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבָּרָד; וְלֹא-נֹתֵר כָּל-יֵרֶק בָּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה, בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם. ¹⁶ וַיִּמְהַר פַּרְעֹה, לִקְרֹא לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן; וַיֹּאמֶר, חֲטַאתִי לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם--וְלָכֶם. ¹⁷ וַעֲתָה, שָׂא נָא חֲטַאתִי אִדָּ הַפֶּעַם, וְהַעֲתִירוּ, לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם; וַיִּסַּר, מַעְלִי, רַק, אֶת-הַמָּוֶת הַזֶּה. ¹⁸ וַיֵּצֵא, מֵעַם פַּרְעֹה; וַיַּעֲתֵר, אֶל-יְהוָה. ¹⁹ וַיַּהֲפֹךְ יְהוָה רוּחַ-יָם, חֲזָק מְאֹד, וַיִּשָּׂא אֶת-הָאֶרֶץ, וַיִּתְקַעְהוּ יָמָה סוּף: לֹא נִשְׂאָר אֶרֶץ אֶחָד, בְּכָל גְּבוּל מִצְרַיִם. ²⁰ וַיַּחֲזֹק יְהוָה, אֶת-לֵב פַּרְעֹה; וְלֹא שָׁלַח, אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. ²¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, נִטָּה יָדְךָ עַל-הַשָּׁמַיִם, וַיְהִי חֹשֶׁךְ, עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם; וַיִּמָּשׁ, חֹשֶׁךְ. ²² וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ, עַל-הַשָּׁמַיִם; וַיְהִי חֹשֶׁךְ אֲפֹלָה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם, שְׁלֹשֶׁת יָמִים. ²³ לֹא-רָאוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו, וְלֹא-קָמוּ אִישׁ מִתַּחְתָּיו--שְׁלֹשֶׁת יָמִים; וְלִכְל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אֹר, בְּמוֹשְׁבָתָם. ²⁴ וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל-מֹשֶׁה, וַיֹּאמֶר לָכוּ עֲבָדוּ אֶת-יְהוָה--רַק צֹאנְכֶם וּבָקָרְכֶם, יֵצֵא: גַּם-טַפְכֶּם, יֵלֶךְ עִמָּכֶם. ²⁵ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, גַּם-אַתָּה תִּתֵּן בְּיָדֵנוּ זְבָחִים וְעֹלֹת; וְעֲשִׂינוּ, לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ. ²⁶ וְגַם-מִקְנֵנוּ יֵלֶךְ עִמָּנוּ, לֹא תִשְׂאָר פֶּרֶסָה--כִּי מִמָּנוּ נִקַּח, לַעֲבֹד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ; וְאַנְחֵנוּ לֹא-נִדְּעַ, מֶה-נַּעֲבֹד אֶת-יְהוָה, עַד-בֹּאֲנוּ, שָׁמָּה. ²⁷ וַיַּחֲזֹק יְהוָה, אֶת-לֵב פַּרְעֹה; וְלֹא אָבָה, לְשַׁלְּחָם. ²⁸ וַיֹּאמֶר-לוֹ פַּרְעֹה, לֵךְ מַעְלִי; הֲשִׁמָּר לָךְ, אֶל-חֲסֹף רַאוֹת פְּנֵי--כִּי בְיוֹם רֵאשִׁית פְּנֵי, תָמוּת. ²⁹ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, כֵּן דְּבַרְתָּ: לֹא-אֶסְף עוֹד, רַאוֹת פְּנִיךָ.

¹ And HaShem said unto Moses: 'Yet one plague more will I bring upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence; when he shall let you go, he shall surely thrust you out hence altogether. ² Speak now in the ears of the people, and let them ask every man of his neighbour, and every woman of her neighbour, jewels of silver, and jewels of gold.' ³ And HaShem gave the people favour in the sight of the Egyptians. Moreover the man Moses was very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaoh's servants, and in the sight of the people. ⁴ And Moses said: 'Thus saith HaShem: About midnight will I go out into the midst of Egypt; ⁵ and all the first-born in the land of Egypt shall die, from the first-born of Pharaoh that sitteth upon his throne, even unto the first-born of the maid-servant that is behind the mill; and all the first-born of cattle. ⁶ And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there hath been none like it, nor shall be like it any more. ⁷ But against any of the children of Israel shall not a dog whet his tongue, against man or beast; that ye may know how that HaShem doth put a difference between the Egyptians and Israel. ⁸ And all these thy servants shall come down unto me, and bow down unto me, saying: Get thee out, and all the people that follow thee; and after that I will go out.' And he went out from Pharaoh in hot anger. ⁹ And HaShem said unto Moses: 'Pharaoh will not hearken unto you; that My wonders may be multiplied in the land of Egypt.' ¹⁰ And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh; and HaShem hardened Pharaoh's heart, and he did not let the children of Israel go out of his land.

¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, עוֹד נִגַע אֶחָד אָבִיא עַל-פְּרָעָה וְעַל-מִצְרַיִם--אַחֲרֵי-כֵן, יִשְׁלַח אֶתְכֶם מִזֶּה: כְּשִׁלְחוֹ--כָּלָה, גֵּרֶשׁ יִגְרַשׁ אֶתְכֶם מִזֶּה. ² דַּבֵּר-נָא, בְּאָזְנֵי הָעָם; וְיִשְׁאַלּוּ אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ, וְאִשָּׁה מֵאֵת רֵעוּתָהּ, כָּלִי-כֶסֶף, וְכָלִי זָהָב. ³ וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-חֵן הָעָם, בְּעֵינֵי מִצְרַיִם; גַּם הָאִישׁ מֹשֶׁה, גָּדוֹל מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, בְּעֵינֵי עֲבָדֵי-פְרָעָה, וּבְעֵינֵי הָעָם. ⁴ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, כֹּה אָמַר יְהוָה: כַּחצֹת הַלַּיְלָה, אָנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרַיִם. ⁵ וּמָת כָּל-בְּכוֹר, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם--מִבְּכוֹר פְּרָעָה הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסֵּאוֹ, עַד בְּכוֹר הַשֹּׁפְחָה אֲשֶׁר אַחֲרֵי הָרָחִים; וְכָל, בְּכוֹר בְּהֵמָה. ⁶ וְהָיְתָה צַעֲקָה גְדֹלָה, בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם, אֲשֶׁר כָּמְהוּ לֹא נִהְיְתָה, וְכָמְהוּ לֹא תִסָּף. ⁷ וְלִכְלֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, לֹא יִחְרֹץ-כָּלֵב לְשׁוֹנוֹ, לְמַאִישׁ, וְעַד-בְּהֵמָה--לְמַעַן, תִּדְעוּן, אֲשֶׁר יִפְלֶה יְהוָה, בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל. ⁸ וַיֵּרְדּוּ כָל-עַבְדֵיךָ אֵלֶיךָ אֱלֹהִי וְהִשְׁתַּחֲוּוּ-לִי לֵאמֹר, צֵא אִתָּהּ וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּרִגְלֶיךָ, וְאַחֲרֵי-כֵן, אֵצֵא; וַיֵּצֵא מֵעַם-פְּרָעָה, בְּחָרִי-אָף. ⁹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, לֹא-יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פְּרָעָה--לְמַעַן רַבּוֹת מוֹפְתֵי, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם. ¹⁰ וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, עָשׂוּ אֶת-כָּל-הַמּוֹפְתִים הָאֵלֶּה--לִפְנֵי פְרָעָה; וַיַּחֲזֹק יְהוָה אֶת-לֵב פְּרָעָה, וְלֹא-שָׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרְצוֹ.

¹ And HaShem spoke unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying: ² 'This month shall be unto you the beginning of months; it shall be the first month of the year to you. ³ Speak ye unto all the congregation of Israel, saying: In the tenth day of this month they shall take to them every man a lamb, according to their fathers' houses, a lamb for a household; ⁴ and if the household be too little for a lamb, then shall he and his neighbour next unto his house take one according to the number of the souls; according to every man's eating ye shall make your count for the lamb. ⁵ Your lamb shall be without blemish, a male of the first year; ye shall take it from the sheep, or from the goats; ⁶ and ye shall keep it unto the fourteenth day of the same month; and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it at dusk. ⁷ And they shall take of the blood, and put it on the two side-posts and on the lintel, upon the houses wherein they shall eat it. ⁸ And they shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; with bitter herbs they shall eat it. ⁹ Eat not of it raw, nor sodden at all with water, but roast with fire; its head with its legs and with the inwards thereof. ¹⁰ And ye shall let nothing of it remain until the morning; but that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire. ¹¹ And thus shall ye eat it: with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and ye shall eat it in haste — it is HaShem'S passover. ¹² For I will go through the land of Egypt in that night, and will smite all the first-born in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgments: I am HaShem. ¹³ And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye are; and when I see the blood, I will pass over you, and there shall no plague be upon you to destroy you, when I smite the land of Egypt. ¹⁴ And this day shall be unto you for a memorial, and ye shall keep it a feast to HaShem; throughout your generations ye shall keep it a feast by an ordinance for ever. ¹⁵ Seven days shall ye eat unleavened bread; howbeit the first day ye shall put away leaven out of your houses; for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel. ¹⁶ And in the first day there shall be to you a holy convocation, and in the seventh day a holy convocation; no manner of work shall be done in them, save that which every man must eat, that only may be done by you. ¹⁷ And ye shall observe the feast of unleavened bread; for in this selfsame day have I brought your hosts out of the land of Egypt; therefore shall ye observe this day throughout your generations by an ordinance for ever. ¹⁸ In the first month, on the fourteenth day of the month at even, ye shall eat unleavened bread, until the one and twentieth day of the month at even. ¹⁹ Seven days shall there be no leaven found in your houses; for whosoever eateth that which is leavened, that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a sojourner, or one that is born in the land. ²⁰ Ye shall eat nothing leavened; in all your habitations shall ye eat unleavened bread.' ²¹ Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them: 'Draw out, and take you lambs according to your families, and kill the passover lamb. ²² And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin; and none of you shall go out of the door of his house until the morning. ²³ For HaShem will pass through to smite the Egyptians; and when He seeth the blood upon the lintel, and on the two side-posts, HaShem will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you. ²⁴ And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever. ²⁵ And it shall come to pass, when ye be come to the land which HaShem will give you, according as He hath promised, that ye shall keep this service. ²⁶ And it shall come to pass, when your children shall say unto you: What mean ye by this service? ²⁷ that ye shall say: It is the sacrifice of HaShem'S passover, for that He passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when He smote the Egyptians, and delivered our houses.' And the people bowed the head and worshipped. ²⁸ And the children of Israel went and did so; as HaShem had commanded Moses and Aaron, so did they. ²⁹ And it came to pass at midnight, that HaShem smote all the firstborn in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh that sat on his throne unto the first-born of the captive that was in the dungeon; and all the first-born of cattle. ³⁰ And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for there was not a house where there was not one dead. ³¹ And he called for Moses and Aaron by night and said: 'Rise up, get you forth from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve HaShem, as ye have said. ³² Take both your flocks and your herds, as ye have said, and be gone; and bless me also.' ³³ And the Egyptians were urgent upon the people, to send them out of the land in haste; for they said: 'We are all dead men.' ³⁴ And the people took their dough before it was leavened, their kneading-troughs being bound up in their clothes upon their shoulders. ³⁵ And the children of Israel did according to the word of Moses; and they asked of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment. ³⁶ And HaShem gave the people favour in the sight of the Egyptians, so that they let them have what they asked. And they despoiled the Egyptians. ³⁷ And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand men on foot, beside children. ³⁸ And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, even very much cattle. ³⁹ And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victual. ⁴⁰ Now the time that the children of Israel dwelt in Egypt was four hundred and thirty years. ⁴¹ And it came to pass at the end of four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the host of HaShem went out from the land of Egypt. ⁴² It was a night of watching unto HaShem for bringing them out from the land of Egypt; this same night is a night of watching unto HaShem for all the children of Israel throughout their generations. ⁴³ And HaShem said unto Moses and Aaron: 'This is the ordinance of the passover: there shall no alien eat thereof; ⁴⁴ but every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof. ⁴⁵ A sojourner and a hired servant shall not eat thereof. ⁴⁶ In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth aught of the flesh abroad out of the house; neither shall ye break a bone thereof. ⁴⁷ All the congregation of Israel shall keep it. ⁴⁸ And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to HaShem, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land; but no uncircumcised person shall eat thereof. ⁴⁹ One law shall be to him that is homeborn, and unto the stranger that sojourneth among you.' ⁵⁰ Thus did all the children of Israel; as HaShem commanded Moses and Aaron, so did they. ⁵¹ And it came to pass the selfsame day that HaShem did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their hosts.

¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר. ² הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְכֶם, רֹאשׁ חֳדָשִׁים: רִאשׁוֹן הוּא לְכֶם, לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה. ³ דַּבְּרוּ, אֶל-כָּל-עַדְת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר, בַּעֲשֹׂר, לַחֹדֶשׁ הַזֶּה: וַיִּקְחוּ לָהֶם, אִישׁ שֹׂה לְבֵית-אָבִתּוֹ--שֹׂה לְבֵיתוֹ. ⁴ וְאִם-יִמְעוֹט הַבֵּית, מִהֲדֹת מֹשֶׁה--וַיִּלְקַח הוּא וּשְׁכֵנוֹ הַקָּרֵב אֶל-בֵּיתוֹ, בַּמִּכְסֹת נִפְשֹׁת: אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ, תִּכְסּוּ עַל-הַשֹּׂה. ⁵ שֹׂה תָמִים זָכָר בֶּן-שָׁנָה, יִהְיֶה לְכֶם; מִן-הַקִּבְּשִׁים וּמִן-הָעִזִּים, תִּקְחוּ. ⁶ וְהָיָה לְכֶם לְמִשְׁמֶרֶת, עַד אֲרֻבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה; וּשְׁחֲטוּ אוֹתוֹ, כָּל קֹהֵל עַדְת-יִשְׂרָאֵל--בֵּין הָעֲרֻבִּים. ⁷ וַיִּלְקְחוּ, מִן-הַדֶּם, וַיָּנִתּוּ עַל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת, וְעַל-הַמִּשְׁקוֹף--עַל, הַבְּתִיִּם, אֲשֶׁר-יֹאכְלוּ אוֹתוֹ, בָּהֶם. ⁸ וְאָכְלוּ אֶת-הַכֹּשֶׂר, בַּלִּילָה הַזֶּה: צֹלִי-אֵשׁ וּמִצּוֹת, עַל-מִרְרִים יֹאכְלֻהוּ. ⁹ אֶל-תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נֶאֱ, וּבָשָׂל מִבָּשָׂל בְּמִים: כִּי אִם-צֹלִי-אֵשׁ, רֹאשׁוֹ עַל-כִּרְעָיו וְעַל-קִרְבּוֹ. ¹⁰ וְלֹא-תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ, עַד-בֹּקֶר; וְהִנָּתַר מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר, בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ. ¹¹ וְכֹכֶה, תֹּאכְלוּ אוֹתוֹ--מִתְנִיכֶם תִּגְדִּיר, נִעְלִיכֶם בְּרִגְלִיכֶם וּמִקְלַכֶּם בְּיָדְכֶם; וְאִכְלֹתֶם אוֹתוֹ בַּחֲפוּזִן, פֶּסַח הוּא לֵיהֵוָה. ¹² וְעִבְרֹתִי בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם, בַּלִּילָה הַזֶּה, וְהַכִּיתִי כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, מֵאָדָם וְעַד-בְּהֵמָה; וּבְכָל-אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֲעִשֶׂה שְׁפָטִים, אֲנִי יְהוָה. ¹³ וְהָיָה הַדֶּם לְכֶם לֵאמֹר, עַל הַבְּתִיִּם אֲשֶׁר אֲתֶם שִׁם, וְרֵאִיתִי אֶת-הַדֶּם, וּפָסַחְתִּי עֲלֵיכֶם; וְלֹא-יִהְיֶה בְכֶם גִּגִּף לְמִשְׁחִית, בַּהֲפֹתִי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם. ¹⁴ וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לְכֶם לְזִכְרוֹן, וְחֻגְתֶּם אוֹתוֹ חֹג לֵיהֵוָה: לְדֹרֹתֵיכֶם, חֻקַּת עוֹלָם תִּחְגַּהוּ. ¹⁵ שְׁבַעַת יָמִים, מִצּוֹת תֹּאכְלוּ--אֲדָּ בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן, תִּשְׁבֹּתוּ שָׂאֵר מִבְּתִיכֶם: כִּי כָל-אִכָּל חֲמִץ, וּנְקֻרְתָּה הַנִּפְשׁ הֵהוּא מִיִּשְׂרָאֵל--מִיּוֹם הָרִאשׁוֹן, עַד-יוֹם הַשְּׁבִיעִי. ¹⁶ וּבְיוֹם הָרִאשׁוֹן, מִקְרָא-קֹדֶשׁ, וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי, מִקְרָא-קֹדֶשׁ: יִהְיֶה לְכֶם: כָּל-מְלָאכָה, לֹא-יַעֲשֶׂה בָהֶם--אֲדָּ אֲשֶׁר יֹאכֵל לְכָל-נֶפֶשׁ, הוּא לְבָדוּ יַעֲשֶׂה לְכֶם. ¹⁷ וּשְׁמֶרְתֶּם, אֶת-הַמִּצּוֹת, כִּי בַעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה, הוֹצֵאתִי אֶת-עֲבָאֲדֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם; וּשְׁמֶרְתֶּם אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה, לְדֹרֹתֵיכֶם--חֻקַּת עוֹלָם. ¹⁸ בְּרִאשׁוֹן בְּאֲרֻבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ, בַּעֲרֹב, תֹּאכְלוּ, מִצָּת: עַד יוֹם הָאֶחָד וְעָשָׂרִים, לַחֹדֶשׁ--בַּעֲרֹב. ¹⁹ שְׁבַעַת יָמִים--שָׂאֵר, לֹא יִמְצָא בְּבִתְיֶכֶם: כִּי כָל-אִכָּל מִחֲמֻצָּת, וּנְקֻרְתָּה הַנִּפְשׁ הֵהוּא מֵעַדְת יִשְׂרָאֵל--בִּגְר, וּבִאֲזֹרַח הָאֶרֶץ. ²⁰ כָּל-מִחֲמֻצָּת, לֹא תֹאכְלוּ; בָּכֵל, מוֹשְׁבֵתֵיכֶם, תֹּאכְלוּ, מִצּוֹת. ²¹ וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל, וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם: מִשְׁכוֹ, וַיִּקְחוּ לְכֶם צֹאן לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם--וְשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח. ²² וַיִּלְקְחֻם אֲגָדַת אֲזוֹב, וּשְׁבִלָתֶם בְּדָם אֲשֶׁר-בִּסְפָּה, וְהִגְעַתֶּם אֶל-הַמִּשְׁקוֹף וְאֶל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת, מִן-הַדֶּם אֲשֶׁר בִּסְפָּה; וְאֲתֶם, לֹא תִצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח-בֵּיתוֹ--עַד-בֹּקֶר. ²³ וְעֶבֶר יִהְיֶה, לִגְגֹף אֶת-מִצְרַיִם, וְרָאָה אֶת-הַדֶּם עַל-הַמִּשְׁקוֹף, וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת; וּפָסַח יְהוָה, עַל-הַפֶּתַח, וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחִית, לְבֹא אֶל-בְּתִיכֶם לִגְגֹף. ²⁴ וּשְׁמֶרְתֶּם, אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה, לְחֻק-לֶךְ וּלְבִגְדִי, עַד-עוֹלָם. ²⁵ וְהָיָה כִּי-תִבְאוּ אֶל-הָאֶרֶץ, אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לְכֶם--בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר; וּשְׁמֶרְתֶּם, אֶת-הַעֲבֹדָה הַזֹּאת. ²⁶ וְהָיָה, כִּי-יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנִיכֶם: מַה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת, לְכֶם. ²⁷ וְאָמַרְתֶּם זָכַח-פֶּסַח הוּא לֵיהֵוָה, אֲשֶׁר פָּסַח עַל-בְּתִי כִּי-יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם, בְּנִגְפוֹ אֶת-מִצְרַיִם, וְאֶת-בְּתִינִי הִצִּיל; וַיִּקְדֵּ הָעָם, וַיִּשְׁתַּחוּ. ²⁸ וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ, בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: בְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, בֶּן עֶשְׂרִי. ²⁹ וַיְהִי בַחֲצִי הַלַּיְלָה, וַיְהִי הֶכֶה כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, מִבְּכֹר פְּרֹעָה הַיָּשֵׁב עַל-כִּסֵּאוֹ, עַד בְּכוֹר הַשִּׁבִּי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר; וְכֹל, בְּכוֹר בַּהֲמָה. ³⁰ וַיָּקָם פְּרֹעָה לִילָה, הוּא וְכָל-עַבְדָּיו וְכָל-מִצְרַיִם, וַתְּהִי צַעֲקָה גְדֹלָה, בְּמִצְרַיִם: כִּי-אֵין בֵּית, אֲשֶׁר אֵין-שָׁם מֵת. ³¹ וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן לִילָה, וַיֹּאמֶר קוּמוּ צִאוּ מֵתוֹד עַמִּי--גַּם-אֲתֶם, גַּם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל; וְלִכּוּ עִבְדוּ אֶת-יְהוָה, כְּדִבְרְכֶם. ³² גַּם-עֲבָאֲנֶכֶם גַּם-בְּקִרְכֶם קָחוּ בְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם, וְלָכוּ; וּבְרַבְתֶּם, גַּם-אֲתִי. ³³ וַתִּחְזַק מִצְרַיִם עַל-הָעָם, לְמַהֵר לִשְׁלֹחַם מִן-הָאֶרֶץ: כִּי אָמְרוּ, בְּלָנוּ מֵתִים. ³⁴ וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת-בָּצֵקוֹ, טָרֵם וַחֲמִץ: מִשְׁאָרְתָם צָרְרַת בְּשִׁמְלֹתָם, עַל-שִׁכְמָם. ³⁵ וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ, כְּדִבַּר מֹשֶׁה; וַיִּשְׂאֻהוּ, מִמִּצְרַיִם, כָּל-כֶּסֶף וְכָלִי זָהָב, וּשְׁמֵלֹת. ³⁶ וַיְהִי נָתַן אֶת-חֵן הָעָם, בַּעֲנֵי מִצְרַיִם--וַיִּשְׂאֻהוּ; וַיִּנְצֻלוּ, אֶת-מִצְרַיִם. ³⁷ וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מִרְעַמְסֵס, סִכְתָּה, כִּשְׁש-מֵאוֹת אֶלֶף רִגְלִי הַגָּבָרִים, לְבָד מִטָּף. ³⁸ וְגַם-עָרֹב רַב, עָלָה אֲתֶם, וְצֹאֵן וּבָקָר, מִקְנֶה כְבֹד מֵאֹה. ³⁹ וַיֵּאֲפוּ אֶת-הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם, עֲגַת מִצּוֹת--כִּי לֹא חֲמִץ: כִּי-גִרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם, וְלֹא יָכְלוּ לְהַתְּמָהּ, וְגַם-עֲדָה, לֹא-עָשׂוּ לָהֶם. ⁴⁰ וּמוֹשֵׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם--שְׁלִשִׁים שָׁנָה, וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה. ⁴¹ וַיְהִי, מִקֵּץ שְׁלִשִׁים שָׁנָה, וְאַרְבַּע מֵאוֹת, שָׁנָה; וַיְהִי, בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה, יָצְאוּ כָל-עֲבָאֹת יְהוָה, מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. ⁴² לֵיל שְׁמֵרִים הוּא לֵיהֵוָה, לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: הוּא-הַלִּילָה הַזֶּה לִיתְהוָה, שְׁמֵרִים לְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם. ⁴³ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, זֹאת חֻקַּת הַפֶּסַח: כָּל-בֶּן-נָכָר, לֹא-יֹאכֵל בוֹ. ⁴⁴ וְכָל-עֶבֶד אִישׁ, מִקְנַת-כֶּסֶף--וּמִלְקָתָה אוֹתוֹ, אִזּוּ יֹאכֵל בוֹ. ⁴⁵ תוֹשֵׁב וְשִׁכִּיר, לֹא-יֹאכֵל בוֹ. ⁴⁶ בֵּית אֶחָד יֹאכֵל, לֹא-תוֹצִיא מִן-הַבֵּית מִן-הַכֹּשֶׂר חוּצָה; וְעֵצָם, לֹא תִשְׁכְּרוּ בוֹ. ⁴⁷ כָּל-עַדְת יִשְׂרָאֵל, יַעֲשׂוּ אוֹתוֹ. ⁴⁸ וְכִי-יִגְוֹר אִתְּךָ גֵּר, וַעֲשֶׂה פֶסַח לִיהוָה--הַמּוֹל לֹו כָל-זָכָר וְאִזּוּ יִקְרַב לַעֲשֹׂתוֹ, וְהָיָה כְּאֲזֹרַח הָאֶרֶץ; וְכָל-עָרֹל, לֹא-יֹאכֵל בוֹ. ⁴⁹ תוֹרָה אַחַת, יִהְיֶה לְאֲזֹרָה, וְלִגְר, הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם. ⁵⁰ וַיַּעֲשׂוּ, כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, בֶּן עֶשְׂרִי. ⁵¹ וַיְהִי, בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה: הוֹצִיא יְהוָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם--עַל-עֲבָאֲתָם.

¹ And HaShem spoke unto Moses, saying: ² 'Sanctify unto Me all the first-born, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast, it is Mine.' ³ And Moses said unto the people: 'Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand HaShem brought you out from this place; there shall no leavened bread be eaten.' ⁴ This day ye go forth in the month Abib. ⁵ And it shall be when HaShem shall bring thee into the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Hivite, and the Jebusite, which He swore unto thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this service in this month. ⁶ Seven days thou shalt eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to HaShem. ⁷ Unleavened bread shall be eaten throughout the seven days; and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee, in all thy borders. ⁸ And thou shalt tell thy son in that day, saying: It is because of that which HaShem did for me when I came forth out of Egypt. ⁹ And it shall be for a sign unto thee upon thy hand, and for a memorial between thine eyes, that the law of HaShem may be in thy mouth; for with a strong hand hath HaShem brought thee out of Egypt. ¹⁰ Thou shalt therefore keep this ordinance in its season from year to year. ¹¹ And it shall be when HaShem shall bring thee into the land of the Canaanite, as He swore unto thee and to thy fathers, and shall give it thee, ¹² that thou shalt set apart unto HaShem all that openeth the womb; every firstling that is a male, which thou hast coming of a beast, shall be HaShem'S. ¹³ And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck; and all the first-born of man among thy sons shalt thou redeem. ¹⁴ And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying: What is this? that thou shalt say unto him: By strength of hand HaShem brought us out from Egypt, from the house of bondage; ¹⁵ and it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go that HaShem slew all the firstborn in the land of Egypt, both the first-born of man, and the first-born of beast; therefore I sacrifice to HaShem all that openeth the womb, being males; but all the first-born of my sons I redeem. ¹⁶ And it shall be for a sign upon thy hand, and for frontlets between thine eyes; for by strength of hand HaShem brought us forth out of Egypt.' ¹⁷ And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that G-d led them not by the way of the land of the Philistines, although that was near; for G-d said: 'Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt.' ¹⁸ But G-d led the people about, by the way of the wilderness by the Red Sea; and the children of Israel went up armed out of the land of Egypt. ¹⁹ And Moses took the bones of Joseph with him; for he had straitly sworn the children of Israel, saying: 'G-d will surely remember you; and ye shall carry up my bones away hence with you.' ²⁰ And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness. ²¹ And HaShem went before them by day in a pillar of cloud, to lead them the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; that they might go by day and by night: ²² the pillar of cloud by day, and the pillar of fire by night, departed not from before the people.

¹ וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. ² קֹדֶשׁ-לִי כָל-בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל-רֶחֶם, בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל--בָּאָדָם, וּבַבְּהֵמָה: לִי, הוּא. ³ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם, זָכוֹר אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יֵצְאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים, כִּי בַחֲזֹק יָד, הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה; וְלֹא יֵאָכֵל, חֶמֶץ. ⁴ הַיּוֹם, אַתֶּם יֹצְאִים, בַּחֹדֶשׁ, הָאָבִיב. ⁵ וְהָיָה כִּי-יָבִיֵאֵךְ יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוֹסִי, אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לֵאמֹר, לְךָ, אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב, וְדָבָשׁ; וְעַבַדְתָּ אֶת-הָעֶבֶד הַזֶּה, בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה. ⁶ שִׁבַּעַת יָמִים, תֹּאכַל מִצָּת; וּבַיּוֹם, הַשְּׂבִיעִי, חָג, לַיהוָה. ⁷ מִצּוֹת, יֵאָכֵל, אֵת, שִׁבַּעַת הַיָּמִים; וְלֹא-יֵרָאֶה לְךָ חֶמֶץ, וְלֹא-יֵרָאֶה לְךָ שָׂאֵר--בְּכָל-גִּבְלֶךָ. ⁸ וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ, בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר: בַּעֲבוּר זֶה, עָשָׂה יְהוָה לִי, בְּצֵאתִי, מִמִּצְרָיִם. ⁹ וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל-יָדְךָ, וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ, לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה, בְּפִיךָ: כִּי בְיַד חֲזָקָה, הוֹצֵאתִי יְהוָה מִמִּצְרָיִם. ¹⁰ וְשִׁמַּרְתָּ אֶת-הַחֻקָּה הַזֹּאת, לְמוֹעֵדָה, מִיָּמִים, יְמִימָה. ¹¹ וְהָיָה כִּי-יָבִיֵאֵךְ יְהוָה, אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי, בְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְךָ, וְלְאַבְרָהָם; וּנְתַנָּה, לְךָ. ¹² וְהָעֶבֶרֶת כָּל-פֶּטֶר-רֶחֶם, לַיהוָה; וְכָל-פֶּטֶר שֹׁגֵר בַּהֶמָּה, אֲשֶׁר יְהִי לְךָ הַזֹּכָרִים--לַיהוָה. ¹³ וְכָל-פֶּטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בִּשָּׂה, וְאִם-לֹא תִפְדֶּה וְעִרְפָּתוֹ; וְכָל בְּכוֹר אָדָם בְּבִנְיָד, תִּפְדֶּה. ¹⁴ וְהָיָה כִּי-יִשְׁאָלְךָ בְנֶךָ, מָה-זֹּאת: וְאָמַרְתָּ אֵלָיו--בַּחֲזֹק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם, מִבֵּית עַבְדִּים. ¹⁵ וַיְהִי, כִּי-הִקְשָׁה פְּרַעְזָה לְשַׁלְּחָנוּ, וַיַּהַרְג יְהוָה כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, מִבְּכֹר אָדָם וְעַד-בְּכוֹר בַּהֶמָּה; עַל-כֵּן אֲנִי זֹבֵחַ לַיהוָה, כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם הַזֹּכָרִים, וְכָל-בְּכוֹר בְּנִי, אֹפֶדָה. ¹⁶ וְהָיָה לְאוֹת עַל-יָדְכֶם, וּלְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: כִּי בַחֲזֹק יָד, הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרָיִם. ¹⁷ וַיְהִי, בְּשַׁלַּח פְּרַעְזָה אֶת-הָעָם, וְלֹא-נָחֵם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים, כִּי קָרוֹב הוּא: כִּי אָמַר אֱלֹהִים, פֶּן-יִנָּחֵם הָעָם בְּרֹאֲתָם מִלַּחֲמָה--וְשָׁבוּ מִצְרַיִמָּה. ¹⁸ וַיֹּסֶב אֱלֹהִים אֶת-הָעָם דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר, יָם-סוּף; וַחֲמֹשִׁים עָלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל, מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. ¹⁹ וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-עֲצָמוֹת יוֹסֵף, עִמּוֹ: כִּי הִשְׁבַּע הַשְּׂבִיעִי אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, לֵאמֹר, פֶּקֶד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם, וְהִעֲלִיתֶם אֶת-עֲצָמֹתַי מִזֶּה אִתְּכֶם. ²⁰ וַיִּסְעוּ, מִסֹּסֶת; וַיַּחֲנוּ בְּאֶתְנֶם, בְּקֻצֵּה הַמִּדְבָּר. ²¹ וַיְהִי הַלַּיְלָה לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעָמוּד עָנָן, לְנַחֲתָם הַדֶּרֶךְ, וּלְיִלָּה בְּעָמוּד אֵשׁ, לְהַאִיר לָהֶם--לְלַכֵּת, יוֹמָם וּלְיִלָּה. ²² לֹא-יִמִּישׁ עָמוּד הָעָנָן, יוֹמָם, וְעָמוּד הָאֵשׁ, לְיִלָּה--לִפְנֵי, הָעָם.

¹ And HaShem spoke unto Moses, saying: ² 'Speak unto the children of Israel, that they turn back and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, before Baal-zephon, over against it shall ye encamp by the sea. ³ And Pharaoh will say of the children of Israel: They are entangled in the land, the wilderness hath shut them in. ⁴ And I will harden Pharaoh's heart, and he shall follow after them; and I will get Me honour upon Pharaoh, and upon all his host; and the Egyptians shall know that I am HaShem.' And they did so. ⁵ And it was told the king of Egypt that the people were fled; and the heart of Pharaoh and of his servants was turned towards the people, and they said: 'What is this we have done, that we have let Israel go from serving us? ⁶ And he made ready his chariots, and took his people with him. ⁷ And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over all of them. ⁸ And HaShem hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the children of Israel; for the children of Israel went out with a high hand. ⁹ And the Egyptians pursued after them, all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army, and overtook them encamping by the sea, beside Pi-hahiroth, in front of Baal-zephon. ¹⁰ And when Pharaoh drew nigh, the children of Israel lifted up their eyes, and, behold, the Egyptians were marching after them; and they were sore afraid; and the children of Israel cried out unto HaShem. ¹¹ And they said unto Moses: 'Because there were no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in the wilderness? wherefore hast thou dealt thus with us, to bring us forth out of Egypt? ¹² Is not this the word that we spoke unto thee in Egypt, saying: Let us alone, that we may serve the Egyptians? For it were better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness.' ¹³ And Moses said unto the people: 'Fear ye not, stand still, and see the salvation of HaShem, which He will work for you to-day; for whereas ye have seen the Egyptians to-day, ye shall see them again no more for ever. ¹⁴ HaShem will fight for you, and ye shall hold your peace.' ¹⁵ And HaShem said unto Moses: 'Wherefore criest thou unto Me? speak unto the children of Israel, that they go forward. ¹⁶ And lift thou up thy rod, and stretch out thy hand over the sea, and divide it; and the children of Israel shall go into the midst of the sea on dry ground. ¹⁷ And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall go in after them; and I will get Me honour upon Pharaoh, and upon all his host, upon his chariots, and upon his horsemen. ¹⁸ And the Egyptians shall know that I am HaShem, when I have gotten Me honour upon Pharaoh, upon his chariots, and upon his horsemen.' ¹⁹ And the angel of G-d, who went before the camp of Israel, removed and went behind them; and the pillar of cloud removed from before them, and stood behind them; ²⁰ and it came between the camp of Egypt and the camp of Israel; and there was the cloud and the darkness here, yet gave it light by night there; and the one came not near the other all the night. ²¹ And Moses stretched out his hand over the sea; and HaShem caused the sea to go back by a strong east wind all the night, and made the sea dry land, and the waters were divided. ²² And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left. ²³ And the Egyptians pursued, and went in after them into the midst of the sea, all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen. ²⁴ And it came to pass in the morning watch, that HaShem looked forth upon the host of the Egyptians through the pillar of fire and of cloud, and discomfited the host of the Egyptians. ²⁵ And He took off their chariot wheels, and made them to drive heavily; so that the Egyptians said: 'Let us flee from the face of Israel; for HaShem fighteth for them against the Egyptians.' ²⁶ And HaShem said unto Moses: 'Stretch out thy hand over the sea, that the waters may come back upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.' ²⁷ And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to its strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and HaShem overthrew the Egyptians in the midst of the sea. ²⁸ And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, even all the host of Pharaoh that went in after them into the sea; there remained not so much as one of them. ²⁹ But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left. ³⁰ Thus HaShem saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea-shore. ³¹ And Israel saw the great work which HaShem did upon the Egyptians, and the people feared HaShem; and they believed in HaShem, and in His servant Moses.

¹ וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. ² דַּבֵּר, אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וַיָּשִׁבוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי פִי הַחִירֹת, בֵּין מִגְדֹּל וּבֵין הַיָּם: לִפְנֵי בַעַל צֶפֶן, נִכְחוּ תַחֲנוּ עַל-הַיָּם. ³ וְאָמַר פַּרְעֹה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל, גִּבְכִּים הֵם בְּאֶרֶץ; סָגַר צִלְיָהֶם, הַמִּדְבָּר. ⁴ וַחֲזַקְתִּי אֶת-לֵב-פַּרְעֹה, וַרְדֵּף אַחֲרֵיהֶם, וְאִפְכַּדָּה בַּפֶּרֶעַה וּבְכָל-חִילוֹ, וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי-אֲנִי יְהוָה; וַיַּעֲשׂוּ-כֵן. ⁵ וַיִּגַּד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם, כִּי בָרַח הָעָם; וַיִּהְפֹּךְ לִבָּב פַּרְעֹה וַעֲבָדָיו, אֶל-הָעָם, וַיֹּאמְרוּ מֶה-זֹּאת עָשִׂינוּ, כִּי-שִׁלַּחְנוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִצְרָיִם. ⁶ וַיֹּאסֶר, אֶת-רַכְבּוֹ; וְאֶת-עַמּוֹ, לָקַח עִמּוֹ. ⁷ וַיִּקַּח, שֵׁשׁ-מֵאוֹת רֶכֶב בַּחוּר, וְכָל, רֶכֶב מִצְרַיִם; וְשָׁלֹשׁ, עַל-כָּלוֹ. ⁸ וַיַּחֲזֹק יְהוָה, אֶת-לֵב פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם, וַיַּרְדֵּף, אַחֲרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל; וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל, יֵצְאוּ בֵּיד רַמָּה. ⁹ וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵיהֶם, וַיִּשְׁיִגּוּ אוֹתָם חֲזִים עַל-הַיָּם, כָּל-סוֹס רֶכֶב פַּרְעֹה, וּפָרָשָׁיו וַחֲילוֹ--עַל-פִּי, הַחִירֹת, לִפְנֵי בַעַל צֶפֶן. ¹⁰ וּפַרְעֹה, הַקָּרִיב; וַיִּשְׁאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-עֵינֵיהֶם וַהֲגִה מִצְרַיִם נֹסַע אַחֲרֵיהֶם, וַיִּירָאוּ מָאֹד, וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל, אֶל-יְהוָה. ¹¹ וַיֹּאמְרוּ, אֶל-מֹשֶׁה, הַמְבִלִי אִין-קָהְרִים בְּמִצְרַיִם, לְקַחְתָּנוּ לָמוֹת בַּמִּדְבָּר: מֶה-זֹּאת עֲשִׂיתָ לָנוּ, לְהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם. ¹² הֲלֹא-זֶה הַדְּבָר, אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְּמִצְרַיִם לֵאמֹר, חֲדַל מִמֶּנּוּ, וְנַעֲבֹדָה אֶת-מִצְרַיִם: כִּי טוֹב לָנוּ עֲבַד אֶת-מִצְרַיִם, מִמֶּתְנוּ בַּמִּדְבָּר. ¹³ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם, אֶל-תִּירָאוּ--הֵתִיַּצְבוּ וּרְאוּ אֶת-יְשׁוּעַת יְהוָה, אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה לָכֶם הַיּוֹם; כִּי, אֲשֶׁר רָאִיתֶם אֶת-מִצְרַיִם הַיּוֹם--לֹא תִסְפוּ לְרֹאתָם עוֹד, עַד-עוֹלָם. ¹⁴ יְהוָה, יִלָּחֶם לָכֶם; וְאַתֶּם, תִּתְּרִשׁוּן. ¹⁵ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, מֶה-תִּצְעַק אֵלַי; דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, וַיִּסְעוּ. ¹⁶ וְאַתָּה הָרַם אֶת-מִטָּה, וְנָטָה אֶת-יָדְךָ עַל-הַיָּם--וּבִקְעָהּ; וַיִּבָּאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם, בִּיבָשָׁה. ¹⁷ וְאֲנִי, הֲנִי מַחֲזִיק אֶת-לֵב מִצְרַיִם, וַיִּבָּאוּ, אַחֲרֵיהֶם; וְאִפְכַּדָּה בַּפֶּרֶעַה וּבְכָל-חִילוֹ, בַּרְכָּבוֹ וּבִפָּרָשָׁיו. ¹⁸ וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם, כִּי-אֲנִי יְהוָה, בְּהַכְבִּדִי בַּפֶּרֶעַה, בַּרְכָּבוֹ וּבִפָּרָשָׁיו. ¹⁹ וַיִּסַּע מִלֹּאד הָאֱלֹהִים, הַהֹלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל, וַיֵּלֶךְ, מֵאַחֲרֵיהֶם; וַיִּסַּע עֲמוּד הָעָנָן, מִפְּנֵיהֶם, וַיַּעֲמֵד, מֵאַחֲרֵיהֶם. ²⁰ וַיִּבֹּא בֵּין מַחֲנֵה מִצְרַיִם, וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל, וַיְהִי הָעָנָן וַהַחֹשֶׁךְ, וַיָּאֵר אֶת-הַלֵּילָה; וּלֹא-קָרַב זֶה אֶל-זֶה, כָּל-הַלֵּילָה. ²¹ וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ, עַל-הַיָּם, וַיּוֹלֵךְ יְהוָה אֶת-הַיָּם בְּרוּחַ קָדִים עֲזָה כָּל-הַלֵּילָה, וַיִּשָּׁם אֶת-הַיָּם לַחֲרֹבָה; וַיִּבְקְעוּ, הַמָּיִם. ²² וַיִּבָּאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם, בִּיבָשָׁה; וְהַמָּיִם לָהֶם חוֹמָה, מִיַּמִּינָם וּמִשְׁמָאלָם. ²³ וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם, וַיִּבָּאוּ אַחֲרֵיהֶם--כָּל סוֹס פַּרְעֹה, רֶכֶבוֹ וּפָרָשָׁיו: אֶל-תּוֹךְ, הַיָּם. ²⁴ וַיְהִי, בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר, וַיִּשְׁקֹף יְהוָה אֶל-מַחֲנֵה מִצְרַיִם, בַּעֲמוּד אֵשׁ וָעָנָן; וַיַּהֲרֹק, אֶת מַחֲנֵה מִצְרַיִם. ²⁵ וַיִּסֶּר, אֶת אַפִּן מִרְכַּבְתָּיו, וַיִּנְהַגְהוּ, בַּכִּבְדָּת; וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם, אֲנוֹסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל--כִּי יְהוָה, גִּלָּחֵם לָהֶם בְּמִצְרַיִם. ²⁶ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, נָטָה אֶת-יָדְךָ עַל-הַיָּם; וַיָּשִׁבוּ הַמָּיִם עַל-מִצְרַיִם, עַל-רַכְבּוֹ וְעַל-פָּרָשָׁיו. ²⁷ וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ עַל-הַיָּם, וַיִּשָּׁב הַיָּם לִפְנוֹת בִּקְרָ לְאִיתָנוּ, וּמִצְרַיִם, נָסִים לְקִרְאָתוֹ; וַיִּנְעֶר יְהוָה אֶת-מִצְרַיִם, בְּתוֹךְ הַיָּם. ²⁸ וַיָּשִׁבוּ הַמָּיִם, וַיִּכְסּוּ אֶת-הָרֶכֶב וְאֶת-הַפָּרָשִׁים, לְכָל חֵיל פַּרְעֹה, הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בָּיִם: לֹא-נִשְׁאָר בָּהֶם, עַד-אַחַד. ²⁹ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בִיבָשָׁה, בְּתוֹךְ הַיָּם; וְהַמָּיִם לָהֶם חוֹמָה, מִיַּמִּינָם וּמִשְׁמָאלָם. ³⁰ וַיִּוָּשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא, אֶת-יִשְׂרָאֵל--מִיַּד מִצְרַיִם; וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת-מִצְרַיִם, מֵת עַל-שַׁפַּת הַיָּם. ³¹ וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת-הַיָּד הַגְּדֹלָה, אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם, וַיִּירָאוּ הָעָם, אֶת-יְהוָה; וַיֹּאמְרֵינוּ, בִּיהוָה, וּבַמֹּשֶׁה, עֲבָדוּ.

¹ Then sang Moses and the children of Israel this song unto HaShem, and spoke, saying: I will sing unto HaShem, for He is highly exalted; the horse and his rider hath He thrown into the sea. ² HaShem is my strength and song, and He is become my salvation; this is my G-d, and I will glorify Him; my father's G-d, and I will exalt Him. ³ HaShem is a man of war, HaShem is His name. ⁴ Pharaoh's chariots and his host hath He cast into the sea, and his chosen captains are sunk in the Red Sea. ⁵ The deeps cover them — they went down into the depths like a stone. ⁶ Thy right hand, O HaShem, glorious in power, Thy right hand, O HaShem, dasheth in pieces the enemy. ⁷ And in the greatness of Thine excellency Thou overthrowest them that rise up against Thee; Thou sendest forth Thy wrath, it consumeth them as stubble. ⁸ And with the blast of Thy nostrils the waters were piled up — the floods stood upright as a heap; the deeps were congealed in the heart of the sea. ⁹ The enemy said: 'I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.' ¹⁰ Thou didst blow with Thy wind, the sea covered them; they sank as lead in the mighty waters. ¹¹ Who is like unto Thee, O HaShem, among the mighty? who is like unto Thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders? ¹² Thou stretchedst out Thy right hand — the earth swallowed them. ¹³ Thou in Thy love hast led the people that Thou hast redeemed; Thou hast guided them in Thy strength to Thy holy habitation. ¹⁴ The peoples have heard, they tremble; pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia. ¹⁵ Then were the chiefs of Edom affrighted; the mighty men of Moab, trembling taketh hold upon them; all the inhabitants of Canaan are melted away. ¹⁶ Terror and dread falleth upon them; by the greatness of Thine arm they are as still as a stone; till Thy people pass over, O HaShem, till the people pass over that Thou hast gotten. ¹⁷ Thou bringest them in, and plantest them in the mountain of Thine inheritance, the place, O HaShem, which Thou hast made for Thee to dwell in, the sanctuary, O L-rd, which Thy hands have established. ¹⁸ HaShem shall reign for ever and ever. ¹⁹ For the horses of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and HaShem brought back the waters of the sea upon them; but the children of Israel walked on dry land in the midst of the sea. ²⁰ And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances. ²¹ And Miriam sang unto them: Sing ye to HaShem, for He is highly exalted: the horse and his rider hath He thrown into the sea. ²² And Moses led Israel onward from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water. ²³ And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they were bitter. Therefore the name of it was called Marah. ²⁴ And the people murmured against Moses, saying: 'What shall we drink?' ²⁵ And he cried unto HaShem; and HaShem showed him a tree, and he cast it into the waters, and the waters were made sweet. There He made for them a statute and an ordinance, and there He proved them; ²⁶ and He said: 'If thou wilt diligently hearken to the voice of HaShem thy G-d, and wilt do that which is right in His eyes, and wilt give ear to His commandments, and keep all His statutes, I will put none of the diseases upon thee, which I have put upon the Egyptians; for I am HaShem that healeth thee.' ²⁷ And they came to Elim, where were twelve springs of water, and three score and ten palm-trees; and they encamped there by the waters.

¹ אז ישיר-משה ובני ישראל את-השירה הזאת, ליהוה, ויאמרו, לאמר: אשירה ליהוה כי-גאה גאה, סוס ורכבו רמה בים. ² עזי וזמרת יה, ויהי-לי לישועה; זה אלי ואנוהו, אלהי אבי וארממנהו. ³ יהוה, איש מלחמה; יהוה, שמו. ⁴ מרכבת פרעה וחילו, ירה בים; ומבחר שלשיו, טבעו בים-סוף. ⁵ תהמת, יכסימו; ירדו במצולת, כמו- אכן. ⁶ מינף יהוה, נאדרי בכח; מינף יהוה, תרעץ אויב. ⁷ וברב גאונה, תהרס קמיה; תשלח, חרנה--יאכלמו, כקש. ⁸ וברוח אפיף נערמו מים, נצבו כמו-גד נזלים; קפאו תהמת, בלב-ים. ⁹ אמר אויב ארדף אשיג, אחלק שלל; תמלאמו נפשי-- אריק חרבי, תורישמו ידי. ¹⁰ נשפת ברוחך, כסמו ים; צללו, בעופרת, במים, אדירים. ¹¹ מי-כמכה באלם יהוה, מי כמכה נאדר בקדש; נורא תהלת, עשה פלא. ¹² נטית, מינף--תבלעמו, ארץ. ¹³ נחית בחסדך, עם-זו גאלת; נהלת בעזך, אל-גוה קדשך. ¹⁴ שמעו עמים, רגזו; חיל אחז, ישבי פלשת. ¹⁵ אז נבהלו, אלופי אדום-- אילי מואב, יאחזמו רעד; נמגו, כל ישבי כנען. ¹⁶ תפל עליהם אימתה ופחד, בגדל זרועך ידמו כאבן: עד- יעבר עמך יהוה, עד-יעבר עם-זו קנית. ¹⁷ תבאמו, ותטעמו בהר נחלתך-- מכון לשבתך פעלת, יהוה; מקדש, אדני כוננו ידיך. ¹⁸ יהוה ימלך, לעלם ועד. ¹⁹ כי בא סוס פרעה ברכבו ובפרשיו, בים, וישב יהוה עליהם, את-מי הים; ובני ישראל הלכו ביבשה, בתוף הים. ²⁰ ותקח מרים הנביאה אחות אהרן, את-התף--בידה; ותצאן כל-הנשים אחריה, בתפים ובמחלת. ²¹ ותען להם, מרים: שירו ליהוה כי-גאה גאה, סוס ורכבו רמה בים. ²² ויסע משה את-ישראל מים-סוף, ויצאו אל-מדבר-שור; וילכו שלשת-ימים במדבר, ולא-מצאו מים. ²³ ויבאו מרתה--ולא יכלו לשאת מים ממרה, כי מרים הם; על-כן קרא-שמה, מרה. ²⁴ וילנו העם על-משה לאמר, מה-נשפתה. ²⁵ ויצעק אל-יהוה, ויורהו יהוה עץ, וישלך אל-המים, וימתקו המים; שם שם לו חק ומשפט, ושם נסהו. ²⁶ ויאמר אם-שמוע תשמע לקול יהוה אלהיך, והישר בעיניו תעשה, והאזנת למצותיו, ושמרת כל-חקיו--כל-המחלה אשר-שמתי במצרים, לא-אשים עליך, כי אני יהוה, רפאך. ²⁷ ויבאו אילמה--ושם שתיים עשרה עינת מים, ושבעים תמרים; ויחנו-שם, על-המים.

¹ And they took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came unto the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt. ² And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron in the wilderness; ³ and the children of Israel said unto them: 'Would that we had died by the hand of HaShem in the land of Egypt, when we sat by the flesh-pots, when we did eat bread to the full; for ye have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger.' ⁴ Then said HaShem unto Moses: 'Behold, I will cause to rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a day's portion every day, that I may prove them, whether they will walk in My law, or not.' ⁵ And it shall come to pass on the sixth day that they shall prepare that which they bring in, and it shall be twice as much as they gather daily.' ⁶ And Moses and Aaron said unto all the children of Israel: 'At even, then ye shall know that HaShem hath brought you out from the land of Egypt; ⁷ and in the morning, then ye shall see the glory of HaShem; for that He hath heard your murmurings against HaShem; and what are we, that ye murmur against us?' ⁸ And Moses said: 'This shall be, when HaShem shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for that HaShem heareth your murmurings which ye murmur against Him; and what are we? your murmurings are not against us, but against HaShem.' ⁹ And Moses said unto Aaron: 'Say unto all the congregation of the children of Israel: Come near before HaShem; for He hath heard your murmurings.' ¹⁰ And it came to pass, as Aaron spoke unto the whole congregation of the children of Israel, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of HaShem appeared in the cloud. ¹¹ And HaShem spoke unto Moses, saying: ¹² 'I have heard the murmurings of the children of Israel. Speak unto them, saying: At dusk ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread; and ye shall know that I am HaShem your G-d.' ¹³ And it came to pass at even, that the quails came up, and covered the camp; and in the morning there was a layer of dew round about the camp. ¹⁴ And when the layer of dew was gone up, behold upon the face of the wilderness a fine, scale-like thing, fine as the hoar-frost on the ground. ¹⁵ And when the children of Israel saw it, they said one to another: 'What is it?' — for they knew not what it was. And Moses said unto them: 'It is the bread which HaShem hath given you to eat. ¹⁶ This is the thing which HaShem hath commanded: Gather ye of it every man according to his eating; an omer a head, according to the number of your persons, shall ye take it, every man for them that are in his tent.' ¹⁷ And the children of Israel did so, and gathered some more, some less. ¹⁸ And when they did mete it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack; they gathered every man according to his eating. ¹⁹ And Moses said unto them: 'Let no man leave of it till the morning.' ²⁰ Notwithstanding they hearkened not unto Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and rotted; and Moses was wroth with them. ²¹ And they gathered it morning by morning, every man according to his eating; and as the sun waxed hot, it melted. ²² And it came to pass that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for each one; and all the rulers of the congregation came and told Moses. ²³ And he said unto them: 'This is that which HaShem hath spoken: To-morrow is a solemn rest, a holy sabbath unto HaShem. Bake that which ye will bake, and seethe that which ye will seethe; and all that remaineth over lay up for you to be kept until the morning.' ²⁴ And they laid it up till the morning, as Moses bade; and it did not rot, neither was there any worm therein. ²⁵ And Moses said: 'Eat that to-day; for to-day is a sabbath unto HaShem; to-day ye shall not find it in the field. ²⁶ Six days ye shall gather it; but on the seventh day is the sabbath, in it there shall be none.' ²⁷ And it came to pass on the seventh day, that there went out some of the people to gather, and they found none. ²⁸ And HaShem said unto Moses: 'How long refuse ye to keep My commandments and My laws? ²⁹ See that HaShem hath given you the sabbath; therefore He giveth you on the sixth day the bread of two days; abide ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day.' ³⁰ So the people rested on the seventh day. ³¹ And the house of Israel called the name thereof Manna; and it was like coriander seed, white; and the taste of it was like wafers made with honey. ³² And Moses said: 'This is the thing which HaShem hath commanded: Let an omerful of it be kept throughout your generations; that they may see the bread wherewith I fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt.' ³³ And Moses said unto Aaron: 'Take a jar, and put an omerful of manna therein, and lay it up before HaShem, to be kept throughout your generations.' ³⁴ As HaShem commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept. ³⁵ And the children of Israel did eat the manna forty years, until they came to a land inhabited; they did eat the manna, until they came unto the borders of the land of Canaan. ³⁶ Now an omer is the tenth part of an ephah.

¹ ויסעו, מאילם, ויבאו כל-עדת בני-ישראל אל-מדבר-סין, אשר בין-אילם ובין סיני--בהמשה עשר יום לחדש השני, לצאתם מארץ מצרים. ² וילינו וילונו כל-עדת בני-ישראל, על-משה ועל-אהרן--במדבר. ³ ויאמרו אליהם בני ישראל, מי-יתן מותנו ביד-יהוה בארץ מצרים, בשבתנו על-סיר הבשר, באכלנו לחם לשבע: כי-הוצאתם אתנו אל-המדבר הזה, להמית את-כל-הקהל הזה ברעב. ⁴ ויאמר יהוה אל-משה, הגני ממטיר לכם לחם מן-השמים; וצא העם ולקטו דבר-יום ביומו, למען אנסנו הילך בתורת אִם-לא. ⁵ והנה ביום הששי, והכינו את אשר-יביאו; והיה משנה, על אשר-ילקטו יום יום. ⁶ ויאמר משה ואהרן, אל-כל-בני ישראל: ערב-וידעתם, כי יהוה הוציא אתכם מארץ מצרים. ⁷ ובקר, וראיתם את-כבוד יהוה, בשמעו את-תלנתיכם, על-יהוה; ונחנו מה, כי תלונו תלינו עלינו. ⁸ ויאמר משה, בתת יהוה לכם בערב בשר לאכל ולחם בבקר לשבע, בשמע יהוה את-תלנתיכם, אשר-אתם מליגים עליי; ונחנו מה, לא-עלינו תלנתיכם כי על-יהוה. ⁹ ויאמר משה, אל-אהרן, אמר אל-כל-עדת בני ישראל, קרבו לפני יהוה: כי שמע, את תלנתיכם. ¹⁰ ויהי, כדבר אהרן אל-כל-עדת בני-ישראל, ויפנו, אל-המדבר; והנה כבוד יהוה, נראה בענן. ¹¹ וידבר יהוה, אל-משה לאמר. ¹² שמעתי, את-תלונת בני ישראל--דבר אליהם לאמר בין הערבים תאכלו בשר, ובבקר תשבעו-לחם; וידעתם, כי אני יהוה אלהיכם. ¹³ ויהי בערב--ותעל השליו, ותכס את-המחנה; ובבקר, היתה שכבת הטל, סביב, למחנה. ¹⁴ ותעל, שכבת הטל; והנה על-פני המדבר, דק מחספס--דק ככפר, על-הארץ. ¹⁵ ויראו בני-ישראל, ויאמרו איש אל-אחיו מן-הוא--כי לא ידעו, מה-הוא; ויאמר משה, אלהם, הוא הלחם, אשר נתן יהוה לכם לאכלה. ¹⁶ זה הדבר, אשר צוה יהוה, לקטו ממנו, איש לפי אכלו: עמר לגלגלת, מספר נפשתיכם--איש לאשר באהלו, תקחו. ¹⁷ ויצשו-כן, בני ישראל; וילקטו, המרבה והממעיט. ¹⁸ וימדו בעמר--ולא העדיף המרבה, והממעיט לא החסיר: איש לפי-אכלו, לקטו. ¹⁹ ויאמר משה, אלהם: איש, אל-יותר ממנו עד-בקר. ²⁰ ולא-שמעו אל-משה, ויותר אנשים ממנו עד-בקר, וירם תולעים, ויבאש; ויקצף עליהם, משה. ²¹ וילקטו אתו בבקר בבקר, איש כפי אכלו; וחם השמש, ונקם. ²² ויהי ביום הששי, לקטו לחם משנה--שני העמר, לאחד; ויבאו כל-נשיאי העדה, ויגידו למשה. ²³ ויאמר אליהם, הוא אשר דבר יהוה--שבתון שבת-קדש ליהוה, מקר: את אשר-תאפו אפו, ואת אשר-תבשלו בשליו, ואת כל-העדף, הניחו לכם למשקרת עד-הבקר. ²⁴ ויניחו אתו עד-הבקר, כאשר צוה משה; ולא הבאיש, ורמה לא-היתה בו. ²⁵ ויאמר משה אכלהו היום, כי-שבת היום ליהוה: היום, לא תמצאוהו בשדה. ²⁶ ששית ימים, תלקטהו; וביום השביעי שבת, לא יהיה-בו. ²⁷ ויהי ביום השביעי, יצאו מן-העם ללקט; ולא, מצאו. ²⁸ ויאמר יהוה, אל-משה: עד-אנה, מאנתם, לשמר מצותי, ותורתי. ²⁹ ראו, כי-יהוה נתן לכם השבת--על-כן הוא נתן לכם ביום הששי, לחם יומים; שבו איש תחתיו, אל-יצא איש ממקומו--ביום השביעי. ³⁰ וישבתו העם, ביום השביעי. ³¹ ויקראו בית-ישראל את-שמו, מן; והוא, כזרע גד לבן, וטעמו, כצפחת בדבש. ³² ויאמר משה, זה הדבר אשר צוה יהוה--מלא העמר ממנו, למשקרת לדתיתכם: למען יראו את-הלחם, אשר האכלתי אתכם במדבר, בהוציא אתכם, מארץ מצרים. ³³ ויאמר משה אל-אהרן, קח צנצנת אחת, ותן-שמה מלא-העמר, מן; והנח אתו לפני יהוה, למשקרת לדתיתכם. ³⁴ כאשר צוה יהוה, אל-משה; ויניחנהו אהרן לפני העדת, למשקרת. ³⁵ ובני ישראל, אכלו את-המן ארבעים שנה--עד-באם, אל-ארץ נושבת: את-המן, אכלו--עד-באם, אל-קצה ארץ כנען. ³⁶ והעמר, עשירית האיפה הוא.

¹ And all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, by their stages, according to the commandment of HaShem, and encamped in Rephidim; and there was no water for the people to drink. ² Wherefore the people strove with Moses, and said: 'Give us water that we may drink.' And Moses said unto them: 'Why strive ye with me? wherefore do ye try HaShem?' ³ And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said: 'Wherefore hast thou brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?' ⁴ And Moses cried unto HaShem, saying: 'What shall I do unto this people? they are almost ready to stone me.' ⁵ And HaShem said unto Moses: 'Pass on before the people, and take with thee of the elders of Israel; and thy rod, wherewith thou smotest the river, take in thy hand, and go. ⁶ Behold, I will stand before thee there upon the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink.' And Moses did so in the sight of the elders of Israel. ⁷ And the name of the place was called Massah, and Meribah, because of the striving of the children of Israel, and because they tried HaShem, saying: 'Is HaShem among us, or not?' ⁸ Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim. ⁹ And Moses said unto Joshua: 'Choose us out men, and go out, fight with Amalek; tomorrow I will stand on the top of the hill with the rod of G-d in my hand.' ¹⁰ So Joshua did as Moses had said to him, and fought with Amalek; and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill. ¹¹ And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed; and when he let down his hand, Amalek prevailed. ¹² But Moses' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun. ¹³ And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword. ¹⁴ And HaShem said unto Moses: 'Write this for a memorial in the book, and rehearse it in the ears of Joshua: for I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.' ¹⁵ And Moses built an altar, and called the name of it Adonai-nissi. ¹⁶ And he said: 'The hand upon the throne of HaShem: HaShem will have war with Amalek from generation to generation.'

¹ וַיֵּסְעוּ כָּל-עֵדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּדְבַּר-סִין, לְמַסְעֵיהֶם--עַל-פִּי יְהוָה; וַיַּחֲנוּ, בְּרִפְדִּים, וְאִין מַיִם, לְשִׁתּוֹת הָעָם. ² וַיִּרְבּוּ הָעָם, עִם-מֹשֶׁה, וַיֹּאמְרוּ, תָּנוּ-לָנוּ מַיִם וְנִשְׁתֵּה; וַיֹּאמֶר לָהֶם, מֹשֶׁה, מִה-תִּרְיֹבֹן עִמָּדִי, מִה-תִּבְסֹן אֶת-יְהוָה. ³ וַיִּצְמָא שָׁם הָעָם לַמַּיִם, וַיֵּלֶן הָעָם עַל-מֹשֶׁה; וַיֹּאמֶר, לָמָּה זֶה הַעֲלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם, לָהֶמִית אֹתִי וְאֶת-בְּנֵי וְאֶת-מִקְנִי, בַּצָּמָא. ⁴ וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֵאמֹר, מָה אֶעֱשֶׂה לָעָם הַזֶּה; עוֹד מַעַט, וְסָקְלֹנִי. ⁵ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, עֲבֹר לִפְנֵי הָעָם, וְקַח אֶת־דֶּבֶר יִשְׂרָאֵל; וּמַטֶּה, אֲשֶׁר הִכִּיתָ בּוֹ אֶת-הַיָּאֵר--קַח בְּיָדְךָ, וְהִלַכְתָּ. ⁶ הִנְנִי עֹמֵד לִפְנֶיךָ שָׁם עַל-הַצּוּר, בַּחֲרֹב, וְהִכִּיתָ בַּצּוּר וַיִּצְאוּ מִמֶּנּוּ מַיִם, וְשָׁתָה הָעָם; וַיַּעַשׂ כֵּן מֹשֶׁה, לַעֲיֹנֵי זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל. ⁷ וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם, מִסֵּה וּמְרִיבָה; עַל-רִיב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְעַל נִסְתָּם אֶת-יְהוָה לֵאמֹר, הֲיֵשׁ יְהוָה בְּקִרְבָּנוּ, אִם-אֵין. ⁸ וַיָּבֹא, עֲמָלֵק; וַיִּלָּחֶם עִם-יִשְׂרָאֵל, בְּרִפְדִּים. ⁹ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בַּחֲר-לָנוּ אֲנָשִׁים, וְצֵא הִלָּחֶם בְּעֲמָלֵק; מָחָר, אֲנֹכִי נֹצֵב עַל-רֹאשׁ הַגִּבְעָה, וּמִטָּה הָאֱלֹהִים, בְּיָדִי. ¹⁰ וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ, כְּאֲשֶׁר אָמַר-לוֹ מֹשֶׁה--לָהֳלָחֶם, בְּעֲמָלֵק; וּמֹשֶׁה אָהָרָן וְחֹוֹר, עָלוּ רֹאשׁ הַגִּבְעָה. ¹¹ וְהָיָה, כְּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ--וַגִּבֹּר יִשְׂרָאֵל; וְכְאֲשֶׁר יִנִּיחַ יָדוֹ, וַגִּבֹּר עֲמָלֵק. ¹² וַיְדִי מֹשֶׁה כַּבָּדִים, וַיִּקְחוּ-אֶבֶן וַיִּשְׁימוּ תַּחְתָּיו וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ; וְאָהָרָן וְחֹוֹר תָּמְכוּ בְּיָדָיו, מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד, וַיְהִי יָדָיו אֲמוּנָה, עַד-בֹּא הַשָּׁמֶשׁ. ¹³ וַיַּחֲלֵשׁ יְהוֹשֻׁעַ אֶת-עֲמָלֵק וְאֶת-עָמּוֹ, לִפְי-חֲרָב. ¹⁴ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, כָּתֹב זֹאת זִכְרוֹן בְּסֵפֶר, וְשִׁים, בְּאָזְנֵי יְהוֹשֻׁעַ: כִּי-מָחָה אֶמְחֶה אֶת-זִכְר עֲמָלֵק, מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם. ¹⁵ וַיְבֵן מֹשֶׁה, מִזְבֵּחַ; וַיִּקְרָא שְׁמוֹ, יְהוָה נֹסִי. ¹⁶ וַיֹּאמֶר, כִּי-יָד עַל-כָּס יָהּ, מִלְחָמָה לִיהוָה, בְּעֲמָלֵק--מִדֹּר, דֹּר.

¹ Now Jethro, the priest of Midian, Moses' father-in-law, heard of all that G-d had done for Moses, and for Israel His people, how that HaShem had brought Israel out of Egypt. ² And Jethro, Moses' father-in-law, took Zipporah, Moses' wife, after he had sent her away, ³ and her two sons; of whom the name of the one was Gershom; for he said: 'I have been a stranger in a strange land'; ⁴ and the name of the other was Eliezer: 'for the G-d of my father was my help, and delivered me from the sword of Pharaoh.' ⁵ And Jethro, Moses' father-in-law, came with his sons and his wife unto Moses into the wilderness where he was encamped, at the mount of G-d; ⁶ and he said unto Moses: 'I thy father-in-law Jethro am coming unto thee, and thy wife, and her two sons with her.' ⁷ And Moses went out to meet his father-in-law, and bowed down and kissed him; and they asked each other of their welfare; and they came into the tent. ⁸ And Moses told his father-in-law all that HaShem had done unto Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake, all the travail that had come upon them by the way, and how HaShem delivered them. ⁹ And Jethro rejoiced for all the goodness which HaShem had done to Israel, in that He had delivered them out of the hand of the Egyptians. ¹⁰ And Jethro said: 'Blessed be HaShem, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh; who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians. ¹¹ Now I know that HaShem is greater than all gods; yea, for that they dealt proudly against them.' ¹² And Jethro, Moses' father-in-law, took a burnt-offering and sacrifices for G-d; and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father-in-law before G-d. ¹³ And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people; and the people stood about Moses from the morning unto the evening. ¹⁴ And when Moses' father-in-law saw all that he did to the people, he said: 'What is this thing that thou doest to the people? why sittest thou thyself alone, and all the people stand about thee from morning unto even?' ¹⁵ And Moses said unto his father-in-law: 'Because the people come unto me to inquire of G-d; ¹⁶ when they have a matter, it cometh unto me; and I judge between a man and his neighbour, and I make them know the statutes of G-d, and His laws.' ¹⁷ And Moses' father-in-law said unto him: 'The thing that thou doest is not good. ¹⁸ Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that is with thee; for the thing is too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone. ¹⁹ Harken now unto my voice, I will give thee counsel, and G-d be with thee: be thou for the people before G-d, and bring thou the causes unto G-d. ²⁰ And thou shalt teach them the statutes and the laws, and shalt show them the way wherein they must walk, and the work that they must do. ²¹ Moreover thou shalt provide out of all the people able men, such as fear G-d, men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens. ²² And let them judge the people at all seasons; and it shall be, that every great matter they shall bring unto thee, but every small matter they shall judge themselves; so shall they make it easier for thee and bear the burden with thee. ²³ If thou shalt do this thing, and G-d command thee so, then thou shalt be able to endure, and all this people also shall go to their place in peace.' ²⁴ So Moses hearkened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said. ²⁵ And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens. ²⁶ And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought unto Moses, but every small matter they judged themselves. ²⁷ And Moses let his father-in-law depart; and he went his way into his own land.

¹ וַיִּשְׁמַע יִתְרוֹ כֹהֵן מִדְיָן, חֹתֵן מֹשֶׁה, אֶת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה, וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: כִּי-הוֹצִיא יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל, מִמִּצְרַיִם. ² וַיָּקָח, יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה, אֶת-צִפּוֹרָה, אִשְׁתּוֹ מֹשֶׁה--אַחֵר, שְׁלוּחֶיהָ. ³ וְאֶת, שְׁנֵי בָנֶיהָ: אֲשֶׁר שֵׁם הָאֶחָד, גֵּרְשֹׁם--כִּי אָמַר, גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נִכְרִיָּה. ⁴ וְשֵׁם הָאֶחָד, אֱלִיעֶזֶר--כִּי-אֱלֹהִי אָבִי בְּעֶזְרִי, וַיַּצִּלְנִי מִחֶרֶב פָּרַעַה. ⁵ וַיָּבֹא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה, וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ--אֶל-מֹשֶׁה: אֶל-הַמִּדְבָּר, אֲשֶׁר-הוּא חֹנֶה שָׁם--הָר הָאֱלֹהִים. ⁶ וַיֹּאמֶר, אֶל-מֹשֶׁה, אֲנִי חֹתְנְךָ יִתְרוֹ, בָּא אֵלַיךְ; וְאִשְׁתְּךָ--וּשְׁנֵי בָנֶיהָ, עִמָּה. ⁷ וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לְקִרְיַת חֹתְנוֹ, וַיִּשְׁתַּחֲוּ וַיִּשְׂקוּ-לוֹ, וַיִּשְׂאֲלוּ אִישׁ-לְרֵעֵהוּ, לְשָׁלוֹם; וַיָּבֹאוּ, הָאֲהָלָה. ⁸ וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה, לְחֹתְנוֹ, אֶת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפָרַעַה וּלְמִצְרַיִם, עַל אוֹדֹת יִשְׂרָאֵל: אֶת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מִצָּאתָם בְּדֶרֶךְ, וַיַּצֵּלָם יְהוָה. ⁹ וַיַּחֲדֹד יִתְרוֹ--עַל כָּל-הַטּוֹבָה, אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל: אֲשֶׁר הִצִּילוֹ, מִיַּד מִצְרַיִם. ¹⁰ וַיֹּאמֶר, יִתְרוֹ, בְּרוּךְ יְהוָה, אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד פָּרַעַה: אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת-הָעָם, מִתַּחַת יַד-מִצְרַיִם. ¹¹ עַתָּה יָדַעְתִּי, כִּי-גָדוֹל יְהוָה מִכָּל-הָאֱלֹהִים: כִּי בִדְבָר, אֲשֶׁר זָדוּ עֲלֵיהֶם. ¹² וַיָּקָח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה, עֹלָה וּזְבָחִים--לְאֱלֹהִים; וַיָּבֹא אַהֲרֹן וְכָל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל, לְאַכֹּל-לֶחֶם עִם-חֹתֵן מֹשֶׁה--לִפְנֵי הָאֱלֹהִים. ¹³ וַיְהִי, מִמָּחָרָת, וַיָּשֵׁב מֹשֶׁה, לְשַׁפֵּט אֶת-הָעָם; וַיַּעֲמֹד הָעָם עַל-מֹשֶׁה, מִן-הַבֹּקֶר עַד-הָעֶרֶב. ¹⁴ וַיֵּרָא חֹתֵן מֹשֶׁה, אֶת כָּל-אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה לָעָם; וַיֹּאמֶר, מַה-הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה לָעָם--מִדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵׁב לְבִדְךָ, וְכָל-הָעָם נֹצֵב עֲלֶיךָ מִן-בֹּקֶר עַד-עֶרֶב. ¹⁵ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, לְחֹתְנוֹ: כִּי-יָבֹא אֵלַי הָעָם, לְדַרֵּשׁ אֱלֹהִים. ¹⁶ כִּי-יְהִיָּה לָהֶם דִּבָּר, בָּא אֵלַי, וְשִׁפְטֹתִי, בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ; וְהוֹדַעְתִּי אֶת-חֻקֵּי הָאֱלֹהִים, וְאֶת-תּוֹרֹתָיו. ¹⁷ וַיֹּאמֶר חֹתֵן מֹשֶׁה, אֵלָיו: לֹא-טוֹב, הַדְּבָר, אֲשֶׁר אַתָּה, עֹשֶׂה. ¹⁸ נָבִל תִּבֶּל--גַּם-אַתָּה, גַּם-הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר עִמָּךְ: כִּי-כִבֵּד מִמֶּךָ הַדְּבָר, לֹא-תוּכַל עֲשֹׂהוּ לְבִדְךָ. ¹⁹ עַתָּה שָׁמַע בְּקוֹלִי, אִיעֲצֶדָּךְ, וִיְהִי אֱלֹהִים, עִמָּךְ; הֲיִה אַתָּה לָעָם, מוֹל הָאֱלֹהִים, וְהִבֵּאתָ אֹתָהּ אֶת-הַדְּבָרִים, אֶל-הָאֱלֹהִים. ²⁰ וְהִזְהַרְתָּה אֹתָהֶם, אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַתּוֹרֹת; וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם, אֶת-הַדֶּרֶךְ יְלֻכּוֹ בָּה, וְאֶת-הַמַּעֲשֶׂה, אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן. ²¹ וְאַתָּה תַחְזֶזָה מִכָּל-הָעָם אֲנָשִׁי-חֵיל יִרְאֵי אֱלֹהִים, אֲנָשִׁי אֱמֶת--שֹׁנְאֵי בָצַע; וְשִׂמְתָּ עֲלֵהֶם, שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת, שָׂרֵי חֲמִשִּׁים, וְשָׂרֵי עֶשְׂרִית. ²² וְשִׁפְטוּ אֶת-הָעָם, בְּכָל-עֵת, וְהָיָה כָל-הַדְּבָר הַגָּדֹל יָבִיאוּ אֵלַיךְ, וְכָל-הַדְּבָר הַקָּטָן יִשְׁפְטוּ-הֶם; וְהָקַל, מֵעֲלֶיךָ, וּנְשָׂאוּ, אֹתָךְ. ²³ אִם אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה, תַּעֲשֶׂה, וְצִוִּיךָ אֱלֹהִים, וְיִכָּלֶת עִמָּךְ; וְגַם כָּל-הָעָם הַזֶּה, עַל-מִקְמוֹ יָבֹא בְשָׁלוֹם. ²⁴ וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה, לְקוֹל חֹתְנוֹ; וַיַּעַשׂ, כָּל אֲשֶׁר אָמַר. ²⁵ וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אֲנָשִׁי-חֵיל מִכָּל-יִשְׂרָאֵל, וַיִּתֵּן אֹתָם רָאשִׁים עַל-הָעָם--שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת, שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרִית. ²⁶ וְשִׁפְטוּ אֶת-הָעָם, בְּכָל-עֵת: אֶת-הַדְּבָר הַקָּטָן יְבִיאוּן אֶל-מֹשֶׁה, וְכָל-הַדְּבָר הַקָּטָן יִשְׁפְטוּ-הֶם. ²⁷ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה, אֶת-חֹתְנוֹ; וַיֵּלֶךְ לוֹ, אֶל-אֶרְצוֹ.

¹ In the third month after the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they into the wilderness of Sinai. ² And when they were departed from Rephidim, and were come to the wilderness of Sinai, they encamped in the wilderness; and there Israel encamped before the mount. ³ And Moses went up unto G-d, and HaShem called unto him out of the mountain, saying: 'Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel: ⁴ Ye have seen what I did unto the Egyptians, and how I bore you on eagles' wings, and brought you unto Myself. ⁵ Now therefore, if ye will hearken unto My voice indeed, and keep My covenant, then ye shall be Mine own treasure from among all peoples; for all the earth is Mine; ⁶ and ye shall be unto Me a kingdom of priests, and a holy nation. These are the words which thou shalt speak unto the children of Israel.' ⁷ And Moses came and called for the elders of the people, and set before them all these words which HaShem commanded him. ⁸ And all the people answered together, and said: 'All that HaShem hath spoken we will do.' And Moses reported the words of the people unto HaShem. ⁹ And HaShem said unto Moses: 'Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and may also believe thee for ever.' And Moses told the words of the people unto HaShem. ¹⁰ And HaShem said unto Moses: 'Go unto the people, and sanctify them to-day and to-morrow, and let them wash their garments, ¹¹ and be ready against the third day; for the third day HaShem will come down in the sight of all the people upon mount Sinai. ¹² And thou shalt set bounds unto the people round about, saying: Take heed to yourselves, that ye go not up into the mount, or touch the border of it; whosoever toucheth the mount shall be surely put to death; ¹³ no hand shall touch him, but he shall surely be stoned, or shot through; whether it be beast or man, it shall not live; when the ram's horn soundeth long, they shall come up to the mount.' ¹⁴ And Moses went down from the mount unto the people, and sanctified the people; and they washed their garments. ¹⁵ And he said unto the people: 'Be ready against the third day; come not near a woman.' ¹⁶ And it came to pass on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings and a thick cloud upon the mount, and the voice of a horn exceeding loud; and all the people that were in the camp trembled. ¹⁷ And Moses brought forth the people out of the camp to meet G-d; and they stood at the nether part of the mount. ¹⁸ Now mount Sinai was altogether on smoke, because HaShem descended upon it in fire; and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly. ¹⁹ And when the voice of the horn waxed louder and louder, Moses spoke, and G-d answered him by a voice. ²⁰ And HaShem came down upon mount Sinai, to the top of the mount; and HaShem called Moses to the top of the mount; and Moses went up. ²¹ And HaShem said unto Moses: 'Go down, charge the people, lest they break through unto HaShem to gaze, and many of them perish. ²² And let the priests also, that come near to HaShem, sanctify themselves, lest HaShem break forth upon them.' ²³ And Moses said unto HaShem: 'The people cannot come up to mount Sinai; for thou didst charge us, saying: Set bounds about the mount, and sanctify it.' ²⁴ And HaShem said unto him: 'Go, get thee down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee; but let not the priests and the people break through to come up unto HaShem, lest He break forth upon them.' ²⁵ So Moses went down unto the people, and told them.

¹ בַּחֹדֶשׁ, הַשְּׁלִישִׁי, לִצְאֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם--בַּיּוֹם הַזֶּה, בָּאוּ מִדְבַּר סִינִי. ² וַיִּסְעוּ מִרְפִּידִים, וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינִי, וַיַּחֲנוּ, בַּמִּדְבָּר; וַיַּחֲזֶן-שָׁם יִשְׂרָאֵל, נֶגֶד הָהָר. ³ וּמֹשֶׁה עָלָה, אֶל-הָאֱלֹהִים; וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה, מִן-הָהָר לֵאמֹר, כֹּה תֹאמַר לְבֵית יִצְעָק, וּתְגִיד לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל. ⁴ אַתֶּם רְאִיתֶם, אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרַיִם; וְאֲשָׂא אֶתְכֶם עַל-כַּנְפֵי נְשָׁרִים, וְאָבֹא אִתְּכֶם אֵלַי. ⁵ וְעַתָּה, אִם-שָׁמוּעַ תִּשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי, וּשְׁמַרְתֶּם, אֶת-בְּרִיתִי--וְהֵייתֶם לִי סֻגְלָה מִכָּל-הָעַמִּים, כִּי-לִי כָל-הָאָרֶץ. ⁶ וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לִי מַמְלָכָת כֹּהֲנִים, וְגוֹי קְדוֹשׁ; אֵלֶּה, הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר תִּדְבֹּר, אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. ⁷ וַיָּבֹא מֹשֶׁה, וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם; וַיֵּשֶׁם לִפְנֵיהֶם, אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר צִוָּהוּ, יְהוָה. ⁸ וַיַּעֲנוּ כָל-הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ, כָּל אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה; וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה אֶת-דְּבָרֵי הָעָם, אֶל-יְהוָה. ⁹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בַּעֲבַר הָעֲנָן, בַּעֲבוּר יִשְׁמַע הָעָם בְּדִבְרֵי עֲמֹד, וְגַם-בֶּדַח יֵאֱמִינוּ לַעֲוֹלָם; וַיַּגֵּד מֹשֶׁה אֶת-דְּבָרֵי הָעָם, אֶל-יְהוָה. ¹⁰ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵךְ אֶל-הָעָם, וְקִדַּשְׁתָּם הַיּוֹם וּמָחָר; וּכְבָּסוּ, שְׂמֹלֹתָם. ¹¹ וְהָיוּ נִכְנִים, לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי: כִּי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, יֵרֵד יְהוָה לַעֲיִנִי כָל-הָעָם--עַל-הָר סִינִי. ¹² וְהִגַּבְלָתָ אֶת-הָעָם סָבִיב לֵאמֹר, הִשְׁמָרוּ לָכֶם עֲלוֹת בְּהָר וּנְגַע בְּקִצְצָהוּ: כָּל-הַנִּגַּע בְּהָר, מוֹת יוּמָת. ¹³ לֹא-תִגַּע בּוֹ יָד, כִּי-סָקוֹל יִסָּקֵל אוֹ-יִרְהַ--אִם-בְּהִמָּה אִם-אִישׁ, לֹא יַחֲזִיק; בְּמִשְׁךְ, הַיִּבֵּל, הִמָּה, יַעֲלוּ בְּהָר. ¹⁴ וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן-הָהָר, אֶל-הָעָם; וַיְקַדֵּשׁ, אֶת-הָעָם, וַיְכַבְּסוּ, שְׂמֹלֹתָם. ¹⁵ וַיֹּאמֶר, אֶל-הָעָם, הָיוּ נִכְנִים, לַשְּׁלִשֶׁת יָמִים: אֶל-תִּגְשׁוּ, אֶל-אִשָּׁה. ¹⁶ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹת הַבֶּקָר, וַיְהִי קֹלֶת וּבְרָקִים וַעֲנָן כֶּבֶד עַל-הָהָר, וְקוֹל שֹׁפָר, חֲזָק מְאֹד; וַיִּחַרַד כָּל-הָעָם, אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה. ¹⁷ וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים, מִן-הַמַּחֲנֶה; וַיִּתְיַצְּבוּ, בַּתַּחֲתִית הָהָר. ¹⁸ וְהָר סִינִי, עָשָׂן כֵּלֹ, מִפְּנֵי אֲשֶׁר יֵרֵד עָלָיו יְהוָה, בָּאֵשׁ; וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כַּעֲשָׂן הַכִּבְשָׁן, וַיִּחַרַד כָּל-הָהָר מְאֹד. ¹⁹ וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר, הוֹלֵךְ וְחֲזָק מְאֹד; מֹשֶׁה יִדְבֹּר, וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְּקוֹל. ²⁰ וַיֵּרֶד יְהוָה עַל-הָר סִינִי, אֶל-רֹאשׁ הָהָר; וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל-רֹאשׁ הָהָר, וַיַּעַל מֹשֶׁה. ²¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, רֵד הַעֵד בָּעָם: פֶּן-יִהְיֶה רֹסוֹ אֶל-יְהוָה לְרֹאוֹת, וְנִפְל מִמֶּנּוּ רָב. ²² וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגָּשִׁים אֶל-יְהוָה, יִתְקַדְּשׁוּ: פֶּן-יִפְרֹץ בָּהֶם, יְהוָה. ²³ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, אֶל-יְהוָה, לֹא-יוּכַל הָעָם, לַעֲלֹת אֶל-הָר סִינִי: כִּי-אַתָּה הַעֲדַתָּה בְּנֹו, לֵאמֹר, הִגַּבֵּל אֶת-הָהָר, וְקִדַּשְׁתּוֹ. ²⁴ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה לֵךְ-רֵד, וְעֲלִיתָ אִתָּה וְאַהֲרֹן עֲמֹד; וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם, אֶל-יִהְיֶה רֹסוֹ לַעֲלֹת אֶל-יְהוָה--פֶּן-יִפְרֹץ-בָּם. ²⁵ וַיֵּרֶד מֹשֶׁה, אֶל-הָעָם; וַיֹּאמֶר, אֲלֵהֶם.

¹ And G-d spoke all these words, saying: ² I am HaShem thy G-d, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. Thou shalt have no other gods before Me. ³ Thou shalt not make unto thee a graven image, nor any manner of likeness, of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth; ⁴ thou shalt not bow down unto them, nor serve them; for I HaShem thy G-d am a jealous G-d, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate Me; ⁵ and showing mercy unto the thousandth generation of them that love Me and keep My commandments. ⁶ Thou shalt not take the name of HaShem thy G-d in vain; for HaShem will not hold him guiltless that taketh His name in vain. ⁷ Remember the sabbath day, to keep it holy. ⁸ Six days shalt thou labour, and do all thy work; ⁹ but the seventh day is a sabbath unto HaShem thy G-d, in it thou shalt not do any manner of work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; ¹⁰ for in six days HaShem made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested on the seventh day; wherefore HaShem blessed the sabbath day, and hallowed it. ¹¹ Honour thy father and thy mother, that thy days may be long upon the land which HaShem thy G-d giveth thee. ¹² Thou shalt not murder. Thou shalt not commit adultery. Thou shalt not steal. Thou shalt not bear false witness against thy neighbour. ¹³ Thou shalt not covet thy neighbour's house; thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour's. ¹⁴ And all the people perceived the thunderings, and the lightnings, and the voice of the horn, and the mountain smoking; and when the people saw it, they trembled, and stood afar off. ¹⁵ And they said unto Moses: 'Speak thou with us, and we will hear; but let not G-d speak with us, lest we die.' ¹⁶ And Moses said unto the people: 'Fear not; for G-d is come to prove you, and that His fear may be before you, that ye sin not.' ¹⁷ And the people stood afar off; but Moses drew near unto the thick darkness where G-d was. ¹⁸ And HaShem said unto Moses: Thus thou shalt say unto the children of Israel: Ye yourselves have seen that I have talked with you from heaven. ¹⁹ Ye shall not make with Me — gods of silver, or gods of gold, ye shall not make unto you. ²⁰ An altar of earth thou shalt make unto Me, and shalt sacrifice thereon thy burnt-offerings, and thy peace-offerings, thy sheep, and thine oxen; in every place where I cause My name to be mentioned I will come unto thee and bless thee. ²¹ And if thou make Me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stones; for if thou lift up thy tool upon it, thou hast profaned it. ²² Neither shalt thou go up by steps unto Mine altar, that thy nakedness be not uncovered thereon.

¹ וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים, אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר. ² אֲנִכִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים: לֹא-יְהִיָּה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים, עַל-פָּנָי. ³ לֹא-תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל, וְכָל-תְּמוּנָה, אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְאֲשֶׁר בָּאֶרֶץ מִתַּחַת--וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם, מִתַּחַת לָאֶרֶץ. ⁴ לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם, וְלֹא תַעֲבֹדֵם: כִּי אֲנִכִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, אֵל קַנָּא--פֶּקֶד עֲוֹן אֲבֹת עַל-בָּנִים עַל-שְׁלֹשִׁים וְעַל-רִבְעִים, לְשֹׁנָאִי. ⁵ וְעָשִׂה חֶסֶד, לְאֻלְפִים--לֹאֲהָבִי, וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתַי. ⁶ לֹא תִשָּׂא אֶת-שֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, לְשׁוֹא: כִּי לֹא יִנָּקֶה יְהוָה, אֶת אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֶת-שְׁמוֹ לְשׁוֹא. ⁷ זָכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת, לְקַדְּשׁוֹ. ⁸ שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד, וְעָשִׂיתָ כָּל-מְלָאכָתְךָ. ⁹ וַיּוֹם, הַשְּׁבִיעִי--שַׁבָּת, לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: לֹא-תַעֲשֶׂה כָל-מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְךָ, עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתְךָ, וְגֵרְךָ, אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ. ¹⁰ כִּי שֵׁשֶׁת-יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ, אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם, וַיָּנַח, בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי; עַל-כֵּן, בֵּרַךְ יְהוָה אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת--וַיְקַדְּשֵׁהוּ. ¹¹ כִּבֵּד אֶת-אָבִיךָ, וְאֶת-אִמְךָ--לְמַעַן, יֵאָרְכוֹן יָמֶיךָ, עַל הָאָדָמָה, אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ. ¹² לֹא תִרְצַח, לֹא תִנָּאֵף; לֹא תִגְנוֹב, לֹא-תַעֲנֶה בְרֵעֶךָ עַד שֹׁקֶר. ¹³ לֹא תַחְמֹד, בֵּית רֵעֶךָ; לֹא-תַחְמֹד אִשְׁתִּי רֵעֶךָ, וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ וְשׁוֹרוֹ וַחֲמֹרוֹ, וְכָל, אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ. ¹⁴ וְכָל-הָעַם רְאִים אֶת-הַקּוֹלֹת וְאֶת-הַלְפִידִם, וְאֶת קוֹל הַשֹּׁפָר, וְאֶת-הַהָר, עָשָׁן; וַיֵּרָא הָעָם וַיִּגְעוּ, וַיַּעֲמְדוּ מֵרָחֵק. ¹⁵ וַיֹּאמְרוּ, אֶל-מֹשֶׁה, דַּבֵּר-אַתָּה עִמָּנוּ, וְנִשְׁמָעָה; וְאַל-יְדַבֵּר עִמָּנוּ אֱלֹהִים, פֶּן-נָמוּת. ¹⁶ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם, אֵל-תִּירָאוּ, כִּי לְבַעֲבוֹר נִסּוֹת אֶתְכֶם, בָּא הָאֱלֹהִים; וּבַעֲבוֹר, תִּהְיֶה יִרְאָתוֹ עַל-פְּנִיכֶם--לְבַלְתִּי תַחֲטְאוּ. ¹⁷ וַיַּעֲמֵד הָעָם, מֵרָחֵק; וּמֹשֶׁה נָגַשׁ אֶל-הָעֶרְפֶּל, אֲשֶׁר-שֵׁם הָאֱלֹהִים. ¹⁸ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, כֹּה תֹאמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: אַתֶּם רְאִיתֶם--כִּי מִן-הַשָּׁמַיִם, דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם. ¹⁹ לֹא תַעֲשׂוּן, אִתִּי: אֱלֹהֵי כֶסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב, לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם. ²⁰ מִזְבֵּחַ אֲדָמָה, תַעֲשֶׂה-לִּי, וְזִבְחָתָ עָלָיו אֶת-עֹלֹתֶיךָ וְאֶת-שְׁלָמֶיךָ, אֶת-צֹאנְךָ וְאֶת-בְּקָרְךָ; בְּכָל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֲזַכִּיר אֶת-שְׁמִי, אָבוֹא אֵלֶיךָ וּבִרְכָתֶיךָ. ²¹ וְאִם-מִזְבֵּחַ אֲבָנִים תַעֲשֶׂה-לִּי, לֹא-תִבְנֶה אֶתְהֶן גִּזִּית: כִּי חִרְבָּה הִנֵּפֶת עָלֶיהָ, וְתַחֲלָלָהּ. ²² וְלֹא-תַעֲלֶה בְּמַעֲלָתָ, עַל-מִזְבְּחִי: אֲשֶׁר לֹא-תִגָּלֶה עֲרוֹתְךָ, עָלָיו.

¹ Now these are the ordinances which thou shalt set before them. ² If thou buy a Hebrew servant, six years he shall serve; and in the seventh he shall go out free for nothing. ³ If he come in by himself, he shall go out by himself; if he be married, then his wife shall go out with him. ⁴ If his master give him a wife, and she bear him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself. ⁵ But if the servant shall plainly say: I love my master, my wife, and my children; I will not go out free; ⁶ then his master shall bring him unto G-d, and shall bring him to the door, or unto the door-post; and his master shall bore his ear through with an awl; and he shall serve him for ever. ⁷ And if a man sell his daughter to be a maid-servant, she shall not go out as the men-servants do. ⁸ If she please not her master, who hath espoused her to himself, then shall he let her be redeemed; to sell her unto a foreign people he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her. ⁹ And if he espouse her unto his son, he shall deal with her after the manner of daughters. ¹⁰ If he take him another wife, her food, her raiment, and her conjugal rights, shall he not diminish. ¹¹ And if he do not these three unto her, then shall she go out for nothing, without money. ¹² He that smiteth a man, so that he dieth, shall surely be put to death. ¹³ And if a man lie not in wait, but G-d cause it to come to hand; then I will appoint thee a place whither he may flee. ¹⁴ And if a man come presumptuously upon his neighbour, to slay him with guile; thou shalt take him from Mine altar, that he may die. ¹⁵ And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death. ¹⁶ And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death. ¹⁷ And he that curseth his father or his mother, shall surely be put to death. ¹⁸ And if men contend, and one smite the other with a stone, or with his fist, and he die not, but keep his bed; ¹⁹ if he rise again, and walk abroad upon his staff, then shall he that smote him be quit; only he shall pay for the loss of his time, and shall cause him to be thoroughly healed. ²⁰ And if a man smite his bondman, or his bondwoman, with a rod, and he die under his hand, he shall surely be punished. ²¹ Notwithstanding if he continue a day or two, he shall not be punished; for he is his money. ²² And if men strive together, and hurt a woman with child, so that her fruit depart, and yet no harm follow, he shall be surely fined, according as the woman's husband shall lay upon him; and he shall pay as the judges determine. ²³ But if any harm follow, then thou shalt give life for life, ²⁴ eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot, ²⁵ burning for burning, wound for wound, stripe for stripe. ²⁶ And if a man smite the eye of his bondman, or the eye of his bondwoman, and destroy it, he shall let him go free for his eye's sake. ²⁷ And if he smite out his bondman's tooth, or his bondwoman's tooth, he shall let him go free for his tooth's sake. ²⁸ And if an ox gore a man or a woman, that they die, the ox shall be surely stoned, and its flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit. ²⁹ But if the ox was wont to gore in time past, and warning hath been given to its owner, and he hath not kept it in, but it hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and its owner also shall be put to death. ³⁰ If there be laid on him a ransom, then he shall give for the redemption of his life whatsoever is laid upon him. ³¹ Whether it have gored a son, or have gored a daughter, according to this judgment shall it be done unto him. ³² If the ox gore a bondman or a bondwoman, he shall give unto their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned. ³³ And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit and not cover it, and an ox or an ass fall therein, ³⁴ the owner of the pit shall make it good; he shall give money unto the owner of them, and the dead beast shall be his. ³⁵ And if one man's ox hurt another's, so that it dieth; then they shall sell the live ox, and divide the price of it; and the dead also they shall divide. ³⁶ Or if it be known that the ox was wont to gore in time past, and its owner hath not kept it in; he shall surely pay ox for ox, and the dead beast shall be his own. ³⁷ If a man steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it, he shall pay five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

¹ ואלה, המשפטים, אשר תשים, לפניהם. ² כי תקנה עבד עברי, שש שנים יעבד; ובשבעת-- יצא לחפשי, חנם. ³ אם-בגפו יבא, בגפו יצא; אם-בעל אשה הוא, ויצאה אשתו עמו. ⁴ אם-אדניו יתן-לו אשה, וילדה-לו בנים או בנות--האשה וילדיה, תהיה לאדניה, והוא, יצא בגפו. ⁵ ואם-אמר יאמר, העבד, אהבתי את-אדני, את-אשתי ואת-בני; לא אצא, חפשי. ⁶ והגישו אדניו, אל-האלהים, והגישו אל-הדלת, או אל-המזוזה; ורצע אדניו את-אזנו במרצע, ועבדו לעלם. ⁷ וכי-ימכר איש את-בתו, לאמה--לא תצא, כצאת העבדים. ⁸ אם-רעה בעיני אדניה, אשר-לא לו יעדה--והפדה: לעם נכרי לא-ימשל למכרה, בבגדו-בה. ⁹ ואם-לכנו, ייעדנה--כמשפט הבנות, יעשה-לה. ¹⁰ אם-אחרת, יקח-לו--שארה כסותה וענתה, לא יגרע. ¹¹ ואם-שלש-אלה--לא יעשה, לה: ויצאה חנם, אין כסף. ¹² מכה איש ומת, מות יומת. ¹³ ואשר לא צדה, והאלהים אנה לידו--ושמתי לך מקום, אשר ינוס שמה. ¹⁴ וכי-יזד איש על-רעהו, להרגו בערמה--מעם מזבחי, תקחנו למות. ¹⁵ ומכה אביו ואמו, מות יומת. ¹⁶ וגנב איש ומכרו ונמצא בידו, מות יומת. ¹⁷ ומקלל אביו ואמו, מות יומת. ¹⁸ וכי-יריבן אנשים--והכה איש את-רעהו, באבן או באגרף; ולא ימות, ונפל למשכב. ¹⁹ אם-יקום והתהלך בחיון, על-משענתו--ונקה המכה: רק שבתו יתן, ורפא ירפא. ²⁰ וכי-יכה איש את-עבדו או את-אמתו, בשבט, ומת, תחת ידו--נקם, ינקם. ²¹ אך אם-יום או יומים, יעמד--לא יקם, כי כספו הוא. ²² וכי-ינצו אנשים, ונגפו אשה הרה וינצאו ילדיה, ולא יהיה, אסון--ענוש יענש, כאשר ישית עליו בעל האשה, ונתן, בפללים. ²³ ואם-אסון, יהיה--ונתתה נפש, תחת נפש. ²⁴ עין תחת עין, שן תחת שן, יד תחת יד, רגל תחת רגל. ²⁵ כויה תחת כויה, פצע תחת פצע, חבורה, תחת חבורה. ²⁶ וכי-יכה איש את-עין עבדו, או-את-עין אמתו--ושחתה: לחפשי ישלחנו, תחת עינו. ²⁷ ואם-שן עבדו או-שן אמתו, יפיל--לחפשי ישלחנו, תחת שנו. ²⁸ וכי-יגח שור את-איש או את-אשה, ומת--סקול יסקל השור, ולא יאכל את-בשרו, ובעל השור, נקי. ²⁹ ואם שור נגח הוא מתמל שלשם, והועד בבצליו ולא ישמרנו, והמית איש, או אשה--השור, יסקל, וגם-בעליו, יומת. ³⁰ אם-כפר, יושת עליו--ונתן פדיון נפשו, ככל אשר-יושת עליו. ³¹ או-בן יגח, או-בת יגח--כמשפט הזה, יעשה לו. ³² אם-עבד יגח השור, או אמה--כסף שלשים שקלים, יתן לאדניו, והשור, יסקל. ³³ וכי-יפתח איש בור, או כי-יכרה איש בר--ולא יכסנו; ונפל-שמה שור, או חמור. ³⁴ בעל הבור ישלם, כסף ישיב לבעליו; והמת, יהיה-לו. ³⁵ וכי-יגף שור-איש את-שור רעהו, ומת--ומכרו את-השור הנז, ונצו את-כספו, וגם את-המת, יחצון. ³⁶ או נודע, כי שור נגח הוא מתמול שלשם, ולא ישמרנו, בעליו--שלם ישלם שור תחת השור, והמת יהיה-לו. ³⁷ כי יגנב איש שור או-שה, וטבחו או מכרו--חמשה בקר, ישלם תחת השור, וארבע-צאן, תחת הששה.

¹ If a thief be found breaking in, and be smitten so that he dieth, there shall be no bloodguiltiness for him. ² If the sun be risen upon him, there shall be bloodguiltiness for him — he shall make restitution; if he have nothing, then he shall be sold for his theft. ³ If the theft be found in his hand alive, whether it be ox, or ass, or sheep, he shall pay double. ⁴ If a man cause a field or vineyard to be eaten, and shall let his beast loose, and it feed in another man's field; of the best of his own field, and of the best of his own vineyard, shall he make restitution. ⁵ If fire break out, and catch in thorns, so that the shocks of corn, or the standing corn, or the field are consumed; he that kindled the fire shall surely make restitution. ⁶ If a man deliver unto his neighbour money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, he shall pay double. ⁷ If the thief be not found, then the master of the house shall come near unto G-d, to see whether he have not put his hand unto his neighbour's goods. ⁸ For every matter of trespass, whether it be for ox, for ass, for sheep, for raiment, or for any manner of lost thing, whereof one saith: 'This is it,' the cause of both parties shall come before G-d; he whom G-d shall condemn shall pay double unto his neighbour. ⁹ If a man deliver unto his neighbour an ass, or an ox, or a sheep, or any beast, to keep, and it die, or be hurt, or driven away, no man seeing it; ¹⁰ the oath of HaShem shall be between them both, to see whether he have not put his hand unto his neighbour's goods; and the owner thereof shall accept it, and he shall not make restitution. ¹¹ But if it be stolen from him, he shall make restitution unto the owner thereof. ¹² If it be torn in pieces, let him bring it for witness; he shall not make good that which was torn. ¹³ And if a man borrow aught of his neighbour, and it be hurt, or die, the owner thereof not being with it, he shall surely make restitution. ¹⁴ If the owner thereof be with it, he shall not make it good; if it be a hireling, he loseth his hire. ¹⁵ And if a man entice a virgin that is not betrothed, and lie with her, he shall surely pay a dowry for her to be his wife. ¹⁶ If her father utterly refuse to give her unto him, he shall pay money according to the dowry of virgins. ¹⁷ Thou shalt not suffer a sorceress to live. ¹⁸ Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death. ¹⁹ He that sacrificeth unto the gods, save unto HaShem only, shall be utterly destroyed. ²⁰ And a stranger shalt thou not wrong, neither shalt thou oppress him; for ye were strangers in the land of Egypt. ²¹ Ye shall not afflict any widow, or fatherless child. ²² If thou afflict them in any wise — for if they cry at all unto Me, I will surely hear their cry — ²³ My wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless. ²⁴ If thou lend money to any of My people, even to the poor with thee, thou shalt not be to him as a creditor; neither shall ye lay upon him interest. ²⁵ If thou at all take thy neighbour's garment to pledge, thou shalt restore it unto him by that the sun goeth down; ²⁶ for that is his only covering, it is his garment for his skin; wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto Me, that I will hear; for I am gracious. ²⁷ Thou shalt not revile G-d, nor curse a ruler of thy people. ²⁸ Thou shalt not delay to offer of the fulness of thy harvest, and of the outflow of thy presses. The first-born of thy sons shalt thou give unto Me. ²⁹ Likewise shalt thou do with thine oxen, and with thy sheep; seven days it shall be with its dam; on the eighth day thou shalt give it Me. ³⁰ And ye shall be holy men unto Me; therefore ye shall not eat any flesh that is torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs.

¹ אם-במחֲתָרֶת יִמָּצֵא הַגָּנֵב, וְהָכָה וּמָת--אִין לוֹ, דְּמִים. ² אם-זָרְחָה הַשֹּׁמֵשׁ עָלָיו, דְּמִים לוֹ: שְׁלֹם יִשְׁלֹם--אם-אִין לוֹ, וְנִמְכָּר בַּגִּנְבָּתוֹ. ³ אם-הִמָּצֵא תִמָּצֵא בִידּוֹ הַגָּנֵבָה, מְשׁוּר עַד-חֲמוּר עַד-שָׁה--חַיִּים: שְׁנִים, יִשְׁלֹם. ⁴ כִּי יִבְעֶר-אִישׁ, שָׂדֶה אוֹ-כָרֶם, וְשָׁלַח אֶת-בְּעִירָהּ, וּבְעֶר בַּשָּׂדֶה אַחֵר--מִיֵּטֵב שָׂדֶהוּ וּמִיֵּטֵב כָּרְמוֹ, יִשְׁלֹם. ⁵ כִּי-תִצָּא אִשׁ וּמִצָּאָהּ קִצִּים, וְנֶאֱכַל גְּדִישׁ, אוֹ הַקֶּמֶה, אוֹ הַשָּׂדֶה--שְׁלֹם יִשְׁלֹם, הַמְּבַעֵר אֶת-הַבְּעִרָה. ⁶ כִּי-יִתֵּן אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ כֶסֶף אוֹ-כֶלִים, לְשֹׁמֵר, וְגָנֵב, מִבֵּית הָאִישׁ--אם-יִמָּצֵא הַגָּנֵב, יִשְׁלֹם שְׁנִים. ⁷ אם-לֹא יִמָּצֵא הַגָּנֵב, וְנִקְרַב בְּעַל-הַבֵּית אֶל-הָאֱלֹהִים: אם-לֹא שָׁלַח יָדוֹ, בַּמִּלְאכָת רֵעֵהוּ. ⁸ עַל-כָּל-דְּבַר-פֶּשַׁע עַל-שׁוֹר עַל-חֲמוּר עַל-שָׂה עַל-שִׁלְמָה עַל-כָּל-אַבְדָּה, אֲשֶׁר יֹאמַר כִּי-הוּא זֶה--עַד הָאֱלֹהִים, יָבֹא דְבַר-שְׁנִיָּהֶם: אֲשֶׁר יִרְשִׁיעַן אֱלֹהִים, יִשְׁלֹם שְׁנִים לְרֵעֵהוּ. ⁹ כִּי-יִתֵּן אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ חֲמוּר אוֹ-שׁוֹר אוֹ-שָׂה, וְכָל-בְּהֶמָּה--לְשֹׁמֵר; וּמָת אוֹ-נִשְׁבֵּר אוֹ-נִשְׁבָּה, אִין רָאָה. ¹⁰ שְׁבַעַת יְהוָה, תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם--אם-לֹא שָׁלַח יָדוֹ, בַּמִּלְאכָת רֵעֵהוּ; וְלִקַּח בְּעָלָיו, וְלֹא יִשְׁלֹם. ¹¹ וְאם-גָּנֵב יִגָּנֵב, מִעֲמוֹ--יִשְׁלֹם, לְבַעְלָיו. ¹² אם-טָרַף יִטָּרַף, יָבֹאֵהוּ עַד: הַטָּרְפָה, לֹא יִשְׁלֹם. ¹³ וְכִי-יִשְׁאֹל אִישׁ מִעַם רֵעֵהוּ, וְנִשְׁבֵּר אוֹ-מָת; בְּעָלָיו אִין-עֲמוֹ, שְׁלֹם יִשְׁלֹם. ¹⁴ אם-בְּעָלָיו עֲמוֹ, לֹא יִשְׁלֹם: אם-שָׂכִיר הוּא, כָּא בְּשָׂכְרוֹ. ¹⁵ וְכִי-יִפְתָּה אִישׁ, בַּתּוּלָה אֲשֶׁר לֹא-אֶרְשָׁה--וְשָׁכַב עִמָּה: מָהֵר יִמְהַרְנֶה לוֹ, לְאִשָּׁה. ¹⁶ אם-מֵאֵן יִמָּאֵן אַבִּיהָ, לְתַתָּהּ לוֹ--כֶסֶף יִשְׁקַל, כְּמָהֵר הַבְּתוּלָת. ¹⁷ מְכַשְׁפָּה, לֹא תַחֲיָה. ¹⁸ כָּל-שָׁכַב עִם-בְּהֶמָּה, מוֹת יוּמָת. ¹⁹ זִבְחָ לְאֱלֹהִים, יִחָרֶם--בְּלִתִּי לִיהוָה, לְבָדוֹ. ²⁰ וְגַר לֹא-תוֹנֶה, וְלֹא תִלְחָצֶנּוּ: כִּי-גֵרִים הָיִיתֶם, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם. ²¹ כָּל-אֶלְמָנָה וַיִּתּוֹם, לֹא תַעֲנוּן. ²² אם-עֲנָה תַעֲנֶנָּה, אֹתוֹ--כִּי אם-צָעַק יִצְעַק אֵלַי, שְׁמַע אֲשַׁמַּע צַעֲקָתוֹ. ²³ וְחָרָה אַפִּי, וְהִרְגָתִי אֶתְכֶם בַּחֲרִב; וְהָיוּ נְשִׁיכֶם אֶלְמָנוֹת, וּבְנֵיכֶם יִתְמִים. ²⁴ אם-כֶּסֶף תִּלְוָה אֶת-עַמִּי, אֶת-הָעַנִּי עִמָּךְ--לֹא-תִהְיֶה לוֹ, כְּנִשָּׂה; לֹא-תִשְׁמֹן עָלָיו, נִשְׂדָּה. ²⁵ אם-חָבַל תַּחְבֵּל, שְׁלֵמַת רֵעֶךָ--עַד-בֹּא הַשֹּׁמֵשׁ, תִּשְׁיָבֶנּוּ לוֹ. ²⁶ כִּי הוּא כְּסוּתָהּ לְבָדָהּ, הוּא שְׁמָלְתוֹ לְעוֹר; בְּמָה יִשְׁכַּב--וְהָיָה כִּי-יִצְעַק אֵלַי, וְשָׁמַעַתִּי כִּי-חֲנוּן אֲנִי. ²⁷ אֱלֹהִים, לֹא תִקְלַל; וְנָשִׂיא בְּעִמָּךְ, לֹא תֹאֵר. ²⁸ מְלֹאֲתָךְ וְדַמְעָךְ, לֹא תֹאחֲר; בְּכוֹר בְּנֶיךָ, תִּתֵּן-לִי. ²⁹ כִּן-תַּעֲשֶׂה לְשֹׁרְךָ, לְצֹאנְךָ: שְׁבַעַת יָמִים יִהְיֶה עִם-אֲמוֹ, בְּיוֹם הַשְׁמִינִי תִתְּנוּ-לִי. ³⁰ וְאִנְשֵׁי-קִדְשׁ, תַּהְיוּן לִי; וּבָשָׂר בַּשָּׂדֶה טָרְפָה לֹא תֹאכְלוּ, לְכָלֵב תִּשְׁלַכּוּן אֹתוֹ.

¹ Thou shalt not utter a false report; put not thy hand with the wicked to be an unrighteous witness. ² Thou shalt not follow a multitude to do evil; neither shalt thou bear witness in a cause to turn aside after a multitude to pervert justice; ³ neither shalt thou favour a poor man in his cause. ⁴ If thou meet thine enemy's ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again. ⁵ If thou see the ass of him that hateth thee lying under its burden, thou shalt forbear to pass by him; thou shalt surely release it with him. ⁶ Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in his cause. ⁷ Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not; for I will not justify the wicked. ⁸ And thou shalt take no gift; for a gift blindeth them that have sight, and perverteth the words of the righteous. ⁹ And a stranger shalt thou not oppress; for ye know the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt. ¹⁰ And six years thou shalt sow thy land, and gather in the increase thereof; ¹¹ but the seventh year thou shalt let it rest and lie fallow, that the poor of thy people may eat; and what they leave the beast of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, and with thy oliveyard. ¹² Six days thou shalt do thy work, but on the seventh day thou shalt rest; that thine ox and thine ass may have rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed. ¹³ And in all things that I have said unto you take ye heed; and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth. ¹⁴ Three times thou shalt keep a feast unto Me in the year. ¹⁵ The feast of unleavened bread shalt thou keep; seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib — for in it thou camest out from Egypt; and none shall appear before Me empty; ¹⁶ and the feast of harvest, the first-fruits of thy labours, which thou sowest in the field; and the feast of ingathering, at the end of the year, when thou gatherest in thy labours out of the field. ¹⁷ Three times in the year all thy males shall appear before the L-rd GOD. ¹⁸ Thou shalt not offer the blood of My sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of My feast remain all night until the morning. ¹⁹ The choicest first-fruits of thy land thou shalt bring into the house of HaShem thy G-d. Thou shalt not seethe a kid in its mother's milk. ²⁰ Behold, I send an angel before thee, to keep thee by the way, and to bring thee into the place which I have prepared. ²¹ Take heed of him, and hearken unto his voice; be not rebellious against him; for he will not pardon your transgression; for My name is in him. ²² But if thou shalt indeed hearken unto his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy unto thine enemies, and an adversary unto thine adversaries. ²³ For Mine angel shall go before thee, and bring thee in unto the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Canaanite, the Hivite, and the Jebusite; and I will cut them off. ²⁴ Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their doings; but thou shalt utterly overthrow them, and break in pieces their pillars. ²⁵ And ye shall serve HaShem your G-d, and He will bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee. ²⁶ None shall miscarry, nor be barren, in thy land; the number of thy days I will fulfil. ²⁷ I will send My terror before thee, and will discomfit all the people to whom thou shalt come, and I will make all thine enemies turn their backs unto thee. ²⁸ And I will send the hornet before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee. ²⁹ I will not drive them out from before thee in one year, lest the land become desolate, and the beasts of the field multiply against thee. ³⁰ By little and little I will drive them out from before thee, until thou be increased, and inherit the land. ³¹ And I will set thy border from the Red Sea even unto the sea of the Philistines, and from the wilderness unto the River; for I will deliver the inhabitants of the land into your hand; and thou shalt drive them out before thee. ³² Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods. ³³ They shall not dwell in thy land — lest they make thee sin against Me, for thou wilt serve their gods — for they will be a snare unto thee.

¹ לא תשא, שמע שוא; אל-תִּשֶׁת יָדְךָ עִם-רָשָׁע, לִהְיוֹת עֵד חָמָס. ² לא-תִּהְיֶה אַחֲרֵי-רַבִּים, לָרַעַת; וְלֹא-תִעָנֶה עַל-רַב, לְנִטּוֹת אַחֲרֵי רַבִּים--לְהַטּוֹת. ³ וְדָל, לֹא תִהְדָּר בְּרִיבוֹ. ⁴ כִּי תִפְגַּע שׁוֹר אִיבֶךָ, אוֹ חֲמֹרוֹ--תַּעֲזֶה: הַשֵּׁב תְּשִׁיבֵנּוּ, לוֹ. ⁵ כִּי-תִרְאֶה חֲמוֹר שֹׁנֵאֵךְ, רֹבֵץ תַּחַת מִשְׁאוֹ, וְחִדַּלְתָּ, מֵעֹזֹב לוֹ--עֹזֵב תַּעֲזֹב, עִמּוֹ. ⁶ לֹא תִטֶּה מִשְׁפַּט אֲבִינֶךָ, בְּרִיבוֹ. ⁷ מִדְּבַר-שָׁקֶר, תִּרְחֹק; וְנָקִי וְצַדִּיק אֶל-תִּהְרֹג, כִּי לֹא-אַצְדִּיק רָשָׁע. ⁸ וְשָׁחַד, לֹא תִקַּח: כִּי הַשָּׁחַד יַעֲזֹר פְּקָחִים, וַיִּסְלֹף דְּבַר צַדִּיקִים. ⁹ וְגֵר, לֹא תִלְחֹץ; וְאַתָּם, יִדְעֻתֶם אֶת-גִּפְשׁ הַגֵּר--כִּי-גֵרִים הָיִיתֶם, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם. ¹⁰ וְשֵׁשׁ שָׁנִים, תִּזְרַע אֶת-אַרְצְךָ; וְאַסְפֶּתָּ, אֶת-תְּבוּאָתָהּ. ¹¹ וְהַשְׁבִּיעַתָּ תִשְׁמָטָנָה וְנִטְשָׁתָהּ, וְאָכְלוּ אֲבִינֶי עִמָּךְ, וַיִּתְּרֶם, תֹּאכַל חֵיַת הַשָּׂדֶה; בֶּן-תַּעֲשֶׂה לְכַרְמְךָ, לְזִיתֶךָ. ¹² שְׁשַׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבַּת--לְמַעַן יָנוּחַ, שׁוֹרְךָ וְחֲמֹרְךָ, וַיִּנְפֹּשׁ בֶּן-אַמְתֶּךָ, וְהַגֵּר. ¹³ וּבְכָל אֲשֶׁר-אַמְרָתִי אֲלֵיכֶם, תִּשְׁמְרוּ; וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תִזְכִּירוּ, לֹא יִשְׁמַע עַל-פִּידְךָ. ¹⁴ שְׁלֹשׁ רְגָלִים, תַּחַג לִי בַשָּׁנָה. ¹⁵ אֶת-חַג הַמִּצּוֹת, תִּשְׁמֹר--שְׁבַעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת בְּאֲשֶׁר צִוִּיתֶךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב, כִּי-בֹי יֵצֵאת מִמִּצְרַיִם; וְלֹא-יֵרְאוּ פָנַי, רִיקָם. ¹⁶ וְחַג הַקִּצִּיר בַּכּוֹרֵי מַעֲשֶׂיךָ, אֲשֶׁר תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה; וְחַג הָאָסֵף בַּצֹּאת הַשָּׁנָה, בְּאַסְפֶּךָ אֶת-מַעֲשֶׂיךָ מִן-הַשָּׂדֶה. ¹⁷ שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים, בַּשָּׁנָה--יֵרְאֶה, כָּל-זְכוּרְךָ, אֶל-פָּנַי, הָאֵדֶן יִהְיֶה. ¹⁸ לֹא-תִזְבַּח עַל-חֶמֶץ, דָּם-זִבְחִי; וְלֹא-קָלִין חֶלֶב-חֲגִי, עַד-בִּקְרִי. ¹⁹ רֵאשִׁית, בַּכּוֹרֵי אֲדָמָתְךָ, תָּבִיא, בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ; לֹא-תִבְשַׁל גִּדִי, בַּחֲלֵב אִמּוֹ. ²⁰ הִנֵּה אֲנֹכִי שֹׁלַח מַלְאָךְ, לִפְנֶיךָ, לְשַׁמְרְךָ, בַּדֶּרֶךְ; וְלִהְבִּיאָךְ, אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הִכְנַתִּי. ²¹ הַשָּׁמַר מִפְּנֵיו וְשָׁמַע בְּקוֹלוֹ, אֶל-תִּמְרֵי בּוֹ: כִּי לֹא יֵשֵׂא לִפְשַׁעְכֶם, כִּי שָׁמִי בְּקִרְבּוֹ. ²² כִּי אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע, בְּקוֹלוֹ, וְעָשִׂיתָ, כָּל אֲשֶׁר אֲדַבֵּר--וְאִיבַתִּי, אֶת-אִיבֶיךָ, וְצִרְתִּי, אֶת-צִרְרֶיךָ. ²³ כִּי-יֵלֶךְ מִלֶּאכִי, לִפְנֶיךָ, וְהִבִּיאָךְ אֶל-הָאֲמֹרִי וְהַחֲתִי, וְהַפְּרָזִי וְהַכְּנַעֲנִי הַחַוִּי וְהַיְבוּסִי; וְהַכְּחַדְתִּיו. ²⁴ לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם, וְלֹא תַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיהֶם: כִּי הֵרֵס תִּהְרָסֵם, וְשִׁבַּר תִּשְׁבַּר מִצְבֹּתֵיהֶם. ²⁵ וְעַבַדְתֶּם, אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, וּבִרְדָּךְ אֶת-לְחֻמְךָ, וְאֶת-מִימֶיךָ; וְהִסְרָתִי מִחֻלָּה, מִקִּרְבְּךָ. ²⁶ לֹא תִהְיֶה מִשְׁפָּלָה וְעַקְרָה, בְּאַרְצְךָ; אֶת-מִסְפַּר יָמֶיךָ, אֲמַלֵּא. ²⁷ אֶת-אִימָתִי, אֲשַׁלַּח לִפְנֶיךָ, וְהִמַּתִּי אֶת-כָּל-הָעָם, אֲשֶׁר תָּבֵא בָהֶם; וְנָתַתִּי אֶת-כָּל-אִיבֶיךָ אֵלַיִךְ, עֶרְף. ²⁸ וְשִׁלַּחְתִּי אֶת-הַצִּרְעָה, לִפְנֶיךָ; וְגִרְשָׁהּ, אֶת-הַחַוִּי אֶת-הַכְּנַעֲנִי וְאֶת-הַחֲתִי--מִלִּפְנֶיךָ. ²⁹ לֹא אֶגְרָשְׁנִי מִפְּנֶיךָ, בַּשָּׁנָה אֶחָת: פֶּן-תִּהְיֶה הָאֶרֶץ שְׁמָמָה, וְרַבָּה עֲלֶיךָ חֵיַת הַשָּׂדֶה. ³⁰ מַעֲט מַעֲט אֶגְרָשְׁנִי, מִפְּנֶיךָ, עַד אֲשֶׁר תִּפְרָה, וְנִחַלְתָּ אֶת-הָאֶרֶץ. ³¹ וְשָׁתִי אֶת-גְּבֻלְךָ, מִיָּם-סוּף וְעַד-יָם פְּלִשְׁתִּים, וּמִמִּדְבָּר, עַד-הַנֶּהָר: כִּי אֶתֵּן בְּיָדְכֶם, אֶת יִשְׂרָאֵל הָאֶרֶץ, וְגִרְשָׁתֶמוּ, מִפְּנֶיךָ. ³² לֹא-תִכְרַת לָהֶם וְלֵאלֹהֵיהֶם, בְּרִית. ³³ לֹא יֵשְׁבוּ בְּאַרְצְךָ, פֶּן-יִחְטִיאוּ אֹתְךָ לִי: כִּי תַעֲבֹד אֶת-אֱלֹהֵיהֶם, כִּי-יִהְיֶה לָךְ לְמוֹקֵשׁ.

¹ And unto Moses He said: 'Come up unto HaShem, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship ye afar off; ² and Moses alone shall come near unto HaShem; but they shall not come near; neither shall the people go up with him.' ³ And Moses came and told the people all the words of HaShem, and all the ordinances; and all the people answered with one voice, and said: 'All the words which HaShem hath spoken will we do.' ⁴ And Moses wrote all the words of HaShem, and rose up early in the morning, and builded an altar under the mount, and twelve pillars, according to the twelve tribes of Israel. ⁵ And he sent the young men of the children of Israel, who offered burnt-offerings, and sacrificed peace-offerings of oxen unto HaShem. ⁶ And Moses took half of the blood, and put it in basins; and half of the blood he dashed against the altar. ⁷ And he took the book of the covenant, and read in the hearing of the people; and they said: 'All that HaShem hath spoken will we do, and obey.' ⁸ And Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said: 'Behold the blood of the covenant, which HaShem hath made with you in agreement with all these words.' ⁹ Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; ¹⁰ and they saw the G-d of Israel; and there was under His feet the like of a paved work of sapphire stone, and the like of the very heaven for clearness. ¹¹ And upon the nobles of the children of Israel He laid not His hand; and they beheld G-d, and did eat and drink. ¹² And HaShem said unto Moses: 'Come up to Me into the mount and be there; and I will give thee the tables of stone, and the law and the commandment, which I have written, that thou mayest teach them.' ¹³ And Moses rose up, and Joshua his minister; and Moses went up into the mount of G-d. ¹⁴ And unto the elders he said: 'Tarry ye here for us, until we come back unto you; and, behold, Aaron and Hur are with you; whosoever hath a cause, let him come near unto them.' ¹⁵ And Moses went up into the mount, and the cloud covered the mount. ¹⁶ And the glory of HaShem abode upon mount Sinai, and the cloud covered it six days; and the seventh day He called unto Moses out of the midst of the cloud. ¹⁷ And the appearance of the glory of HaShem was like devouring fire on the top of the mount in the eyes of the children of Israel. ¹⁸ And Moses entered into the midst of the cloud, and went up into the mount; and Moses was in the mount forty days and forty nights.

¹ וְאֶל-מֹשֶׁה אָמַר עֲלֶה אֶל-יְהוָה, אַתָּה וְאַהֲרֹן נָדָב וְאִבִּיהוּא, וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל; וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם, מֵרָחֹק. ² וּבָגַשׁ מֹשֶׁה לְבַדּוֹ אֶל-יְהוָה, וְהֵם לֹא יִגָּשׁוּ; וְהָעָם, לֹא יַעֲלוּ עִמּוֹ. ³ וַיָּבֹא מֹשֶׁה, וַיְסַפֵּר לָעָם אֶת כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה, וְאֵת, כָּל-הַמִּשְׁפָּטִים; וַיַּעַן כָּל-הָעָם קוֹל אֶחָד, וַיֹּאמְרוּ, כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה, נַעֲשֶׂה. ⁴ וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה, אֶת כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה, וַיִּשְׁכֶּם בַּבֹּקֶר, וַיָּבִין מִזִּבְחַת תַּחַת הָהָר; וּשְׁתִּים עָשָׂרָה מִצִּבְחָה, לְשָׁנִים עָשָׂר שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל. ⁵ וַיִּשְׁלַח, אֶת-נֹעָרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל, וַיַּעֲלוּ, עֲלֵת; וַיִּזְבְּחוּ זִבְחִים שְׁלָמִים, לַיהוָה--פָּרִים. ⁶ וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֲצִי הַדֶּם, וַיִּשֶׂם בְּאַגְנֹת; וְחֲצִי הַדֶּם, זָרַק עַל-הַמִּזְבֵּחַ. ⁷ וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית, וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם; וַיֹּאמְרוּ, כָּל אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע. ⁸ וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַדֶּם, וַיִּזְרֹק עַל-הָעָם; וַיֹּאמֶר, הִנֵּה דֵם-הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם, עַל כָּל-הַדְּבָרִים, הָאֵלֶּה. ⁹ וַיַּעַל מֹשֶׁה, וְאַהֲרֹן--נָדָב, וְאִבִּיהוּא, וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל. ¹⁰ וַיִּרְאוּ, אֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל; וְתַחַת רַגְלָיו, כִּמְעָשָׂה לִבְנֵת הַסִּפִּיר, וּכְעָצֵם הַשָּׁמַיִם, לְטֹהַר. ¹¹ וְאֶל-אַצִּילֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל, לֹא שָׁלַח יָדוֹ; וַיַּחֲזֹו, אֶת-הָאֱלֹהִים, וַיֹּאכְלוּ, וַיִּשְׁתּוּ. ¹² וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, עֲלֶה אֵלַי הַהֲרָה--וְהִיָּה-שָׁם; וְאֶתְּנָה לְךָ אֶת-לַחַת הָאָבֶן, וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה, אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי, לְהוֹרֹתָם. ¹³ וַיִּקֶּם מֹשֶׁה, וַיְהוֹשֶׁעַ מִשְׁרָתוֹ; וַיַּעַל מֹשֶׁה, אֶל-הַר הָאֱלֹהִים. ¹⁴ וְאֶל-הַזִּקְנִים אָמַר שְׁבוּ-לָנוּ בָּזָה, עַד אֲשֶׁר-נָשׁוּב אֵלֵיכֶם; וְהִנֵּה אֶהְרֹן וְחֹזֵר עִמָּכֶם, מִי-בַעַל דְּבָרִים יָגֵשׁ אֲלֵהֶם. ¹⁵ וַיַּעַל מֹשֶׁה, אֶל-הָהָר; וַיִּכַּס הָעָנָן, אֶת-הָהָר. ¹⁶ וַיִּשְׁכֹּן כְּבוֹד-יְהוָה עַל-הַר סִינִי, וַיִּכַּסְהוּ הָעָנָן שְׁשֶׁת יָמִים; וַיִּקְרָא אֶל-מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מִתּוֹךְ הָעָנָן. ¹⁷ וּמִרְאֵה כְבוֹד יְהוָה, כָּאֵשׁ אֹכֶלֶת בְּרֹאשׁ הָהָר, לַעֲיִנִי, בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. ¹⁸ וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הָעָנָן, וַיַּעַל אֶל-הָהָר; וַיְהִי מֹשֶׁה, בָּהָר, אַרְבָּעִים יוֹם, וְאַרְבָּעִים לַיְלָה.

¹ And HaShem spoke unto Moses, saying: ² 'Speak unto the children of Israel, that they take for Me an offering; of every man whose heart maketh him willing ye shall take My offering. ³ And this is the offering which ye shall take of them: gold, and silver, and brass; ⁴ and blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair; ⁵ and rams' skins dyed red, and sealskins, and acacia-wood; ⁶ oil for the light, spices for the anointing oil, and for the sweet incense; ⁷ onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate. ⁸ And let them make Me a sanctuary, that I may dwell among them. ⁹ According to all that I show thee, the pattern of the tabernacle, and the pattern of all the furniture thereof, even so shall ye make it. ¹⁰ And they shall make an ark of acacia-wood: two cubits and a half shall be the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof. ¹¹ And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a crown of gold round about. ¹² And thou shalt cast four rings of gold for it, and put them in the four feet thereof; and two rings shall be on the one side of it, and two rings on the other side of it. ¹³ And thou shalt make staves of acacia-wood, and overlay them with gold. ¹⁴ And thou shalt put the staves into the rings on the sides of the ark, wherewith to bear the ark. ¹⁵ The staves shall be in the rings of the ark; they shall not be taken from it. ¹⁶ And thou shalt put into the ark the testimony which I shall give thee. ¹⁷ And thou shalt make an ark-cover of pure gold: two cubits and a half shall be the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof. ¹⁸ And thou shalt make two cherubim of gold; of beaten work shalt thou make them, at the two ends of the ark-cover. ¹⁹ And make one cherub at the one end, and one cherub at the other end; of one piece with the ark-cover shall ye make the cherubim of the two ends thereof. ²⁰ And the cherubim shall spread out their wings on high, screening the ark-cover with their wings, with their faces one to another; toward the ark-cover shall the faces of the cherubim be. ²¹ And thou shalt put the ark-cover above upon the ark; and in the ark thou shalt put the testimony that I shall give thee. ²² And there I will meet with thee, and I will speak with thee from above the ark-cover, from between the two cherubim which are upon the ark of the testimony, of all things which I will give thee in commandment unto the children of Israel. ²³ And thou shalt make a table of acacia-wood: two cubits shall be the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof. ²⁴ And thou shalt overlay it with pure gold, and make thereto a crown of gold round about. ²⁵ And thou shalt make unto it a border of a handbreadth round about, and thou shalt make a golden crown to the border thereof round about. ²⁶ And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that are on the four feet thereof. ²⁷ Close by the border shall the rings be, for places for the staves to bear the table. ²⁸ And thou shalt make the staves of acacia-wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with them. ²⁹ And thou shalt make the dishes thereof, and the pans thereof, and the jars thereof, and the bowls thereof, wherewith to pour out; of pure gold shalt thou make them. ³⁰ And thou shalt set upon the table showbread before Me alway. ³¹ And thou shalt make a candlestick of pure gold: of beaten work shall the candlestick be made, even its base, and its shaft; its cups, its knops, and its flowers, shall be of one piece with it. ³² And there shall be six branches going out of the sides thereof: three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candle-stick out of the other side thereof; ³³ three cups made like almond-blossoms in one branch, a knop and a flower; and three cups made like almond-blossoms in the other branch, a knop and a flower; so for the six branches going out of the candlestick. ³⁴ And in the candlestick four cups made like almond-blossoms, the knops thereof, and the flowers thereof. ³⁵ And a knop under two branches of one piece with it, and a knop under two branches of one piece with it, and a knop under two branches of one piece with it, for the six branches going out of the candlestick. ³⁶ Their knops and their branches shall be of one piece with it; the whole of it one beaten work of pure gold. ³⁷ And thou shalt make the lamps thereof, seven; and they shall light the lamps thereof, to give light over against it. ³⁸ And the tongs thereof, and the snuffdishes thereof, shall be of pure gold. ³⁹ Of a talent of pure gold shall it be made, with all these vessels. ⁴⁰ And see that thou make them after their pattern, which is being shown thee in the mount.

¹ וַיִּדְבֹר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. ² דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וַיִּקְחוּ-לִי תְרוּמָה: מֵאֵת כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר יִדְכְּנוּ לְבוֹ, תִּקְחוּ אֶת-תְּרוּמָתִי. ³ וְזֹאת, הַתְּרוּמָה, אֲשֶׁר תִּקְחוּ, מֵאֵתָם: זָהָב וְכֶסֶף, וְנִחְשֵׁת. ⁴ וּתְכַלֶּת וְאָרְגָמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי, וְשֵׁשׁ וְעִזִּים. ⁵ וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תַּחֲשִׁים, וְעֻצֵּי שִׁטִּים. ⁶ שָׁמֶן, לְמָאֵר; בָּשָׂמִים לְשִׁמֶן הַמִּשְׁחָה, וְלִקְטֹרֶת הַסָּמִים. ⁷ אַבְנֵי-שֹׁהַם, וְאַבְנֵי מִלֻּאִים, לְאַפֹּד, וְלַחֹשֶׁן. ⁸ וְעֹשֹׂו לִי, מִקְדָּשׁ; וְשִׁכְנָתִי, בְּתוֹכָם. ⁹ כָּל־אִשֶּׁר אֲנִי מֵרְאֶה אוֹתָהּ, אֵת תְּכֵנִית הַמִּשְׁכָּן, וְאֵת תְּכֵנִית כָּל-כְּלִיו; וְכֵן, תַּעֲשֹׂו. ¹⁰ וְעֹשֹׂו אֲרוֹן, עֻצֵּי שִׁטִּים: אֲמָתִים וַחֲצֵי אַרְכּוֹ, וְאֲמָה וַחֲצֵי רָחְבוֹ, וְאֲמָה וַחֲצֵי, קָמָתוֹ. ¹¹ וְצִפִּיתָ אוֹתוֹ זָהָב טָהוֹר, מִבֵּית וּמִחוּץ תַּצְפִּנּוּ; וְעֹשִׂיתָ עָלָיו זֶרֶזָהָב, סָבִיב. ¹² וְצִקַּקְתָּ לוֹ, אַרְבַּע טַבַּעַת זָהָב, וְנִתְמָה, עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו; וְשִׁתִּי טַבַּעַת, עַל-צִלְעוֹ הָאֶחָת, וְשִׁתִּי טַבַּעַת, עַל-צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית. ¹³ וְעֹשִׂיתָ בְּדִי, עֻצֵּי שִׁטִּים; וְצִפִּיתָ אוֹתָם, זָהָב. ¹⁴ וְהִבַּאתָ אֶת-הַבָּדִים בְּטַבַּעַת, עַל צִלְעַת הָאֲרוֹן, לְשֹׂאת אֶת-הָאֲרוֹן, בָּהֶם. ¹⁵ בְּטַבַּעַת, הָאֲרוֹן, יִהְיוּ, הַבָּדִים: לֹא יִסְרוּ, מִמֶּנּוּ. ¹⁶ וְנִתְמָה, אֶל-הָאֲרוֹן--אֵת, הָעֵדֻת, אֲשֶׁר אִתּוֹ, אֵלֶיךָ. ¹⁷ וְעֹשִׂיתָ כַּפֹּרֶת, זָהָב טָהוֹר: אֲמָתִים וַחֲצֵי אַרְכָּהּ, וְאֲמָה וַחֲצֵי רָחְבָּהּ. ¹⁸ וְעֹשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרָבִים, זָהָב; מִקְשָׁה תַעֲשֶׂה אוֹתָם, מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת. ¹⁹ וְעֹשֶׂה כְּרֹוב אֶחָד מִקְצֵה, מִזֶּה, וְכְרֹוב-אֶחָד מִקְצֵה, מִזֶּה; מִן-הַכַּפֹּרֶת תַּעֲשֹׂו אֶת-הַכְּרָבִים, עַל-שְׁנֵי קְצוֹתָיו. ²⁰ וְהָיוּ הַכְּרָבִים פֶּרָשִׁי כְּנָפִים לְמַעַלָּה, סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל-הַכַּפֹּרֶת, וּפְנִיָהֶם, אִישׁ אֶל-אַחִיו; אֶל-הַכַּפֹּרֶת--יִהְיוּ, פְּנֵי הַכְּרָבִים. ²¹ וְנִתְמָה אֶת-הַכַּפֹּרֶת עַל-הָאֲרוֹן, מִלְּמַעַלָּה; וְאֶל-הָאֲרוֹן--תִּתֵּן אֶת-הָעֵדֻת, אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵלֶיךָ. ²² וְנוֹעֲדַתִּי לָךְ, שֵׁם, וְדִבַּרְתִּי אִתָּךְ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרָבִים, אֲשֶׁר עַל-אֲרוֹן הָעֵדֻת--אֵת כָּל-אֲשֶׁר אֲצִוֶּה אוֹתָהּ, אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. ²³ וְעֹשִׂיתָ שְׁלֶחָן, עֻצֵּי שִׁטִּים: אֲמָתִים אַרְכּוֹ וְאֲמָה רָחְבוֹ, וְאֲמָה וַחֲצֵי קָמָתוֹ. ²⁴ וְצִפִּיתָ אוֹתוֹ, זָהָב טָהוֹר; וְעֹשִׂיתָ לוֹ זֶרֶזָהָב, סָבִיב. ²⁵ וְעֹשִׂיתָ לוֹ מְסָגֶרֶת טַפַּח, סָבִיב; וְעֹשִׂיתָ זֶרֶזָהָב לְמְסָגֶרֶתוֹ, סָבִיב. ²⁶ וְעֹשִׂיתָ לוֹ, אַרְבַּע טַבַּעַת זָהָב; וְנִתְמָה, אֶת-הַטַּבַּעַת, עַל אַרְבַּע הַפָּאוֹת, אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו. ²⁷ לְעֻמָּת, הַמְסָגֶרֶת, תַּהֲיִינָה, הַטַּבַּעַת--לְבִתִּים לְבָדִים, לְשֹׂאת אֶת-הַשְּׁלֶחָן. ²⁸ וְעֹשִׂיתָ אֶת-הַבָּדִים עֻצֵּי שִׁטִּים, וְצִפִּיתָ אוֹתָם זָהָב; וְנִשְׂא-בָם, אֶת-הַשְּׁלֶחָן. ²⁹ וְעֹשִׂיתָ קַעֲרֹתָיו וְכַפֹּתָיו, וְקִשּׁוֹתָיו וּמִנְקִיתָיו, אֲשֶׁר יִסֹּד, בָּהֶן; זָהָב טָהוֹר, תַּעֲשֶׂה אוֹתָם. ³⁰ וְנִתְמָה עַל-הַשְּׁלֶחָן לֶחֶם פָּנִים, לִפְנֵי תְּמִיד. ³¹ וְעֹשִׂיתָ מִנְּרֶת, זָהָב טָהוֹר; מִקְשָׁה תַעֲשֶׂה הַמִּנְרֶת, וְרִכָּה וְקִנְיָה, גְּבִיעִיָּה כַּפְתֵּרִיָּה וּפְרָחִיָּה, מִמָּנֶה יִהְיוּ. ³² וְשֹׁשֶׁה קִנִּים, יִצְאִים מִצְּדִיָּה: שְׁלֹשָׁה קִנֵּי מִנְּרֶת, מִצְּדֵה הָאֶחָד, וְשְׁלֹשָׁה קִנֵּי מִנְּרֶת, מִצְּדֵה הַשֵּׁנִי. ³³ שְׁלֹשָׁה גְּבָעִים מִשְׁקָדִים בַּקִּנָּה הָאֶחָד, כַּפֹּתָר וּפְרָח, וְשְׁלֹשָׁה גְּבָעִים מִשְׁקָדִים בַּקִּנָּה הָאֶחָד, כַּפֹּתָר וּפְרָח; כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקִּנִּים, הַיִּצְאִים מִן-הַמִּנְרֶת. ³⁴ וּבַמִּנְרֶת, אַרְבָּעָה גְּבָעִים: מִשְׁקָדִים--כַּפְתֵּרִיָּה, וּפְרָחִיָּה. ³⁵ וְכַפֹּתָר תַּחַת שְׁנֵי הַקִּנִּים מִמָּנֶה, וְכַפֹּתָר תַּחַת שְׁנֵי הַקִּנִּים מִמָּנֶה. ³⁶ כַּפְתֵּרִיָּהֶם וּקִנְיָתָם, מִמָּנֶה יִהְיוּ; כִּלָּה מִקְשָׁה אַחַת, זָהָב טָהוֹר. ³⁷ וְעֹשִׂיתָ אֶת-נִרְתִּיָּה, שְׂבָעָה; וְהָעֶלָּה, אֶת-נִרְתִּיָּה, וְהָאִיר, עַל-עֹבֵר פְּנִיָּה. ³⁸ וּמִלְּקַחֲיָהּ וּמִחֻתִּיתָהּ, זָהָב טָהוֹר. ³⁹ כֶּכֶר זָהָב טָהוֹר, יַעֲשֶׂה אוֹתָהּ--אֵת כָּל-הַכֵּלִים, הָאֵלֶּה. ⁴⁰ וְרָאֵה, וְעֹשֶׂה: בְּתִבְנִיתָם--אֲשֶׁר-אִתָּה מִרְאָה, בְּהָר.

¹ Moreover thou shalt make the tabernacle with ten curtains: of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, with cherubim the work of the skilful workman shalt thou make them. ² The length of each curtain shall be eight and twenty cubits, and the breadth of each curtain four cubits; all the curtains shall have one measure. ³ Five curtains shall be coupled together one to another; and the other five curtains shall be coupled one to another. ⁴ And thou shalt make loops of blue upon the edge of the one curtain that is outmost in the first set; and likewise shalt thou make in the edge of the curtain that is outmost in the second set. ⁵ Fifty loops shalt thou make in the one curtain, and fifty loops shalt thou make in the edge of the curtain that is in the second set; the loops shall be opposite one to another. ⁶ And thou shalt make fifty clasps of gold, and couple the curtains one to another with the clasps, that the tabernacle may be one whole. ⁷ And thou shalt make curtains of goats' hair for a tent over the tabernacle; eleven curtains shalt thou make them. ⁸ The length of each curtain shall be thirty cubits, and the breadth of each curtain four cubits; the eleven curtains shall have one measure. ⁹ And thou shalt couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shalt double over the sixth curtain in the forefront of the tent. ¹⁰ And thou shalt make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the first set, and fifty loops upon the edge of the curtain which is outmost in the second set. ¹¹ And thou shalt make fifty clasps of brass, and put the clasps into the loops, and couple the tent together, that it may be one. ¹² And as for the overhanging part that remaineth of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth over shall hang over the back of the tabernacle. ¹³ And the cubit on the one side, and the cubit on the other side, of that which remaineth over in the length of the curtains of the tent, shall hang over the sides of the tabernacle on this side and on that side, to cover it. ¹⁴ And thou shalt make a covering for the tent of rams' skins dyed red and a covering of sealskins above. ¹⁵ And thou shalt make the boards for the tabernacle of acacia-wood, standing up. ¹⁶ Ten cubits shall be the length of a board, and a cubit and a half the breadth of each board. ¹⁷ Two tenons shall there be in each board, joined one to another; thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle. ¹⁸ And thou shalt make the boards for the tabernacle, twenty boards for the south side southward: ¹⁹ And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boards: two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons; ²⁰ and for the second side of the tabernacle, on the north side, twenty boards. ²¹ And their forty sockets of silver: two sockets under one board, and two sockets under another board. ²² And for the hinder part of the tabernacle westward thou shalt make six boards. ²³ And two boards shalt thou make for the corners of the tabernacle in the hinder part. ²⁴ And they shall be double beneath, and in like manner they shall be complete unto the top thereof unto the first ring; thus shall it be for them both; they shall be for the two corners. ²⁵ Thus there shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets: two sockets under one board, and two sockets under another board. ²⁶ And thou shalt make bars of acacia-wood: five for the boards of the one side of the tabernacle, ²⁷ and five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the hinder part westward; ²⁸ and the middle bar in the midst of the boards, which shall pass through from end to end. ²⁹ And thou shalt overlay the boards with gold, and make their rings of gold for holders for the bars; and thou shalt overlay the bars with gold. ³⁰ And thou shalt rear up the tabernacle according to the fashion thereof which hath been shown thee in the mount. ³¹ And thou shalt make a veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; with cherubim the work of the skilful workman shall it be made. ³² And thou shalt hang it upon four pillars of acacia overlaid with gold, their hooks being of gold, upon four sockets of silver. ³³ And thou shalt hang up the veil under the clasps, and shalt bring in thither within the veil the ark of the testimony; and the veil shall divide unto you between the holy place and the most holy. ³⁴ And thou shalt put the ark-cover upon the ark of the testimony in the most holy place. ³⁵ And thou shalt set the table without the veil, and the candlestick over against the table on the side of the tabernacle toward the south; and thou shalt put the table on the north side. ³⁶ And thou shalt make a screen for the door of the Tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the weaver in colours. ³⁷ And thou shalt make for the screen five pillars of acacia, and overlay them with gold; their hooks shall be of gold; and thou shalt cast five sockets of brass for them.

¹ וְאֶת-הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה, עֹשֶׂר יְרִיעֹת: שֵׁשׁ מִשְׁזָר, וּתְכַלֵּת וְאָרְגָמֶן וּתְלַעַת שָׁנִי--כְּרִבִּים מַעֲשֶׂה חֹשֶׁב, תַּעֲשֶׂה אֹתָם. ² אַרְדָּ הַיְרִיעָה הָאֶחָת, שְׁמֹנֶה וָעֶשְׂרִים בָּאֶמָּה, וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאֶמָּה, הַיְרִיעָה הָאֶחָת; מִדֶּה אֶחָת, לְכָל-הַיְרִיעֹת. ³ חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת, תַּהְיִין חִבְרֹת, אִשָּׁה, אֶל-אַחֲתָהּ; וְחֵמֶשׁ יְרִיעֹת חִבְרֹת, אִשָּׁה אֶל-אַחֲתָהּ. ⁴ וְעִשִּׂיתָ לָלֶאֱת תְּכֵלֶת, עַל שְׁפֹת הַיְרִיעָה הָאֶחָת, מִקְצָהּ, בַּחֲבֶרֶת; וְכֵן תַּעֲשֶׂה, בְּשֹׁפֹת הַיְרִיעָה, הַקִּיצוֹנָה, בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִיָּת. ⁵ חֲמִשִּׁים לָלֶאֱת, תַּעֲשֶׂה בַיְרִיעָה הָאֶחָת, וְחֲמִשִּׁים לָלֶאֱת תַּעֲשֶׂה בַקְצָה הַיְרִיעָה, אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִיָּת: מִקְבִּילָת, הַלְּלֶאֱת, אִשָּׁה, אֶל-אַחֲתָהּ. ⁶ וְעִשִּׂיתָ, חֲמִשִּׁים קָרְסִי זָהָב; וְחִבְרַת אֶת-הַיְרִיעֹת אִשָּׁה אֶל-אַחֲתָהּ, בַּקָּרְסִים, וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן, אֶחָד. ⁷ וְעִשִּׂיתָ יְרִיעֹת עֲזִים, לֵאמֹל עַל-הַמִּשְׁכָּן; עֲשֶׂתִי-עֲשֹׂרָה יְרִיעֹת, תַּעֲשֶׂה אֹתָם. ⁸ אַרְדָּ הַיְרִיעָה הָאֶחָת, שְׁלֹשִׁים בָּאֶמָּה, וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאֶמָּה, הַיְרִיעָה הָאֶחָת; מִדֶּה אֶחָת, לַעֲשֶׂתִי עֲשֹׂרָה יְרִיעֹת. ⁹ וְחִבְרַת אֶת-חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת, לְבָד, וְאֶת-שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת, לְבָד; וְכַפִּלְתָּ אֶת-הַיְרִיעָה הַשְּׁשִׁית, אֶל-מוֹל פְּנֵי הָאֵהָל. ¹⁰ וְעִשִּׂיתָ חֲמִשִּׁים לָלֶאֱת, עַל שְׁפֹת הַיְרִיעָה הָאֶחָת, הַקִּיצוֹנָה, בַּחֲבֶרֶת; וְחֲמִשִּׁים לָלֶאֱת, עַל שְׁפֹת הַיְרִיעָה, הַחֲבֶרֶת, הַשְּׁנִיָּת. ¹¹ וְעִשִּׂיתָ קָרְסִי נְחֹשֶׁת, חֲמִשִּׁים; וְהִבַּאתָ אֶת-הַקָּרְסִים בְּלֶלֶאֱת, וְחִבְרַת אֶת-הָאֵהָל וְהָיָה אֶחָד. ¹² וְסִרְחָ, הַעֲדָף, בַּיְרִיעֹת, הָאֵהָל--חֲצִי הַיְרִיעָה, הַעֲדָפָת, תִּסְרְחָ, עַל אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן. ¹³ וְהָאֵמָּה מִזֶּה וְהָאֵמָּה מִזֶּה, בָּעֲדָף, בָּאֲרָד, יְרִיעֹת הָאֵהָל: יְהִי סְרוּחַ עַל-צִדֵּי הַמִּשְׁכָּן, מִזֶּה וּמִזֶּה--לְכַסּוֹ. ¹⁴ וְעִשִּׂיתָ מְכֹסָה לֵאמֹל, עֶרְת אֵילָם מְאֻדִּים, וּמְכֹסָה עֶרְת תְּחָשִׁים, מְלֻמְעָלָה. ¹⁵ וְעִשִּׂיתָ אֶת-הַקָּרְשִׁים, לַמִּשְׁכָּן, עֲצֵי שִׁטִּים, עֲמֻדִים. ¹⁶ עֹשֶׂר אֲמוֹת, אַרְדָּ הַקָּרֶשׁ; וְאֵמָּה וְחֲצִי הָאֵמָּה, רֹחַב הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד. ¹⁷ שְׁתֵּי יְדוֹת, לַקָּרֶשׁ הָאֶחָד--מִשְׁלֵבָת, אִשָּׁה אֶל-אַחֲתָהּ; כֵּן תַּעֲשֶׂה, לְכָל קָרֶשִׁי הַמִּשְׁכָּן. ¹⁸ וְעִשִּׂיתָ אֶת-הַקָּרְשִׁים, לַמִּשְׁכָּן, עֲשָׂרִים קָרֶשׁ, לִפְּאֵת נֹגֶבֶת תִּמְנָה. ¹⁹ וְאַרְבָּעִים, אֲדָנִי-כֶסֶף, תַּעֲשֶׂה, תַּחַת עֲשָׂרִים הַקָּרֶשׁ: שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת-הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד, לְשְׁתֵּי יְדוֹתָיו, וְשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת-הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד, לְשְׁתֵּי יְדוֹתָיו. ²⁰ וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיָּת, לִפְּאֵת צָפוֹן, עֲשָׂרִים קָרֶשׁ. ²¹ וְאַרְבָּעִים אֲדָנִיהֶם, כֶּסֶף: שְׁנֵי אֲדָנִים, תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד, וְשְׁנֵי אֲדָנִים, תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד. ²² וְלִירְכָתָיו הַמִּשְׁכָּן, יָמָה, תַּעֲשֶׂה, שְׁשֶׁה קָרְשִׁים. ²³ וְשְׁנֵי קָרְשִׁים תַּעֲשֶׂה, לְמִקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן--בִּירְכָתָיִם. ²⁴ וְיִהְיוּ תֹאמָם, מְלֻמְטָה, וְיִחַדּוּ יִהְיוּ תָמִים עַל-רֹאשׁוֹ, אֶל-הַטֹּבַעַת הָאֶחָת; כֵּן יִהְיֶה לְשִׁנֵּיהֶם, לְשְׁנֵי הַמִּקְצַעַת יִהְיוּ. ²⁵ וְהָיוּ, שְׁמֹנֶה קָרְשִׁים, וְאֲדָנִיהֶם כֶּסֶף, שְׁשֶׁה עֹשֶׂר אֲדָנִים: שְׁנֵי אֲדָנִים, תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד, וְשְׁנֵי אֲדָנִים, תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד. ²⁶ וְעִשִּׂיתָ בְּרִיחַם, עֲצֵי שִׁטִּים, חֲמִשָּׁה, לְקָרֶשִׁי צֹלַע-הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד. ²⁷ וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחַם, לְקָרֶשִׁי צֹלַע-הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיָּת; וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחַם, לְקָרֶשִׁי צֹלַע-הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיָּת; וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחַם, לְקָרֶשִׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן, לִירְכָתָיִם, יָמָה. ²⁸ וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן, בְּתוֹךְ הַקָּרְשִׁים, מִבְּרַח, מִן-הַקְצָה אֶל-הַקְצָה. ²⁹ וְאֶת-הַקָּרְשִׁים תַּצְפֶּה זָהָב, וְאֶת-טֹבַעֲתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב--בְּתִים, לְבְּרִיחַם; וְצִפִּיתָ אֶת-הַבְּרִיחַם, זָהָב. ³⁰ וְהִקְמַתָּ, אֶת-הַמִּשְׁכָּן: כַּמִּשְׁפָּט--אֲשֶׁר הָרֵאִיתָ, בְּהָרָה. ³¹ וְעִשִּׂיתָ פָּרֹכֶת, תְּכֵלֶת וְאָרְגָמֶן וּתְלַעַת שָׁנִי--וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר; מַעֲשֶׂה חֹשֶׁב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ, כְּרִבִּים. ³² וְנִתְתָה אֹתָהּ, עַל-אַרְבָּעָה עֲמֻדֵי שִׁטִּים, מְצָפִים זָהָב, וְוִיהֶם זָהָב--עַל-אַרְבָּעָה, אֲדָנִי-כֶסֶף. ³³ וְנִתְתָה אֶת-הַפָּרֹכֶת, תַּחַת הַקָּרְסִים, וְהִבַּאתָ שָׁמָּה מִבֵּית לַפָּרֹכֶת, אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת; וְהִבְדִּילָה הַפָּרֹכֶת, לָכֶם, בֵּין הַקֹּדֶשׁ, וּבֵין קֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים. ³⁴ וְנִתְתָה, אֶת-הַכַּפֹּרֶת, עַל, אֲרוֹן הָעֵדֻת--בְּקֹדֶשׁ, הַקְּדוּשִׁים. ³⁵ וְשָׂמַתָּ אֶת-הַשְּׁלֶחָן, מִחוּץ לַפָּרֹכֶת, וְאֶת-הַמִּגְרָה נִכַּח הַשְּׁלֶחָן, עַל צֹלַע הַמִּשְׁכָּן תִּמְנָה; וְהַשְּׁלֶחָן--תִּתֵּן, עַל-צֹלַע צָפוֹן. ³⁶ וְעִשִּׂיתָ מִסְדָּ לִפְתַּח הָאֵהָל, תְּכֵלֶת וְאָרְגָמֶן וּתְלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר, מַעֲשֶׂה, רָקִם. ³⁷ וְעִשִּׂיתָ לְמִסְדָּ, חֲמִשָּׁה עֲמֻדֵי שִׁטִּים, וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב, וְוִיהֶם זָהָב; וְיִצְקֶתָ לָהֶם, חֲמִשָּׁה אֲדָנִי נְחֹשֶׁת.

¹ And thou shalt make the altar of acacia-wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be four-square; and the height thereof shall be three cubits. ² And thou shalt make the horns of it upon the four corners thereof; the horns thereof shall be of one piece with it; and thou shalt overlay it with brass. ³ And thou shalt make its pots to take away its ashes, and its shovels, and its basins, and its flesh-hooks, and its fire-pans; all the vessels thereof thou shalt make of brass. ⁴ And thou shalt make for it a grating of network of brass; and upon the net shalt thou make four brazen rings in the four corners thereof. ⁵ And thou shalt put it under the ledge round the altar beneath, that the net may reach halfway up the altar. ⁶ And thou shalt make staves for the altar, staves of acacia-wood, and overlay them with brass. ⁷ And the staves thereof shall be put into the rings, and the staves shall be upon the two sides of the altar, in bearing it. ⁸ Hollow with planks shalt thou make it; as it hath been shown thee in the mount, so shall they make it. ⁹ And thou shalt make the court of the tabernacle: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen a hundred cubits long for one side. ¹⁰ And the pillars thereof shall be twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets shall be of silver. ¹¹ And likewise for the north side in length there shall be hangings a hundred cubits long, and the pillars thereof twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver. ¹² And for the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits: their pillars ten, and their sockets ten. ¹³ And the breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits. ¹⁴ The hangings for the one side of the gate shall be fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three. ¹⁵ And for the other side shall be hangings of fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three. ¹⁶ And for the gate of the court shall be a screen of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the weaver in colours: their pillars four, and their sockets four. ¹⁷ All the pillars of the court round about shall be filleted with silver; their hooks of silver, and their sockets of brass. ¹⁸ The length of the court shall be a hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits, of fine twined linen, and their sockets of brass. ¹⁹ All the instruments of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, shall be of brass. ²⁰ And thou shalt command the children of Israel, that they bring unto thee pure olive oil beaten for the light, to cause a lamp to burn continually. ²¹ In the tent of meeting, without the veil which is before the testimony, Aaron and his sons shall set it in order, to burn from evening to morning before HaShem; it shall be a statute for ever throughout their generations on the behalf of the children of Israel.

¹ וַעֲשִׂיתָ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ, עֲצֵי שִׁטִּים: חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְדּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחֵב, רְבֹעַ יְהִיָּה הַמִּזְבֵּחַ, וְשֵׁלֹשׁ אַמּוֹת, קָמְתּוֹ. ² וַעֲשִׂיתָ קַרְנֹתָיו, עַל אַרְבַּע פְּנֵתָיו--מִמֶּנּוּ, תִּהְיֶינָה קַרְנֹתָיו; וְצִפִּיתָ אֹתוֹ, נְחֹשֶׁת. ³ וַעֲשִׂיתָ סִירֹתָיו, לְדֹשְׁנוֹ, וְיָעִיּוּ וּמִזְרְקָתָיו, וּמִזְלָגָתָיו וּמַחְתָּתָיו; לְכָל-כֵּלָיו, תַּעֲשֶׂה נְחֹשֶׁת. ⁴ וַעֲשִׂיתָ לוֹ מִכְבָּר, מַעֲשֶׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת; וַעֲשִׂיתָ עַל-הָרֶשֶׁת, אַרְבַּע טַבַּעַת נְחֹשֶׁת, עַל, אַרְבַּע קְצוֹתָיו. ⁵ וְנִתְּתָה אֹתָהּ, תַּחַת כָּרֶכֶב הַמִּזְבֵּחַ--מִלְמָטָה; וְהִיתָה הָרֶשֶׁת, עַד חֲצֵי הַמִּזְבֵּחַ. ⁶ וַעֲשִׂיתָ בָּדִים לַמִּזְבֵּחַ, בְּדֵי עֲצֵי שִׁטִּים; וְצִפִּיתָ אֹתָם, נְחֹשֶׁת. ⁷ וְהוּבָא אֶת-בְּדָיו, בְּטַבַּעַת; וְהָיוּ הַבָּדִים, עַל-שְׁתֵּי צִלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ--בְּשֹׂאת אֹתוֹ. ⁸ גְּבוּב לַחֹת, תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ: כְּאֲשֶׁר הָרָאָה אֹתְךָ בְּהָר, כֵּן יַעֲשֹׂה. ⁹ וַעֲשִׂיתָ, אֵת הַחֹצֵר הַמְשֻׁכָּן--לִפְּנֵי תִימָנָה קִלְעִים לְחֹצֵר שֵׁשׁ מְשֹׁזֵר, מֵאָה בָּאֵמָה אָרְדּוֹ, לִפְּנֵי, הָאֹחֶת. ¹⁰ וְעַמֻּדָיו עֲשָׂרִים, וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת; וְהָיוּ הָעַמֻּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם, כֶּסֶף. ¹¹ וְכֵן לִפְּנֵי צִפּוֹן בָּאָרְדּוֹ, קִלְעִים מֵאָה אָרְדּוֹ; וְעַמֻּדוֹ עֲשָׂרִים, וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת, וְהָיוּ הָעַמֻּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם, כֶּסֶף. ¹² וְרָחֵב הַחֹצֵר לִפְּנֵי-יָם, קִלְעִים חֲמִשִּׁים אַמָּה; עַמֻּדֵיהֶם עֲשָׂרָה, וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרָה. ¹³ וְרָחֵב הַחֹצֵר, לִפְּנֵי קִדְמָה מִזְרָחָה--חֲמִשִּׁים אַמָּה. ¹⁴ וְחָמֵשׁ עֲשָׂרָה אַמָּה קִלְעִים, לִפְּנֵי; עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה, וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה. ¹⁵ וְלִפְּנֵי, הַשְּׂנִית--חָמֵשׁ עֲשָׂרָה, קִלְעִים; עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה, וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה. ¹⁶ וְלִשְׁעַר הַחֹצֵר מִסָּד עֲשָׂרִים אַמָּה, תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֹׁזֵר--מַעֲשֶׂה רֶקֶם; עַמֻּדֵיהֶם, אַרְבָּעָה, וְאֲדָנֵיהֶם, אַרְבָּעָה. ¹⁷ כָּל-עַמֻּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב מִחֻשְׁקִים כֶּסֶף, וְהָיוּ כֶּסֶף; וְאֲדָנֵיהֶם, נְחֹשֶׁת. ¹⁸ אָרְדּוֹ הַחֹצֵר מֵאָה בָּאֵמָה וְרָחֵב חֲמִשִּׁים בְּחֻמְשִׁים, וְקָמָה חָמֵשׁ אַמּוֹת--שֵׁשׁ מְשֹׁזֵר; וְאֲדָנֵיהֶם, נְחֹשֶׁת. ¹⁹ לְכָל כְּלֵי הַמְשָׁכָן, בְּכָל עֲבֹדָתוֹ, וְכָל-יִתְדוֹתָיו וְכָל-יִתְדֹת הַחֹצֵר, נְחֹשֶׁת. ²⁰ וְאֹתָהּ תַּצְוֶה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שָׁמֶן זַיִת זָךְ כִּתִּית--לְמָאוֹר: לְהַעֲלֹת נֵר, תָּמִיד. ²¹ בְּאֵהָל מוֹעֵד מִחוּץ לַפֶּרֶכֶת אֲשֶׁר עַל-הָעֵדֻת, יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אֹהֶרֶן וּבָנָיו מֵעַרְב עַד-בֹּקֶר--לִפְנֵי יְהוָה: חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם, מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

¹ And bring thou near unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that they may minister unto Me in the priest's office, even Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons. ² And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for splendour and for beauty. ³ And thou shalt speak unto all that are wise-hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they make Aaron's garments to sanctify him, that he may minister unto Me in the priest's office. ⁴ And these are the garments which they shall make: a breastplate, and an ephod, and a robe, and a tunic of chequer work, a mitre, and a girdle; and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister unto Me in the priest's office. ⁵ And they shall take the gold, and the blue, and the purple, and the scarlet, and the fine linen. ⁶ And they shall make the ephod of gold, of blue, and purple, scarlet, and fine twined linen, the work of the skilful workman. ⁷ It shall have two shoulder-pieces joined to the two ends thereof, that it may be joined together. ⁸ And the skilfully woven band, which is upon it, wherewith to gird it on, shall be like the work thereof and of the same piece: of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen. ⁹ And thou shalt take two onyx stones, and grave on them the names of the children of Israel: ¹⁰ six of their names on the one stone, and the names of the six that remain on the other stone, according to their birth. ¹¹ With the work of an engraver in stone, like the engravings of a signet, shalt thou engrave the two stones, according to the names of the children of Israel; thou shalt make them to be inclosed in settings of gold. ¹² And thou shalt put the two stones upon the shoulder-pieces of the ephod, to be stones of memorial for the children of Israel; and Aaron shall bear their names before HaShem upon his two shoulders for a memorial. ¹³ And thou shalt make settings of gold; ¹⁴ and two chains of pure gold; of plaited thread shalt thou make them, of wreathen work; and thou shalt put the wreathen chains on the settings. ¹⁵ And thou shalt make a breastplate of judgment, the work of the skilful workman; like the work of the ephod thou shalt make it: of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, shalt thou make it. ¹⁶ Four-square it shall be and double: a span shall be the length thereof, and a span the breadth thereof. ¹⁷ And thou shalt set in it settings of stones, four rows of stones: a row of carnelian, topaz, and smaragd shall be the first row; ¹⁸ and the second row a carbuncle, a sapphire, and an emerald; ¹⁹ and the third row a jacinth, an agate, and an amethyst; ²⁰ and the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper; they shall be inclosed in gold in their settings. ²¹ And the stones shall be according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names; like the engravings of a signet, every one according to his name, they shall be for the twelve tribes. ²² And thou shalt make upon the breastplate plaited chains of wreathen work of pure gold. ²³ And thou shalt make upon the breastplate two rings of gold, and shalt put the two rings on the two ends of the breastplate. ²⁴ And thou shalt put the two wreathen chains of gold on the two rings at the ends of the breastplate. ²⁵ And the other two ends of the two wreathen chains thou shalt put on the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the ephod, in the forepart thereof. ²⁶ And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put them upon the two ends of the breastplate, upon the edge thereof, which is toward the side of the ephod inward. ²⁷ And thou shalt make two rings of gold, and shalt put them on the two shoulder-pieces of the ephod underneath, in the forepart thereof, close by the coupling thereof, above the skilfully woven band of the ephod. ²⁸ And they shall bind the breastplate by the rings thereof unto the rings of the ephod with a thread of blue, that it may be upon the skilfully woven band of the ephod, and that the breastplate be not loosed from the ephod. ²⁹ And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment upon his heart, when he goeth in unto the holy place, for a memorial before HaShem continually. ³⁰ And thou shalt put in the breastplate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before HaShem; and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before HaShem continually. ³¹ And thou shalt make the robe of the ephod all of blue. ³² And it shall have a hole for the head in the midst thereof; it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of a coat of mail that it be not rent. ³³ And upon the skirts of it thou shalt make pomegranates of blue, and of purple, and of scarlet, round about the skirts thereof; and bells of gold between them round about: ³⁴ a golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, upon the skirts of the robe round about. ³⁵ And it shall be upon Aaron to minister; and the sound thereof shall be heard when he goeth in unto the holy place before HaShem, and when he cometh out, that he die not. ³⁶ And thou shalt make a plate of pure gold, and engrave upon it, like the engravings of a signet: HOLY TO THE HaShem. ³⁷ And thou shalt put it on a thread of blue, and it shall be upon the mitre; upon the forefront of the mitre it shall be. ³⁸ And it shall be upon Aaron's forehead, and Aaron shall bear the iniquity committed in the holy things, which the children of Israel shall hallow, even in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before HaShem. ³⁹ And thou shalt weave the tunic in chequer work of fine linen, and thou shalt make a mitre of fine linen, and thou shalt make a girdle, the work of the weaver in colours. ⁴⁰ And for Aaron's sons thou shalt make tunics, and thou shalt make for them girdles, and head-tires shalt thou make for them, for splendour and for beauty. ⁴¹ And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and upon his sons with him; and shalt anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister unto Me in the priest's office. ⁴² And thou shalt make them linen breeches to cover the flesh of their nakedness; from the loins even unto the thighs they shall reach. ⁴³ And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they go in unto the tent of meeting, or when they come near unto the altar to minister in the holy place; that they bear not iniquity, and die; it shall be a statute for ever unto him and unto his seed after him.

¹ ואתה הקרב אליך את-אהרן אחיך ואת-בניו אתו, מתוך בני ישראל--לכהנו-לי: אהרן--גֹדֵב ואֶבִיהוּא אֶלְעָזָר ואִיתָמָר, בְּנֵי אֶהֱרֹן. ² וְעָשִׂיתָ בְּגָדֵי-קֹדֶשׁ, לְאַהֲרֹן אֶחִיד, לְכָבוֹד, וּלְתַפְאָרֶת. ³ ואתה, תְּדַבֵּר אֶל-כָּל-חֹכְמֵי-לֵב, אֲשֶׁר מִלְּאֵתִי, רוּחַ חֵכְמָה; וְעָשׂוּ אֶת-בְּגָדֵי אֶהֱרֹן, לְקֹדֶשׁ--לְכַהֲנוֹ-לִי. ⁴ ואלה הבגדים אשר יַעֲשׂוּ, חֹשֶׁן וְאַפֹּדִי וּמִעִיל, וְכִתְנֹת תְּשֻׁבִּץ, מִצָּנָפֶת וְאַבְנִט; וְעָשׂוּ בְּגָדֵי-קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אֶחִיד, וּלְבָנָיו--לְכַהֲנוֹ-לִי. ⁵ וְהֵם יִקְחוּ אֶת-הַזָּהָב, וְאֶת-הַתְּכֵלֶת וְאֶת-הָאַרְגָּמָן, וְאֶת-תוֹלַעַת הַשָּׁנִי, וְאֶת-הַשֵּׁשׁ. ⁶ וְעָשׂוּ, אֶת-הָאֶפֶד: זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי, וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר--מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב. ⁷ שְׁתֵּי כִתְפֹת חֲבֵרֶת, יִהְיֶה-לוֹ אֶל-שְׁנֵי קְצוֹתָיו--וְחִבֵּר. ⁸ וְחֹשֶׁב אֶפְדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו, כִּמַּעֲשָׂהוּ מִמֶּנּוּ יִהְיֶה: זָהָב, תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי--וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר. ⁹ וְלִקְחָתָהּ, אֶת-שְׁתֵּי אַבְנֵי-שֵׁהֶם; וּפְתַחְתָּ עֲלֵיהֶם, שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. ¹⁰ שֵׁשָׁה, מִשְׁמָתָם, עַל, הָאָבֶן הָאֶחָת; וְאֶת-שְׁמוֹת הַשֵּׁשָׁה הַנוֹתְרִים, עַל-הָאָבֶן הַשְּׁנִית--כְּתוֹלְדָתָם. ¹¹ מַעֲשֵׂה חֹרֶשׁ, אָבֶן--פְּתוּחֵי חֹתֶם תַּפְתַּח אֶת-שְׁתֵּי הָאָבֶנִים, עַל-שְׁמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל; מִסַּבֵּת מִשְׁבָּצוֹת זָהָב, תַּעֲשֶׂה אֹתָם. ¹² וְשָׂמָּה אֶת-שְׁתֵּי הָאָבֶנִים, עַל כִּתְפֹת הָאֶפֶד, אַבְנֵי זָכָרָן, וְלְבָנֵי יִשְׂרָאֵל; וְנָשָׂא אֶהֱרֹן אֶת-שְׁמוֹתָם לִפְנֵי יְהוָה, עַל-שְׁתֵּי כִתְפָיו--לְזָכָרָן. ¹³ וְעָשִׂיתָ מִשְׁבָּצָת, זָהָב. ¹⁴ וְשְׁתֵּי שָׂרָשֵׁרֶת זָהָב טְהוֹר, מְגַבֵּלֶת תַּעֲשֶׂה אֹתָם מַעֲשֵׂה עֲבֹת; וְנִתְּתָה אֶת-שָׂרָשֵׁרֶת הָעֲבֹתָת, עַל-הַמִּשְׁבָּצָת. ¹⁵ וְעָשִׂיתָ חֹשֶׁן מִשְׁפָּט, מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב--כִּמַּעֲשֵׂה אֶפֶד, תַּעֲשִׂנּוּ; זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי, וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר--תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ. ¹⁶ רְבֹעַ יִהְיֶה, כְּפוּל; זֶרֶת אָרְכּוֹ, וְזֶרֶת רָחְבוֹ. ¹⁷ וּמִלְּאֵתָּ בּוֹ מִלֵּאֵת אָבֶן, אַרְבָּעָה טוּרִים אָבֶן: טוּר, אָדָם פְּטָדָה וּבְרָקֶת--הַטּוּר, הָאֶחָד. ¹⁸ וְהַטּוּר, הַשְּׁנִי--נֶפֶד סִפִּיר, וְיָהֳלֵם. ¹⁹ וְהַטּוּר, הַשְּׁלִישִׁי--לָשֶׁם שָׁבוֹ, וְאַחֲלִמָּה. ²⁰ וְהַטּוּר, הָרְבִיעִי--תַּרְשִׁישִׁי וְשֵׁהֶם, וְיִשְׁפֹּה; מִשְׁבָּצִים זָהָב יִהְיֶה, כְּמִלּוֹאֹתָם. ²¹ וְהָאָבֶנִים תַּהֲיִין עַל-שְׁמֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, שְׁתֵּים עָשָׂרָה--עַל-שְׁמָתָם; פְּתוּחֵי חֹתֶם, אִישׁ עַל-שְׁמוֹ, תַּהֲיִין, לִשְׁנֵי עָשָׂר שִׁבְטִים. ²² וְעָשִׂיתָ עַל-הַחֹשֶׁן שָׂרָשֵׁת גְּבִלֶת, מַעֲשֵׂה עֲבֹת, זָהָב, טְהוֹר. ²³ וְעָשִׂיתָ, עַל-הַחֹשֶׁן, שְׁתֵּי טְבָעוֹת זָהָב; וְנִתְּתָה, אֶת-שְׁתֵּי הַטְּבָעוֹת, עַל-שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן. ²⁴ וְנִתְּתָה, אֶת-שְׁתֵּי עֲבֹתֵת הַזָּהָב, עַל-שְׁתֵּי, הַטְּבָעוֹת--אֶל-קְצוֹת, הַחֹשֶׁן. ²⁵ וְאֶת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתָת, תַּתֵּן עַל-שְׁתֵּי הַמִּשְׁבָּצוֹת; וְנִתְּתָה עַל-כִּתְפֹת הָאֶפֶד, אֶל-מוֹל פָּנָיו. ²⁶ וְעָשִׂיתָ, שְׁתֵּי טְבָעוֹת זָהָב, וְשָׂמָּה אֹתָם, עַל-שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן--עַל-שִׁפְתוֹ, אֲשֶׁר אֶל-עֵבֶר הָאֶפֶד בִּיתָה. ²⁷ וְעָשִׂיתָ, שְׁתֵּי טְבָעוֹת זָהָב, וְנִתְּתָה אֹתָם עַל-שְׁתֵּי כִתְפֹת הָאֶפֶד מִלְּמַטָּה מִמּוֹל פָּנָיו, לַעֲמֹת מִחֲבֵרָתוֹ--מִמַּעַל, לְחֹשֶׁב הָאֶפֶד. ²⁸ וַיִּרְכְּסוּ אֶת-הַחֹשֶׁן מִטְּבַעְתּוֹ אֶל-טְבַעַת הָאֶפֶד, בְּפִתִּיל תְּכֵלֶת, לַהֲיוֹת, עַל-חֹשֶׁב הָאֶפֶד; וְלֹא-יִזַּח הַחֹשֶׁן, מֵעַל הָאֶפֶד. ²⁹ וְנָשָׂא אֶהֱרֹן אֶת-שְׁמוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּחֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט, עַל-לְבוֹ--בְּבֹאוֹ אֶל-הַקֹּדֶשׁ: לְזָכָרָן לִפְנֵי-יְהוָה, תָּמִיד. ³⁰ וְנִתְּתָה אֶל-חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט, אֶת-הָאוּרִים וְאֶת-הַתְּמִיּוֹם, וְהָיוּ עַל-לֵב אֶהֱרֹן, בְּבֹאוֹ לִפְנֵי יְהוָה; וְנָשָׂא אֶהֱרֹן אֶת-מִשְׁפָּט בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עַל-לְבוֹ, לִפְנֵי יְהוָה--תָּמִיד. ³¹ וְעָשִׂיתָ אֶת-מַעִיל הָאֶפֶד, כְּלִיל תְּכֵלֶת. ³² וְהָיָה פִי-רֹאשׁוֹ, בְּתוֹכוֹ; שִׁפָּה יִהְיֶה לִפְנֵי סָבִיב מַעֲשֵׂה אֲרָג, כְּפִי תַחְרָא יִהְיֶה-לוֹ--לֹא יִקְרַע. ³³ וְעָשִׂיתָ עַל-שׁוּלְיוֹ, רִמְגֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי--עַל-שׁוּלְיוֹ, סָבִיב; וּפַעֲמָנָי זָהָב בְּתוֹכָם, סָבִיב. ³⁴ פַּעֲמָן זָהָב וְרִמְזוֹ, פַּעֲמָן זָהָב וְרִמְזוֹ, עַל-שׁוּלֵי הַמַּעִיל, סָבִיב. ³⁵ וְהָיָה עַל-אַהֲרֹן, לְשָׁרֵת; וְנִשְׁמַע קוֹלוֹ בְּבֹאוֹ אֶל-הַקֹּדֶשׁ לִפְנֵי יְהוָה, וּבִצְאָתוֹ--וְלֹא יָמוּת. ³⁶ וְעָשִׂיתָ צִיץ, זָהָב טְהוֹר; וּפְתַחְתָּ עָלָיו פְּתוּחֵי חֹתֶם, קֹדֶשׁ לַיהוָה. ³⁷ וְשָׂמָּה אֹתוֹ עַל-פִּתִּיל תְּכֵלֶת, וְהָיָה עַל-הַמִּצְנֶפֶת; אֶל-מוֹל פָּנָי-הַמִּצְנֶפֶת, יִהְיֶה. ³⁸ וְהָיָה, עַל-מִצַּח אֶהֱרֹן, וְנָשָׂא אֶהֱרֹן אֶת-עֹן הַקֹּדָשִׁים אֲשֶׁר יִקְדִּישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, לְכָל-מִתְנַת קֹדְשֵׁיהֶם; וְהָיָה עַל-מִצְחוֹ תָּמִיד, לְרֹצוֹן לָהֶם לִפְנֵי יְהוָה. ³⁹ וּשְׂבָצָת הַכִּתְנֹת שֵׁשׁ, וְעָשִׂיתָ מִצְנֶפֶת שֵׁשׁ; וְאַבְנִט תַּעֲשֶׂה, מַעֲשֵׂה רִקְמָם. ⁴⁰ וּלְבָנֵי אֶהֱרֹן תַּעֲשֶׂה כִתְנֹת, וְעָשִׂיתָ לָהֶם אַבְנִטִּים; וּמִגְבָּעוֹת תַּעֲשֶׂה לָהֶם, לְכָבוֹד וּלְתַפְאָרֶת. ⁴¹ וְהַלְבַּשְׁתָּ אֹתָם אֶת-אֶהֱרֹן אֶחִיד, וְאֶת-בְּנָיו אִתּוֹ; וּמִשְׁחָתָה אֹתָם וּמִלְּאֵתָה אֹת-יָדָם, וְקִדְשְׁתָה אֹתָם--וְכַהֲנוּ לִי. ⁴² וְעָשִׂה לָהֶם מְכַנָּסִי-בָד, לְכִסּוֹת בָּשָׂר עָרוֹה; מִמְּתָנִים וְעַד-רִכְכִּים, יִהְיוּ. ⁴³ וְהָיוּ עַל-אֶהֱרֹן וְעַל-בְּנָיו בְּבֹאֵם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד, אוֹ בְּגִשְׁתָּם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֵת בְּקֹדֶשׁ, לֹא-יִשְׂאוּ עֹן, וְנָתַתָּ חֻקָּת עוֹלָם לּוֹ, וּלְזֶרְעוֹ אַחֲרָיו.

¹ And this is the thing that thou shalt do unto them to hallow them, to minister unto Me in the priest's office: take one young bullock and two rams without blemish, ² and unleavened bread, and cakes unleavened mingled with oil, and wafers unleavened spread with oil; of fine wheaten flour shalt thou make them. ³ And thou shalt put them into one basket, and bring them in the basket, with the bullock and the two rams. ⁴ And Aaron and his sons thou shalt bring unto the door of the tent of meeting, and shalt wash them with water. ⁵ And thou shalt take the garments, and put upon Aaron the tunic, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and gird him with the skilfully woven band of the ephod. ⁶ And thou shalt set the mitre upon his head, and put the holy crown upon the mitre. ⁷ Then shalt thou take the anointing oil, and pour it upon his head, and anoint him. ⁸ And thou shalt bring his sons, and put tunics upon them. ⁹ And thou shalt gird them with girdles, Aaron and his sons, and bind head-tires on them; and they shall have the priesthood by a perpetual statute; and thou shalt consecrate Aaron and his sons. ¹⁰ And thou shalt bring the bullock before the tent of meeting; and Aaron and his sons shall lay their hands upon the head of the bullock. ¹¹ And thou shalt kill the bullock before HaShem, at the door of the tent of meeting. ¹² And thou shalt take of the blood of the bullock, and put it upon the horns of the altar with thy finger; and thou shalt pour out all the remaining blood at the base of the altar. ¹³ And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the lobe above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and make them smoke upon the altar. ¹⁴ But the flesh of the bullock, and its skin, and its dung, shalt thou burn with fire without the camp; it is a sin-offering. ¹⁵ Thou shalt also take the one ram; and Aaron and his sons shall lay their hands upon the head of the ram. ¹⁶ And thou shalt slay the ram, and thou shalt take its blood, and dash it round about against the altar. ¹⁷ And thou shalt cut the ram into its pieces, and wash its inwards, and its legs, and put them with its pieces, and with its head. ¹⁸ And thou shalt make the whole ram smoke upon the altar; it is a burnt-offering unto HaShem; it is a sweet savour, an offering made by fire unto HaShem. ¹⁹ And thou shalt take the other ram; and Aaron and his sons shall lay their hands upon the head of the ram. ²⁰ Then shalt thou kill the ram, and take of its blood, and put it upon the tip of the right ear of Aaron, and upon the tip of the right ear of his sons, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot, and dash the blood against the altar round about. ²¹ And thou shalt take of the blood that is upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon the garments of his sons with him; and he and his garments shall be hallowed, and his sons and his sons' garments with him. ²² Also thou shalt take of the ram the fat, and the fat tail, and the fat that covereth the inwards, and the lobe of the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and the right thigh; for it is a ram of consecration; ²³ and one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer, out of the basket of unleavened bread that is before HaShem. ²⁴ And thou shalt put the whole upon the hands of Aaron, and upon the hands of his sons; and shalt wave them for a wave-offering before HaShem. ²⁵ And thou shalt take them from their hands, and make them smoke on the altar upon the burnt-offering, for a sweet savour before HaShem; it is an offering made by fire unto HaShem. ²⁶ And thou shalt take the breast of Aaron's ram of consecration, and wave it for a wave-offering before HaShem; and it shall be thy portion. ²⁷ And thou shalt sanctify the breast of the wave-offering, and the thigh of the heave-offering, which is waved, and which is heaved up, of the ram of consecration, even of that which is Aaron's, and of that which is his sons'. ²⁸ And it shall be for Aaron and his sons as a due for ever from the children of Israel; for it is a heave-offering; and it shall be a heave-offering from the children of Israel of their sacrifices of peace-offerings, even their heave-offering unto HaShem. ²⁹ And the holy garments of Aaron shall be for his sons after him, to be anointed in them, and to be consecrated in them. ³⁰ Seven days shall the son that is priest in his stead put them on, even he who cometh into the tent of meeting to minister in the holy place. ³¹ And thou shalt take the ram of consecration, and seethe its flesh in a holy place. ³² And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, at the door of the tent of meeting. ³³ And they shall eat those things wherewith atonement was made, to consecrate and to sanctify them; but a stranger shall not eat thereof, because they are holy. ³⁴ And if aught of the flesh of the consecration, or of the bread, remain unto the morning, then thou shalt burn the remainder with fire; it shall not be eaten, because it is holy. ³⁵ And thus shalt thou do unto Aaron, and to his sons, according to all that I have commanded thee; seven days shalt thou consecrate them. ³⁶ And every day shalt thou offer the bullock of sin-offering, beside the other offerings of atonement; and thou shalt do the purification upon the altar when thou makest atonement for it; and thou shalt anoint it, to sanctify it. ³⁷ Seven days thou shalt make atonement for the altar, and sanctify it; thus shall the altar be most holy; whatsoever toucheth the altar shall be holy. ³⁸ Now this is that which thou shalt offer upon the altar: two lambs of the first year day by day continually. ³⁹ The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer at dusk. ⁴⁰ And with the one lamb a tenth part of an ephah of fine flour mingled with the fourth part of a hin of beaten oil; and the fourth part of a hin of wine for a drink-offering. ⁴¹ And the other lamb thou shalt offer at dusk, and shalt do thereto according to the meal-offering of the morning, and according to the drink-offering thereof, for a sweet savour, an offering made by fire unto HaShem. ⁴² It shall be a continual burnt-offering throughout your generations at the door of the tent of meeting before HaShem, where I will meet with you, to speak there unto thee. ⁴³ And there I will meet with the children of Israel; and the Tent shall be sanctified by My glory. ⁴⁴ And I will sanctify the tent of meeting, and the altar; Aaron also and his sons will I sanctify, to minister to Me in the priest's office. ⁴⁵ And I will dwell among the children of Israel, and will be their G-d. ⁴⁶ And they shall know that I am HaShem their G-d, that brought them forth out of the land of Egypt, that I may dwell among them. I am HaShem their G-d.

¹ וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה לָהֶם, לְקַדֵּשׁ אֹתָם--לִכְהֵן לִי: לְקַח פֶּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר, וְאַיִלִם שְׁנַיִם--תְּמִימִם. ² וְלָחֶם מִצּוֹת, וְחֵלֶת מִצַּת בָּלוּלַת בִּשְׁמֵן, וְרִקְיָיו מִצּוֹת, מִשְׁחִים בִּשְׁמֵן; סֹלֶת חֲטִיִּם, תַּעֲשֶׂה אֹתָם. ³ וְנָתַתָּ אוֹתָם עַל-סֵל אֶחָד, וְהִקְרַבְתָּ אֹתָם בִּסֵּל; וְאֶת-הַפֶּר--וְאֶת, שְׁנֵי הָאֵיִלִּם. ⁴ וְאֶת-אֶהֱרֹן וְאֶת-בָּנָיו תִּקְרִיב, אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד; וְרַחֲצֵתָּ אֹתָם, בַּמַּיִם. ⁵ וְלִקְחַתָּ אֶת-הַבִּגְדִּים, וְהַלְבַּשְׁתָּ אֶת-אֶהֱרֹן אֶת-הַבִּגְדוֹת, וְאֶת-מַעֲלֵי הָאֵפֹד, וְאֶת-הָאֵפֹד וְאֶת-הַחֹשֶׁן; וְאֵפַדְתָּ לוֹ, בַּחֹשֶׁב הָאֵפֹד. ⁶ וְשִׁמְתָּ הַמִּצְבָּנֹת, עַל-רֹאשׁוֹ; וְנָתַתָּ אֶת-גִּזְרֵי הַקֹּדֶשׁ, עַל-הַמִּצְבָּנוֹת. ⁷ וְלִקְחַתָּ אֶת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה, וְיִצְקַתָּ עַל-רֹאשׁוֹ; וּמִשַּׁחְתָּ, אֹתוֹ. ⁸ וְאֶת-בָּנָיו, תִּקְרִיב; וְהַלְבַּשְׁתָּם, בַּתְּנִיט. ⁹ וְהִגַּדְתָּ אֹתָם אֲבִנֵּט אֶהֱרֹן וּבָנָיו, וְחִבַּשְׁתָּ לָהֶם מַגְבָּעוֹת, וְהִיָּתָה לָהֶם כִּהְנֶה, לְחֹקֶת עוֹלָם; וּמִלְאֵת יָד-אֶהֱרֹן, וְיָד-בָּנָיו. ¹⁰ וְהִקְרַבְתָּ, אֶת-הַפֶּר, לִפְנֵי, אֹהֶל מוֹעֵד; וְסָמַד אֶהֱרֹן וּבָנָיו אֶת-יְדֵיהֶם, עַל-רֹאשׁ הַפֶּר. ¹¹ וְשַׁחֲטָתָּ אֶת-הַפֶּר, לִפְנֵי יְהוָה, פֶּתַח, אֹהֶל מוֹעֵד. ¹² וְלִקְחַתָּ מִדַּם הַפֶּר, וְנָתַתָּה עַל-קֶרְנֵת הַמִּזְבֵּחַ בְּאֶצְבָּעְךָ; וְאֶת-כָּל-הַדָּם תִּשְׁפֹּךְ, אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ. ¹³ וְלִקְחַתָּ, אֶת-כָּל-הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת-הַקֶּרֶב, וְאֶת הַיֹּמֶרֶת עַל-הַכֶּבֶד, וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלִית וְאֶת-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֶיהֶן; וְהִקְטַרְתָּ, הַמִּזְבֵּחַ. ¹⁴ וְאֶת-בִּשַׂר הַפֶּר, וְאֶת-עֹר וְאֶת-פָּרְשׁוֹ, תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ, מִחוּץ לַמִּחֲנֶה: חֲטָאֹת, הֵוא. ¹⁵ וְאֶת-הָאֵיל הָאֵחָד, תִּקַּח; וְסָמְכוּ אֶהֱרֹן וּבָנָיו, אֶת-יְדֵיהֶם--עַל-רֹאשׁ הָאֵיל. ¹⁶ וְשַׁחֲטָתָּ, אֶת-הָאֵיל; וְלִקְחַתָּ, אֶת-דָּמּוֹ, וְזָרַקְתָּ עַל-הַמִּזְבֵּחַ, סָבִיב. ¹⁷ וְאֶת-הָאֵיל--תִּנְחַח, וְנִתְחִי; וְרַחֲצֵתָּ קֶרְבּוֹ וּבִכְרָעֵיו, וְנָתַתָּ עַל-גִּתְּחִיו וְעַל-רֹאשׁוֹ. ¹⁸ וְהִקְטַרְתָּ אֶת-כָּל-הָאֵיל הַמִּזְבֵּחַ, עֲלֶה הֵוא לַיהוָה; רִיחַ נִיחֹחַ, אֲשֶׁה לַיהוָה הֵוא. ¹⁹ וְלִקְחַתָּ, אֶת הָאֵיל הַשְּׁנִי; וְסָמַד אֶהֱרֹן וּבָנָיו אֶת-יְדֵיהֶם, עַל-רֹאשׁ הָאֵיל. ²⁰ וְשַׁחֲטָתָּ אֶת-הָאֵיל, וְלִקְחַתָּ מִדָּמּוֹ וְנָתַתָּה עַל-תְּנוּפֹד אֹזֶן אֶהֱרֹן וְעַל-תְּנוּפֹד אֹזֶן בָּנָיו הַיְּמָנִית, וְעַל-בֶּהֶן יָדָם הַיְּמָנִית, וְעַל-בֶּהֶן רִגְלָם הַיְּמָנִית; וְזָרַקְתָּ אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ, סָבִיב. ²¹ וְלִקְחַתָּ מִן-הַדָּם אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ, וּמִשְׁמֵן הַמִּשְׁחָה, וְהִזִּיתָ עַל-אֶהֱרֹן וְעַל-בָּגְדָיו, וְעַל-בָּנָיו וְעַל-בָּגְדֵי בָנָיו אֹתוֹ; וְקֹדֶשׁ הֵוא וּבָגְדָיו, וּבָנָיו וּבָגְדֵי בָנָיו אֹתוֹ. ²² וְלִקְחַתָּ מִן-הָאֵיל הַחֵלֶב וְהָאֵילִיָּה וְאֶת-הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת-הַקֶּרֶב, וְאֶת יֹמֶרֶת הַכֶּבֶד וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלִית וְאֶת-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֶיהֶן, וְאֶת, שׁוֹק הַיְּמִין: כִּי אֵיל מְלֵאִים, הֵוא. ²³ וְכִפַּר לָחֶם אֶחָת, וְחֵלֶת לָחֶם שְׁמֹן אֶחָת--וְרִקְיָק אֶחָד: מִסֵּל, הַמִּצּוֹת, אֲשֶׁר, לִפְנֵי יְהוָה. ²⁴ וְשִׁמְתָּ הַכֹּל--עַל כְּפִי אֶהֱרֹן, וְעַל כְּפִי בָנָיו; וְהִנֵּפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה, לִפְנֵי יְהוָה. ²⁵ וְלִקְחַתָּ אֹתָם מִיָּדָם, וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחַ עַל-הָעֹלָה; לְרִיחַ נִיחֹחַ לִפְנֵי יְהוָה, אֲשֶׁה הֵוא לַיהוָה. ²⁶ וְלִקְחַתָּ אֶת-הַחֹזֶה, מֵאֵיל הַמְלָאִים אֲשֶׁר לְאֶהֱרֹן, וְהִנֵּפְתָּ אֹתוֹ תְּנוּפָה, לִפְנֵי יְהוָה; וְהִזִּה לָךְ, לַמִּנְחָה. ²⁷ וְקֹדֶשֶׁת אֵת חֹזֶה הַתְּנוּפָה, וְאֶת שׁוֹק הַתְּרוּמָה, אֲשֶׁר הוֹנֶה, וְאֲשֶׁר הוֹרֵם: מֵאֵיל, הַמְלָאִים--מֵאֲשֶׁר לְאֶהֱרֹן, וּמֵאֲשֶׁר לִבָּנָיו. ²⁸ וְהִזִּה לְאֶהֱרֹן וּלְבָנָיו לְחֹק-עוֹלָם, מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, כִּי תִרְוָמָה, הֵוא; וְתִרְוָמָה יְהִיָּה מֵאֵת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, מִזְבְּחֵי שְׁלֵמִיָּה--תִּרְוָמָתָם, לַיהוָה. ²⁹ וּבָגְדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאֶהֱרֹן, יִהְיוּ לְבָנָיו אַחֲרָיו, לְמִשְׁחָה בָּהֶם, וְלִמְלֵא-בָם אֶת-יָדָם. ³⁰ שְׂבָעַת יָמִים, יִלְבָּשֶׂם הַכֹּהֵן תַּחְתָּיו--מִבָּנָיו: אֲשֶׁר יָבֹא אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד, לְשִׁרְתָּ בַקֹּדֶשׁ. ³¹ וְאֵת אֵיל הַמְלָאִים, תִּקַּח; וּבִשְׁלֹת אֶת-בִּשְׁרוֹ, בְּמָקֹם קֹדֶשׁ. ³² וְאָכַל אֶהֱרֹן וּבָנָיו אֶת-בִּשַׂר הָאֵיל, וְאֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בִּסֵּל, פֶּתַח, אֹהֶל מוֹעֵד. ³³ וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר פֶּר בָּהֶם, לִמְלֵא אֶת-יָדָם לְקֹדֶשׁ אֹתָם; וְזֹר לֹא-יֹאכַל, כִּי-קֹדֶשׁ הֵם. ³⁴ וְאֵם-יֹתֵר מִבִּשַׂר הַמְלָאִים, וּמִן-הַלֶּחֶם--עַד-הַבִּקָּר: וְשִׂרְפָתָּ אֶת-הַנוֹתֵר בָּאֵשׁ, לֹא יֹאכַל כִּי-קֹדֶשׁ הֵוא. ³⁵ וְעִשִּׂיתָ לְאֶהֱרֹן וּלְבָנָיו, כָּכָה, כָּכָל אֲשֶׁר-צִוִּיתִי, אֲתָכֶם; שְׂבָעַת יָמִים, תִּמְלֵא יָדָם. ³⁶ וּפֶר חֲטָאֹת תַּעֲשֶׂה לְיוֹם, עַל-הַכֹּפָרִים, וְחֲטָאֹת עַל-הַמִּזְבֵּחַ, בַּכִּפָּרֹד עֲלִיו; וּמִשַּׁחְתָּ אֹתוֹ, לְקֹדֶשׁוֹ. ³⁷ שְׂבָעַת יָמִים, תִּכְפֹּר עַל-הַמִּזְבֵּחַ, וְקֹדֶשֶׁת, אֹתוֹ; וְהִזִּה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קִדְשִׁים, כָּל-הַנִּגְנֵץ בַּמִּזְבֵּחַ יִקְדָּשׁ. ³⁸ וְזֶה, אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל-הַמִּזְבֵּחַ: כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שְׁנַיִם לְיוֹם, תָּמִיד. ³⁹ אֶת-הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד, תַּעֲשֶׂה בַבֶּקָר; וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנִי, תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים. ⁴⁰ וְעִשְׂרֹן סֹלֶת בָּלוּל בִּשְׁמֹן פִּתִּית, רִבַּע הַהֵין, וְנִסְדָּה, רִבִּיעֵת הַהֵין יוּן--לִכְבֹּשׁ, הָאֶחָד. ⁴¹ וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנִי, תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים: מִנְחַת הַבֶּקָר וּכְנֹסְכָה, תַּעֲשֶׂה-לָהּ, לְרִיחַ נִיחֹחַ, אֲשֶׁה לַיהוָה. ⁴² עֲלֵת תָּמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם, פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה, אֲשֶׁר אֹנֵד לָכֶם שְׁמָה, לְדַבֵּר אֵלֶיךָ שֵׁם. ⁴³ וְנִעַדְתִּי שְׁמָה, לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל; וְנִקְדַּשׁ, בְּכָבְדִּי. ⁴⁴ וְקֹדֶשְׁתִּי אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד, וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ; וְאֶת-אֶהֱרֹן וְאֶת-בָּנָיו אֶקְדֹּשׁ, לִכְהֵן לִי. ⁴⁵ וְשִׁכַּנְתִּי, בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל; וְהִיִּיתִי לָהֶם, לֵאלֹהִים. ⁴⁶ וְיָדַעְו, כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, לְשִׁכְנִי בְּתוֹכָם: אֲנִי, יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם.

¹ And thou shalt make an altar to burn incense upon; of acacia-wood shalt thou make it. ² A cubit shall be the length thereof, and a cubit the breadth thereof; foursquare shall it be; and two cubits shall be the height thereof; the horns thereof shall be of one piece with it. ³ And thou shalt overlay it with pure gold, the top thereof, and the sides thereof round about, and the horns thereof; and thou shalt make unto it a crown of gold round about. ⁴ And two golden rings shalt thou make for it under the crown thereof, upon the two ribs thereof, upon the two sides of it shalt thou make them; and they shall be for places for staves wherewith to bear it. ⁵ And thou shalt make the staves of acacia-wood, and overlay them with gold. ⁶ And thou shalt put it before the veil that is by the ark of the testimony, before the ark-cover that is over the testimony, where I will meet with thee. ⁷ And Aaron shall burn thereon incense of sweet spices; every morning, when he dresseth the lamps, he shall burn it. ⁸ And when Aaron lighteth the lamps at dusk, he shall burn it, a perpetual incense before HaShem throughout your generations. ⁹ Ye shall offer no strange incense thereon, nor burnt-offering, nor meal-offering; and ye shall pour no drink-offering thereon. ¹⁰ And Aaron shall make atonement upon the horns of it once in the year; with the blood of the sin-offering of atonement once in the year shall he make atonement for it throughout your generations; it is most holy unto HaShem. ¹¹ And HaShem spoke unto Moses, saying: ¹² 'When thou takest the sum of the children of Israel, according to their number, then shall they give every man a ransom for his soul unto HaShem, when thou numberest them; that there be no plague among them, when thou numberest them. ¹³ This they shall give, every one that passeth among them that are numbered, half a shekel after the shekel of the sanctuary — the shekel is twenty gerahs — half a shekel for an offering to HaShem. ¹⁴ Every one that passeth among them that are numbered, from twenty years old and upward, shall give the offering of HaShem. ¹⁵ The rich shall not give more, and the poor shall not give less, than the half shekel, when they give the offering of HaShem, to make atonement for your souls. ¹⁶ And thou shalt take the atonement money from the children of Israel, and shalt appoint it for the service of the tent of meeting, that it may be a memorial for the children of Israel before HaShem, to make atonement for your souls.' ¹⁷ And HaShem spoke unto Moses, saying: ¹⁸ 'Thou shalt also make a laver of brass, and the base thereof of brass, whereat to wash; and thou shalt put it between the tent of meeting and the altar, and thou shalt put water therein. ¹⁹ And Aaron and his sons shall wash their hands and their feet thereat; ²⁰ when they go into the tent of meeting, they shall wash with water, that they die not; or when they come near to the altar to minister, to cause an offering made by fire to smoke unto HaShem; ²¹ so they shall wash their hands and their feet, that they die not; and it shall be a statute for ever to them, even to him and to his seed throughout their generations.' ²² Moreover HaShem spoke unto Moses, saying: ²³ 'Take thou also unto thee the chief spices, of flowing myrrh five hundred shekels, and of sweet cinnamon half so much, even two hundred and fifty, and of sweet calamus two hundred and fifty, ²⁴ and of cassia five hundred, after the shekel of the sanctuary, and of olive oil a hin. ²⁵ And thou shalt make it a holy anointing oil, a perfume compounded after the art of the perfumer; it shall be a holy anointing oil. ²⁶ And thou shalt anoint therewith the tent of meeting, and the ark of the testimony, ²⁷ and the table and all the vessels thereof, and the candlestick and the vessels thereof, and the altar of incense, ²⁸ and the altar of burnt-offering with all the vessels thereof, and the laver and the base thereof. ²⁹ And thou shalt sanctify them, that they may be most holy; whatsoever toucheth them shall be holy. ³⁰ And thou shalt anoint Aaron and his sons, and sanctify them, that they may minister unto Me in the priest's office. ³¹ And thou shalt speak unto the children of Israel, saying: This shall be a holy anointing oil unto Me throughout your generations. ³² Upon the flesh of man shall it not be poured, neither shall ye make any like it, according to the composition thereof; it is holy, and it shall be holy unto you. ³³ Whosoever compoundeth any like it, or whosoever putteth any of it upon a stranger, he shall be cut off from his people.' ³⁴ And HaShem said unto Moses: 'Take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; sweet spices with pure frankincense; of each shall there be a like weight. ³⁵ And thou shalt make of it incense, a perfume after the art of the perfumer, seasoned with salt, pure and holy. ³⁶ And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony in the tent of meeting, where I will meet with thee; it shall be unto you most holy. ³⁷ And the incense which thou shalt make, according to the composition thereof ye shall not make for yourselves; it shall be unto thee holy for HaShem. ³⁸ Whosoever shall make like unto that, to smell thereof, he shall be cut off from his people.'

¹ וְעָשִׂיתָ מִזְבֵּחַ, מִקְטֹר קִטְרֶת; עֲצֵי שִׁטִּים, תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ. ² אַמָּה אָרְכוֹ וְאַמָּה רָחְבוֹ, רְבֹעַ יְהִיָּה, וְאַמְתִּים, קִמְתּוֹ; מִמְּנוֹ, קִרְנָתָיו. ³ וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר, אֶת-גִּגּוֹ וְאֶת-קִירָתָיו סָבִיב--וְאֶת-קִרְנֹתָיו; וְעָשִׂיתָ לוֹ זָרָה, סָבִיב. ⁴ וּשְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב תַּעֲשֶׂה-לוֹ מִתַּחַת לְזָרוֹ, עַל שְׁתֵּי צִלְעֹתָיו--תַּעֲשֶׂה, עַל-שְׁנֵי צַדָּיו; וְהִיָּה לְבָתִּים לְבָדִים, לְשֹׂאת אֹתוֹ בְּהֶמָּה. ⁵ וְעָשִׂיתָ אֶת-הַבָּדִים, עֲצֵי שִׁטִּים; וְצִפִּיתָ אֹתָם, זָהָב. ⁶ וְנָתַתָּה אֹתוֹ לְפָנֵי הַפָּרֹכֶת, אֲשֶׁר עַל-אֶרֶץ הָעֵדֻת--לְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת, אֲשֶׁר עַל-הָעֵדֻת, אֲשֶׁר אֹנֶעַד לָךְ, שָׁמָּה. ⁷ וְהַקְטִיר עָלָיו אֶהְרֹן, קִטְרֶת סִמִּים; בִּבְקָר בִּבְקָר, בְּהִיטִיבוֹ אֶת-הַנֶּהֱרֹת--יִקְטִירֵנָה. ⁸ וּבַהֲעֵלַת אֶהְרֹן אֶת-הַנֶּהֱרֹת בֵּין הָעֲרֻבִים, יִקְטִירֵנָה--קִטְרֶת תָּמִיד לְפָנֵי יְהוָה, לְדֹרֹתֵיכֶם. ⁹ לֹא-תַעֲלוּ עָלָיו קִטְרֶת זָרָה, וְעֹלָה וּמִנְחָה; וְנִסְדָּ, לֹא תִסְכּוּ עָלָיו. ¹⁰ וְכִפֹּר אֶהְרֹן עַל-קִרְנֹתָיו, אַחַת בַּשָּׁנָה: מִדָּם חֹטֵאת הַכֹּפָרִים, אַחַת בַּשָּׁנָה יִכְפֹּר עָלָיו לְדֹרֹתֵיכֶם--קֹדֶשׁ-קִדְשִׁים הוּא, לִיהוָה. ¹¹ וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. ¹² כִּי תִשָּׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, לִפְקֻדֵיהֶם, וְנִתְּנוּ אִישׁ כָּפָר נָפֶשׁוֹ לִיהוָה, בִּפְקֹד אֹתָם; וְלֹא-יְהִיָּה בָהֶם נֶגֶף, בִּפְקֹד אֹתָם. ¹³ זֶה יִתְּנוּ, כָּל-הָעֵבֶר עַל-הַפְּקָדִים--מִחֻצֵּי הַשָּׂקָל, בַּשָּׂקָל הַקֹּדֶשׁ: עֶשְׂרִים גֵּרָה, הַשָּׂקָל--מִחֻצֵּי הַשָּׂקָל, תְּרוּמָה לִיהוָה. ¹⁴ כָּל, הָעֵבֶר עַל-הַפְּקָדִים, מִכֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה, וּמַעֲלָה--יִתֵּן, תְּרוּמַת יְהוָה. ¹⁵ הָעֹשִׂיר לֹא-יִרְבֶּה, וְהַדָּל לֹא יִמְעִיט, מִמִּחֻצֵּי, הַשָּׂקָל--לִתַּת אֶת-תְּרוּמַת יְהוָה, לְכַפֹּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם. ¹⁶ וְלִקְחֹתָ אֶת-כֶּסֶף הַכֹּפָרִים, מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְנָתַתָּ אֹתוֹ, עַל-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד; וְהִיָּה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְזָכְרוֹן לְפָנֵי יְהוָה, לְכַפֹּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם. ¹⁷ וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. ¹⁸ וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת, וְנָחוּשׁ--לְרֹחֶצֶה; וְנָתַתָּ אֹתוֹ, בֵּין-אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ, וְנָתַתָּ שָׁמָּה, מַיִם. ¹⁹ וְרָחֲצוּ אֶהְרֹן וּבָנָיו, מִמְּנוֹ, אֶת-יְדֵיהֶם, וְאֶת-רַגְלֵיהֶם. ²⁰ בְּבֹאֵם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד, יִרְחֲצוּ-מַיִם--וְלֹא יָמָתוּ; אוֹ כִּגְשֹׁתָם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ לִשְׂרֵת, לְהַקְטִיר אֵשׁ לִיהוָה. ²¹ וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וּרְגְלֵיהֶם, וְלֹא יָמָתוּ; וְהִיָּתָה לָהֶם חֻק-עוֹלָם לוֹ וּלְיֹרְעוֹ, לְדֹרֹתָם. ²² וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. ²³ וְאִתָּה קַח-לָךְ, בְּשָׂמִים רָאשׁ, מֶר-דָּרוֹר חֲמֵשׁ מְאוֹת, וְקִנְמָן-בֶּשֶׂם מִחֻצֵּי חֲמִשִּׁים וּמְאוֹתָיִם; וּקְנָה-בֶשֶׂם, חֲמִשִּׁים וּמְאוֹתָיִם. ²⁴ וְקִדְּהָ, חֲמֵשׁ מְאוֹת בַּשָּׂקָל הַקֹּדֶשׁ; וְשָׂמֵן זֵית, הֵינּוּ. ²⁵ וְעָשִׂיתָ אֹתוֹ, שָׂמֵן מְשַׁחַת-קֹדֶשׁ--רִקְחַת מִרְקַחַת, מַעֲשֶׂה רִקְחַת; שָׂמֵן מְשַׁחַת-קֹדֶשׁ, יְהִיָּה. ²⁶ וּמְשַׁחַת בּוֹ, אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד, וְאֶת, אֶרֶץ הָעֵדֻת. ²⁷ וְאֶת-הַשֻּׁלְחָן, וְאֶת-כֶּל-כֵּלָיו, וְאֶת-הַמִּנְרָה, וְאֶת-כֶּלֶיהָ; וְאֶת, מִזְבַּח הַקִּטְרֶת. ²⁸ וְאֶת-מִזְבַּח הָעֹלָה, וְאֶת-כֶּל-כֵּלָיו; וְאֶת-הַכִּיֹּר, וְאֶת-כֶּנוֹ. ²⁹ וְקִדְשָׁתָּ אֹתָם, וְהָיוּ קֹדֶשׁ קִדְשִׁים; כָּל-הַנִּגְעַ בָּהֶם, יִקְדָּשׁ. ³⁰ וְאֶת-אֶהְרֹן וְאֶת-בָּנָיו, תִּמְשָׁח; וְקִדְשָׁתָּ אֹתָם, לְכַהֵן לִי. ³¹ וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, תְּדַבֵּר לֵאמֹר: שָׂמֵן מְשַׁחַת-קֹדֶשׁ יְהִיָּה זֶה, לִי--לְדֹרֹתֵיכֶם. ³² עַל-בֶּשֶׂר אָדָם, לֹא יִיָּסֹד, וּבְמִתְכַנְּתוֹ, לֹא תַעֲשֶׂוּ כְּמָהוּ; קֹדֶשׁ הוּא, קֹדֶשׁ יְהִיָּה לָכֶם. ³³ אִישׁ אֲשֶׁר יִרְקַח כְּמָהוּ, וְאֲשֶׁר יִתֵּן מִמְּנוֹ עַל-זֶר--וּנְכַרְתָּ, מַעֲמִיו. ³⁴ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה קַח-לָךְ סִמִּים, נָטָף וּשְׁחָלַת וְחִלְבֵּנָה, סִמִּים, וּלְבִנָּה זֹכָה: בַּד בָּבַד, יְהִיָּה. ³⁵ וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קִטְרֶת, רִקְחַת מַעֲשֶׂה רוֹקַח, מְמִלַּח, טָהוֹר קֹדֶשׁ. ³⁶ וְשִׁחֲקָתָ מִמֶּנָּה, הִדֹּק, וְנָתַתָּהּ מִמֶּנָּה לְפָנֵי הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד, אֲשֶׁר אֹנֶעַד לָךְ שָׁמָּה; קֹדֶשׁ קִדְשִׁים, תִּהְיֶה לָכֶם. ³⁷ וְהַקְטַרְתָּ, אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה--בְּמִתְכַנְּתָהּ, לֹא תַעֲשֶׂוּ לָכֶם; קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָךְ, לִיהוָה. ³⁸ אִישׁ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כְּמוֹהָ, לְהָרִיחַ בֹּה--וּנְכַרְתָּ, מַעֲמִיו.

¹ And HaShem spoke unto Moses, saying: ² 'See, I have called by name Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah; ³ and I have filled him with the spirit of G-d, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship, ⁴ to devise skilful works, to work in gold, and in silver, and in brass, ⁵ and in cutting of stones for setting, and in carving of wood, to work in all manner of workmanship. ⁶ And I, behold, I have appointed with him Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan; and in the hearts of all that are wise-hearted I have put wisdom, that they may make all that I have commanded thee: ⁷ the tent of meeting, and the ark of the testimony, and the ark-cover that is thereupon, and all the furniture of the Tent; ⁸ and the table and its vessels, and the pure candlestick with all its vessels, and the altar of incense; ⁹ and the altar of burnt-offering with all its vessels, and the laver and its base; ¹⁰ and the plaited garments, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office; ¹¹ and the anointing oil, and the incense of sweet spices for the holy place; according to all that I have commanded thee shall they do.' ¹² And HaShem spoke unto Moses, saying: ¹³ 'Speak thou also unto the children of Israel, saying: Verily ye shall keep My sabbaths, for it is a sign between Me and you throughout your generations, that ye may know that I am HaShem who sanctify you. ¹⁴ Ye shall keep the sabbath therefore, for it is holy unto you; every one that profaneth it shall surely be put to death; for whosoever doeth any work therein, that soul shall be cut off from among his people. ¹⁵ Six days shall work be done; but on the seventh day is a sabbath of solemn rest, holy to HaShem; whosoever doeth any work in the sabbath day, he shall surely be put to death. ¹⁶ Wherefore the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. ¹⁷ It is a sign between Me and the children of Israel for ever; for in six days HaShem made heaven and earth, and on the seventh day He ceased from work and rested.' ¹⁸ And He gave unto Moses, when He had made an end of speaking with him upon mount Sinai, the two tables of the testimony, tables of stone, written with the finger of G-d.

¹ וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. ² רְאֵה, קָרָאתִי בִשְׁם, בְּצַלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חֹור, לְמִטָּה יְהוּדָה. ³ וְאִמַּלְאֹתוֹ, רוּחַ אֱלֹהִים, בְּחָכְמָה וּבִתְבוּנָה וּבְדַעַת, וּבְכָל-מְלָאכָה. ⁴ לְחֹשֶׁב, מְחַשְׁבֶּת; לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף, וּבַנָּחֶשֶׁת. ⁵ וּבַחֲרָשֶׁת אָבֵן לְמִלְאֵת, וּבַחֲרָשֶׁת עֵץ; לַעֲשׂוֹת, בְּכָל-מְלָאכָה. ⁶ וְאֲנִי הִנֵּה נִתְּתִי אֹתוֹ, אֶת אֹהֱלִיאָב בֶּן-אֲחִיסָמֶךְ לְמִטָּה-דָּן, וּבִלְבָב כָּל-חֲכָם-לֵב, נִתְּתִי חָכְמָה; וַעֲשׂוּ, אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ. ⁷ אֵת אֹהֶל מוֹעֵד, וְאֶת-הָאָרֹן לַעֲדֹת, וְאֶת-הַכַּפֹּרֶת, אֲשֶׁר עָלָיו; וְאֵת, כָּל-כְּלֵי הָאֹהֶל. ⁸ וְאֶת-הַשֻּׁלְחָן, וְאֶת-כְּלָיו, וְאֶת-הַמִּנְחָה הַטְּהוֹרָה, וְאֶת-כָּל-כְּלֵיהֶ; וְאֵת, מִזְבֵּחַ הַקֹּטֶרֶת. ⁹ וְאֶת-מִזְבֵּחַ הָעֹלָה, וְאֶת-כָּל-כְּלָיו; וְאֶת-הַפִּיּוֹר, וְאֶת-כַּנּוֹ. ¹⁰ וְאֵת, בִּגְדֵי הַשָּׂרָד; וְאֶת-בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן, וְאֶת-בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן. ¹¹ וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת-קֹטֶרֶת הַסַּמִּים, לְקֹדֶשׁ: כָּל אֲשֶׁר-צִוִּיתִיךָ, יַעֲשׂוּ. ¹² וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. ¹³ וְאֵתָה דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, לֵאמֹר, אֲדָךְ אֶת-שַׁבָּתֹתַי, תִּשְׁמְרוּ: כִּי אוֹת הוּא בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם, לְדֹרֹתֵיכֶם--לְדַעַת, כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם. ¹⁴ וְשִׁמְרַתֶּם, אֶת-הַשַּׁבָּת, כִּי קֹדֶשׁ הוּא, לָכֶם; מִחֻלְלֶיהָ, מוֹת יוּמָת--כִּי כָל-הָעֹשֶׂה בָּהּ מְלָאכָה, וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקִּרְבַּ עַמִּיהָ. ¹⁵ שֵׁשֶׁת יָמִים, יַעֲשֶׂה מְלָאכָה, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת שַׁבְתוֹן קֹדֶשׁ, לַיהוָה; כָּל-הָעֹשֶׂה מְלָאכָה בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת, מוֹת יוּמָת. ¹⁶ וְשִׁמְרוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל, אֶת-הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתֶם, בְּרִית עוֹלָם. ¹⁷ בֵּינִי, וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל--אוֹת הוּא, לְעֵלָם: כִּי-שֵׁשֶׁת יָמִים, עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ. ¹⁸ וַיִּתֵּן אֶל-מֹשֶׁה, כָּכֵלְתּוֹ לְדַבֵּר אֹתוֹ בְּהַר סִינַי, שְׁנֵי, לַחַת הָעֵדֻת--לַחַת אָבֹן, כְּתָבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים.

¹ And when the people saw that Moses delayed to come down from the mount, the people gathered themselves together unto Aaron, and said unto him: 'Up, make us a god who shall go before us; for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we know not what is become of him.' ² And Aaron said unto them: 'Break off the golden rings, which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them unto me.' ³ And all the people broke off the golden rings which were in their ears, and brought them unto Aaron. ⁴ And he received it at their hand, and fashioned it with a graving tool, and made it a molten calf; and they said: 'This is thy god, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.' ⁵ And when Aaron saw this, he built an altar before it; and Aaron made proclamation, and said: 'To-morrow shall be a feast to HaShem.'

¹ וַיֵּרָא הָעָם, כִּי-בָשַׁשׁ מֹשֶׁה לָרֶדֶת מִן-הָהָר; וַיִּקְהַל הָעָם עַל-אַהֲרֹן, וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו קוּם עֲשֵׂה-לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לִפְנֵינוּ--כִּי-זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, לֹא יָדַעְנוּ מָה-הָיָה לוֹ. ² וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם, אַהֲרֹן, פָּרְקוּ גִזְמֵי הַזָּהָב, אֲשֶׁר בְּאָזְנֵי נְשֵׁיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם; וְהָבִיאוּ, אֵלַי. ³ וַיִּתְּפְּרוּקוּ, כָּל-הָעָם, אֶת-גִּזְמֵי הַזָּהָב, אֲשֶׁר בְּאָזְנֵיהֶם; וַיָּבִיאוּ, אֶל-אַהֲרֹן. ⁴ וַיִּקַּח מִיָּדָם, וַיַּצֵּר אֹתוֹ בַּחֶרֶט, וַיַּעֲשֵׂהוּ, עֲגֹל מַסֵּכָה; וַיֹּאמְרוּ--אֵלֶּה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר הֶעֱלִינָה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. ⁵ וַיֵּרָא אַהֲרֹן, וַיִּבְנוּ מִזְבֵּחַ לִפְנָיו; וַיִּקְרָא אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר, חַג לַיהוָה מָחָר.

- Consider Jonah's two-voiced prophecy.

Zohar 2:193a, p93 – *Come and see: Aaron called out (Exodus 32:5) – he proclaimed. Here is written He called out and said, and of Jonah is written He called out and said, forty days more, and Nineveh shall be overthrown! (Jonah 3:4). Just as there he proclaims Judgement, so here he proclaims Judgement.*

⁶ And they rose up early on the morrow, and offered burnt-offerings, and brought peace-offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to make merry. ⁷ And HaShem spoke unto Moses: 'Go, get thee down; for thy people, that thou broughtest up out of the land of Egypt, have dealt corruptly; ⁸ they have turned aside quickly out of the way which I commanded them; they have made them a molten calf, and have worshipped it, and have sacrificed unto it, and said: This is thy god, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.' ⁹ And HaShem said unto Moses: 'I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people. ¹⁰ Now therefore let Me alone, that My wrath may wax hot against them, and that I may consume them; and I will make of thee a great nation.' ¹¹ And Moses besought HaShem his G-d, and said: 'HaShem, why doth Thy wrath wax hot against Thy people, that Thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power and with a mighty hand? ¹² Wherefore should the Egyptians speak, saying: For evil did He bring them forth, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from Thy fierce wrath, and repent of this evil against Thy people. ¹³ Remember Abraham, Isaac, and Israel, Thy servants, to whom Thou didst swear by Thine own self, and saidst unto them: I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed, and they shall inherit it for ever.' ¹⁴ And HaShem repented of the evil which He said He would do unto His people. ¹⁵ And Moses turned, and went down from the mount, with the two tables of the testimony in his hand; tables that were written on both their sides; on the one side and on the other were they written. ¹⁶ And the tables were the work of G-d, and the writing was the writing of G-d, graven upon the tables. ¹⁷ And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said unto Moses: 'There is a noise of war in the camp.' ¹⁸ And he said: 'It is not the voice of them that shout for mastery, neither is it the voice of them that cry for being overcome, but the noise of them that sing do I hear.' ¹⁹ And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf and the dancing; and Moses' anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and broke them beneath the mount. ²⁰ And he took the calf which they had made, and burnt it with fire, and ground it to powder, and strewed it upon the water, and made the children of Israel drink of it. ²¹ And Moses said unto Aaron: 'What did this people unto thee, that thou hast brought a great sin upon them?' ²² And Aaron said: 'Let not the anger of my lord wax hot; thou knowest the people, that they are set on evil. ²³ So they said unto me: Make us a god, which shall go before us; for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we know not what is become of him. ²⁴ And I said unto them: Whosoever hath any gold, let them break it off; so they gave it me; and I cast it into the fire, and there came out this calf.' ²⁵ And when Moses saw that the people were broken loose — for Aaron had let them loose for a derision among their enemies — ²⁶ then Moses stood in the gate of the camp, and said: 'Whoso is on HaShem'S side, let him come unto me.' And all the sons of Levi gathered themselves together unto him. ²⁷ And he said unto them: 'Thus saith HaShem, the G-d of Israel: Put ye every man his sword upon his thigh, and go to and fro from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbour.' ²⁸ And the sons of Levi did according to the word of Moses; and there fell of the people that day about three thousand men. ²⁹ And Moses said: 'Consecrate yourselves to-day to HaShem, for every man hath been against his son and against his brother; that He may also bestow upon you a blessing this day.' ³⁰ And it came to pass on the morrow, that Moses said unto the people: 'Ye have sinned a great sin; and now I will go up unto HaShem, peradventure I shall make atonement for your sin.' ³¹ And Moses returned unto HaShem, and said: 'Oh, this people have sinned a great sin, and have made them a god of gold. ³² Yet now, if Thou wilt forgive their sin — ; and if not, blot me, I pray Thee, out of Thy book which Thou hast written.' ³³ And HaShem said unto Moses: 'Whosoever hath sinned against Me, him will I blot out of My book. ³⁴ And now go, lead the people unto the place of which I have spoken unto thee; behold, Mine angel shall go before thee; nevertheless in the day when I visit, I will visit their sin upon them.' ³⁵ And HaShem smote the people, because they made the calf, which Aaron made.

⁶ וַיִּשְׁכַּיִּמוּ, מִמָּחָרֵת, וַיַּעֲלוּ עֹלֹת, וַיִּגְשׁוּ שְׁלָמִים; וַיָּשֻׁב הָעָם לֵאכֹל וּשְׂתוֹ, וַיִּקְמוּ לְצַחֵק. ⁷ וַיֵּדְבֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה: לֵךְ--רֵד--כִּי שַׁחַת עָמְדָה, אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. ⁸ סֵרוּ מִהֵרָ, מִן-הַדָּרָד אֲשֶׁר צִוִּיתִם--עֲשׂוּ לָהֶם, עֲגֹל מַסֵּכָה; וַיִּשְׁתַּחֲווּ-לוֹ, וַיִּזְבְּחוּ-לוֹ, וַיֹּאמְרוּ, אֵלֶּה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלִינָה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. ⁹ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה: רְאִיתִי אֶת-הָעָם הַזֶּה, וְהִנֵּה עַם-קָשָׁה-עֲרָף הוּא. ¹⁰ וְעַתָּה הִנֵּיחָה לִי, וַיִּחַר-אַפִּי בָהֶם וַאֲכַלֵּם; וְאָעֲשֶׂה אוֹתָךְ, לְגוֹי גָדוֹל. ¹¹ וַיַּחֲל מֹשֶׁה, אֶת-פָּנָיו יְהוָה אֱלֹהָיו; וַיֹּאמֶר, לָמָּה יְהוָה יַחְרֶה אָפְךָ בְּעַמִּי, אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, בְּכַח גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה. ¹² לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר, בְּרָעָה הוֹצִיאָם לָהָרָג אֹתָם בְּהָרִים, וּלְכַלֵּתָם, מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה; שׁוּב מִחֲרוֹן אָפְךָ, וְהִנָּחֵם עַל-הַרְעָה לַעֲמִיד. ¹³ זָכַר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּדָבָר, וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם, אֶרְבֶּה אֶת-זֶרְעָכֶם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם; וְכָל-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי, אֶתֶּן לְזֶרְעָכֶם, וְנִחַלְוּ, לַעֲלָם. ¹⁴ וַיִּנָּחֵם, יְהוָה, עַל-הַרְעָה, אֲשֶׁר דִּבַּר לַעֲשׂוֹת לַעֲמִי. ¹⁵ וַיִּפֶן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה, מִן-הָהָר, וַיִּשְׁנֵי לַחַת הָעֵדֻת, בְּיָדוֹ: לַחַת, בְּתַבִּיִּם מִשְׁנֵי עֲבָרֵיהֶם--מִזֶּה וּמִזֶּה, הֵם בְּתַבִּיִּם. ¹⁶ וְהִלָּחַת--מִצְעָה אֲלֵהֶם, הַמָּה; וְהִמָּכְתָּב, מִכְתָּב אֲלֵהֶם הוּא--חֲרוּת, עַל-הִלָּחַת. ¹⁷ וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת-קוֹל הָעָם, בְּרָעָה; וַיֹּאמֶר, אֶל-מֹשֶׁה, קוֹל מִלִּחְמָה, בַּמִּחְנֶה. ¹⁸ וַיֹּאמֶר, אֵין קוֹל עֲנֹת גְּבוּרָה, וְאֵין קוֹל, עֲנֹת חֲלוּשָׁה; קוֹל עֲנֹת, אֲנָכִי שָׁמַעַ. ¹⁹ וַיְהִי, כַּאֲשֶׁר קָרַב אֶל-הַמִּחְנֶה, וַיֵּרָא אֶת-הָעֲגֹל, וּמִחַלְתָּ; וַיִּחַר-אַף מֹשֶׁה, וַיִּשְׁלַךְ מִיָּדוֹ אֶת-הִלָּחַת, וַיִּשְׁבֵּר אֹתָם, תַּחַת הָהָר. ²⁰ וַיִּקַּח אֶת-הָעֲגֹל אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ, וַיִּטְחֶן, עַד אֲשֶׁר-דָּק; וַיִּזֶר עַל-פְּנֵי הַמַּיִם, וַיִּשָּׁק אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. ²¹ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן, מָה-עָשִׂה לְךָ הָעָם הַזֶּה: כִּי-הִבֵּאתָ עֲלֵיו, חֲטָאָה גְדֹלָה. ²² וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן, אֶל-יְחִיר אֶף אֲדֹנִי; אֹתָהּ יָדַעְתָּ אֶת-הָעָם, כִּי בָרַע הוּא. ²³ וַיֹּאמְרוּ לִי--עָשֵׂה-לָנוּ אֱלֹהִים, אֲשֶׁר יֵלְכוּ לִפְנֵינוּ: כִּי-זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ, אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם--לֹא יָדַעְנוּ, מָה-הָיָה לוֹ. ²⁴ וַאֲמַר לָהֶם לָמִי זָהָב, הִתְּפַרְקוּ וַיִּתְּנוּ-לִי; וְאֲשַׁלְכֶהוּ בָאֵשׁ, וַיֵּצֵא הָעֲגֹל הַזֶּה. ²⁵ וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם, כִּי פָרַע הוּא: כִּי-פָרַעַה אַהֲרֹן, לְשִׁמְצָה בְּקִמְיָהֶם. ²⁶ וַיַּעֲמֵד מֹשֶׁה, בְּשַׁעַר הַמִּחְנֶה, וַיֹּאמֶר, מִי לַיהוָה אֵלַי; וַיֹּאסְפוּ אֵלָיו, כָּל-בְּנֵי לֵוִי. ²⁷ וַיֹּאמֶר לָהֶם, כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שִׁימוּ אִישׁ-חֶרְבּוֹ, עַל-יָרְכוֹ; עֲבְרוּ וּשְׁבֹבוּ מִשְׁעַר לְשַׁעַר, בַּמִּחְנֶה, וְהָרְגוּ אִישׁ-אֶת-אָחִיו וְאִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ, וְאִישׁ אֶת-קָרְבּוֹ. ²⁸ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-לֵוִי, כְּדִבַּר מֹשֶׁה; וַיַּפֵּל מִן-הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא, כִּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפֵי אִישׁ. ²⁹ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, מָלְאוּ יָדְכֶם הַיּוֹם לַיהוָה, כִּי אִישׁ בִּבְנוֹ, וּבִאָחִיו--וּלְתַת עֲלֵיכֶם הַיּוֹם, בְּרָכָה. ³⁰ וַיְהִי, מִמָּחָרֵת, וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם, אֹתָם חֲטָאתֶם חֲטָאָה גְדֹלָה; וְעַתָּה אֲעֲלֶה אֶל-יְהוָה, אוֹלִי אֲכַפְּרָה בְּעַד חֲטָאתְכֶם. ³¹ וַיָּשֻׁב מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה, וַיֹּאמֶר: אֲנָא, חֲטָא הָעָם הַזֶּה חֲטָאָה גְדֹלָה, וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם, אֱלֹהֵי זָהָב. ³² וְעַתָּה, אִם-תִּשָּׂא חֲטָאתָם; וְאִם-אֵין--מַחְנִי נָא, מִסַּפְרָךְ אֲשֶׁר בְּתַבְתָּ. ³³ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה: מִי אֲשֶׁר חֲטָא-לִי, אֲמַחֲנֶנּוּ מִסַּפְרִי. ³⁴ וְעַתָּה לֵךְ נָחָה אֶת-הָעָם, אֶל אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לְךָ--הִנֵּה מִלֵּאכִי, יֵלֵךְ לִפְנֶיךָ; וּבְיוֹם פְּקֻדִּי, וּפְקֻדָּתִי עֲלֵהֶם חֲטָאתָם. ³⁵ וַיִּגַּף יְהוָה, אֶת-הָעָם, עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת-הָעֲגֹל, אֲשֶׁר עָשָׂה אַהֲרֹן.

¹ And HaShem spoke unto Moses: 'Depart, go up hence, thou and the people that thou hast brought up out of the land of Egypt, unto the land of which I swore unto Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying: Unto thy seed will I give it — ² and I will send an angel before thee; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite — ³ unto a land flowing with milk and honey; for I will not go up in the midst of thee; for thou art a stiffnecked people; lest I consume thee in the way.' ⁴ And when the people heard these evil tidings, they mourned; and no man did put on him his ornaments. ⁵ And HaShem said unto Moses: 'Say unto the children of Israel: Ye are a stiffnecked people; if I go up into the midst of thee for one moment, I shall consume thee; therefore now put off thy ornaments from thee, that I may know what to do unto thee.' ⁶ And the children of Israel stripped themselves of their ornaments from mount Horeb onward. ⁷ Now Moses used to take the tent and to pitch it without the camp, afar off from the camp; and he called it The tent of meeting. And it came to pass, that every one that sought HaShem went out unto the tent of meeting, which was without the camp. ⁸ And it came to pass, when Moses went out unto the Tent, that all the people rose up, and stood, every man at his tent door, and looked after Moses, until he was gone into the Tent. ⁹ And it came to pass, when Moses entered into the Tent, the pillar of cloud descended, and stood at the door of the Tent; and HaShem spoke with Moses. ¹⁰ And when all the people saw the pillar of cloud stand at the door of the Tent, all the people rose up and worshipped, every man at his tent door. ¹¹ And HaShem spoke unto Moses face to face, as a man speaketh unto his friend. And he would return into the camp; but his minister Joshua, the son of Nun, a young man, departed not out of the Tent. ¹² And Moses said unto HaShem: 'See, Thou sayest unto me: Bring up this people; and Thou hast not let me know whom Thou wilt send with me. Yet Thou hast said: I know thee by name, and thou hast also found grace in My sight. ¹³ Now therefore, I pray Thee, if I have found grace in Thy sight, show me now Thy ways, that I may know Thee, to the end that I may find grace in Thy sight; and consider that this nation is Thy people.' ¹⁴ And He said: 'My presence shall go with thee, and I will give thee rest.' ¹⁵ And he said unto Him: 'If Thy presence go not with me, carry us not up hence. ¹⁶ For wherein now shall it be known that I have found grace in Thy sight, I and Thy people? is it not in that Thou goest with us, so that we are distinguished, I and Thy people, from all the people that are upon the face of the earth?' ¹⁷ And HaShem said unto Moses: 'I will do this thing also that thou hast spoken, for thou hast found grace in My sight, and I know thee by name.' ¹⁸ And he said: 'Show me, I pray Thee, Thy glory.' ¹⁹ And He said: 'I will make all My goodness pass before thee, and will proclaim the name of HaShem before thee; and I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy.' ²⁰ And He said: 'Thou canst not see My face, for man shall not see Me and live.' ²¹ And HaShem said: 'Behold, there is a place by Me, and thou shalt stand upon the rock. ²² And it shall come to pass, while My glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock, and will cover thee with My hand until I have passed by. ²³ And I will take away My hand, and thou shalt see My back; but My face shall not be seen.'

¹ וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, לֵאמֹר: עֲלֶה מִזֶּה--אֶתָּה וְהָעָם, אֲשֶׁר הָעֵלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: אֶל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר, לְזֶרְעֲךָ, אֶתְנֶנָּה. ² וְשִׁלַּחְתִּי לְפָנֶיךָ, מַלְאָךְ; וְגֵרְשָׁתִי, אֶת-הַכְּנַעֲנִי הָאֹמֶרִי, וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי, הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי. ³ אֶל-אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב, וְדָבָשׁ: כִּי לֹא אֶעְלֶה בְּקֶרְבְּךָ, כִּי עִם-קִשְׁוֶה עָרַף אֶתָּה--פֶּן-אֶכְלֶךָ, בַּדֶּרֶךְ. ⁴ וְיִשְׁמַע הָעָם, אֶת-הַדְּבָר הַרַע הַזֶּה--וַיִּתְאַבְּלוּ; וְלֹא-שָׁתוּ אִישׁ עֲדִיו, עָלָיו. ⁵ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, אֲמַר אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲתֵם עִם-קִשְׁוֶה עָרַף--רַגְעַ אֶחָד אֶעְלֶה בְּקֶרְבְּךָ, וְכִלִּיתִיךָ; וְעַתָּה, הוֹרֵד עֲדִיךָ מֵעֲלֶיךָ, וְאִדְעָה, מָה אֶעֱשֶׂה-לָּךְ. ⁶ וַיִּתְנַצְּלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-עֲדִידֵם, מִהֵר חֹרֵב. ⁷ וּמֹשֶׁה יָקַח אֶת-הָאֹהֶל וְנִטָּה-לוֹ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה, הֶרְחַק מִן-הַמִּחֲנֶה, וְקָרָא לוֹ, אֹהֶל מוֹעֵד; וְהָיָה, כָּל-מִבְקֵשׁ יְהוָה, יֵצֵא אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד, אֲשֶׁר מִחוּץ לַמִּחֲנֶה. ⁸ וְהָיָה, כִּצְאֹת מֹשֶׁה אֶל-הָאֹהֶל, יָקוּמוּ כָל-הָעָם, וְנִצְבּוּ אִישׁ פֶּתַח אֹהֶלוֹ; וְהִבִּיטוּ אַחֲרֵי מֹשֶׁה, עַד-בֹּאוֹ הָאֹהֶל. ⁹ וְהָיָה, כִּבָּא מֹשֶׁה הָאֹהֶל, יֵרֵד עֲמוּד הָעֲנָן, וְעָמַד פֶּתַח הָאֹהֶל; וְדִבֵּר, עִם-מֹשֶׁה. ¹⁰ וַרְאֵה כָּל-הָעָם אֶת-עֲמוּד הָעֲנָן, עָמַד פֶּתַח הָאֹהֶל; וְקָם כָּל-הָעָם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ, אִישׁ פֶּתַח אֹהֶלוֹ. ¹¹ וַדְּבַר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פָּנִים אֶל-פָּנִים, כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ; וְשָׁב, אֶל-הַמִּחֲנֶה, וּמִשְׁרָתוֹ יְהוֹשֵׁעַ בֶּן-נּוּן נָעַר, לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֹהֶל. ¹² וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה, רְאֵה אֶתָּה אֹמֵר אֵלַי הֵעַל אֶת-הָעָם הַזֶּה, וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתָּנִי, אֵת אֲשֶׁר-תִּשְׁלַח עִמִּי; וְאַתָּה אֹמְרָתָ יִדְעָתִיךָ בְּשֵׁם, וְגַם-מִצְאָתָ חֵן בְּעֵינַי. ¹³ וְעַתָּה אִם-נָא מִצְאָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ, הוֹדַעְנִי נָא אֶת-דֶּרֶכְךָ, וְאִדְעָךָ, לְמַעַן אֶמְצָא-חֵן בְּעֵינֶיךָ; וְרֹאה, כִּי עָמַד הַגּוֹי הַזֶּה. ¹⁴ וַיֹּאמֶר: פָּנִי יִלְכוּ, וְהִנַּחְתִּי לָּךְ. ¹⁵ וַיֹּאמֶר, אֵלָיו: אִם-אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים, אֶל-תִּעְלֶנּוּ מִזֶּה. ¹⁶ וּבִמָּה יוֹדַע אִפּוּא, כִּי-מִצְאָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעָמַד--הַלּוֹא, בְּלִכְתְּךָ עִמָּנוּ; וְנִפְלִינוּ, אֲנִי וְעָמַד, מִכָּל-הָעָם, אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאָדָמָה. ¹⁷ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, גַּם אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶעֱשֶׂה: כִּי-מִצְאָתָ חֵן בְּעֵינַי, וְאִדְעָךָ בְּשֵׁם. ¹⁸ וַיֹּאמֶר: הִרְאֵנִי נָא, אֶת-כְּבֹדְךָ. ¹⁹ וַיֹּאמֶר, אֲנִי אַעֲבִיר כָּל-טוֹבִי עַל-פָּנֶיךָ, וְקָרָאתִי בְשֵׁם יְהוָה, לְפָנֶיךָ; וְחִנַּנְתִּי אֶת-אֲשֶׁר אַחֲוֶה, וְרַחֲמֵתִי אֶת-אֲשֶׁר אֲרַחֵם. ²⁰ וַיֹּאמֶר, לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת-פָּנַי: כִּי לֹא-יִרְאֵנִי הָאָדָם, וְחִי. ²¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה, הִנֵּה מְקוֹם אֲתִי; וְנִצַּבְתָּ, עַל-הַצּוּר. ²² וְהָיָה בְּעֵבֶר כְּבֹדִי, וְשִׁמְתִיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר; וְשִׁכַּתִּי כְּפִי עָלֶיךָ, עַד-עֲבָרִי. ²³ וְהִסְרָתִי, אֶת-כְּפִי, וְרֹאִיתָ, אֶת-אַחֲרִי; וּפָנִי, לֹא יִרְאוּ.

¹ And HaShem said unto Moses: 'Hew thee two tables of stone like unto the first; and I will write upon the tables the words that were on the first tables, which thou didst break. ² And be ready by the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to Me on the top of the mount. ³ And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.' ⁴ And he hewed two tables of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as HaShem had commanded him, and took in his hand two tables of stone. ⁵ And HaShem descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of HaShem. ⁶ And HaShem passed by before him, and proclaimed: 'HaShem, HaShem, G-d, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in goodness and truth; ⁷ keeping mercy unto the thousandth generation, forgiving iniquity and transgression and sin; and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and unto the fourth generation.' ⁸ And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped. ⁹ And he said: 'If now I have found grace in Thy sight, O L-rd, let the L-rd, I pray Thee, go in the midst of us; for it is a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for Thine inheritance.' ¹⁰ And He said: 'Behold, I make a covenant; before all thy people I will do marvels, such as have not been wrought in all the earth, nor in any nation; and all the people among which thou art shall see the work of HaShem that I am about to do with thee, that it is tremendous. ¹¹ Observe thou that which I am commanding thee this day; behold, I am driving out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite. ¹² Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest they be for a snare in the midst of thee. ¹³ But ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and ye shall cut down their Asherim. ¹⁴ For thou shalt bow down to no other god; for HaShem, whose name is Jealous, is a jealous G-d; ¹⁵ lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go astray after their gods, and do sacrifice unto their gods, and they call thee, and thou eat of their sacrifice; ¹⁶ and thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go astray after their gods, and make thy sons go astray after their gods. ¹⁷ Thou shalt make thee no molten gods. ¹⁸ The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib, for in the month Abib thou camest out from Egypt. ¹⁹ All that openeth the womb is Mine; and of all thy cattle thou shalt sanctify the males, the firstlings of ox and sheep. ²⁰ And the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck. All the first-born of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before Me empty. ²¹ Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest; in plowing time and in harvest thou shalt rest. ²² And thou shalt observe the feast of weeks, even of the first-fruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the turn of the year. ²³ Three times in the year shall all thy males appear before the L-rd GOD, the G-d of Israel. ²⁴ For I will cast out nations before thee, and enlarge thy borders; neither shall any man covet thy land, when thou goest up to appear before HaShem thy G-d three times in the year. ²⁵ Thou shalt not offer the blood of My sacrifice with leavened bread; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning. ²⁶ The choicest first-fruits of thy land thou shalt bring unto the house of HaShem thy G-d. Thou shalt not seethe a kid in its mother's milk.' ²⁷ And HaShem said unto Moses: 'Write thou these words, for after the tenor of these words I have made a covenant with thee and with Israel.' ²⁸ And he was there with HaShem forty days and forty nights; he did neither eat bread, nor drink water. And he wrote upon the tables the words of the covenant, the ten words. ²⁹ And it came to pass, when Moses came down from mount Sinai with the two tables of the testimony in Moses' hand, when he came down from the mount, that Moses knew not that the skin of his face sent forth beams while He talked with him. ³⁰ And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face sent forth beams; and they were afraid to come nigh him. ³¹ And Moses called unto them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned unto him; and Moses spoke to them. ³² And afterward all the children of Israel came nigh, and he gave them in commandment all that HaShem had spoken with him in mount Sinai. ³³ And when Moses had done speaking with them, he put a veil on his face. ³⁴ But when Moses went in before HaShem that He might speak with him, he took the veil off, until he came out; and he came out; and spoke unto the children of Israel that which he was commanded. ³⁵ And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face sent forth beams; and Moses put the veil back upon his face, until he went in to speak with Him.

¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, פָּסֹל-לְךָ שְׁנֵי לַחֹת אֲבָנִים כְּפְרָאשִׁימִים; וְכַתְּבֵתִי, עַל-הַלַּחֹת, אֶת-הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלַּחֹת הַפְּרָאשִׁימִים אֲשֶׁר שָׁבַרְתָּ. ² וְהָיָה נָכוֹן, לִפְקֹד; וְעָלִיתָ בִּבְקֹר אֶל-הָר סִינַי, וּנְצַבְתָּ לִּי שָׁם עַל-רֹאשׁ הָהָר. ³ וְאִישׁ לֹא-יַעֲלֶה עִמָּךְ, וְגַם-אִישׁ אֶל-יִרְאָ בְּכָל-הָהָר; וְגַם-הַצֹּאֵן וְהַבְּקָר אֶל-יָרְעוּ, אֶל-מִוִּל הָהָר הַהוּא. ⁴ וַיִּפְסֹל שְׁנֵי לַחֹת אֲבָנִים כְּפְרָאשִׁימִים, וַיִּשְׁכֶּם מֹשֶׁה בִּבְקֹר וַיַּעֲלֶה אֶל-הָר סִינַי, כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה, אֹתוֹ; וַיִּקַּח בְּיָדוֹ, שְׁנֵי לַחֹת אֲבָנִים. ⁵ וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעָנָן, וַיִּתְּצֵב עִמּוֹ שָׁם; וַיִּקְרָא בְּשֵׁם, יְהוָה. ⁶ וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל-פָּנָיו, וַיִּקְרָא, יְהוָה יְהוָה, אֵל רַחוּם וְחַנּוּן--אַרְדָּ אֲפִים, וְרַב-חֶסֶד וְאֱמֶת. ⁷ נֹצֵר חֶסֶד לְאֲלֹפִים, נֹשֵׂא עֹון וְפֹשַׁע וְחַטָּאָה; וְנֹקֵה, לֹא יִנְקֶה--פֶּקֶד עֹון אָבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-בְּנֵי בָנִים, עַל-שְׁלֹשִׁים וְעַל-רַבְעִים. ⁸ וַיִּמְהַר, מֹשֶׁה; וַיִּקַּד אַרְצָה, וַיִּשְׁתַּחוּ. ⁹ וַיֹּאמֶר אִם-נָא מִצְאֵתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ, אֲדֹנָי, יְיָ-נָא אֲדֹנָי, בְּקִרְבְּנוֹ; כִּי עַם-קָשֶׁה-עֲרֹף הוּא, וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנוֹ וּלְחַטָּאתָנוּ וְנִחַלְתָּנוּ. ¹⁰ וַיֹּאמֶר, הִנֵּה אֲנֹכִי כֹרֵת בְּרִית, נֶגֶד כָּל-עַמָּךְ אֲעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת, אֲשֶׁר לֹא-נִבְרָאוּ בְּכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הַגּוֹיִם; וְרָאָה כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בְּקִרְבּוֹ אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה, כִּי-נִוְרָא הוּא, אֲשֶׁר אֲנִי, עֹשֶׂה עִמָּךְ. ¹¹ שְׁמֶר-לְךָ--אֶת אֲשֶׁר אֲנֹכִי, מִצְוֶה הַיּוֹם; הִנְנִי גֹרֵשׁ מִפָּנֶיךָ, אֶת-הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי, וְהַחִתִּי וְהַפְּרָזִי, וְהַחִוִּי וְהַיְבוֹסִי. ¹² הַשְׁמֶר לְךָ, פֶּן-תִּכְרַת בְּרִית לִישֵׁב הָאָרֶץ, אֲשֶׁר אַתָּה, בָּא עֲלֶיהָ; פֶּן-יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ, בְּקִרְבְּךָ. ¹³ כִּי אֶת-מִזְבְּחֵיהֶם תַּתְּצוּן, וְאֶת-מִצְבְּתֵיהֶם תִּשְׁבְּרוּן; וְאֶת-אֲשֵׁרֵיהֶם, תִּכְרַתוֹן. ¹⁴ כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה, לָאֵל אֲחֵר; כִּי יְהוָה קָנָא שְׁמוֹ, אֵל קָנָא הוּא. ¹⁵ פֶּן-תִּכְרַת בְּרִית, לִישֵׁב הָאָרֶץ; וְזָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם, וְזָבְחוּ לְאֱלֹהֵיהֶם, וְקָרָא לְךָ, וְאָכַלְתָּ מִזְבַּחוֹ. ¹⁶ וְלִקְחֹת מִבְּנֵיהֶם, לְבָנֶיךָ; וְזָנוּ בְּנֵיהֶם, אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם, וְהָזָנוּ אֶת-בְּנֵיךָ, אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן. ¹⁷ אֲלֹהֵי מִסְכָּה, לֹא תַעֲשֶׂה-לְךָ. ¹⁸ אֶת-חַג הַמִּצּוֹת, תִּשְׁמֶר--שְׁבַעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ, לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב; כִּי בַחֹדֶשׁ הָאָבִיב, יֵצֵאתָ מִמִּצְרַיִם. ¹⁹ כָּל-פֶּטֶר רְחֵם, לִי; וְכָל-מִקְנֶה תִּזְכֹּר, פֶּטֶר שׁוֹר וְשֶׂה. ²⁰ וּפֶטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בְּשֶׂה, וְאִם-לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ; כָּל בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִּפְדֶּה, וְלֹא-יִרְאוּ פָנַי רִיקָם. ²¹ שִׁשֹּׁת יָמִים תַּעֲבֹד, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבַּת; בַּחֲרִישׁ וּבִקְצִיר, תִּשְׁבַּת. ²² וְחַג שְׁבַעַת תַּעֲשֶׂה לְךָ, בַּכוּרֵי קִצְרֵי חֹטִים; וְחַג, הָאָסִיף--תִּקְוֹפֶת, הַשָּׁנָה. ²³ שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים, בַּשָּׁנָה--יִרְאָה, כָּל-זִכּוֹרְךָ, אֶת-פָּנַי הָאֵדֶן יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. ²⁴ כִּי-אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפָּנֶיךָ, וְהִרְחַבְתִּי אֶת-גְּבֻלְךָ; וְלֹא-יִחַמַּד אִישׁ, אֶת-אַרְצְךָ, בַּעֲלֹתְךָ לְרֹאוֹת אֶת-פָּנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה. ²⁵ לֹא-תִשְׁחַט עַל-חֶמֶץ, דָּם-זָבְחִי; וְלֹא-יָלִין לִבְקָר, זָבַח חַג הַפֶּסַח. ²⁶ רֹאשִׁית, בַּכוּרֵי אֲדָמָתְךָ, תָּבִיא, בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ; לֹא-תִבְשֹׁל גִּדִּי, בַּחֲלֵב אִמּוֹ. ²⁷ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, כְּתֹב-לְךָ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה; כִּי עַל-פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, פָּרַתִּי אֶתָּה בְּרִית--וְאֶת-יִשְׂרָאֵל. ²⁸ וַיְהִי-שָׁם עַם-יְהוָה, אֲרֻבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה--לֶחֶם לֹא אָכַל, וּמַיִם לֹא שָׁתָה; וַיִּכְתֹּב עַל-הַלַּחֹת, אֶת דְּבָרֵי הַבְּרִית--עֲשֻׁרֹת, הַדְּבָרִים. ²⁹ וַיְהִי, בְּרִדְתָּ מֹשֶׁה מִהָר סִינַי, וּשְׁנֵי לַחֹת הָעֵדֻת בְּיַד-מֹשֶׁה, בְּרִדְתּוֹ מִן-הָהָר; וּמֹשֶׁה לֹא-יָדַע, כִּי קָרַן עוֹר פָּנָיו--בְּדַבְּרוֹ אֹתוֹ. ³⁰ וַיֵּרָא אֶהָרָן וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אֶת-מֹשֶ�ה, וְהִנֵּה קָרַן, עוֹר פָּנָיו; וַיִּירָאוּ, מִגֹּשֶׁת אֵלָיו. ³¹ וַיִּקְרָא אֱלֹהִים מֹשֶׁה, וַיֵּשְׁבוּ אֵלָיו אֶהָרָן וְכָל-הַנְּשָׂאִים בַּעֲדָה; וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה, אֲלֵהֶם. ³² וְאַחֲרֵי-כֵן נִגְשׁוּ, כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל; וַיִּצְּנוּ--אֶת כָּל-אֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה אֹתוֹ, בְּהָר סִינַי. ³³ וַיְכַל מֹשֶׁה, מַדְבַּר אֹתָם; וַיִּתֵּן עַל-פָּנָיו, מִסְּוָה. ³⁴ וּבָא מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה, לְדַבֵּר אִתּוֹ, יָסִיר אֶת-הַמִּסְוָה, עַד-צֵאתוֹ; וַיִּצֵּא, וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אֵת, אֲשֶׁר יִצְוָה. ³⁵ וַיִּרְאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל, אֶת-פָּנַי מֹשֶׁה, כִּי קָרַן, עוֹר פָּנָי מֹשֶׁה; וְהָשִׁיב מֹשֶׁה אֶת-הַמִּסְוָה עַל-פָּנָיו, עַד-בָּאוֹ לְדַבֵּר אֹתוֹ.

¹ And Moses assembled all the congregation of the children of Israel, and said unto them: 'These are the words which HaShem hath commanded, that ye should do them. ² Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you a holy day, a sabbath of solemn rest to HaShem; whosoever doeth any work therein shall be put to death. ³ Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day.' ⁴ And Moses spoke unto all the congregation of the children of Israel, saying: 'This is the thing which HaShem commanded, saying: ⁵ Take ye from among you an offering unto HaShem, whosoever is of a willing heart, let him bring it, HaShem'S offering: gold, and silver, and brass; ⁶ and blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair; ⁷ and rams' skins dyed red, and sealskins, and acacia-wood; ⁸ and oil for the light, and spices for the anointing oil, and for the sweet incense; ⁹ and onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate. ¹⁰ And let every wise-hearted man among you come, and make all that HaShem hath commanded: ¹¹ the tabernacle, its tent, and its covering, its clasps, and its boards, its bars, its pillars, and its sockets; ¹² the ark, and the staves thereof, the ark-cover, and the veil of the screen; ¹³ the table, and its staves, and all its vessels, and the showbread; ¹⁴ the candlestick also for the light, and its vessels, and its lamps, and the oil for the light; ¹⁵ and the altar of incense, and its staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the screen for the door, at the door of the tabernacle; ¹⁶ the altar of burnt-offering, with its grating of brass, its staves, and all its vessels, the laver and its base; ¹⁷ the hangings of the court, the pillars thereof, and their sockets, and the screen for the gate of the court; ¹⁸ the pins of the tabernacle, and the pins of the court, and their cords; ¹⁹ the plaited garments, for ministering in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.' ²⁰ And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses. ²¹ And they came, every one whose heart stirred him up, and every one whom his spirit made willing, and brought HaShem'S offering, for the work of the tent of meeting, and for all the service thereof, and for the holy garments. ²² And they came, both men and women, as many as were willing-hearted, and brought nose-rings, and ear-rings, and signet-rings, and girdles, all jewels of gold; even every man that brought an offering of gold unto HaShem. ²³ And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair, and rams' skins dyed red, and sealskins, brought them. ²⁴ Every one that did set apart an offering of silver and brass brought HaShem'S offering; and every man, with whom was found acacia-wood for any work of the service, brought it. ²⁵ And all the women that were wise-hearted did spin with their hands, and brought that which they had spun, the blue, and the purple, the scarlet, and the fine linen. ²⁶ And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun the goats' hair. ²⁷ And the rulers brought the onyx stones, and the stones to be set, for the ephod, and for the breastplate; ²⁸ and the spice, and the oil, for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense. ²⁹ The children of Israel brought a freewill-offering unto HaShem; every man and woman, whose heart made them willing to bring for all the work, which HaShem had commanded by the hand of Moses to be made. ³⁰ And Moses said unto the children of Israel: 'See, HaShem hath called by name Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah. ³¹ And He hath filled him with the spirit of G-d, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship. ³² And to devise skilful works, to work in gold, and in silver, and in brass, ³³ and in cutting of stones for setting, and in carving of wood, to work in all manner of skilful workmanship. ³⁴ And He hath put in his heart that he may teach, both he, and Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan. ³⁵ Them hath He filled with wisdom of heart, to work all manner of workmanship, of the craftsman, and of the skilful workman, and of the weaver in colours, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of them that do any workmanship, and of those that devise skilful works.

¹ וַיִּקְהַל מֹשֶׁה, אֶת-כָּל-עֵדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל--וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם: אֵלֶּה, הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה, לַעֲשׂוֹת אַתֶּם. ² שֵׁשֶׁת יָמִים, תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן, לַיהוָה; כָּל-הַעֲשֵׂה בּוֹ מְלָאכָה, יוּמָת. ³ לֹא-תִבְעֲרוּ אֵשׁ, בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם, בְּיוֹם, הַשַּׁבָּת. ⁴ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, אֶל-כָּל-עֵדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר: זֶה הַדָּבָר, אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר. ⁵ קָחוּ מֵאֲתַכֶּם תְּרוּמָה, לַיהוָה, כָּל נָדִיב לְבּוֹ, וַיָּבִיֵּא אֶת תְּרוּמַת יְהוָה: זָהָב וְכֶסֶף, וּנְחָשֶׁת. ⁶ וַתִּכְלְתוּ וַאֲרָגְמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי, וְשֵׁשׁ וְעֻזִּים. ⁷ וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תַּחָּשִׁים, וְעֻצֵּי שָׁטִים. ⁸ וְשֹׁמֶן, לְמָאֹר; וּבָשָׂמִים לְשֹׁמֵן הַמִּשְׁחָה, וְלִקְטֹרֶת הַסָּמִים. ⁹ וְאַבְנֵי-שֹׁהַם--וְאַבְנֵי, מַלְאִים: לְאַפֹּד, וְלַחֹשֶׁן. ¹⁰ וְכָל-חֹכֶם-לֵב, בָּכֶם, יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ, אֶת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה. ¹¹ אֶת-הַמִּשְׁכָּן--אֶת-אֹהֶלוֹ, וְאֶת-מִכְסֵּהוּ; וְאֶת-קַרְסָיו, וְאֶת-קַרְשָׁיו, אֶת-בְּרִיחוֹ, אֶת-עֲמֻדָיו וְאֶת-אֲדָנָיו. ¹² אֶת-הָאָרֶן וְאֶת-בִּדְיוֹ, אֶת-הַכַּפֹּרֶת; וְאֵת, פָּרֹכֶת הַמִּסָּד. ¹³ אֶת-הַשֻּׁלְחָן וְאֶת-בִּדְיוֹ, וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו; וְאֵת, לֶחֶם הַפָּנִים. ¹⁴ וְאֶת-מִנְחַת הַמָּאֹר וְאֶת-כֵּלָּהּ, וְאֶת-גִּרְתֵּיהָ; וְאֵת, שֹׁמֵן הַמָּאֹר. ¹⁵ וְאֶת-מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת, וְאֶת-בִּדְיוֹ, וְאֵת שֹׁמֵן הַמִּשְׁחָה, וְאֵת קְטֹרֶת הַסָּמִים; וְאֶת-מִסְדֹּ הַפֶּתַח, לִפְתַּח הַמִּשְׁכָּן. ¹⁶ אֵת מִזְבַּח הָעֹלָה, וְאֶת-מִכְבַּר הַנִּחֹשֶׁת אֲשֶׁר-לוֹ, אֶת-בִּדְיוֹ, וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו; אֶת-הַכִּיר, וְאֶת-כִּנּוֹ. ¹⁷ אֵת קַלְעֵי הַחֹצֵר, אֶת-עֲמֻדָיו וְאֶת-אֲדָנֶיהָ; וְאֵת, מִסְדֹּ שַׁעַר הַחֹצֵר. ¹⁸ אֶת-יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-יִתְדֹת הַחֹצֵר, וְאֶת-מִיתְרֵיהֶם. ¹⁹ אֶת-בָּגְדֵי הַשָּׂרָד, לְשָׂרֵת בַּקֹּדֶשׁ: אֶת-בָּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן, וְאֶת-בָּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן. ²⁰ וַיָּצִיאוּ כָל-עֵדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה. ²¹ וַיָּבֹאוּ, כָּל-אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר-נִשְׂאוֹ לְבּוֹ, וְכָל אֲשֶׁר נָדְבָה רוּחוֹ אֹתוֹ, הֵבִיאוּ אֶת-תְּרוּמַת יְהוָה לְמִלְּאֲכַת אֹהֶל מוֹעֵד וּלְכָל-עֲבֹדָתוֹ, וּלְבָגְדֵי, הַקֹּדֶשׁ. ²² וַיָּבֹאוּ הָאֲנָשִׁים, עַל-הַנָּשִׁים; כָּל נָדִיב לֵב, הֵבִיאוּ חָח וּנְזָם וְטַבַּעַת וְכוּמָז כָּל-כְּלִי זָהָב, וְכָל-אִישׁ, אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפֶת זָהָב לַיהוָה. ²³ וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר-נִמְצָא אֹתוֹ, תִּכְלַת וַאֲרָגְמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי--וְשֵׁשׁ וְעֻזִּים; וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תַּחָּשִׁים, הֵבִיאוּ. ²⁴ כָּל-מִיָּרִים, תְּרוּמַת כֶּסֶף וּנְחָשֶׁת, הֵבִיאוּ, אֶת תְּרוּמַת יְהוָה; וְכָל אֲשֶׁר נִמְצָא אֹתוֹ עֻצֵּי שָׁטִים, לְכָל-מִלְּאֲכַת הָעֲבֹדָה--הֵבִיאוּ. ²⁵ וְכָל-אִשָּׁה חֹכְמַת-לֵב, בִּידְיָהּ טוֹו; וַיָּבִיאוּ מִטָּוָה, אֶת-הַתִּכְלֵת וְאֶת-הָאֲרָגְמָן, אֶת-תוֹלַעַת הַשָּׁנִי, וְאֶת-הַשֵּׁשׁ. ²⁶ וְכָל-הַנָּשִׁים--אֲשֶׁר נָשָׂא לְבָן אֹתָנָה, בְּחֻכְמָהּ: טוֹו, אֶת-הָעֻזִּים. ²⁷ וְהַנְּשָׂאִם הֵבִיאוּ--אֶת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם, וְאֶת אַבְנֵי הַמַּלְאִים: לְאַפֹּד, וְלַחֹשֶׁן. ²⁸ וְאֶת-הַבָּשָׂם, וְאֶת-הַשֹּׁמֶן: לְמָאֹר--וּלְשֹׁמֵן הַמִּשְׁחָה, וְלִקְטֹרֶת הַסָּמִים. ²⁹ כָּל-אִישׁ וְאִשָּׁה, אֲשֶׁר נָדַב לָבָם אֹתָם, לְהֵבִיא לְכָל-הַמְּלָאכָה, אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּיַד-מֹשֶׁה--הֵבִיאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל נְדָבָה, לַיהוָה. ³⁰ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם, בְּצִלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חוּר, לְמִטָּה יְהוּדָה. ³¹ וַיִּמְלֵא אֹתוֹ, רוּחַ אֱלֹהִים, בְּחֻכְמָה בְּתוּבוֹנָה וּבְדַעַת, וּבְכָל-מְלָאכָה. ³² וְלַחֹשֶׁב, מַחְשַׁבְת--לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף, וּבַנְּחָשֶׁת. ³³ וּבַחֲרָשֶׁת אָבֶן לְמִלְּאֵת, וּבַחֲרָשֶׁת עֵץ; לַעֲשׂוֹת, בְּכָל-מְלָאכַת מַחְשָׁבָת. ³⁴ וַלְהוֹרֹת, נֵתָן בְּלִבּוֹ: הוּא, וְאֹהֶל־יָאֵב בֶּן-אֲחִיסָמֶד לְמִטָּה-דָּן. ³⁵ מָלֵא אֹתָם חֻכְמַת-לֵב, לַעֲשׂוֹת כָּל-מְלָאכַת חֹרֶשׁ וְחֹשֶׁב, וְרָקִם בְּתִכְלֵת וּבְאֲרָגְמָן בְּתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבִשְׁשׁ, וְאַרְגָּ; עֹשִׂי, כָּל-מְלָאכָה, וְחֹשְׁבִי, מַחְשַׁבְת.

¹ And Bezalel and Oholiab shall work, and every wise-hearted man, in whom HaShem hath put wisdom and understanding to know how to work all the work for the service of the sanctuary, according to all that HaShem hath commanded.' ² And Moses called Bezalel and Oholiab, and every wise-hearted man, in whose heart HaShem had put wisdom, even every one whose heart stirred him up to come unto the work to do it. ³ And they received of Moses all the offering, which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, wherewith to make it. And they brought yet unto him freewill-offerings every morning. ⁴ And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they wrought. ⁵ And they spoke unto Moses, saying: 'The people bring much more than enough for the service of the work, which HaShem commanded to make.' ⁶ And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying: 'Let neither man nor woman make any more work for the offering of the sanctuary.' So the people were restrained from bringing. ⁷ For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much. ⁸ And every wise-hearted man among them that wrought the work made the tabernacle with ten curtains: of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, with cherubim the work of the skilful workman made he them. ⁹ The length of each curtain was eight and twenty cubits, and the breadth of each curtain four cubits; all the curtains had one measure. ¹⁰ And he coupled five curtains one to another; and the other five curtains he coupled one to another. ¹¹ And he made loops of blue upon the edge of the one curtain that was outmost in the first set; likewise he made in the edge of the curtain that was outmost in the second set. ¹² Fifty loops made he in the one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain that was in the second set; the loops were opposite one to another. ¹³ And he made fifty clasps of gold, and coupled the curtains one to another with the clasps; so the tabernacle was one. ¹⁴ And he made curtains of goats' hair for a tent over the tabernacle; eleven curtains he made them. ¹⁵ The length of each curtain was thirty cubits, and four cubits the breadth of each curtain; the eleven curtains had one measure. ¹⁶ And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves. ¹⁷ And he made fifty loops on the edge of the curtain that was outmost in the first set, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which was outmost in the second set. ¹⁸ And he made fifty clasps of brass to couple the tent together, that it might be one. ¹⁹ And he made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of sealskins above. ²⁰ And he made the boards for the tabernacle of acacia-wood, standing up. ²¹ Ten cubits was the length of a board, and a cubit and a half the breadth of each board. ²² Each board had two tenons, joined one to another. Thus did he make for all the boards of the tabernacle. ²³ And he made the boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward. ²⁴ And he made forty sockets of silver under the twenty boards: two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons. ²⁵ And for the second side of the tabernacle, on the north side, he made twenty boards, ²⁶ and their forty sockets of silver: two sockets under one board, and two sockets under another board. ²⁷ And for the hinder part of the tabernacle westward he made six boards. ²⁸ And two boards made he for the corners of the tabernacle in the hinder part; ²⁹ that they might be double beneath, and in like manner they should be complete unto the top thereof unto the first ring. Thus he did to both of them in the two corners. ³⁰ And there were eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets: under every board two sockets. ³¹ And he made bars of acacia-wood: five for the boards of the one side of the tabernacle, ³² and five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the hinder part westward. ³³ And he made the middle bar to pass through in the midst of the boards from the one end to the other. ³⁴ And he overlaid the boards with gold, and made their rings of gold for holders for the bars, and overlaid the bars with gold. ³⁵ And he made the veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; with the cherubim the work of the skilful workman made he it. ³⁶ And he made thereunto four pillars of acacia, and overlaid them with gold, their hooks being of gold; and he cast for them four sockets of silver. ³⁷ And he made a screen for the door of the Tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the weaver in colours; ³⁸ and the five pillars of it with their hooks; and he overlaid their capitals and their fillets with gold; and their five sockets were of brass.

¹ וַעֲשֵׂה בַצִּלְאֵל וְאֶהֱלִיאֵב וְכָל אִישׁ חָכֵם-לֵב, אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חָכְמָה וּתְבוּנָה בְּהֵמָה, לַדַּעַת לַעֲשׂוֹת, אֶת-כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ--לְכָל אִשֶּׁר-צִוָּה, יְהוָה. ² וַיִּקְרָא מֹשֶׁה, אֶל-בַּצִּלְאֵל וְאֶל-אֶהֱלִיאֵב, וְאֶל כָּל-אִישׁ חָכֵם-לֵב, אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חָכְמָה בְּלִבּוֹ--כָּל אֲשֶׁר נִשְׁאוֹ לְבוֹ, לְקַרְבָּה אֶל-הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ. ³ וַיִּקְחוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה, אֶת כָּל-הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַלְאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ--לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ; וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד, נְדָבָה--בִּבְקָר בִּבְקָר. ⁴ וַיָּבֹאוּ, כָּל-הַחֲכָמִים, הָעֹשִׂים, אֶת כָּל-מְלָאכֶת הַקֹּדֶשׁ--אִישׁ-אִישׁ מִמְּלָאכְתּוֹ, אֲשֶׁר-הֵמָּה עֹשִׂים. ⁵ וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר, מְרִבִּים הָעָם לְהֵבִיא, מִדִּי הָעֹבֵדָה לְמַלְאכָה, אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ. ⁶ וַיֵּצֵא מֹשֶׁה, וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בַּמִּחְנֶה לֵאמֹר, אִישׁ וְאִשָּׁה אֶל-יַעֲשׂוּ-עוֹד מְלָאכָה, לְתַרוּמַת הַקֹּדֶשׁ; וַיִּכְלֹא הָעָם, מִהֵבִיא. ⁷ וְהַמְּלָאכָה, הֵיחָה דִּימָם לְכָל-הַמְּלָאכָה--לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ; וְהוֹתֵר. ⁸ וַיַּעֲשׂוּ כָל-חָכֵם-לֵב בַּעֲשֵׂי הַמְּלָאכָה, אֶת-הַמִּשְׁכָּן--עֲשֵׂה יְרִיעֵת: שֵׁשׁ מִשְׁזָר, וְתַכְלֵת וְאָרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי--כְּרִבִּים מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב, עֲשֵׂה אֹתָם. ⁹ אַרְבֶּה הִירִיעָה הָאֶחָת, שְׁמֹנֶה וָעֶשְׂרִים בָּאֶמָּה, וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאֶמָּה, הִירִיעָה הָאֶחָת: מִדָּה אֶחָת, לְכָל-הִירִיעֵת. ¹⁰ וַיַּחֲבֵר אֶת-חֲמֵשׁ הִירִיעֵת, אֶחָת אֶל-אֶחָת; וְחֲמֵשׁ יְרִיעֵת חִבֵּר, אֶחָת אֶל-אֶחָת. ¹¹ וַיַּעַשׂ לָלֶאֱת תַּכְלֵת, עַל שְׁפֹת הִירִיעָה הָאֶחָת, מִקְצָה, בַּמִּחְבֶּרֶת; כֵּן עָשָׂה, בְּשֵׁפֶת הִירִיעָה, הַקִּיצוֹנָה, בַּמִּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִיָּת. ¹² חֲמִשִּׁים לָלֶאֱת, עָשָׂה בִּירִיעָה הָאֶחָת, וְחֲמִשִּׁים לָלֶאֱת עָשָׂה בַּקִּצָּה הִירִיעָה, אֲשֶׁר בַּמִּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִיָּת: מִקְבִּילָת, הַלָּלֶאֱת--אֶחָת, אֶל-אֶחָת. ¹³ וַיַּעַשׂ, חֲמִשִּׁים קָרְסֵי זָהָב; וַיַּחֲבֵר אֶת-הִירִיעֵת אֶחָת אֶל-אֶחָת, בַּקָּרְסִים, וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן, אֶחָד. ¹⁴ וַיַּעַשׂ יְרִיעֵת עֲזִים, לֵאחֹל עַל-הַמִּשְׁכָּן: עֲשֵׂתִי-עֲשִׂרָה יְרִיעֵת, עָשָׂה אֹתָם. ¹⁵ אַרְבֶּה הִירִיעָה הָאֶחָת, שְׁלֹשִׁים בָּאֶמָּה, וְאַרְבַּע אַמּוֹת, רֹחַב הִירִיעָה הָאֶחָת: מִדָּה אֶחָת, לַעֲשִׂתִי עֲשִׂרָה יְרִיעֵת. ¹⁶ וַיַּחֲבֵר אֶת-חֲמֵשׁ הִירִיעֵת, לָבָד; וְאֶת-שֵׁשׁ הִירִיעֵת, לָבָד. ¹⁷ וַיַּעַשׂ לָלֶאֱת חֲמִשִּׁים, עַל שְׁפֹת הִירִיעָה, הַקִּיצוֹנָה, בַּמִּחְבֶּרֶת; וְחֲמִשִּׁים לָלֶאֱת, עָשָׂה עַל-שְׁפֹת הִירִיעָה, הַחֲבֶרֶת, הַשְּׁנִיָּת. ¹⁸ וַיַּעַשׂ קָרְסֵי נְחֹשֶׁת, חֲמִשִּׁים, לַחֲבֵר אֶת-הָאֹהֶל, לְהִיֵּת אֶחָד. ¹⁹ וַיַּעַשׂ מִכָּסֶּה לֵאחֹל, עֶרְת אֵילָם מֵאֲדָמִים, וּמִכָּסֶּה עֶרְת תַּחֲשִׁים, מִלְּמַעַלָּה. ²⁰ וַיַּעַשׂ אֶת-הַקָּרְשִׁים, לְמִשְׁכָּן, עֲצֵי שִׁטִּים, עֲמֻדִים. ²¹ עֲשֵׂה אֲמָת, אַרְבֶּה הַקָּרֶשׁ; וְאֶמָּה וְחֻצֵּי הָאֶמָּה, רֹחַב הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד. ²² שְׁתֵּי יֹדֹת, לְקָרֶשׁ הָאֶחָד, מִשְׁלֵבָת, אֶחָת אֶל-אֶחָת; כֵּן עָשָׂה, לְכָל קָרֶשֶׁי הַמִּשְׁכָּן. ²³ וַיַּעַשׂ אֶת-הַקָּרְשִׁים, לְמִשְׁכָּן: עֲשָׂרִים קָרְשִׁים, לִפְאֵת נֶגֶב תִּימָנָה. ²⁴ וְאַרְבָּעִים, אֲדָנִי-כֶסֶף--עָשָׂה, תַּחַת עֲשָׂרִים הַקָּרְשִׁים: שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת-הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד, לְשְׁתֵּי יֹדְתָיו, וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת-הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד, לְשְׁתֵּי יֹדְתָיו. ²⁵ וְלִצְלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיָּת, לִפְאֵת צָפוֹן, עָשָׂה, עֲשָׂרִים קָרְשִׁים. ²⁶ וְאַרְבָּעִים אֲדָנִיָּהֶם, כֶּסֶף--שְׁנֵי אֲדָנִים, תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד, וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד. ²⁷ וְלִירְכַתִּי הַמִּשְׁכָּן, יָמָה, עָשָׂה, שְׁשֵׁה קָרְשִׁים. ²⁸ וּשְׁנֵי קָרְשִׁים עָשָׂה, לְמִקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן--בִּירְכַתִּים. ²⁹ וְהָיוּ תוֹאֲמָם, מִלְּמִטָּה, וַיַּחֲדּוּ יְהִיוּ תַּמִּים אֶל-רֹאשׁוֹ, אֶל-הַטֹּבַעַת הָאֶחָת; כֵּן עָשָׂה לְשְׁנֵי הַמִּקְצַעַת. ³⁰ וְהָיוּ, שְׁמֹנֶה קָרְשִׁים, וְאַדָּנִיָּהֶם כֶּסֶף, שְׁשֵׁה עֲשָׂר אֲדָנִים--שְׁנֵי אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים, תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד. ³¹ וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי, עֲצֵי שִׁטִּים--חֲמִשָּׁה, לְקָרְשֵׁי צְלַע-הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת. ³² וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים, לְקָרְשֵׁי צְלַע-הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיָּת; וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקָרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן, לִירְכַתִּים יָמָה. ³³ וַיַּעַשׂ, אֶת-הַבְּרִיחַ הַתִּיכֵן, לְבָרַח בְּתוֹךְ הַקָּרְשִׁים, מִן-הַקִּצָּה אֶל-הַקִּצָּה. ³⁴ וְאֶת-הַקָּרְשִׁים צָפָה זָהָב, וְאֶת-טֹבַעֲתָם עָשָׂה זָהָב--בְּתַמִּים, לְבְּרִיחִים; וַיִּצֹף אֶת-הַבְּרִיחִים, זָהָב. ³⁵ וַיַּעַשׂ, אֶת-הַפְּרָכֶת, תַּכְלֵת וְאָרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי, וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר; מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָהּ, כְּרִבִּים. ³⁶ וַיַּעַשׂ לָהּ, אַרְבָּעַה עֲמוּדֵי שִׁטִּים, וַיִּצַּפֵּם זָהָב, וַיְהִיָּם זָהָב; וַיִּצֹק לָהֶם, אַרְבָּעַה אֲדָנִי-כֶסֶף. ³⁷ וַיַּעַשׂ מִסָּד לִפְתַּח הָאֹהֶל, תַּכְלֵת וְאָרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר, מַעֲשֵׂה, רָקֵם. ³⁸ וְאֶת-עֲמוּדָיו חֲמִשָּׁה וְאֶת-וַיְהִיָּהֶם, וַיִּצַּפֵּה רָאשֵׁיהֶם וְחֻשְׁקֵיהֶם זָהָב; וְאֲדָנֵיהֶם חֲמִשָּׁה, נְחֹשֶׁת.

¹ And Bezalel made the ark of acacia-wood: two cubits and a half was the length of it, and a cubit and a half the breadth of it, and a cubit and a half the height of it. ² And he overlaid it with pure gold within and without, and made a crown of gold to it round about. ³ And he cast for it four rings of gold, in the four feet thereof: even two rings on the one side of it, and two rings on the other side of it. ⁴ And he made staves of acacia-wood, and overlaid them with gold. ⁵ And he put the staves into the rings on the sides of the ark, to bear the ark. ⁶ And he made an ark-cover of pure gold: two cubits and a half was the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof. ⁷ And he made two cherubim of gold: of beaten work made he them, at the two ends of the ark-cover: ⁸ one cherub at the one end, and one cherub at the other end; of one piece with the ark-cover made he the cherubim at the two ends thereof. ⁹ And the cherubim spread out their wings on high, screening the ark-cover with their wings, with their faces one to another; toward the ark-cover were the faces of the cherubim. ¹⁰ And he made the table of acacia-wood: two cubits was the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof. ¹¹ And he overlaid it with pure gold, and made thereto a crown of gold round about. ¹² And he made unto it a border of a hand-breadth round about, and made a golden crown to the border thereof round about. ¹³ And he cast for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that were on the four feet thereof. ¹⁴ Close by the border were the rings, the holders for the staves to bear the table. ¹⁵ And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with gold, to bear the table. ¹⁶ And he made the vessels which were upon the table, the dishes thereof, and the pans thereof, and the bowls thereof, and the jars thereof, wherewith to pour out, of pure gold. ¹⁷ And he made the candlestick of pure gold: of beaten work made he the candlestick, even its base, and its shaft; its cups, its knops, and its flowers, were of one piece with it. ¹⁸ And there were six branches going out of the sides thereof: three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof; ¹⁹ three cups made like almond-blossoms in one branch, a knop and a flower; and three cups made like almond-blossoms in the other branch, a knop and a flower. So for the six branches going out of the candlestick. ²⁰ And in the candlestick were four cups made like almond-blossoms, the knops thereof, and the flowers thereof; ²¹ and a knop under two branches of one piece with it, and a knop under two branches of one piece with it, and a knop under two branches of one piece with it, for the six branches going out of it. ²² Their knops and their branches were of one piece with it; the whole of it was one beaten work of pure gold. ²³ And he made the lamps thereof, seven, and the tongs thereof, and the snuffdishes thereof, of pure gold. ²⁴ Of a talent of pure gold made he it, and all the vessels thereof. ²⁵ And he made the altar of incense of acacia-wood: a cubit was the length thereof, and a cubit the breadth thereof, four-square; and two cubits was the height thereof; the horns thereof were of one piece with it. ²⁶ And he overlaid it with pure gold, the top thereof, and the sides thereof round about, and the horns of it; and he made unto it a crown of gold round about. ²⁷ And he made for it two golden rings under the crown thereof, upon the two ribs thereof, upon the two sides of it, for holders for staves wherewith to bear it. ²⁸ And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with gold. ²⁹ And he made the holy anointing oil, and the pure incense of sweet spices, after the art of the perfumer.

¹ וַיַּעַשׂ בְּצִלְאֵל אֶת-הָאָרֶן, עֲצֵי שִׁטִּים: אֲמָתִים וַחֲצִי אַרְכוֹ, וְאַמָּה וַחֲצִי רָחְבוֹ, וְאַמָּה וַחֲצִי, קָמָתוֹ. ² וַיַּצְפֶּהוּ זָהָב טָהוֹר, מִבֵּית וּמְחוּץ; וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב, סָבִיב. ³ וַיִּצֶק לוֹ, אַרְבַּע טַבַּעַת זָהָב, עַל, אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו; וּשְׁתֵּי טַבַּעַת, עַל-צִלְעוֹ הָאֶחָת, וּשְׁתֵּי טַבַּעַת, עַל-צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית. ⁴ וַיַּעַשׂ בְּדֵי, עֲצֵי שִׁטִּים; וַיִּצֵּף אֹתָם, זָהָב. ⁵ וַיָּבֵא אֶת-הַבָּדִים בְּטַבַּעַת, עַל צִלְעַת הָאָרֶן, לְשֵׁאת, אֶת-הָאָרֶן. ⁶ וַיַּעַשׂ כַּפֶּרֶת, זָהָב טָהוֹר: אֲמָתִים וַחֲצִי אַרְכָּהּ, וְאַמָּה וַחֲצִי רָחְבָּהּ. ⁷ וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כִרְבִּים, זָהָב; מִקְשָׁה עָשָׂה אֹתָם, מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֶּרֶת. ⁸ כְּרוֹב-אַחָד מִקְצָה מִזֶּה, וְכְרוֹב-אַחָד מִקְצָה מִזֶּה; מִן-הַכַּפֶּרֶת עָשָׂה אֶת-הַכִּרְבִּים, מִשְׁנֵי קְצוּוֹתוֹ קְצוּוֹתָיו. ⁹ וַיְהִיו הַכִּרְבִּים פְּרָשִׁי כְנָפִים לְמַעַלָּה, סֹכְכִים בְּכִנְפֵיהֶם עַל-הַכַּפֶּרֶת, וּפְנִיָּהֶם, אִישׁ אֶל-אַחֲיוֹ; אֶל-הַכַּפֶּרֶת--הָיוּ, פְּנֵי הַכִּרְבִּים. ¹⁰ וַיַּעַשׂ אֶת-הַשְּׁלֶחָן, עֲצֵי שִׁטִּים: אֲמָתִים אַרְכוֹ וְאַמָּה רָחְבוֹ, וְאַמָּה וַחֲצִי קָמָתוֹ. ¹¹ וַיִּצֵּף אֹתוֹ, זָהָב טָהוֹר; וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב, סָבִיב. ¹² וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת טַפַּח, סָבִיב; וַיַּעַשׂ זָר-זָהָב לְמִסְגֶּרֶתוֹ, סָבִיב. ¹³ וַיִּצֶק לוֹ, אַרְבַּע טַבַּעַת זָהָב; וַיִּתֵּן, אֶת-הַטַּבַּעַת, עַל אַרְבַּע הַפָּאֵת, אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו. ¹⁴ לְעַמֹּת, הַמִּסְגֶּרֶת, הָיוּ, הַטַּבַּעַת; בָּתִּים, לְבָדִים, לְשֵׁאת, אֶת-הַשְּׁלֶחָן. ¹⁵ וַיַּעַשׂ אֶת-הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים, וַיִּצֵּף אֹתָם זָהָב, לְשֵׁאת, אֶת-הַשְּׁלֶחָן. ¹⁶ וַיַּעַשׂ אֶת-הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל-הַשְּׁלֶחָן, אֶת-קַעְרָתוֹ וְאֶת-כַּפֶּתָיו וְאֶת מְנִקְיָתוֹ, וְאֶת-הַקְּשׁוֹת, אֲשֶׁר יִסֹּד בָּהֶן--זָהָב, טָהוֹר. ¹⁷ וַיַּעַשׂ אֶת-הַמְּנִרָה, זָהָב טָהוֹר; מִקְשָׁה עָשָׂה אֶת-הַמְּנִרָה, יִרְכָּה וְקִנְיָה--גְּבִיעִיָּה כַּפְתָּרִיָּה וּפְרָחִיָּה, מְמִנָּה הָיוּ. ¹⁸ וּשְׁשֵׁה קִנִּים, יִצְאִים מִצְדֵּיהָ: שְׁלֹשָׁה קִנֵּי מְנִרָה, מִצְדֵּה הָאֶחָד, וּשְׁלֹשָׁה קִנֵּי מְנִרָה, מִצְדֵּה הַשֵּׁנִי. ¹⁹ שְׁלֹשָׁה גִבְעִים מְשֻׁקָּדִים בְּקִנְיָה הָאֶחָד, כַּפֶּתֶר וּפְרָח, וּשְׁלֹשָׁה גִבְעִים מְשֻׁקָּדִים בְּקִנְיָה אֶחָד, כַּפֶּתֶר וּפְרָח; כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקִּנִּים, הַיִּצְאִים מִן-הַמְּנִרָה. ²⁰ וּבְמְנִרָה, אַרְבָּעָה גִבְעִים: מְשֻׁקָּדִים--כַּפְתָּרִיָּה, וּפְרָחִיָּה. ²¹ וּכַפֶּתֶר תַּחַת שְׁנֵי הַקִּנִּים מְמִנָּה, וּכַפֶּתֶר תַּחַת שְׁנֵי הַקִּנִּים מְמִנָּה, וּכַפֶּתֶר, תַּחַת-שְׁנֵי הַקִּנִּים מְמִנָּה--לְשֵׁשֶׁת, הַקִּנִּים, הַיִּצְאִים, מְמִנָּה. ²² כַּפְתָּרִיָּהֶם וְקִנְתָּם, מְמִנָּה הָיוּ; כָּלָה מִקְשָׁה אֶחָת, זָהָב טָהוֹר. ²³ וַיַּעַשׂ אֶת-נִרְתִּיָּהּ, שְׁבָעָה; וּמִלְקָחֶיהָ וּמִחַתְתֶּיהָ, זָהָב טָהוֹר. ²⁴ כֶּכֶר זָהָב טָהוֹר, עָשָׂה אֹתָהּ, וְאֵת, כָּל-כְּלִיָּהּ. ²⁵ וַיַּעַשׂ אֶת-מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת, עֲצֵי שִׁטִּים: אֲמָה אַרְכוֹ וְאַמָּה רָחְבוֹ רְבֹועַ, וְאַמָּתִים קָמָתוֹ--מְמִנּוֹ, הָיוּ קִרְנֹתָיו. ²⁶ וַיִּצֵּף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר, אֶת-גִּגּוֹ וְאֶת-קִירָתוֹ סָבִיב--וְאֶת-קִרְנֹתָיו; וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב, סָבִיב. ²⁷ וּשְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב עָשָׂה-לוֹ מִתַּחַת לְזָרוֹ, עַל שְׁתֵּי צִלְעָתָיו, עַל, שְׁנֵי צְדָיו--לְבָתִּים לְבָדִים, לְשֵׁאת אֹתוֹ בָּהֶם. ²⁸ וַיַּעַשׂ אֶת-הַבָּדִים, עֲצֵי שִׁטִּים; וַיִּצֵּף אֹתָם, זָהָב. ²⁹ וַיַּעַשׂ אֶת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה, קֹדֶשׁ, וְאֶת-קְטֹרֶת הַסַּמִּים, טָהוֹר--מַעֲשֵׂה, רִקְחָת.

¹ And he made the altar of burnt-offering of acacia-wood: five cubits was the length thereof, and five cubits the breadth thereof, four-square, and three cubits the height thereof. ² And he made the horns thereof upon the four corners of it; the horns thereof were of one piece with it; and he overlaid it with brass. ³ And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basins, the flesh-hooks, and the fire-pans; all the vessels thereof made he of brass. ⁴ And he made for the altar a grating of network of brass, under the ledge round it beneath, reaching halfway up. ⁵ And he cast four rings for the four ends of the grating of brass, to be holders for the staves. ⁶ And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with brass. ⁷ And he put the staves into the rings on the sides of the altar, wherewith to bear it; he made it hollow with planks. ⁸ And he made the laver of brass, and the base thereof of brass, of the mirrors of the serving women that did service at the door of the tent of meeting. ⁹ And he made the court; for the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, a hundred cubits. ¹⁰ Their pillars were twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets were of silver. ¹¹ And for the north side a hundred cubits, their pillars twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver. ¹² And for the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their fillets of silver. ¹³ And for the east side eastward fifty cubits. ¹⁴ The hangings for the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three. ¹⁵ And so for the other side; on this hand and that hand by the gate of the court were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three. ¹⁶ All the hangings of the court round about were of fine twined linen. ¹⁷ And the sockets for the pillars were of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver; and the overlaying of their capitals of silver; and all the pillars of the court were filleted with silver. ¹⁸ And the screen for the gate of the court was the work of the weaver in colours, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; and twenty cubits was the length, and the height in the breadth was five cubits, answerable to the hangings of the court. ¹⁹ And their pillars were four, and their sockets four, of brass; their hooks of silver, and the overlaying of their capitals and their fillets of silver. ²⁰ And all the pins of the tabernacle, and of the court round about, were of brass. ²¹ These are the accounts of the tabernacle, even the tabernacle of the testimony, as they were rendered according to the commandment of Moses, through the service of the Levites, by the hand of Ithamar, the son of Aaron the priest. — ²² And Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that HaShem commanded Moses. ²³ And with him was Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan, a craftsman, and a skilful workman, and a weaver in colours, in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen. — ²⁴ All the gold that was used for the work in all the work of the sanctuary, even the gold of the offering, was twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary. ²⁵ And the silver of them that were numbered of the congregation was a hundred talents, and a thousand seven hundred and three-score and fifteen shekels, after the shekel of the sanctuary: ²⁶ a beka a head, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that passed over to them that are numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty men. ²⁷ And the hundred talents of silver were for casting the sockets of the sanctuary, and the sockets of the veil: a hundred sockets for the hundred talents, a talent for a socket. ²⁸ And of the thousand seven hundred seventy and five shekels he made hooks for the pillars, and overlaid their capitals, and made fillets for them. ²⁹ And the brass of the offering was seventy talents and two thousand and four hundred shekels. ³⁰ And therewith he made the sockets to the door of the tent of meeting, and the brazen altar, and the brazen grating for it, and all the vessels of the altar, ³¹ and the sockets of the court round about, and the sockets of the gate of the court, and all the pins of the tabernacle, and all the pins of the court round about.

¹ וַיַּעַשׂ אֶת-מִזְבֵּחַ הָעֹלָה, עֲצֵי שִׁטִּים: חֲמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכוֹ וְחֲמֵשׁ-אַמּוֹת רָחְבוֹ, רְבֹועַ, וְשִׁלְשׁ אַמּוֹת, קָמְתוֹ. ² וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו, עַל אַרְבַּע פְּנֵיתָיו--מִמָּנֹה, הָיוּ קַרְנֹתָיו; וַיִּצֹף אוֹתוֹ, נְחֹשֶׁת. ³ וַיַּעַשׂ אֶת-כָּל-כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ, אֶת-הַסִּירָה וְאֶת-הַנִּיעִים וְאֶת-הַמְזָרְקֹת, אֶת-הַמְזֻלְגָּת, וְאֶת-הַמַּחְתָּת; כָּל-כְּלָיו, עָשָׂה נְחֹשֶׁת. ⁴ וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר, מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת, תַּחַת כַּרְכָּבוֹ מִלְמָטָה, עַד-חֲצִיו. ⁵ וַיִּצֹק אַרְבַּע טַבְעוֹת, בְּאַרְבַּע הַקְּצֻצוֹת--לְמִכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת: לְבָדִים. ⁶ וַיַּעַשׂ אֶת-הַבָּדִים, עֲצֵי שִׁטִּים; וַיִּצֹף אוֹתָם, נְחֹשֶׁת. ⁷ וַיָּבֵא אֶת-הַבָּדִים בְּטַבְעוֹת, עַל צִלְעוֹת הַמִּזְבֵּחַ, לְשֹׂאת אוֹתוֹ, בָּהֶם; וְבוֹיב לַחַת, עָשָׂה אוֹתוֹ. ⁸ וַיַּעַשׂ, אֶת הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת, וְאוֹתוֹ, בְּנֹה נְחֹשֶׁת--בְּמִרְאֵת, הַצָּבָאָה, אֲשֶׁר צָבָאוּ, פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד. ⁹ וַיַּעַשׂ, אֶת-הַחֲצֹצֶר: לַפֶּאֱתָה נָגַב תִּימָנָהּ, קַלְעֵי הַחֲצֹצֶר שֵׁשׁ מִשְׁזָר, מֵאָה, בָּאֵמָה. ¹⁰ עֲמוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים, וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת; וְוֵי הָעֲמוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם, כֶּסֶף. ¹¹ וְלַפֶּאֱתָה צִפּוֹן, מֵאָה בָּאֵמָה--עֲמוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים, וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת; וְוֵי הָעֲמוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם, כֶּסֶף. ¹² וְלַפֶּאֱתָה-יָם, קַלְעִים חֲמִשִּׁים בָּאֵמָה--עֲמוּדֵיהֶם עֲשָׂרָה, וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרָה; וְוֵי הָעֲמֻדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם, כֶּסֶף. ¹³ וְלַפֶּאֱתָה קֹדֶמָה מִזְרָחָהּ, חֲמִשִּׁים אֵמָה. ¹⁴ קַלְעִים חֲמֵשׁ-עֶשְׂרֵה אֵמָה, אֶל-הַכֶּתֶף; עֲמוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה, וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה. ¹⁵ וְלַכֶּתֶף הַשְּׂנִית, מִזָּה וּמִזָּה לְשַׁעַר הַחֲצֹצֶר, קַלְעִים, חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אֵמָה; עֲמֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה, וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה. ¹⁶ כָּל-קַלְעֵי הַחֲצֹצֶר סָבִיב, שֵׁשׁ מִשְׁזָר. ¹⁷ וְהָאֲדָנִים לְעַמֻּדִים, נְחֹשֶׁת, וְוֵי הָעֲמוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף, וְצִפּוֹי רֹאשֵׁיהֶם כֶּסֶף; וְהֵם מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף, כָּל עַמֻּדֵי הַחֲצֹצֶר. ¹⁸ וּמִסָּד שַׁעַר הַחֲצֹצֶר, מַעֲשֵׂה רֶקֶם--תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי, וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר; וְעֲשָׂרִים אֵמָה, אֶרֶץ, וְקוֹמָה בְּרָחֹב חֲמֵשׁ אַמּוֹת, לְעֻמַּת קַלְעֵי הַחֲצֹצֶר. ¹⁹ וְעַמֻּדֵיהֶם, אַרְבָּעָה, וְאֲדָנֵיהֶם אַרְבָּעָה, נְחֹשֶׁת; וְוֵיהֶם כֶּסֶף, וְצִפּוֹי רֹאשֵׁיהֶם וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף. ²⁰ וְכָל-הַיְתֹדֹת לְמִשְׁכָּן וְלַחֲצֹצֶר, סָבִיב--נְחֹשֶׁת. ²¹ אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכָּן הָעֵדוּת, אֲשֶׁר פָּקַד עַל-פִּי מֹשֶׁה: עֲבֹדֹת, הַלְוִיִּם, בְּיַד אִיתְמָר, בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן. ²² וּבְצִלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חֹוֹר, לְמִטֵּה יְהוּדָה, עָשָׂה, אֶת כָּל-אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה. ²³ וְאוֹתוֹ, אֶהְיָאֵב בֶּן-אַחִיסָמָךְ לְמִטֵּה-דָן--חֶרֶשׁ וְחֹשֶׁב; וְרֶקֶם, בְּתֵכֶלֶת וּבְאַרְגָּמָן, וּבְתוֹלַעַת שָׁנִי, וּבִשְׁשׁ. ²⁴ כָּל-הַזֹּהָב, הָעֲשׂוֹי לְמִלְאכָהּ, בְּכָל, מִלְּאכַת הַקֹּדֶשׁ--וַיְהִי זֶהב הַתְּנוּפָה, תִּשְׁעַ וְעֶשְׂרִים כֶּכָר, וְשִׁבְעַ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שָׁקֶל, בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ. ²⁵ וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדוּת, מֵאֵת כֶּכָר; וְאֵלֶּף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְחֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים, שָׁקֶל--בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ. ²⁶ בָּקָע, לְגִלְגֻּלָּת, מִחֲצִית הַשָּׁקֶל, בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ--לְכָל הָעֹבֵר עַל-הַפְּקָדִים, מִבֶּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה, לְשֵׁשׁ-מֵאוֹת אֵלֶּף וּשְׁלֹשָׁת אֲלָפִים, וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים. ²⁷ וַיְהִי, מֵאֵת כֶּכָר הַכֶּסֶף, לְצָקָת אֶת אֲדָנֵי הַקֹּדֶשׁ, וְאֶת אֲדָנֵי הַפֶּרֶכֶת: מֵאֵת אֲדָנִים לְמֵאֵת הַכֶּכָר, כֶּכָר לְאֶדָן. ²⁸ וְאֶת-הָאֵלֶּף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת, וְחֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים, עָשָׂה וְוֵי, לְעַמֻּדִים; וְצִפָּה רֹאשֵׁיהֶם, וְחֲשֹׁק אוֹתָם. ²⁹ וְנְחֹשֶׁת הַתְּנוּפָה, שְׁבַעִים כֶּכָר, וְאֲלָפִים וְאַרְבַּע-מֵאוֹת, שָׁקֶל. ³⁰ וַיַּעַשׂ בָּהּ, אֶת-אֲדָנֵי פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד, וְאֶת מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת, וְאֶת-מִכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר-לוֹ; וְאוֹתוֹ, כָּל-כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ. ³¹ וְאֶת-אֲדָנֵי הַחֲצֹצֶר סָבִיב, וְאֶת-אֲדָנֵי שַׁעַר הַחֲצֹצֶר; וְאוֹתוֹ כָּל-יְתֹדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-כָּל-יְתֹדֹת הַחֲצֹצֶר, סָבִיב.

¹ And of the blue, and purple, and scarlet, they made plaited garments, for ministering in the holy place, and made the holy garments for Aaron, as HaShem commanded Moses. ² And he made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen. ³ And they did beat the gold into thin plates, and cut it into threads, to work it in the blue, and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, the work of the skilful workman. ⁴ They made shoulder-pieces for it, joined together; at the two ends was it joined together. ⁵ And the skilfully woven band, that was upon it, wherewith to gird it on, was of the same piece and like the work thereof: of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, as HaShem commanded Moses. ⁶ And they wrought the onyx stones, inclosed in settings of gold, graven with the engravings of a signet, according to the names of the children of Israel. ⁷ And he put them on the shoulder-pieces of the ephod, to be stones of memorial for the children of Israel, as HaShem commanded Moses. ⁸ And he made the breastplate, the work of the skilful workman, like the work of the ephod: of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen. ⁹ It was four-square; they made the breastplate double; a span was the length thereof, and a span the breadth thereof, being double. ¹⁰ And they set in it four rows of stones: a row of carnelian, topaz, and smaragd was the first row. ¹¹ And the second row, a carbuncle, a sapphire, and an emerald. ¹² And the third row, a jacinth, an agate, and an amethyst. ¹³ And the fourth row, a beryl, an onyx, and a jasper; they were inclosed in fittings of gold in their settings. ¹⁴ And the stones were according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet, every one according to his name, for the twelve tribes. ¹⁵ And they made upon the breastplate plaited chains, of wreathen work of pure gold. ¹⁶ And they made two settings of gold, and two gold rings; and put the two rings on the two ends of the breastplate. ¹⁷ And they put the two wreathen chains of gold on the two rings at the ends of the breastplate. ¹⁸ And the other two ends of the two wreathen chains they put on the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the ephod, in the forepart thereof. ¹⁹ And they made two rings of gold, and put them upon the two ends of the breastplate, upon the edge thereof, which was toward the side of the ephod inward. ²⁰ And they made two rings of gold, and put them on the two shoulder-pieces of the ephod underneath, in the forepart thereof, close by the coupling thereof, above the skilfully woven band of the ephod. ²¹ And they did bind the breastplate by the rings thereof unto the rings of the ephod with a thread of blue, that it might be upon the skilfully woven band of the ephod, and that the breastplate might not be loosed from the ephod; as HaShem commanded Moses. ²² And he made the robe of the ephod of woven work, all of blue; ²³ and the hole of the robe in the midst thereof, as the hole of a coat of mail, with a binding round about the hole of it, that it should not be rent. ²⁴ And they made upon the skirts of the robe pomegranates of blue, and purple, and scarlet, and twined linen. ²⁵ And they made bells of pure gold, and put the bells between the pomegranates upon the skirts of the robe round about, between the pomegranates: ²⁶ a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, upon the skirts of the robe round about, to minister in; as HaShem commanded Moses. ²⁷ And they made the tunics of fine linen of woven work for Aaron, and for his sons, ²⁸ and the mitre of fine linen, and the goodly head-tires of fine linen, and the linen breeches of fine twined linen, ²⁹ and the girdle of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, the work of the weaver in colours; as HaShem commanded Moses. ³⁰ And they made the plate of the holy crown of pure gold, and wrote upon it a writing, like the engravings of a signet: HOLY TO THE HaShem. ³¹ And they tied unto it a thread of blue, to fasten it upon the mitre above; as HaShem commanded Moses. ³² Thus was finished all the work of the tabernacle of the tent of meeting; and the children of Israel did according to all that HaShem commanded Moses, so did they. ³³ And they brought the tabernacle unto Moses, the Tent, and all its furniture, its clasps, its boards, its bars, and its pillars, and its sockets; ³⁴ and the covering of rams' skins dyed red, and the covering of sealskins, and the veil of the screen; ³⁵ the ark of the testimony, and the staves thereof, and the ark-cover; ³⁶ the table, all the vessels thereof, and the showbread; ³⁷ the pure candlestick, the lamps thereof, even the lamps to be set in order, and all the vessels thereof, and the oil for the light; ³⁸ and the golden altar, and the anointing oil, and the sweet incense, and the screen for the door of the Tent; ³⁹ the brazen altar, and its grating of brass, its staves, and all its vessels, the laver and its base; ⁴⁰ the hangings of the court, its pillars, and its sockets, and the screen for the gate of the court, the cords thereof, and the pins thereof, and all the instruments of the service of the tabernacle of the tent of meeting; ⁴¹ the plaited garments for ministering in the holy place; the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office. ⁴² According to all that HaShem commanded Moses, so the children of Israel did all the work. ⁴³ And Moses saw all the work, and, behold, they had done it; as HaShem had commanded, even so had they done it. And Moses blessed them.

¹ ומן-התכלת והארגמן ותולעת השני, עשו בגדי-שרד לשרת בקדש; ויעשו את-בגדי הקדש, אשר לאהרן, כאשר צוה יהוה, את-משה. ² ויעש, את-האפדן: זהב, תכלת וארגמן ותולעת שני--ושש משור. ³ וירקעו את-פחי הזהב, וקצצו פתילים, לעשות בתוך התכלת ובתוך הארגמן, ובתוך תולעת השני ובתוך השש--מעשה, חשב. ⁴ כתפת עשו-לו, חכרת--על-שני קצוותו קצותיו, חבר. ⁵ וחשב אפדתו אשר עליו, ממנו הוא כמעשהו, זהב תכלת וארגמן ותולעת שני, ושש משור--כאשר צוה יהוה, את-משה. ⁶ ויעשו את-אבני השם, מסבת משבצת זהב, מפתחת פתוחי חותם, על-שמות בני ישראל. ⁷ וישם אתם, על כתפת האפדן--אבני זכרון, לבני ישראל: כאשר צוה יהוה, את-משה. ⁸ ויעש את-החשן מעשה חשב, כמעשה אפדן: זהב, תכלת וארגמן ותולעת שני--ושש משור. ⁹ רבוע היה כפול, עשו את-החשן--זרת ארכו וזרת רחבו, כפול. ¹⁰ וימלאו-בו--ארכבצה, טורי אבן: טור, אדם פטדה וברקת--הטור, האחד. ¹¹ והטור, השני--נפד ספיר, ויהלם. ¹² והטור, השלישי--לשם שבו, ואחלקה. ¹³ והטור, הרביעי--תרשיש שהם, וישפה: מוסבת משבצת זהב, במלאותם. ¹⁴ והאבנים על-שמת בני-ישראל הנה, שתיים עשרה--על-שמותם: פתוחי חתם איש על-שמו, לשנים עשר שבת. ¹⁵ ויעשו על-החשן שרשרת גבלת, מעשה עבת, זהב, טהור. ¹⁶ ויעשו, שתי משבצת זהב, ושתי, טבעת זהב; ויתנו, את-שתי הטבעת, על-שני קצות החשן. ¹⁷ ויתנו, שתי העבתת הזהב, על-שתי, הטבעת--על-קצות, החשן. ¹⁸ ואת שתי קצות שתי העבתת, נתנו על-שתי המשבצת: ויתנם על-כתפת האפדן, אל-מול פניו. ¹⁹ ויעשו, שתי טבעת זהב, וישמי, על-שני קצות החשן: על-שפתו--אשר אל-עבר האפדן, ביתה. ²⁰ ויעשו, שתי טבעת זהב, ויתנם על-שתי כתפת האפדן מלמטה ממול פניו, לעמת מחברתו--ממעל, לחשב האפדן. ²¹ וירכסו את-החשן מטבעתיו אל-טבעת האפדן בפתיל תכלת, להיות על-חשב האפדן, ולא יזח החשן, מעל האפדן--כאשר צוה יהוה, את-משה. ²² ויעש את-מעיל האפדן, מעשה ארג, כליל, תכלת. ²³ ופי-המעיל בתוכו, כפי תחרא; שפה לפיו סביב, לא יקרע. ²⁴ ויעשו, על-שולי המעיל, רמוגי, תכלת וארגמן ותולעת שני--משור. ²⁵ ויעשו פעמני, זהב טהור; ויתנו את-הפעמנים בתוך הרמגים, על-שולי המעיל סביב--בתוך, הרמגים. ²⁶ פעמן ורמן פעמן ורמן, על-שולי המעיל סביב, לשרת, כאשר צוה יהוה את-משה. ²⁷ ויעשו את-הכתנת שש, מעשה ארג, לאהרן, ולבניו. ²⁸ ואת המצנפת שש, ואת-פארי המגבעת שש, ואת-מכנסי הכד, שש משור. ²⁹ ואת-האבנט שש משור, ותכלת וארגמן ותולעת שני--מעשה רקם: כאשר צוה יהוה, את-משה. ³⁰ ויעשו את-ציץ גזר-הקדש, זהב טהור; ויקתבו עליו, מכתב פתוחי חותם--קדש, ליהוה. ³¹ ויתנו עליו פתיל תכלת, לתת על-המצנפת מלמעלה, כאשר צוה יהוה, את-משה. ³² ותכלת--כל-עבדת, משכן אהל מועד; ויעשו, בני ישראל--ככל אשר צוה יהוה את-משה, בן עשו. ³³ ויביאו את-המשכן אל-משה, את-האהל ואת-כל-כליו, קרשיו, בריחו ועמדיו ואדניו. ³⁴ ואת-מכסה עורת האילים, המאדמים, ואת-מכסה, ערת התחשים; ואת, פרכת המסד. ³⁵ את-ארון העדת, ואת-בדיו; ואת, הכפרת. ³⁶ את-השולחן, את-כל-כליו, ואת, לחם הפנים. ³⁷ את-המנרה הטהרה את-נרתיה, נרת המערכה--ואת-כל-כליה; ואת, שמן המאור. ³⁸ ואת, מזבח הזהב, ואת שמן המשחה, ואת קטרת הסמים; ואת, מסד פתח האהל. ³⁹ את מזבח הנחשת, ואת-מכבר הנחשת אשר-לו, את-בדיו, ואת-כל-כליו; את-הכיר, ואת-כנו. ⁴⁰ את קלעי הקצר את-עמדיה ואת-אדניה, ואת-המסד לשער הקצר, את-מיתריו, ויתלתיה; ואת, כל-כלי עבדת המשכן--לאהל מועד. ⁴¹ את-בגדי השרד, לשרת בקדש; את-בגדי הקדש לאהרן הכהן, ואת-בגדי בניו לכהן. ⁴² ככל אשר צוה יהוה, את-משה: בן עשו בני ישראל, את-כל-העבדה. ⁴³ וירא משה את-כל-המלאכה, והנה עשו אתה--כאשר צוה יהוה, בן עשו; ויברך אתם, משה.

¹ And HaShem spoke unto Moses, saying: ² 'On the first day of the first month shalt thou rear up the tabernacle of the tent of meeting. ³ And thou shalt put therein the ark of the testimony, and thou shalt screen the ark with the veil. ⁴ And thou shalt bring in the table, and set in order the bread that is upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lamps thereof. ⁵ And thou shalt set the golden altar for incense before the ark of the testimony, and put the screen of the door to the tabernacle. ⁶ And thou shalt set the altar of burnt-offering before the door of the tabernacle of the tent of meeting. ⁷ And thou shalt set the laver between the tent of meeting and the altar, and shalt put water therein. ⁸ And thou shalt set up the court round about, and hang up the screen of the gate of the court. ⁹ And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that is therein, and shalt hallow it, and all the furniture thereof; and it shall be holy. ¹⁰ And thou shalt anoint the altar of burnt-offering, and all its vessels, and sanctify the altar; and the altar shall be most holy. ¹¹ And thou shalt anoint the laver and its base, and sanctify it. ¹² And thou shalt bring Aaron and his sons unto the door of the tent of meeting, and shalt wash them with water. ¹³ And thou shalt put upon Aaron the holy garments; and thou shalt anoint him, and sanctify him, that he may minister unto Me in the priest's office. ¹⁴ And thou shalt bring his sons, and put tunics upon them. ¹⁵ And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister unto Me in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.' ¹⁶ Thus did Moses; according to all that HaShem commanded him, so did he. ¹⁷ And it came to pass in the first month in the second year, on the first day of the month, that the tabernacle was reared up. ¹⁸ And Moses reared up the tabernacle, and laid its sockets, and set up the boards thereof, and put in the bars thereof, and reared up its pillars. ¹⁹ And he spread the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above upon it; as HaShem commanded Moses. ²⁰ And he took and put the testimony into the ark, and set the staves on the ark, and put the ark-cover above upon the ark. ²¹ And he brought the ark into the tabernacle, and set up the veil of the screen, and screened the ark of the testimony; as HaShem commanded Moses. ²² And he put the table in the tent of meeting, upon the side of the tabernacle northward, without the veil. ²³ And he set a row of bread in order upon it before HaShem; as HaShem commanded Moses. ²⁴ And he put the candlestick in the tent of meeting, over against the table, on the side of the tabernacle southward. ²⁵ And he lighted the lamps before HaShem; as HaShem commanded Moses. ²⁶ And he put the golden altar in the tent of meeting before the veil; ²⁷ and he burnt thereon incense of sweet spices; as HaShem commanded Moses. ²⁸ And he put the screen of the door to the tabernacle. ²⁹ And the altar of burnt-offering he set at the door of the tabernacle of the tent of meeting, and offered upon it the burnt-offering and the meal-offering; as HaShem commanded Moses. ³⁰ And he set the laver between the tent of meeting and the altar, and put water therein, wherewith to wash; ³¹ that Moses and Aaron and his sons might wash their hands and their feet thereat; ³² when they went into the tent of meeting, and when they came near unto the altar, they should wash; as HaShem commanded Moses. ³³ And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the screen of the gate of the court. So Moses finished the work. ³⁴ Then the cloud covered the tent of meeting, and the glory of HaShem filled the tabernacle. ³⁵ And Moses was not able to enter into the tent of meeting, because the cloud abode thereon, and the glory of HaShem filled the tabernacle. — ³⁶ And whenever the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward, throughout all their journeys. ³⁷ But if the cloud was not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up. ³⁸ For the cloud of HaShem was upon the tabernacle by day, and there was fire therein by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys. —

¹ וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. ² בְּיוֹם-הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן, בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ, תָּקִים, אֶת-מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד. ³ וְשַׁמֶּת שָׁם, אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת; וְסִכַּת עַל-הָאָרֶן, אֶת-הַפָּרֹכֶת. ⁴ וְהִבֵּאתָ, אֶת-הַשֻּׁלְחָן, וְעָרַכְתָּ, אֶת-עֲרֹכּוֹ; וְהִבֵּאתָ, אֶת-הַמִּנְגִּיחַ, וְהַעֲלִיתָ, אֶת-נִרְתִּיהָ. ⁵ וְנִתְּתָה אֶת-מִזְבַּח הַזֹּהֵב, לְקִטְרֶת, לִפְנֵי, אֲרוֹן הָעֵדוּת; וְשַׁמֶּת אֶת-מִסְדָּה הַפֶּתַח, לַמִּשְׁכָּן. ⁶ וְנִתְּתָה, אֶת מִזְבַּח הָעֹלָה, לִפְנֵי, פֶתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל-מוֹעֵד. ⁷ וְנִתְּתָה, אֶת-הַכִּיֹּר, בֵּין-אֹהֶל מוֹעֵד, וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ; וְנָתַתָּ שָׁם, מַיִם. ⁸ וְשַׁמֶּת אֶת-הַחֹצֵר, סָבִיב; וְנִתְּתָה, אֶת-מִסְדָּה שַׁעַר הַחֹצֵר. ⁹ וְלָקַחְתָּ אֶת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה, וּמִשַּׁחְתָּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בוֹ; וְקִדַּשְׁתָּ אוֹתוֹ וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו, וְהָיָה קֹדֶשׁ. ¹⁰ וּמִשַּׁחְתָּ אֶת-מִזְבַּח הָעֹלָה, וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו; וְקִדַּשְׁתָּ, אֶת-הַמִּזְבֵּחַ, וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ, קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים. ¹¹ וּמִשַּׁחְתָּ אֶת-הַכִּיֹּר, וְאֶת-כִּנּוֹ; וְקִדַּשְׁתָּ, אוֹתוֹ. ¹² וְהִקְרַבְתָּ אֶת-אֹהֶרֶן וְאֶת-בְּנָיו, אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד; וְרַחֲצַת אֹתָם, בַּמַּיִם. ¹³ וְהִלַּבַשְׁתָּ, אֶת-אֹהֶרֶן, אֶת, בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ; וּמִשַּׁחְתָּ אוֹתוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אוֹתוֹ, וְכֵהֵן לִי. ¹⁴ וְאֶת-בְּנָיו, תַּקְרִיב; וְהִלַּבַשְׁתָּ אֹתָם, בִּתְנֵי. ¹⁵ וּמִשַּׁחְתָּ אֹתָם, כַּאֲשֶׁר מִשַּׁחְתָּ אֶת-אַבְיָהֶם, וְכֵהֵנוּ, לִי; וְהָיְתָה לְהִית לָהֶם מִשְׁחָתָם, לְכַהֵנַת עֹלָם--לְדֹרֹתָם. ¹⁶ וַיַּעַשׂ, מֹשֶׁה: כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה, אוֹתוֹ--כֵּן עָשָׂה. ¹⁷ וְהָיָה בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן, בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיית--בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ: הֵקֵם, הַמִּשְׁכָּן. ¹⁸ וַיָּקֶם מֹשֶׁה אֶת-הַמִּשְׁכָּן, וַיִּתֵּן אֶת-אֲדָנָיו, וַיִּשֶׂם אֶת-קֶרְשָׁיו, וַיִּתֵּן אֶת-בְּרִיחֵיו; וַיָּקֶם, אֶת-עַמּוּדָיו. ¹⁹ וַיַּפְרֹשׁ אֶת-הָאֹהֶל, עַל-הַמִּשְׁכָּן, וַיִּשֶׂם אֶת-מַכְסֵה הָאֹהֶל עָלָיו, מִלְּמַעְלָה--כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה, אֶת-מֹשֶׁה. ²⁰ וַיָּקַח וַיִּתֵּן אֶת-הָעֵדוּת, אֶל-הָאָרֶן, וַיִּשֶׂם אֶת-הַבַּדִּים, עַל-הָאָרֶן; וַיִּתֵּן אֶת-הַכַּפֹּרֶת עַל-הָאָרֶן, מִלְּמַעְלָה. ²¹ וַיָּבֵא אֶת-הָאָרֶן, אֶל-הַמִּשְׁכָּן, וַיִּשֶׂם אֶת פָּרֹכֶת הַמִּסְדָּה, וַיִּסֹּד עַל אֲרוֹן הָעֵדוּת--כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה, אֶת-מֹשֶׁה. ²² וַיִּתֵּן אֶת-הַשֻּׁלְחָן בְּאֹהֶל מוֹעֵד, עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן צָפֹנָה, מִחוּץ, לַפָּרֹכֶת. ²³ וַיַּעֲרֹךְ עָלָיו עֲרֹךְ לֶחֶם, לִפְנֵי יְהוָה--כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה, אֶת-מֹשֶׁה. ²⁴ וַיִּשֶׂם אֶת-הַמִּנְגִּיחַ בְּאֹהֶל מוֹעֵד, גִּבַּח הַשֻּׁלְחָן, עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן, גִּבָּה. ²⁵ וַיַּעַל הַנֶּרֶת, לִפְנֵי יְהוָה--כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה, אֶת-מֹשֶׁה. ²⁶ וַיִּשֶׂם אֶת-מִזְבַּח הַזֹּהֵב, בְּאֹהֶל מוֹעֵד, לִפְנֵי, הַפָּרֹכֶת. ²⁷ וַיִּקְטֹרֶט עָלָיו, קִטְרֶת סַמִּים--כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה, אֶת-מֹשֶׁה. ²⁸ וַיִּשֶׂם אֶת-מִסְדָּה הַפֶּתַח, לַמִּשְׁכָּן. ²⁹ וְאֵת, מִזְבַּח הָעֹלָה, שָׁם, פֶּתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל-מוֹעֵד; וַיַּעַל עָלָיו, אֶת-הָעֹלָה וְאֶת-הַמִּנְחָה--כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה, אֶת-מֹשֶ׈ה. ³⁰ וַיִּשֶׂם, אֶת-הַכִּיֹּר, בֵּין-אֹהֶל מוֹעֵד, וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ; וַיִּתֵּן שֶׁמֶה מַיִם, לְרַחֲצָה. ³¹ וְרַחֲצוּ מִמֶּנּוּ, מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבְנָיו, אֶת-יְדֵיהֶם, וְאֶת-רַגְלֵיהֶם. ³² בְּבֹאֵם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד, וּבִקְרַבְתֶּם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ--יִרְחֲצוּ: כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה, אֶת-מֹשֶׁה. ³³ וַיָּקֶם אֶת-הַחֹצֵר, סָבִיב לַמִּשְׁכָּן וְלַמִּזְבֵּחַ, וַיִּתֵּן, אֶת-מִסְדָּה שַׁעַר הַחֹצֵר; וַיְכַל מֹשֶׁה, אֶת-הַמְּלָאכָה. ³⁴ וַיְכַסּ הָעֲנָן, אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד; וַיִּכְבֹּד יְהוָה, מְלֵא אֶת-הַמִּשְׁכָּן. ³⁵ וְלֹא-יָכֹל מֹשֶׁה, לְבֹא אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד--כִּי-שָׁכַן עָלָיו, הָעֲנָן; וַיִּכְבֹּד יְהוָה, מְלֵא אֶת-הַמִּשְׁכָּן. ³⁶ וּבַהֲעֵלוֹת הָעֲנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן, יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, בְּכֹל, מְסַעֲיהֶם. ³⁷ וְאִם-לֹא יַעֲלֶה, הָעֲנָן--וְלֹא יִסְעוּ, עַד-יוֹם הָעֵלָתוֹ. ³⁸ כִּי עֲנָן יְהוָה עַל-הַמִּשְׁכָּן, יוֹמָם, וְלַיְלָה, תִּהְיֶה לִּילָה בּוֹ--לְעֵינֵי כָל-בֵּית-יִשְׂרָאֵל, בְּכָל-מְסַעֲיהֶם.

Faith Symbols

- Christian✝.
- Dharmic☸.
- Jewish✡.
- Muslim: Shia☪, Sunni☞.
- Pagan: Apollo☼, Hermes☿.
- Atheist☒.